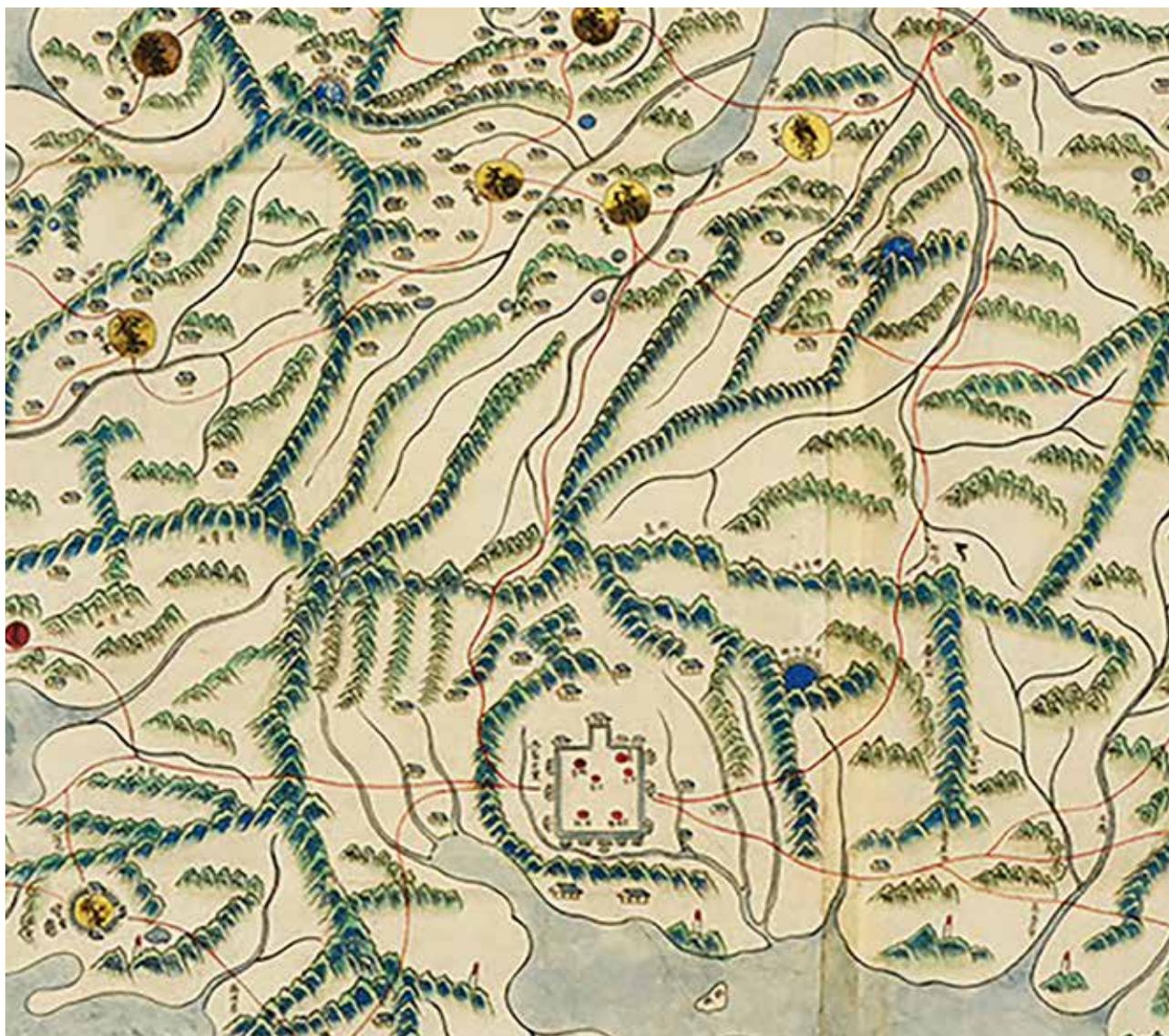


manuscript cultures

Hamburg | Centre for the Study of Manuscript Cultures

ISSN 1867-9617



Impressum

Ausstellungskatalog Farbe trifft Landkarte | Exhibition catalogue Colour meets map

Herausgegeben von Kathrin Enzel, Oliver Hahn, Susanne Knödel, Jochen Schlüter

Der Katalog erscheint als Nr. 16 der Zeitschrift *manuscript cultures* anlässlich der Ausstellung „Farbe trifft Landkarte“ | ‘Colour meets map’ im Museum am Rothenbaum – Kulturen und Künste der Welt (MARKK), Hamburg, vom 27. August 2021 – 30. Januar 2022.

Für die Unterstützung der Forschung und der Ausstellung danken wir dem Bundesministerium für Bildung und Forschung, der DFG, dem MARKK Freundeskreis und der Meyer-Glitza, Frese GmbH. Für die Restaurierung von Landkarten wird der Ernst von Siemens Kunststiftung, der Rudolf-August Oetker-Stiftung und der Hubertus Wald Stiftung gedankt. Der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) danken wir außerdem auch für die großzügige Unterstützung bei der Drucklegung des Katalogbandes.



Editorial Office

Dr Irina Wandrey

Universität Hamburg

Centre for the Study of Manuscript Cultures

Warburgstraße 26

D-20354 Hamburg

Tel. No.: +49 40 42838 - 9420

Fax No.: +49 40 42838 - 4899

irina.wandrey@uni-hamburg.de

Satz- und Umschlaggestaltung

Miriam Gerdes

Umschlag

Hwanghae-do 黃海道 | Karte der Provinz Hwanghae, Ausschnitt
(s. Abschnitt 4.5). | Map of Province Hwanghae, detail (see section 4.5).

Englische Übersetzung und Lektorat

Phil Marston

Druck

Schipplück + Winkler Printmedien, Lübeck

Printed in Germany

www.csmc.uni-hamburg.de

ISSN 1867–9617

© 2021

Centre for the Study of Manuscript Cultures

Universität Hamburg

Warburgstraße 26

D-20354 Hamburg

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE OF CONTENTS



Imperium Japonicum. Per Regiones Digestum Sex et Sexaginta atque ex ipsorum Japonensium mappis descriptum ab Hadriano Relando. | Das japanische Reich. In 66 Regionen aufgeteilt und aus Karten der Japaner selbst beschrieben von Hadrian Reland, Ausschnitt (s. Abschnitt 3.2.4, p. 163). | The Japanese Empire. Divided into 66 regions and annotated from maps of the Japanese themselves by Hadrian Reland, map cutout (see section 3.2.4, p. 163).

7	GELEITWORT PREFACE	71	2.4 Farbmittel Colourants
	Michael Friedrich & Barbara Plankensteiner		Oliver Hahn & Peter Zietlow
11	AUF DIE FARBE KOMMT ES AN COLOUR MATTERS	71	2.4.1 Rote Farbmittel Red colourants
	Matthew H. Edney	71	2.4.1.1 Zinnober Vermilion
17	1 EINLEITUNG INTRODUCTION	73	2.4.1.2 Mennige Minium
18	1.1 Das BMBF- Projekt „Kolorierte Landkarten“ in Hamburg	74	2.4.1.3 Roter Ocker Red ochre
	The research project 'Coloured Maps' in Hamburg	76	2.4.1.4 Krapp Madder*
	Kathrin Enzel, Oliver Hahn, Susanne Knödel, Jochen Schlüter	77	2.4.1.5 Karmin Carmine
23	1.2 Einführung – Farbe trifft Landkarte	79	2.4.2 Blaue Farbmittel Blue colourants
	Introduction: Colour meets map	79	2.4.2.1 Azurit Azurite
	Diana Lange & Benjamin van der Linde	81	2.4.2.2 Berliner Blau Prussian Blue
23	1.2.1 Karten und Farben: eine komplexe Beziehung	83	2.4.2.3 Indigo Indigo
	Maps and colours: a complex relationship	85	2.4.2.4 Kobaltglas oder Smalte Cobalt glass or smalt*
23	1.2.2 Farben auf Hamburger Karten	87	2.4.2.5 Ultramarin Ultramarine
	Colours on maps in Hamburg	88	2.4.3 Gelbe und weiße Farbmittel Yellow and white colourants
27	1.2.3 Kartendruck in Europa und Ostasien	89	2.4.3.1 Schüttgelb Stil de grain yellow
	Map printing in Europe and East Asia	91	2.4.3.2 Auripigment Orpiment
30	1.2.4 Kartenproduktion und Verlagswesen in Europa	93	2.4.3.3 Gelber Ocker Yellow ochre
	Map production and publishing in Europe	94	2.4.3.4 Chromgelb Chrome yellow*
34	1.2.5 Kartenproduktion in Ostasien	95	2.4.3.5 Färberwau Dyer's weed*
	Mapmaking in East Asia	96	2.4.3.6 Gold Gold
37	1.2.6 Was sagen Farben auf Karten über die Karten aus?	98	2.4.3.7 Safran Saffron*
	What do the colours on maps say about the map itself?	99	2.4.3.8 Bleiweiß White lead
37	1.2.6.1 Entwicklung von Kolorierungsweisen in Europa	100	2.4.3.9 Kalk Limestone*
	The development of colouring methods in Europe	102	2.4.3.10 Zinkweiß Zinc white*
40	1.2.6.2 Kolorierungsweisen in Ostasien	103	2.4.4 Grüne und sonstige Farbmittel Green and other colourants
	Colouring methods in East Asia	103	2.4.4.1 Malachit Malachite
44	1.2.7 Analyse der Farbmittel	105	2.4.4.2 Grünspan Verdigris
	Analysis of the colourants	107	2.4.4.3 Scheeles Grün und Schweinfurter Grün Scheele's Green and Paris Green
46	1.2.8 Fazit und Ausblick	109	2.4.4.4 Ruß Carbon black*
	Conclusions and outlook	110	2.4.4.5 Eisengallustinte Iron gall ink*
49	2 MATERIALWISSENSCHAFT UND TECHNOLOGIE 	111	3 EUROPÄISCHE KARTEN EUROPEAN MAPS
	MATERIAL SCIENCE AND TECHNOLOGY	112	3.1 Kolorierte Landkarten in Europa – ein Querschnitt
50	2.1 Materialwissenschaftliche Untersuchungsmethoden	113	Coloured maps in Europe – a cross-section
	Methods of material scientific analysis	113	3.1.1 Carl Allard, Ostfriesland (um 1697)
	Oliver Hahn	118	Carl Allard, East Frisia (c. 1697)
53	2.2 Das mobile Labor The mobile laboratory	121	Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
	Oliver Hahn	121	3.1.2 Johann David Schleuen, Preußen (um 1750)
57	2.3 Materialien Materials	125	Johann David Schleuen, Prussia (c. 1750)
	Oliver Hahn & Peter Zietlow	125	Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
57	2.3.1 Farbmittel Colourants	128	3.1.3 Johann Baptist Homann, Weihnachtssturmfut (18. Jahrhun-
58	2.3.1.1 Rote Farbmittel Red colourants	128	dert) Johann Baptist Homann, Christmas Flood (18th
62	2.3.1.2 Blaue Farbmittel Blue colourants	131	century)
63	2.3.1.3 Gelbe und weiße Farbmittel		Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
	Yellow and white colourants		3.1.4 Johann Baptist Homann, Bremen (18. Jahrhundert)
65	2.3.1.4 Grüne Farbmittel Green colourants		Johann Baptist Homann, Bremen (18th century)*
67	2.3.2 Bindemittel Binders		Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
68	2.3.3 Trägermaterialien Writing supports		3.1.5 Johannes Covens und Cornelis Mortier, Kriegstheater der
			nordischen Königreiche (18. Jahrhundert)
			Johannes Covens and Cornelis Mortier, Theatre of war of
			the Northern Crowns (18th century)
			Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
			3.1.6 Hieronimus Christian Paulli, Südschweden (1716)
			Hieronimus Christian Paulli, South Sweden (1716)
			Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow

- 135 | 3.1.7 Joan Blaeu, Tirol (1665/1667) | Joan Blaeu, Tyrol (1665/1667)
Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 139 | 3.1.8 Hendrik Hondius, Genfersee (1619) |
Hendrik Hondius, Lake Geneva (1619)
Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 143 | 3.1.9 Georg Braun und Franz Hogenberg, Krakau (1618) |
Georg Braun and Franz Hogenberg, Kraków (1618)
Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 147 | 3.1.10 Johannes Janssonius, Weltkarte (1645) |
Johannes Janssonius, World Map (1645)
Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 150 | 3.1.11 Bernhard von Breydenbach, Jerusalem (1486) |
Bernhard von Breydenbach, Jerusalem (1486)
Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 154 | 3.2 Entwicklung der Verlagskolorierung in Europa |
The development of colouring by publishers in Europe
- 154 | 3.2.1 Abraham Ortelius, Deutschland (1575) |
Abraham Ortelius, Germany (1575)
Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 157 | 3.2.2 Joan Blaeu, Helgoland (1667) | Joan Blaeu, Heligoland (1667)
Benjamin van der Linde
- 160 | 3.2.3 Nicolaas Visscher, Niederlande (1682–1685) |
Nicolaas Visscher, The Netherlands (1682–1685)
Benjamin van der Linde
- 163 | 3.2.4 Adrian Reland, Japan (um 1740) |
Adrian Reland, Japan (c.1740)
Benjamin van der Linde
- 166 | 3.2.5 Nicolaas Visscher und Peter Schenk, Wien und Umfeld (um
1700) | Nicolaas Visscher and Peter Schenk, Vienna and sur
roundings (c.1700)*
Benjamin van der Linde
- 168 | 3.2.6 Homann Erben, Vogtland (nach 1731) |
Homann Heirs, Vogtland (after 1731)
Benjamin van der Linde
- 172 | 3.2.7 Homann Erben, Rom (1755) | Homann Heirs, Rome (1755)*
Benjamin van der Linde
- 174 | 3.2.8 Gilles Robert de Vaugondy, Afrika (1749) |
Gilles Robert de Vaugondy, Africa (1749)
Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 177 | 3.2.9 Georg Biurman, Schweden (1747) |
Georg Biurman, Sweden (1747)*
Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 181 | 3.2.10 Landes-Industrie-Comptoir, Skandinavien (1800) |
Landes-Industrie-Comptoir, Scandinavia (1800)
Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 185 | 3.2.11 August Heinrich Petermann, Australien (1868) |
August Heinrich Petermann, Australia (1868)
Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 188 | 3.3 Funktionalitätssteigerung – Karten nutzbarer machen? |
Enhancing functionality - making maps more usable?
- 188 | 3.3.1 Neue Grenzen: Joan Blaeu, Russland (17. Jahrhundert) |
New borders: Joan Blaeu, Russia (17th century)
Benjamin van der Linde
- 192 | 3.3.2 Nicolaas de Fer, Weltkarte mit „Entdeckungsfahrten“ (nach
1713) | Nicolaas de Fer, World map with voyages of discovery
(after 1713)*
Benjamin van der Linde
- 195 | 3.3.3 Peter Schenk, Postroutenkarte Sachsens (1734) |
Peter Schenk, Postal map of Saxony (1734)*
Benjamin van der Linde
- 197 | 3.3.4 Karl Groos, Postroutenkarte Baden (1821) |
Karl Groos, Postal map of Baden (1821)
Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 200 | 3.3.5 Joan Blaeu, Frankfurt am Main (17. Jahrhundert) |
Joan Blaeu, Frankfurt am Main (17th century)
Benjamin van der Linde
- 204 | 3.3.6 Peter Schenk, Übersicht der Geschichte und Geographie der
Niederlande (1707) | Peter Schenk, Overview of the history
and geography of the Netherlands (1707)*
Benjamin van der Linde
- 207 | 3.4 Kopie der Platte, Kopie der Farben? | Copying the plate, copying
the colours?
- 207 | 3.4.1 Mecklenburg, von Frederick de Wit und Johann Baptist
Homann (17. und 18. Jahrhundert) | Mecklenburg, by Frederick
de Wit and Johann Baptist Homann (17th and 18th century)
Benjamin van der Linde
- 214 | 3.4.2 Peter Schenk und Matthäus Seutter, Das Erzgebirge
(18. Jahrhundert) | Peter Schenk and Matthäus Seutter,
Erzgebirge (18th century)*
Benjamin van der Linde
- 218 | 3.5 Ein Kartentypus, unterschiedliche Kolorierungsweisen |
One map type, different colouring styles
- 218 | 3.5.1 Matthäus Seutter, Kurfürstentum Hannover (18. Jahrhundert) |
Matthäus Seutter, Electorate of Hanover (18th century)*
Benjamin van der Linde
- 221 | 3.5.2 Heinrich Schaden, Elbe (1702) | Heinrich Schaden, Elbe (1702)
Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 225 | 3.6 Aufwendige Kolorierung versus einfache Kolorierung |
Opulent colouring versus simple colouring
- 226 | 3.6.1 Johann Baptist Homann, Fürstentümer Gotha, Coburg,
Altenburg (18. Jahrhundert) | Johann Baptist Homann,
Principalities of Gotha, Coburg and Altenburg (18th century)*
Benjamin van der Linde
- 230 | 3.6.2 Johann Baptist Homann, Rügen (18. Jahrhundert) |
Johann Baptist Homann, Rügen (18th century)*
Benjamin van der Linde
- 233 | 3.6.3 Johann Baptist Homann, Bezirk Olmütz (18. Jahrhundert) |
Johann Baptist Homann, District Olomouc (18th century)
Benjamin van der Linde
- 237 | 3.7 Kostbare Karten: Joan Blaeu, Titelblatt England (1662) |
Expensive maps: Joan Blaeu, Title page England (1662)
Benjamin van der Linde
- 240 | 3.8 Karten des Himmels | Maps of the Heavens
Benjamin van der Linde

- 240 | 3.8.1 Johann Baptist Homann, Sternbilder (nach 1730) | Johann Baptist Homann, Constellations (after 1730) Benjamin van der Linde
- 242 | 3.8.2 Peter Schenk, Sternbilder (18. Jahrhundert) | Peter Schenk, Constellations (18th century)* Benjamin van der Linde
- 242 | 3.9 Schulatlaten | School atlases Benjamin van der Linde
- 245 | 3.9.1 Gaspari, Ostindien (1806) | Gaspari, The East Indies (1806) Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 247 | 3.9.2 Grenet / Bonne, Weltkarte (1782) | Grenet / Bonne, World Map (1782)* Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 249 | 3.10 Provinzkarten | Provincial maps Benjamin van der Linde
- 250 | 3.10.1 Nicolaas Visscher / Peter Schenk, Provinz Friesland (18. Jahrhundert) | Nicolaas Visscher / Peter Schenk, Province of Friesland (18th century) Benjamin van der Linde
- 252 | 3.10.2 Nicolaas Visscher, Grafschaft Flandern (1662) | Nicolaas Visscher, Earldom of Flanders (1662)* Benjamin van der Linde
- 254 | 3.10.3 Nicolaas Visscher, Herrschaft Antwerpen (1662) – Peter Schenk, Herrschaft Antwerpen (18. Jahrhundert) | Nicolaas Visscher, Domain of Antwerp (1662) – Peter Schenk, Domain of Antwerp (18th century)* Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 257 | 3.11 Karte und Stadt | Map and city Benjamin van der Linde
- 257 | 3.11.1 Peter Schenk, Stift Merseburg (18. Jahrhundert) | Peter Schenk, Diocese of Merseburg (18th century) Benjamin van der Linde
- 259 | 3.11.2 Georg Braun / Franz Hogenberg, Hamburg (1617) | Georg Braun / Franz Hogenberg, Hamburg (1617) Benjamin van der Linde
- 261 | 3.11.3 Johann Baptist Homann, Hamburg (18. Jahrhundert) | Johann Baptist Homann, Hamburg (18th century) Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 264 | 3.11.4 Heinrich Schaden, Hamburg (1689) | Heinrich Schaden, Hamburg (1689) Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 268 | 3.12 Veränderung von Farben | Changes in colours Benjamin van der Linde
- 270 | 3.12.1 Matthäus Seutter, Hannover (18. Jahrhundert) | Matthäus Seutter, Hanover (18th century) Benjamin van der Linde
- 272 | 3.12.2 Gerard Valk / Peter Schenk, Die Provinz Béarn (18. Jahrhundert) | Gerard Valk / Peter Schenk, The country of Béarn (18th century) Benjamin van der Linde
- 274 | 3.12.3 Abraham Ortelius, Britische Inseln (16. Jahrhundert) | Abraham Ortelius, British Isles (16th century)* Benjamin van der Linde
- 277 | 3.13 Menschen auf Karten: Willem Blaeu, Asien (1665) | People on maps: Willem Blaeu, Asia (1665)* Benjamin van der Linde
- 279 | 3.14 Farbe und Nation | Colour and country Benjamin van der Linde
- 279 | 3.14.1 Plan der Schlacht von Freiberg (1762) | Plan of the Battle of Freiberg (1762) Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 281 | 3.14.2 Feldzug des russischen Generals Czernicheff im Jahr 1813 (1848) | Campaign of General Chernyshov in the year 1813 (1848) Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 284 | 3.14.3 Gerard van Keulen, Seekarte der Welt (ca. 1710) | Gerard van Keulen, Sea map of the world (c.1710)* Benjamin van der Linde
- 286 | 3.15 Handgezeichnete Karte: Johann Klefeker, Hamburger Gebiet (1745) | Hand-drawn map: Johann Klefeker, Territory of Hamburg (1745) Benjamin van der Linde, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 289 | **4 OSTASIATISCHE KARTEN | EAST-ASIAN MAPS**
- 290 | 4.1 *Daedongyeojido* | *Daedongyeojido*
- 290 | 4.1.1 *Daedongyeojido* Holzblockdruck | *Daedongyeojido* woodblock print Diana Lange
- 291 | 4.1.2 *Daedongyeojido* Manuskriptkarten | *Daedongyeojido* manuscript maps Diana Lange
- 294 | 4.1.3 *Doseongdo* und *Gyeongjo obudo* Holzblockdruck | *Doseongdo* and *Gyeongjo obudo* woodblock print* Diana Lange
- 295 | 4.1.4 *Doseongdo* und *Gyeongjo obudo* Manuskriptkarten | *Doseongdo* and *Gyeongjo obudo* manuscript maps Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 298 | 4.2 *Dori-pyo* | *Dori-pyo* Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 302 | 4.3 *Tianxia yutu* | *Tianxia yutu* Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 306 | 4.4 *Jeolla* | *Jeolla* Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 309 | 4.5 *Hwanghae* | *Hwanghae* Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 313 | 4.6 *Yeojido* | *Yeojido* Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
- 313 | 4.6.1 *Yeojido* Manuskriptkarten | *Yeojido* manuscript maps
- 314 | 4.6.2 *Yeojido* Holzblockdruck | *Yeojido* woodblock print
- 319 | 4.7 *Cheonhado* | *Cheonhado* Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow

323	4.8	<i>Bankoku sōzu Jinbutsuzu</i> <i>Bankoku sōzu Jinbutsuzu</i> Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
328	4.9	Wutaishan Wutaishan Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
332	4.10	Qingdao Qingdao Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
336	4.11	Großer Kanal Grand Canal Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
339	4.12	Taiyuan Taiyuan Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
342	4.13	<i>Cheonsang Yeolchabunyajido</i> <i>Cheonsang Yeolchabunyajido</i> Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
345	4.14	Geomantik-Karten Geomancy maps Diana Lange, Oliver Hahn, Peter Zietlow
350	4.15	Peking Peking* Diana Lange
352	4.16	Kamakura Kamakura* Diana Lange
254	4.17	Fujimi Fujimi* Diana Lange
357	4.18	Edo Edo* Diana Lange

359	4.19	Kioto Kyoto* Diana Lange
360	4.20	Osaka Osaka* Diana Lange
362	4.21	Tokaido Tokaido* Diana Lange
364	4.22	<i>Dai Nihon kairiku meisho zue</i> <i>Dai Nihon kairiku meisho zue</i> * Diana Lange
365	4.23	<i>Ezo Atlas</i> <i>Ezo Atlas</i> * Diana Lange
367	4.24	Edo Kiriezu Edo Kiriezu* Diana Lange

369 | LITERATURVERZEICHNIS | REFERENCES

383 | ABBILDUNGSNACHWEISE UND VERZEICHNIS DER LEIHGEBER | PICTURE CREDITS AND LIST OF LENDERS

385 | BEITRAGENDE | CONTRIBUTORS

Die mit einem * gekennzeichneten Farbmittel und Landkarten im Katalog sind nicht in der Ausstellung zu sehen. / The colourants and maps marked by * are not shown in the exhibition.

3

EUROPÄISCHE KARTEN EUROPEAN MAPS



Titelblatt mit allegorischen Szenen des *Atlantis Magni Tomus Secundus* von Gerard Valck (1652–1726), Sammlung Johann Klefeker, SHWA, S/571, Bd. 4. | Title page with allegorical scenes of the *Atlantis Magni Tomus Secundus* by Gerard Valck (1652–1726), collection Johann Klefeker, SHWA, S/571, vol. 4.



Fig. 3.1.1-1: *Nova Tabula Totius Frisiae Orientalis* (Neue Karte von ganz Ostfriesland), Detail: Die Stadt Emden und Umland. | New map of the whole of East Frisia, detail: The town of Emden with its surroundings.

3.1 Kolorierte Landkarten in Europa – ein Querschnitt

3.1.1 Carl Allard, Ostfriesland (um 1697)

3.1 Coloured maps in Europe – a cross-section

3.1.1 Carl Allard, East Frisia (c. 1697)

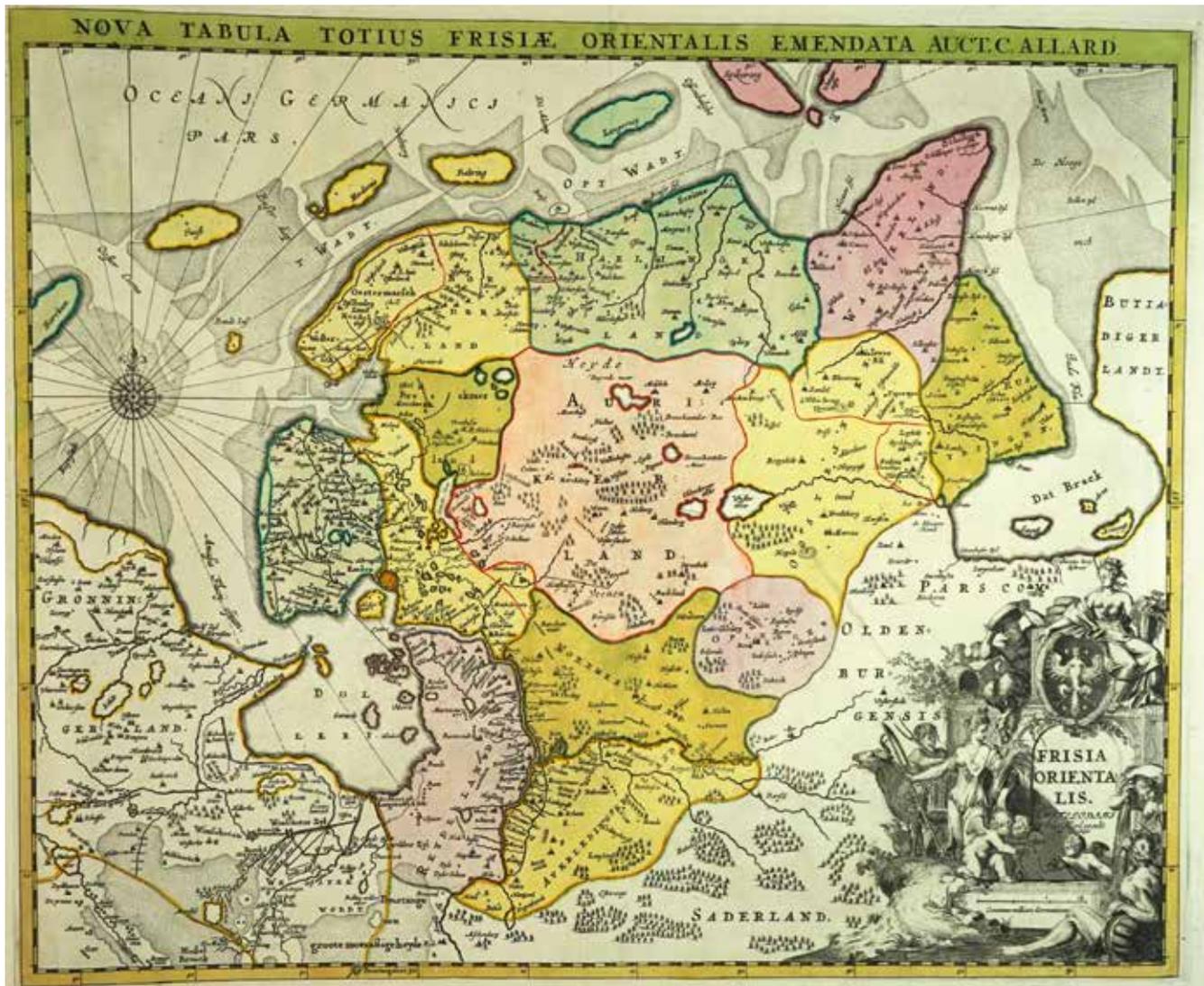


Fig. 3.1.1-2: *Nova Tabula Totius Frisiae Orientalis Emendata Auct. C. Allard*; in der Kartusche: *Frisia Orientalis*. Amstelodami Carolus Allard excudit. Cum Privilegio. | Neue Karte von ganz Ostfriesland, verbessert unter der Autorschaft von C. Allard; in der Kartusche: Ostfriesland. In Amsterdam gestochen von Carl Allard. Mit Privileg. | New map of the whole of East Frisia, improved under the authorship of C. Allard; in the cartouche: East Frisia. Engraved in Amsterdam by Carl Allard. By privilege. Amsterdam, um 1697.

Amsterdam, um 1697
 Verleger Carl Allard
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 46 x 55 cm
 Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 5, Nr. 104

Diese Karte ist eine Zusammenstellung älterer, bereits publizierter Karten. Die einzelnen Ämter des Fürstentums sind in Flächenkolorierung wiedergegeben. Diese wurde in der Werkstatt von Johann Hübner angefertigt. Hübner war Rektor des Hamburger Johanneums und handelte mit Karten, die er eigens dafür kolorieren ließ.

Nahezu alle großen Verlage in Amsterdam boten Karten der Grafschaft bzw. des späteren Fürstentums Ostfriesland an. Die älteren Ostfrieslandkarten aus den Verlagen von Hondius und später Johannes Janssonius (1588–1664) sowie Willem (1571–1638) und Joan Blaeu (1598–1673) geben stets an, die Karte des ostfriesisch-niederländischen Theologen und Gelehrten Ubbo Emmius (1547–1625) nachgestochen zu haben. Dieser hatte 1595 eine Ostfrieslandkarte erstellt, von der heute nur noch ein Exemplar überliefert ist. Tatsächlich sind Karten von Hondius, Janssonius und Blaeu Kompilationen verschiedener Karten. Die hier vorliegende Karte stammt aus dem Verlagshaus von Carl Allard (1648–1709) und ist erstmalig zwischen 1683 und 1691 herausgegeben worden. Bei ihr handelt es sich ebenso um eine Zusammenstellung älterer Karten: Im Kern ist es ein Nachdruck der Ostfrieslandkarte von Johannes Janssonius. Zudem diente dem Verleger Allard die überarbeitete Version der Karte *Tabulae Dominii Groeningae quae et complectitur maximam Partem Drentiae Emendata*, die durch den Verlag von Frederik de Wit (1629/30–1706) in Amsterdam herausgegeben worden war, als Vorlage. Aus dieser Karte hat Allard das Groningerland, den südlichen Dollart und den südwestlichen Zipfel des Rheiderlands übernommen. Für das Wattenmeer wurde die Karte *Zee-kaert van de Eems, Elve, Weser, Eyder en de Hever* des Amsterdamer Kartographen Hendrick Doncker (1626–1699) genutzt.

Bei der hier gezeigten Karte handelt es sich um eine Version der Karte, die vermutlich erstmalig um 1697 herausgegeben worden war. Sie stammt aus dem Atlas des Hamburger Syndikus Johann Klefeker und ist in klaren Farben abgesetzt. Die Städte Emden und Aurich sind rot koloriert, die Stadt Norden und die nicht zum Fürstentum Ostfriesland gehörende Stadt Jever sowie der Marktflecken Leer hingegen sind ohne farbliche Absetzung geblieben. Womöglich ist dies

Amsterdam, c. 1697
 publisher Carl Allard
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 46 x 55 cm
 collection Johann Klefeker (purchased in 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 5, no. 104

This map was compiled from older, already published maps. The individual administrative entities of the Principality are fully coloured in. This was done in the workshop of Johann Hübner. Hübner, Rector of the Hamburg Johanneum, also ran a business selling maps, which were specially coloured there.

Nearly all the great publishing houses in Amsterdam offered maps of the Earldom or later Principality of East Frisia. The older maps of East Frisia published by Hondius and later Johannes Janssonius (1588–1664) as well as Willem (1571–1638) and Joan Blaeu (1598–1673) always indicate that they were re-engraved after the map by the East Frisian-Dutch theologian and scholar Ubbo Emmius (1547–1625). He had drawn up a map of East Frisia in 1595, of which only one copy has survived to this day. In actual fact the maps of Hondius, Janssonius and Blaeu are compiled from different maps. The map you see here is from the publishing house of Carl Allard (1648–1709) and first appeared between 1683 and 1691. Here, too, we are dealing with a compilation of earlier maps: in essence it is a reprint of the map of East Frisia by Johannes Janssonius. In addition to this, the publisher Allard partly based it on the amended version of the map *Tabulae Dominii Groeningae quae et complectitur maximam Partem Drentiae Emendata* published by Frederik de Wit (1629/30–1706) in Amsterdam. Allard incorporated Groningerland, the southern part of the Ems-Dollart estuary and the south-western tip of Rheiderland from this map. The map *Zee-kaert van de Eems, Elve, Weser, Eyder en de Hever* by the Amsterdam cartographer Hendrick Doncker (1626–1699) was used for the Wadden Sea.

The map shown here is a version which was probably published for the first time in c. 1697. It comes from the atlas of the Hamburg Syndic Johann Klefeker and is depicted in clearly contrasting colours. The cities of Emden and Aurich are shown in red, the city of Norden as well as Jever, which did not belong to the Principality of East Frisia, and the market town of Leer on the other hand remain without differentiation by means of colour. The reason for this may possibly be that Aurich was the main



Fig. 3.1.1-3: Johannes Janssonius, Ostfriesland. | Johannes Janssonius, East Frisia.



Fig. 3.1.1-4: Frederik de Wit, Provincz Groningen. | Frederik de Wit, Province of Groningen.

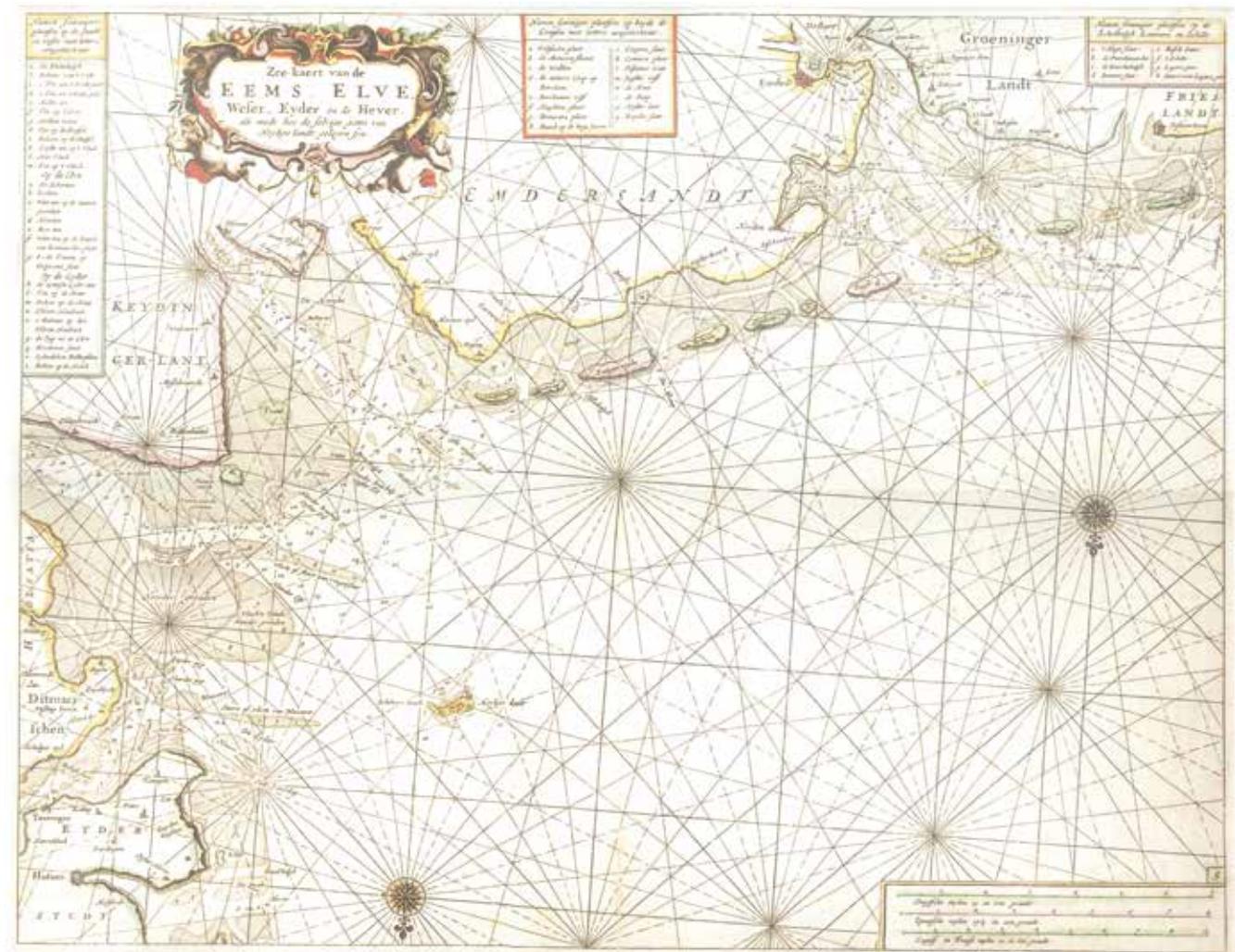


Fig. 3.1.1-5: Hendrick Doncker, Seekarte. | Hendrick Doncker, Sea Chart.

dadurch begründet, dass Aurich Hauptresidenz des Fürsten war und Emden seit 1595 quasi-autonome Stadtrepublik unter niederländischer Garantie. Die Stadt Emden und das Grafen- bzw. spätere Fürstenhaus in Aurich waren bis 1744 politische Gegenspieler in der Region, ehe der preußische König neuer Landesherr wurde. Die Landesteile sind nach den durch den Kupferstich vorgegebenen Grenzen koloriert, die schon auf älteren Karten Ostfrieslands zu finden sind. Seit dem 16. Jahrhundert gab es in der Grafschaft bzw. dem späteren Fürstentum Ostfriesland keine territorialen Veränderungen mehr. Auffällig sind die roten Linien bei diesen Landesteilen. Diese wurden in den Fällen aufgetragen, in denen in den jeweiligen Gebieten noch durch den Kupferstich vorgegebene gepunktete Grenzlinien eingezeichnet sind. Ins Auge sticht zudem der Randstreifen mit seiner gelb-grünen Schattierung. Die Inseln sind jeweils in derselben Farbe dargestellt wie das jeweilige Amt davor, auch wenn dies in administrativer Hinsicht nicht den tatsächlichen Begebenheiten entsprach. Farbe hatte generell auf der Karte die Aufgabe, das Fürstentum administrativ zu untergliedern. Vermutlich stammt die Karte aus der Kolorierungswerkstatt von Johann Hübner, der für Karten eine politische Kolorierung empfohlen hatte.

In anderen Archiven überlieferte Karten dieses Typus weisen allein Grenzkolorit bzw. auch eine Mischung von Grenz- und Flächenkolorit auf, wie bspw. die Karte des *Maritiem Museum* in Rotterdam. Die Karte aus der *Universiteitsbibliotheek Utrecht*, die ein Flächenkolorit aufweist, ist im Druckbild nicht mehr so klar, vermutlich ist sie später im 18. Jahrhundert gedruckt worden. In dieser Zeit wurde die Flächenkolorierung wieder üblicher. Die Karte aus der Sammlung Moll der Mährischen Landesbibliothek Brunn verfügt ebenso wie die Klefeker-Karte über rote Ämterlinien im Bereich Oestringen („Oostringen“). Auch auf einer Karte in einem Atlas von Johann Baptist Homann von etwa 1729 der Heidelberger Universitätsbibliothek finden sich diese Linien.

Farbuntersuchung

Die Karte wurde mit unterschiedlichen roten und gelben Farbmitteln gestaltet. Während die dunkelroten Partien Zinnober mit wenig Bleiweiß enthalten, wurde das hellere Rot mit Mennige ausgeführt. Der organische Farbstoff Karmin wurde für die Gestaltung der violetten Flächen verwendet. Zwei organische

residence of the Prince and Emden had been a quasi-autonomous city-state under the protection of the Dutch Republic since 1595. The city of Emden and the house of the ruling counts, later princes, in Aurich were political adversaries in the region up to 1744, before the King of Prussia became the new ruler of the region. The districts of the region are coloured according to the borders given on the copperplate engraving, which can already be found on older maps of East Frisia. After the eighteenth century, no further territorial shifts took place in the Earldom, later Principality, of East Frisia. A conspicuous feature is the red lines delineating these regions. These were drawn in those cases where dotted border lines were already marked in around the region concerned on the copperplate engraving. Another element which catches the eye is the marginal strip with its yellowish-green tone. The islands are shown in each case in the same colour as the administrative district under them, even where this does not correspond to the actual administrative facts. Colours had in general the function on the map of showing the administrative subdivisions of the Principality. The map probably came from the colouring workshop of Johann Hübner, who had recommended political colour-coding on maps.

Maps of this type which have come down to us in other archives only show the use of colours for borders or a mixture of outline colours and fully coloured areas, such as for instance the map in the Maritime Museum in Rotterdam. The printed image on the map from the *Universiteitsbibliotheek Utrecht*, which has coloured-in areas, is rather faded, it was probably printed later in the eighteenth century. During this period it became again more common to fully colour in areas. The map from the Moravian Library (*Moravská zemská knihovna*) in Brno, like the Klefeker map, has red lines denoting administrative districts in the region of Oestringen (‘Oostringen’). This is similarly the case with a map from 1729 in an atlas of Johann Baptist Homann in the Heidelberg University Library.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

The map was coloured using various different red and yellow pigments. While the dark red parts contain vermilion with a small admixture of white lead, the brighter red ones were executed with minium. The organic dye carmine was used to colour the mauve areas. Two organic colourants were identified



Fig. 3.1.1-6: Johannes Janssonius, Ostfriesland, Detail: Kartusche. | Johannes Janssonius, East Frisia, detail: cartouche.

Farbstoffe, Schüttgelb und Färberwau, ließen sich in den gelben Partien der Karte nachweisen. Bei dem Kupfergrünpigment handelt es sich möglicherweise um Grünspan.



Fig. 3.1.1-7: Frederik de Wit, Provinz Groningen, Detail: Legende und Maßstab. | Frederik de Wit, Province Groningen, detail: legend and scale.

in the yellow parts of the map: stil de grain yellow and dyer's weed. The copper green pigment used may be verdigris.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Det Kongelige Bibliotek, Kopenhagen: <http://www.kb.dk/maps/kortsa/2012/jul/kortatlas/object61820/en/>.

Universitätsbibliothek Heidelberg: <https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/homann1729/0083/image>.

Mährische Landesbibliothek Brunn (Moravská zemská knihovna): <https://mapy.mzk.cz/mzk03/001/061/882/2619269203/>.

Universiteitsbibliotheek Utrecht: <http://objects.library.uu.nl/reader/viewer.php?obj=1874-369415&pagenum=1&lan=en>.

Maritiem Museum Rotterdam: <https://www.maritiemdigitaal.nl/index.cfm?event=search.getdetail&id=100125107>.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Albers 2012, 74–75; Lang 1985, 108f.; Schumacher 1993/1994; Schumacher 1997.

3.1.2

Johann David Schleuen, Preußen (um 1750)

3.1.2

Johann David Schleuen, Prussia (c.1750)



Fig. 3.1.2: *General-Mappe der gesammten Königlich Preussischen Länder zu finden bei J.D. Schleuen Kupferstecher in Berlin.* | General map of the entire Royal Prussian territories, available from J.D. Schleuen, engraver in Berlin.

Berlin, um 1750

Verleger Johann David Schleuen

handkolorierter Kupferstich

Maße 58 x 70,5 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 038

Berlin, c.1750

publisher Johann David Schleuen

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 58 x 70,5 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 038

Auf dieser Karte sind die Länder Preußens in der Zeit um 1750 in violett, grünem und gelbem Flächenkolorit gestaltet, während nicht-preußische Gebiete rote Grenzlinien aufweisen. Dieser Kolorierungsstil findet sich auch auf anderen zeitgenössischen Karten – eine Vereinheitlichung der Farbverwendung, die damals noch nicht allgemein verbreitet war. Die schmuckhafte Ausgestaltung der wichtigen Städte Preußens und der allegorischen Darstellungen hebt diese Karte jedoch hervor.

Die vom Berliner Kupferstecher Johann David Schleuen (1711–1774) gestochene Karte zeigt das Königreich Preußen sowie die dazugehörigen Länder. Die Karte erschien vermutlich um 1750, denn auf ihr sind bereits die neu erworbenen Gebiete wie das Fürstentum Ostfriesland (1744) oder Schlesien (1742) zu sehen. Die zu Preußen gehörenden Gebiete sind violett, grün und gelb koloriert, wobei die Bedeutung der Farben nicht klar ist. Andere Gebiete sind zudem mit rotem Grenzkolorit versehen. Vermutlich weisen die preußischen Länder Flächenkolorit auf, während bei anderen Gebieten allein Grenzkolorit genutzt wurde.

Die Karte weist offensichtlich ein – vermutlich vom Verleger – intendiertes Kolorierungsschema auf, denn das Exemplar der Staatsbibliothek zu Berlin verfügt über ein ähnliches Kolorierungsmuster. Denkbar ist, dass diese Kolorierungsart in drei Farben mit der Absicht genutzt wurde, einerseits die preußischen Gebiete kenntlich zu machen, andererseits aber auch die jeweiligen Gebiete unterscheiden zu können. Grün, Gelb und Violett sind dabei die drei Kernfarben, die sich auf zahlreichen Karten dieser Zeit finden lassen. Hierin ist insofern das typische Kolorierungsmuster der Zeit zu erkennen, indem das Kerngebiet meist flächig koloriert ist, während andere Gebiete nur mit Grenzkolorit umgeben wurden. Dass hier auch Rot als vierte Farbe auftaucht, macht deutlich, dass diese Farbe nur dann genutzt wurde, wenn die drei anderen Farben nicht ausreichten, um die gewünschte Aussage zu erzielen.

Die Karte ist mit zahlreichen Schmuckelementen versehen, die allerdings nicht weiter farblich ausgestaltet wurden. Oben befinden sich Ansichten der preußischen Städte Breslau und Berlin. Unten ist eine allegorische Szene mit König Friedrich II. (1740–1786) in der Mitte platziert, neben ihm sind Minerva, die Göttin der Weisheit und Wissenschaft, und Borussia, die Personifikation Preußens, abgebildet. Unter dem Bild des Königs ist eine Ansicht der Stadt Königsberg, seit 1724 Residenzstadt der preußischen Könige, platziert. In der unteren rechten Ecke befindet sich zudem das Wappen Preußens, darüber eine Legende, die die Symbole auf der Karte erklärt.

The territories belonging to Prussia in the period around 1750 are fully coloured in mauve, green and yellow on this map, whereas non-Prussian areas are delineated by red outlines. This colouring style can be found on other contemporary maps – a standardized use of colour, which was not yet widespread at the time. This map stands out, however, due to the decorative embellishment of the main Prussian cities and the allegorical scenes.

This map engraved by the Berlin copperplate engraver Johann David Schleuen (1711–1774) shows the Kingdom of Prussia and the territories belonging to it. The map probably appeared *c.*1750, since it includes the newly acquired territories such as the Principality of East Frisia (1744) or Silesia (1742). The colour scheme shows the regions belonging to Prussia in mauve, green or yellow, whereby the significance of the colours is not clearly differentiated. Other areas, too, are outlined in red. It does seem however that the Prussian territories are coloured in full while only outline colours were used for the other areas.

The map clearly exhibits an intentional colour-coding system – probably from the publisher –, since the copy in the *Staatsbibliothek zu Berlin* has a similar colour scheme. This colouring scheme in three colours may conceivably have had the purpose on the one hand to identify the Prussian territories, but on the other also to distinguish the different regions. Green, yellow and mauve are the three main colours which can be found on many maps of this period. To this extent, what we see here is the typical colour scheme of the time, with the core area being fully coloured in while other areas are only outlined in colour. The fact that red appears as the fourth colour here demonstrates that this was only used when the other three were considered not to be sufficient to convey the information intended.

The map has many decorative elements, which were however not further embellished with colour. At the top we find views of the Prussian cities Breslau and Berlin. At the bottom is an allegorical scene showing King Frederic the Great (1740–1786) in the centre, flanked by Minerva, the goddess of wisdom and science, and Borussia, the personification of Prussia. Beneath the image of the King is a view of the city of Königsberg, which had been the capital of the Kings of Prussia since 1724. In the lower right-hand corner we find the coat of arms of Prussia, and above it a legend explaining the symbols on the map.

Benjamin van der Linde

Farbuntersuchung

Die Kolorierung der Karte wurde mit rotem Zinnober, blauem Azurit und einem Kupfergrünpigment (möglicherweise Grünspan) ausgeführt. Einziger organischer Farbstoff ist Schüttgelb, welches für die Gestaltung der gelben Flächen Verwendung fand.

Colour analysis

The map was coloured using vermilion (for red), azurite (for blue) and a copper green pigment (possibly verdigris). The only organic pigment is stil de grain yellow, which was used for the yellow areas.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Benninghoven 1986, 99, Nr. 86; Bischoff et al. 2015, 318–319, Nr. 167; Trillmich and Czybulka 1953, 115.

3.1.3

Johann Baptist Homann, Weihnachtssturmflut (18. Jahrhundert)

3.1.3

Johann Baptist Homann, Christmas Flood (18th century)



Fig. 3.1.3: Geographische Vorstellung der jämmerlichen Wasser-Flutt in Nieder-Teutschland, welche den 25. Dec. Ao. 1717, in der heiligen Christ-Nacht, mit unzähligen Schaden, und Verlust vieler tausend Menschen, einen großen theil derer Hertzogth. Holstein und Bremen, die Grafsch. Oldenburg, Frislandt, Gröningen und Nort-Holland überschwemmet hat. edirt von Ioh. Bapt. Homann Der Röm. Keis. Mai. Geogr. in Nürnberg. | Geographical representation of the piteous flood in the Low German countries, which inundated a great part of the Duchies of Holstein and Bremen, the Earldom of Oldenburg, Friesland, Groningen and North Holland on 25 December of the year of our Lord 1717 on Christmas Night, causing untold damage and the loss of many thousands of lives, edited by Johann Baptist Homann, geographer to the Holy Roman Emperor in Nuremberg.

Nürnberg, nach 1718

Verleger Johann Baptist Homann

handkolorierter Kupferstich

Maße 46 x 56 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 051

Nuremberg, after 1718

publisher Johann Baptist Homann

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 46 x 56 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 051

Nach der verheerenden Weihnachtssturmflut an der Nordseeküste 1717 ließ der Nürnberger Verleger Johann Baptist Homann diese Karte anfertigen. Sie weist einige geographische Fehler auf und wurde vermutlich schnell mit Gewinnabsicht produziert. Die Überschwemmungsgebiete sind grün gekennzeichnet. Die aufwendige Kolorierung der allegorischen Szenen sowie die rote Kolorierung des Hamburger Gebietes sind hingegen nur bei diesem Exemplar zu finden.

Schwer getroffen wurde die gesamte Nordseeküste von der Sturmflut, die am Weihnachtsmorgen des Jahres 1717 einbrach. Die Flut forderte etliche hundert Todesopfer, beeinträchtigte die Ernten über Jahre und veränderte Teile des Küstenverlaufs. Der Nürnberger Verleger Johann Baptist Homann nahm dieses Ereignis zum Anlass, eine Karte zu erstellen, die die Überschwemmung und damit das Unglück abbildete. Diese Karte wurde in mindestens drei unterschiedlichen Auflagen herausgegeben. Die erste Ausgabe wurde bereits 1718 publiziert, die zweite hier vorliegende erschien vermutlich kurz darauf, die dritte stammt aus der Zeit nach 1729, da sie Homanns Kaiserliches Druckprivileg aufweist. Die zweite und dritte Auflage enthält zwei Zusätze, nämlich einen Deichbruch im Land Wursten sowie die Strandung eines Schiffes im Land Hadeln. Danach wurde die Karte vermutlich nicht mehr gedruckt, jedoch wurden die Restbestände weiterhin vertrieben. Schnell und zum Teil ohne größere Sorgfalt wurde die Karte auf Grundlage älterer französischer und niederländischer Karten der Region entworfen. Dies hat zur Folge, dass der eingezeichnete Überflutungsbereich nicht mit den tatsächlichen Begebenheiten übereinstimmt.

Die hier vorliegende Karte aus der Sammlung des Syndikus Johann Klefeker zeigt eine Kolorierungsweise, die sich auf nahezu allen Exemplaren der Sturmflut-Karte wiederfindet: Die überschwemmten Regionen, die im Kupferstich schraffiert sind, weisen stets eine grüne Kolorierung auf. Die Küstenlinie wurde dabei in einem dunkleren Ton gezogen. Zum Teil variiert allerdings der Grad der Deckung der Farben bei den unterschiedlichen Karten. Der Kartenrahmen ist stets gelb gehalten, der Rahmen um die Niederlande häufig grün sowie die Titelei in einem rosa Farbton. Kartuschen und Zierelemente sind auf den überlieferten Karten dieses Typus uneinheitlich koloriert, viele Exemplare weisen keine Kolorierung dieser Bestandteile auf, denn der Homann-Verlag unterließ generell das Kolorieren der Kartuschen und nahm es nur bei gesonderter Bestellung vor.

After the devastating storm tide which hit the North Sea coast at Christmas 1717, the Nuremberg-based publisher Johann Baptist Homann had this map made. It contains a number of geographical mistakes and was probably drawn up hastily with the purpose of making some quick money. The flooded areas are marked in green. The elaborate colouring of the allegorical scenes and the red colour scheme for the territory of Hamburg are only to be found on this example, however.

The entire North Sea coast was severely affected by the storm tide which surged over it on the morning of Christmas Day 1717. The flood claimed hundreds of lives, played havoc with harvest for many years and altered parts of the coastline. The Nuremberg publisher Johann Baptist Homann took this as an opportunity to produce a map showing the flooded areas, thus documenting the catastrophe. This map was published in at least three editions, which differed from one another. The first edition already appeared in 1718, the second – shown here – probably shortly afterwards, while the third dates to the period after 1729, since it contains the imprint of the imperial printing privilege. The second and third editions incorporate two additional features, namely a breach in the dike in the region of Wursten and a ship which had run aground in Hadeln. After that the map was probably not printed any more, but remaining copies were still sold. The map was drawn up quickly and to some extent rather cursorily on the basis of earlier French and Dutch maps of the region. As a consequence, the flooded area marked on it does not always correspond to the actual reality.

The map here from the collection of the Hamburg Syndic Johann Klefeker shows a colour scheme which is repeated on nearly all copies of the storm tide map: the flooded regions, which are crosshatched on the engraving, always appear coloured green. The coastline was here drawn in a darker shade. The degree of cover of the colouring does, though, vary on the different maps. The framing of the map is always done in yellow, the frame around the Netherlands is often green and the titles in a pinkish colour. Cartouches and embellishments do not follow a uniform pattern in their colouring on the maps which have survived, many maps showing no colouring of these components. The reason for this is that the publishing house of Homann normally left cartouches uncoloured and only carried it out when specifically requested to do so.

This distinguishes the map shown here from other copies: at first the elaborately coloured cartouches and the

Dies unterscheidet die ausgestellte Karte von anderen Exemplaren: Zunächst fallen die aufwendig kolorierte Kartusche und die allegorischen Szenen ins Auge. Lediglich eine weitere Karte im Niedersächsischen Landesarchiv – Standort Oldenburg konnte nachgewiesen werden, auf der diese Szenen ebenso vollständig koloriert sind. Auf der Hamburger Karte sind im Gegensatz zu allen eingesehenen Exemplaren dieser Karte weder die Städte noch die Ortschaften zusätzlich rot markiert. Auffällig ist die rote Farbe für das Hamburger Gebiet. Dies findet sich auf keiner anderen untersuchten Karte dieses Typus, der Bereich ist sonst zumeist in dem für den Überschwemmungsverlauf verwendeten Grün oder farblos gehalten. Dies kann darauf hindeuten, dass die Karte entweder in Hamburg oder zumindest auf Wunsch Johann Klefegers hin so koloriert wurde. Nicht einheitlich auf den Karten ist zudem die Kolorierung der Inseln. Diese sind oftmals gelb, aber mitunter auch grün koloriert, als ob auch sie überschwemmt worden seien. Die Insel Juist fehlt sogar ganz, während die Insel Föhr auf einigen Karten in grün als Überschwemmungsgebiet gekennzeichnet ist, auf anderen wiederum nicht.

Die Kolorierung von Homann war dabei Vorbild für andere Karten: Eine Ostfrieslandkarte *Typus Frisiae Orientalis* von Ubbo Emmius (1547–1625), die im Nachdruck von Peter Schenk und Gerard Valk erschien, und sich im Atlas des niederländischen Kaufmanns Christoffel Beudeker († 1756) in der *British Library* befindet, hat die Kolorierung von Homann aufgegriffen. Auf dieser Ostfrieslandkarte sind die überschwemmten Küstengebiete ebenso in einem dunklen Grün wiedergegeben.

Farbuntersuchung

Die Karte wurde mit rotem Zinnober, blauem Azurit und mit einem Kupfergrünpigment, wahrscheinlich Grünspan, koloriert. Zur Gestaltung brauner Flächen wurde Ocker mit Zinnober gemischt, für violette Partien Karmin mit Azurit. Als gelber Farbstoff wurde Schüttgelb nachgewiesen.

allegorical scenes catch the eye. Only one other map in the *Niedersächsische Staatsarchiv* in Oldenburg could be found on which these scenes are similarly fully coloured in. On the Hamburg map, in contrast to all the other copies of this map which we have seen, neither the towns nor the villages are additionally marked in red. The red colouring for the territory of Hamburg does stand out, however. This is not found on any of the other maps of this type studied, this area being mostly coloured in the same green as that used for the flooded areas or left uncoloured. This may suggest that the map was either coloured in this way in Hamburg or at least at the wish of Johann Klefeker. What is also not consistent on the maps is the colouring of the islands. These are often coloured yellow, but sometimes green, thus giving the impression that they were also flooded. The island of Juist is even missing completely, while the island of Föhr appears as a flooded area in green on some maps while on others it does not.

The colouring system used by Homann here was a model for other maps: a map of East Frisia *Typus Frisiae Orientalis* by Ubbo Emmius (1547–1625), which was reprinted by Peter Schenk and Gerard Valk and appears in the atlas of the Dutch merchant Christoffel Beudeker († 1756) in the British Library, imitated Homann's colouring. On this map of East Frisia the flooded coastal regions are similarly reproduced in a dark shade of green.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

The map was coloured using vermilion (for red), azurite (for blue) and a copper green pigment (probably verdigris). For the brown areas, ochre was mixed with vermilion, while for the mauve parts a mixture of carmine and azurite was used. The yellow pigment was identified as stil de grain yellow.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

- Bibliothèque nationale de France Paris, Estampes et Photographie: AA-4 HOMANN, <http://expositions.bnf.fr/lamer/grand/232.htm>.
- Groninger Archieven, toegang 817, Nr. 2454, 1015; toegang 2376, Nr. 38: <https://hdl.handle.net/21.12105/c9b03699-72e6-a05a-554d-8e935458220b>; <https://hdl.handle.net/21.12105/8bdd6be7-a5b9-dfec-404b-2b0eabce77ae>; <https://hdl.handle.net/21.12105/844c119f-b297-7fc0-70c2-e1ed07db80c8>.
- Institut für Historische Landesforschung der Universität Göttingen, Nordsee 02: https://ku-ni.de/record_kuniweb_21977.
- Mährische Landesbibliothek Brünn (Moravská zemská knihovna), Kartensammlung Moll: <https://mapy.mzk.cz/de/mzk03/001/061/890/2619269201/>.
- Niedersächsisches Landesarchiv, Abteilung Aurich: Rep. 244 B 2627.
- Niedersächsisches Landesarchiv, Abteilung Oldenburg: Krämer 1991, 69.
- Staats- und Universitätsbibliothek Bremen, Kt. I 36: <http://gauss.suub.uni-bremen.de/suub/hist/index.jsp?id=Kt.+I-36>.
- Staatsarchiv Hamburg: Frank and Hoffmann 2018, 50.
- Stiftsbibliothek Zeitz, Hist. fol. 519: https://archive.thulb.uni-jena.de/korax/rsc/viewer/Korax_derivate_00002309/Domstifter_Zeitz_Karten_08_0111.tif.
- Széchenyi-Nationalbibliothek Budapest (Országos Széchényi Könyvtár): https://szechenyiterkepek.oszk.hu/szechenyi_terkepalkalmazas/flash.php?imageID=_13_TR_02116&lng=en.
- Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt Halle, Altkt E II 2 [12] 7, http://karten.bibliothek.uni-halle.de/altkt/e_ii_2_12_7/index.htm.
- Universitätsbibliothek Bern, MUE Ryh 4307 : 34, https://biblio.unibe.ch/web-apps/maps/zoomify.php?col=ryh&pic=Ryh_4307_34.
- Universitätsbibliothek Heidelberg, 2006 G 13 RES SK, <https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/homann1729/0086>.
- Unkoloriertes Exemplar
- Bibliothèque nationale de France Paris: GE DD-2987 (3865), <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b53040372c>.
- Sturmflutkarte Valk und Schenk
- British Library London, Atlas Christoffel Beudeker, C9E10 130_28X, <https://resolver.kb.nl/resolve?urn=urn:gvn:KONB01:579>.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Frank and Hoffmann 2018, 50; Hagen 2005; Lang 1963.

3.1.4

Johann Baptist Homann, Bremen (18. Jahrhundert)

3.1.4

Johann Baptist Homann, Bremen (18th century)

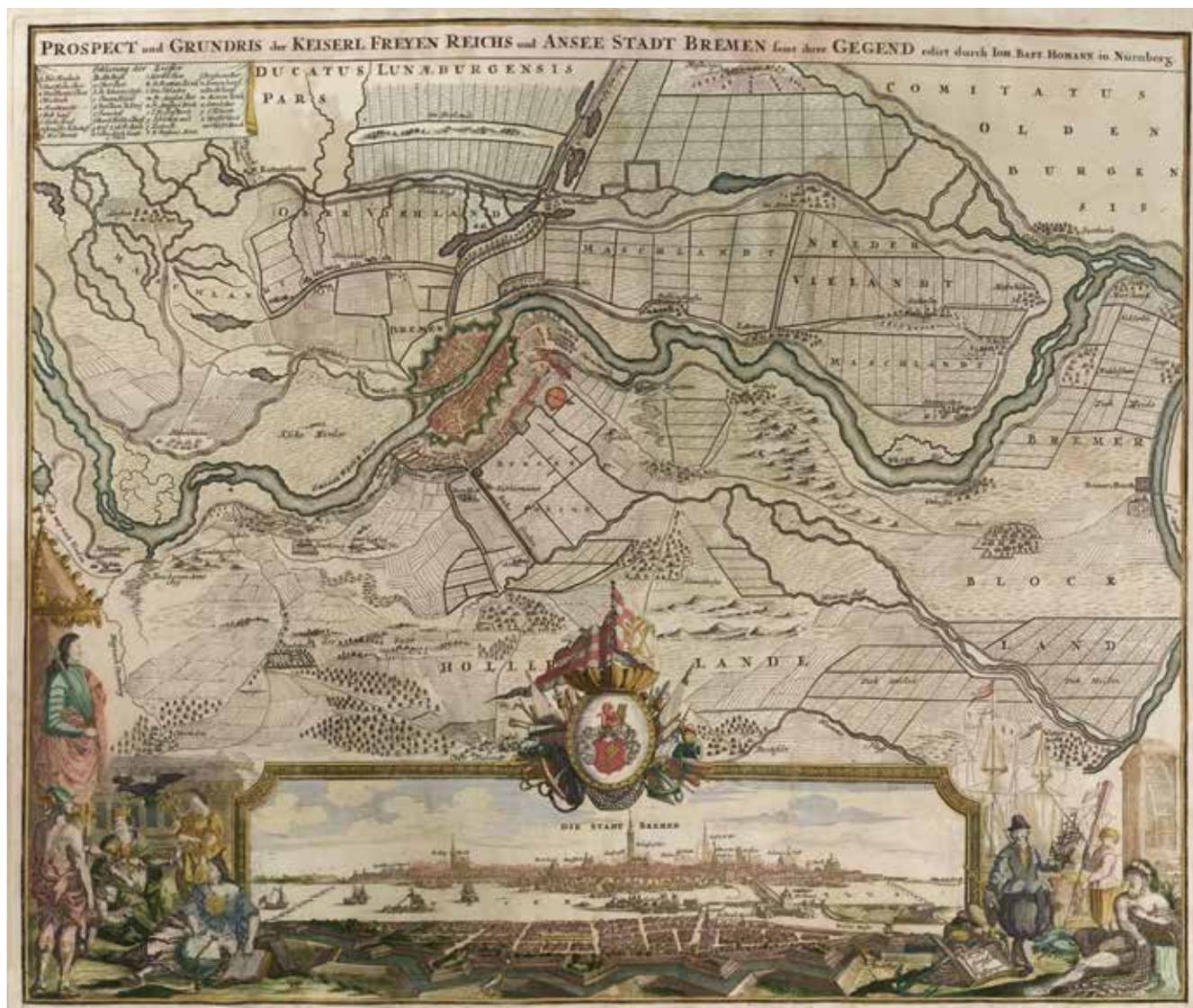


Fig. 3.1.4: *Prospect und Grundris der Keiserl. Freyen Reichs und Ansee Stadt Bremen samt ihrer Gegend edirt durch Ioh. Bapt. Homann in Nürnberg.* | Prospect (View) and plan of the Imperial Free and Hanseatic City of Bremen with its environs edited by Johann Baptist Homann in Nuremberg.

Nürnberg, vor 1729

Verleger Johann Baptist Homann

handkolorierter Kupferstich

Maße 46 x 57 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 072

Nuremberg, before 1729

publisher Johann Baptist Homann

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 46 x 57 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 072

Diese Karte zeigt die Stadt Bremen sowie das dazugehörige Umland. Sie ist in Nürnberg herausgegeben worden und ist vor allem gedacht für Ratsherren und Kaufleute. Auffällig sind die üppigen Schmuckelemente sowie die Ansicht der Stadt. Auch die vollständige und aufwendige Kolorierung unterscheidet sie von Vergleichsexemplaren.

This map shows the city of Bremen as well as the surrounding region. It was published in Nuremberg and was addressed first and foremost to the city's aldermen and merchants. Prominent features are the lavish decorative elements and the view of the city. The complete and elaborate colouring also distinguishes it from comparable examples.

Die Karte Bremens stammt aus dem Nürnberger Verlagshaus von Johann Baptist Homann. Ihr Titel weist bereits darauf hin, dass hier sowohl ein Prospekt, also eine Ansicht, als auch ein Grundriss geboten werden. Zudem war Bremen zu dieser Zeit, wie es der Titel angibt, eine freie Reichsstadt und unterstand somit keinem Landesherrn. Auch die Bezeichnung als Hansestadt verweist auf vergangene Zeiten, denn dieses im Mittelalter gegründete Handelsbündnis spielte im 18. Jahrhundert wirtschaftlich und politisch keine Rolle mehr. Neben Lübeck und Hamburg war Bremen eine der drei Hansestädte, die 1629 damit beauftragt worden waren, die Interessen des Handelsbündnisses weiterhin zu vertreten.

This map of Bremen was produced by the Nuremberg publishing house of Johann Baptist Homann. Its title already announces that what we see here is both a prospect, i.e. a view, as well as an outline plan. In addition, at this period Bremen was, as the title states, a free imperial city and thus not subject to any ruling prince. The name as a Hanseatic city also refers back to bygone times, since the trading league founded in the Middle Ages no longer played any economic or political role in the eighteenth century. Bremen was one of the three Hanseatic cities, together with Lübeck and Hamburg, which had been charged in 1629 with continuing to represent the interests of the trading league.

Das Kartenblatt ist zweigeteilt, unten findet sich eine Vedute der Stadt, eingerahmt von figürlichen Szenen, die in enger Verbindung zur Stadtgeschichte stehen. Sie zeigen beispielsweise den Bremer Roland – eine Statue, die Marktrecht und Stadtfreiheit symbolisiert –, den römischen Gott der Kaufleute, Merkur, sowie Allegorien auf den Handel und die Schifffahrt. Bremen war ein bedeutender Handelsort, so dass die Karte sich vermutlich vor allem an Ratsherren und Kaufleute und somit nicht an Gelehrte richtete.

The map sheet is divided into two parts, since in the lower part is a veduta of the city, framed by scenes depicting various figures. These are closely linked to the history of the city and show for instance the Bremer Roland – a statue symbolizing the right to hold markets and the charter of independence of the city –, the Roman god of merchants, Mercury, as well as allegories of trade and shipping. Bremen was an important trading centre, so that the map was probably mainly aimed at city councillors and merchants, and thus not at scholars.

In der Mitte ist die Stadt mit ihren Befestigungsanlagen zu sehen, charakteristisch stechen die Kirchtürme und andere Bauten, wie Stadttore, heraus. Oberhalb der Vedute findet sich das Bremer Wappen, das hier allerdings statt einem weißen Schlüssel einen gelben oder goldenen aufweist. Zudem ist der Schlüssel spiegelverkehrt dargestellt, was wahrscheinlich beim Stechen der Platte geschehen ist, da diese spiegelverkehrt gestochen werden musste. Im oberen Bereich findet sich die Karte Bremens und seiner Umgebung.

In the centre the city with its fortifications can be seen, characteristically the church spires and other edifices such as the city gates stand out. Above the veduta is the coat of arms of Bremen, which however here exhibits a yellow or gold key instead of a white one. The plate is depicted back-to-front as well, which probably happened while the copperplate was being engraved, since it had to be engraved in inverse. The map of Bremen and its surroundings can be found in the upper section.

Die Klefeker-Karte wurde vor 1729 gedruckt, da sie noch keinen Hinweis auf das Kaiserliche Privileg Homanns enthält. Da jedoch besonders die Gesichter der Figuren unscharf sind, kann angenommen werden, dass die Kupferplatte bereits etliche Male abgedruckt worden war. Die später benutzte Platte mit dem Hinweis auf das Privileg von 1729 ist dann wieder wesentlich genauer ausgestochen, jedoch variieren die Figuren in ihrem Aussehen leicht zur vorherigen Version.

The Klefeker map was printed before 1729, since it contains no indication of Homann's imperial printing privilege. Since in particular the faces of the figures are blurred, we may assume that the copperplate had already been used for printing numerous times. The plate used later, with the imprint of the imperial privilege of 1729, is then much more clearly etched, although the figures vary slightly in their appearance compared with the earlier version.

Die Karte ist in eher pastellartigen Farben gehalten. Nur die Stadt selbst ist deutlich rot gefärbt, die Wallanlagen

The map is in rather pastel-like colours. Only the city itself is clearly picked out in red, the city ramparts are green.

sind grün. Die Kolorierung der Szenen und der Vedute ist ungewöhnlich, zumal sie wesentlich aufwendiger gestaltet sind. Beispielsweise haben die Bremen-Karten, die in der Nationalbibliothek in Paris sowie in der Mährischen Bibliothek in Brünn aufbewahrt werden, lediglich drei Farbtöne: grün, ocker/gelb und rot. Vermutlich war es Stil des Homann-Verlages, diese drei Farben für Stadtansichten zu verwenden. Dagegen hebt sich die aufwendige Kolorierung der vorliegenden Karte aus dem Klefeker-Atlas deutlich ab, weil sie auch die Zierelemente mit unterschiedlichen Farben ausgestaltete. Die Überlieferung und die Kolorierung lassen vermuten, dass die Karte aus der Werkstatt von Johann Hübner in Hamburg stammt.

Farbuntersuchung

Für die Kolorierung der Karte fanden roter Zinnober und orangerote Mennige (allein in der Vedute), daneben blauer Azurit und Bleiweiß Verwendung. Bei dem analysierten Kupfergrün handelt es sich möglicherweise um Grünspan. Daneben wurden organische Farbstoffe wie Schüttgelb und Karmin nachgewiesen. Schwarzbraune Partien wurden mit Eisengallustinte gestaltet.

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Bibliothèque nationale de France, Paris: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b53041277k>.

Mährische Landesbibliothek Brünn (Moravská zemská knihovna): http://digitool.is.cuni.cz/R/-?func=dbin-jump-full&object_id=821263&silos_library=GEN01.

Staats- und Universitätsbibliothek Bremen: <http://gauss.suub.uni-bremen.de/suub/hist/servlet/servlet.hmap?id=248352&blatt=0>.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Albers 2008, 94–95; Hammel-Kiesow 2004, 117.

A special feature is that the scenes on the Klefeker map as well as the veduta are coloured. These are more elaborately coloured here, too, in comparison to the colouring on the other parts of the map. For instance the colour scheme on the Bremen maps kept in the National Library in Paris and the Moravian Library in Brno only consists of three colours: green, ochre/yellow and red. Most likely it was the colouring style of the publishing house of Homann to use these three colours on cityscapes. This means that the colouring on the map here from the Klefeker atlas must be regarded as being unusually elaborate, since it also employed different colours on the decorative elements. The map's history and the colouring make it likely that it came from the workshop of Johann Hübner in Hamburg.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

The colouring of the map was done using vermilion and orange-red minium (only in the veduta), while blue azurite and white lead were also used. The copper green which was analyzed is possibly verdigris. Besides these, organic dyes such as stil de grain yellow and carmine were also identified. The blackish-brown parts were executed with iron gall ink.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

Stiftsbibliothek Zeitz: https://archive.thulb.uni-jena.de/korax/rsc/viewer/Korax_derivate_00002309/Domstifter_Zeitz_Karten_08_0131.tif.

Ohne kolorierte Vedute:

Universitätsbibliothek Bern: https://biblio.unibe.ch/web-apps/maps/preview.php?col=ryh&gallery=5207&pic=Ryh_5207_23.jpg.

3.1.5

Johannes Covens und Cornelis Mortier, Kriegstheater der nordischen Königreiche (18. Jahrhundert)

Amsterdam, nach 1721

Verleger Johannes Covens und Cornelis Mortier

Kartograph Guillaume de l'Isle

handkolorierter Kupferstich

Maße 89 x 61 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 7, Nr. 006

Die Aufnahme der Königreiche des Nordens für diese Karte geschah ursprünglich durch das schwedische Landesvermessungsamt. Sie wurde ohne dessen Genehmigung erstmals von dem französischen Geographen Guillaume de L'Isle gedruckt. Danach fertigte der Amsterdamer Verlag von Covens und Mortier – ebenfalls unerlaubt – die hier gezeigte Kopie an. Die Kolorierung untergliedert den geographischen Raum in administrative Einheiten.

Die Karte zeigt die nordischen Königreiche. Sie ist vergleichsweise groß, weshalb sie auf zwei Blättern gedruckt wurde, die hier im Klefeker-Atlas zusammengeklebt sind. Sie ist im Amsterdamer Verlag von Johannes Covens (1697–1774) und Cornelis Mortier (1699–1783) erschienen, jedoch beruht sie auf einer Publikation des französischen Kartographen Guillaume de l'Isle (1675–1726), wie es auch in der Kartusche angegeben ist. De L'Isle hatte 1704 eine unter Verschluss gehaltene Karte des schwedischen Vermessungskontors kopiert und 1706 nachdrucken lassen. Die Karte ist dabei im Kontext der Zeit zu sehen, denn sie zielt auf den Großen Nordischen Krieg (1700–1721) ab, bei dem es um die Vorherrschaft im Ostseeraum ging, was in der Überschrift mit *Teatre de la Guerre* klar verdeutlicht wird. Der Begriff des Kriegstheaters war seit dem frühen 18. Jahrhundert geläufig, um den geographischen Raum eines

3.1.5

Johannes Covens and Cornelis Mortier, Theatre of war of the Northern Crowns (18th century)

Amsterdam, after 1721

publisher Johannes Covens and Cornelis Mortier

cartographer Guillaume de l'Isle

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 89 x 61 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 7, no. 006

The registration of the kingdoms of the Nordic countries for this map was originally carried out by the Swedish Surveying Office. It was published for the first time (without their permission) by the French geographer Guillaume de L'Isle. The Amsterdam publishing house of Covens and Mortier – also unauthorized – later made the copy you see here. The colour scheme divides the geographical area into administrative units.

The map shows the Nordic kingdoms. It is relatively large, so that it was printed over two pages, which have been glued together here in the Klefeker atlas. It was published in Amsterdam by Johannes Covens (1697–1774) and Cornelis Mortier (1699–1783), but it is based on a publication by the French cartographer Guillaume de l'Isle (1675–1726), as indicated in the cartouche. De L'Isle had copied a map which was kept locked away in the Swedish office of surveying in 1704 and reprinted it in 1706. The map should be seen in its context at the time, since it specifically related to the Great Northern War (1700–1721), which was waged to decide the supremacy in the Baltic, as can be clearly seen from the title *Teatre de la Guerre*. The idea of a theatre of war had been current since the beginning of the eighteenth century to designate the geographical area in which a war took place. The design of the cartouche is also tailored to

Rechts | Right: Fig. 3.1.5: *Teatre de la Guerre des Courones du Nord qui comprend les Royaumes de Danemark, Suede, & Norwege &c.*; in der Kartusche: *Carte des Courones du Nord qui comprend les Royaumes de Danemark, Suede & Norwege &c. per Guillaume de l'Isle. A Amsterdam par lean Covens et Corneille Mortier Avec Privil.* | Kriegstheater der Kronen des Nordens, das die Königreiche Dänemark, Schweden und Norwegen usw. umfasst; in der Kartusche: Karte der nördlichen Kronen, die die Königreiche Dänemark, Schweden und Norwegen usw. umfasst, durch Guillaume de l'Isle. In Amsterdam durch Johannes Covens und Cornelis Mortier mit Privileg. | Theatre of war of the Northern Crowns, comprising the Kingdoms of Denmark, Sweden and Norway etc.; in the cartouche: map of the Northern Kingdoms, comprising the Kingdoms of Denmark, Sweden and Norway etc, by Guillaume de l'Isle. In Amsterdam by Johannes Covens und Cornelis Mortier with privilege.



Krieges zu beschreiben. Die Gestaltung der Kartusche zielt auch auf diesen Umstand ab, indem die römischen Götter Viktoria und Mars als Allegorien auf Sieg und Krieg gezeigt werden.

In der Kartusche wird das schwedische Wappen dargestellt, das heraldisch korrekt koloriert ist. Die Karte weist insgesamt eine methodische Kolorierung auf: Das Königreich Dänemark ist in Grün koloriert, Norwegen in Gelb sowie Schweden in Rot und Violett. Damit wurde offensichtlich versucht, zumindest für Schweden eine Binnengliederung des Königreiches abzubilden. Die jeweiligen Provinzen der Königreiche sind zudem mit roten Linien kenntlich gemacht. Die Herzogtümer Bremen und Verden sind auf dieser Karte nicht mehr in den für die schwedischen Gebiete genutzten Farben Violett und Rot dargestellt. Womöglich ist dies ein Zeichen, dass Bremen-Verden zum Zeitpunkt der Kolorierung bereits an Braunschweig-Lüneburg gefallen war, was 1715 geschehen war. Auch seine Besitztümer im Baltikum hatte Schweden in Folge des Krieges verloren, so dass es naheliegend ist, dass diese nicht mehr violett gefärbt sind. Anhand der Kolorierung ist die Karte auf die Zeit nach dem Friedensschluss von 1721 zu datieren.

Das hier verwendete Kolorierungsschema findet sich auch auf zwei weiteren Skandinavienkarten aus dem Klefeker-Atlas wieder. Dies lässt vermuten, dass die Karten wohl in Hamburg in der Werkstatt von Johann Hübner koloriert wurden. In Hübners Werkstatt wurden Karten mit der Intention farblich ausgestaltet, politische und administrative Einheiten wiederzugeben.

Farbuntersuchung

Die roten Partien wurden mit Zinnober ausgeführt, anhand der geringen Beimischung einer bleihaltigen Komponente lässt sich nicht klären, ob hier Bleiweiß oder Mennige zugemischt wurde. Als Blaupigment fand Azurit Verwendung, bei dem Kupfergrün handelt es sich wahrscheinlich um Grünspan. Organische Farbstoffe wie Schüttgelb und Färberwau ließen sich in den gelben Partien nachweisen, Karmin in den violetten Bereichen.

this circumstance, with the Roman gods Victoria and Mars appearing as allegories of victory and war.

The Swedish coat of arms appears in the heraldically correct colours in the cartouche. In general the map shows a methodical approach in its colouring. The map tries to represent the actual political situation by means of colour coding: the Kingdom of Denmark is coloured green, Norway yellow and Sweden in red and mauve. The attempt seems to have been made, at least in the case of Sweden, to show the internal partitions of the kingdom. The provinces within the kingdom are also indicated in each case by red lines. The Duchies of Bremen and Verden are no longer shown in the Swedish colours mauve or red on this map. This may be a sign that Bremen-Verden had fallen to Brunswick-Lüneburg at the time the colouring was done; this had happened in 1715. The same is true of the Swedish possessions in the Baltic States which Sweden lost as a result of the war, so that it appears logical that these are no longer shown in mauve, leading to the conclusion that the map should be dated to after the peace of 1721 based on the colouring.

The colour scheme shown here is used on two further maps of Scandinavia from the Klefeker atlas. This in turn indicates that the maps were probably coloured in Hamburg in the workshop of Johann Hübner. Maps were given a colour scheme in Hübner's workshop with the express intention of showing political and administrative entities.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

Vermilion was used for the red parts, due to the mixture with only faint traces of a component containing lead, it is not possible to determine whether this is white lead or minium. The blue pigment used is azurite, while the copper green is probably verdigris. Organic dyes such as stil de grain yellow and dyer's weed were identified in the yellow parts, carmine in the mauve ones.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

van Egmond 2009, 378–379; Füssel 2008; Miekavaara 1986; Trillmich and Czybulka 1953, 113.

3.1.6

Hieronimus Christian Paulli, Südschweden
(1716)

3.1.6

Hieronimus Christian Paulli, South Sweden
(1716)



Fig. 3.1.6-1: *Accuratissima Delineatio Scaniae Hallandiae et Blekingiae Una cum Adjacentibus Regionibus Anno 1716 – Hafniae apud Hieronymum Christianum Paulli.* | Genaueste Darstellung von Schonen, Halland und Blekinge zusammen mit den angrenzenden Regionen im Jahr 1716 – In Kopenhagen bei Hieronimus Christian Paulli. | Most accurate representation of Schonen, Halland and Blekinge together with the adjoining regions in 1716 – available in Copenhagen from Hieronimus Christian Paulli.

Kopenhagen, 1716

Verleger Hieronimus Christian Paulli

handkolorierter Kupferstich

Maße 46 x 58 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 7, Nr. 035

Copenhagen, 1716

publisher Hieronimus Christian Paulli

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 46 x 58 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 7, no. 035

Die Karte der schwedischen Gebiete Schonen, Halland und Blekinge stammt aus dem Verlag des Hieronimus Christian Paulli, der auch in Hamburg wirkte. Die Karte basiert auf älteren niederländischen Vorbildern. Auffällig ist die farbenprächtige Kolorierung. Heute lassen sich nur noch drei Exemplare dieser Karte in Bibliotheken nachweisen, wobei dies die einzige kolorierte Version ist.

This map of the Swedish provinces of Scania, Halland and Blekinge is from the publisher Hieronimus Christian Paulli, who was also active in Hamburg. It is based on older Dutch models. The vivid use of colours is striking. Only three examples of this map can be found in libraries today, whereby this is the only coloured one.

Die Karte bildet die südschwedische Regionen *Skania* (Schonen), Halland und Blekinge ab und ist 1716 bei Hieronimus Christian Paulli in Kopenhagen erschienen. In der Frühen Neuzeit war es üblich, dass Verleger für ihre Karten ältere Exemplare anderer Verlage als Vorlage nahmen. Dies ist auch hier der Fall, denn die Paulli-Karte orientiert sich stark an einer Karte des Amsterdamer Verlegers Frederik de Wit, die nur in wenigen Details geändert wurde. Besonders auffällig ist dabei, dass auch Details der de Wit'schen Karte, wie die zahlreichen Sandbänke, übernommen wurden. Auch verfügt die Karte von de Wit über eine zusätzliche Ansicht des nördlichen Teils Hallands sowie des angrenzenden Kattegats, der bei de Wit fälschlich als Skaggerak bezeichnet wird. Dieser Fehler ist bei Paulli korrigiert. Während bei de Wit die Karte noch als *accurate ... descriptio*, also als genaue Beschreibung, galt, postulierte Paulli eine *accuratissima Delineatio*, also eine „genaueste Darstellung“.

This map, which shows the southern Swedish regions of Scania, Halland and Blekinge, was published in 1716 by Hieronimus Christian Paulli in Copenhagen. It was customary in the Early Modern period for publishers to model their maps on earlier maps from other publishing houses. This is also the case here, since the appearance of the Paulli maps follows closely that of a map from the Amsterdam publisher Frederik de Wit, which was only altered in a few details. It is particularly striking that certain details on de Wit's map, such as the many sandbanks, were taken over unchanged. De Wit's map also contains an additional view of the northern part of Halland and the adjoining Kattegat, which is incorrectly labelled as the Skaggerak in de Wit's map. This mistake has been corrected on the Paulli map. While the map was regarded as an *accurate ... descriptio*, an exact description, in de Wit's version, Paulli claimed that it was an *accuratissima Delineatio*, a most accurate depiction.

In der Kartusche ist eine allegorische Szene zu sehen. Es werden die römische Göttin des Ackerbaus und der Fruchtbarkeit sowie der Gott des Krieges dargestellt: Ceres und Mars. Oben rechts unter dem Wort *Insignia*, was Abzeichen bedeutet, sind die Wappen der drei beschriebenen Regionen zu sehen, die jedoch unkoloriert geblieben sind.

An allegorical scene can be seen in the cartouche. It shows the Roman goddess of agriculture and fertility and the god of war: Ceres and Mars. The coats of arms of the three regions described can be seen in the top right-hand corner under the lettering *Insignia*, meaning emblem, they remain uncoloured however.

Auffällig ist die Karte aufgrund ihrer sehr leuchtenden Farben. Zudem ist Kopenhagen als Hauptstadt Dänemarks nicht wie sonst üblich in Zinnoberrot dargestellt, sondern mit Gelb gekennzeichnet. Insgesamt unterscheidet sich die Kolorierung von den sonst üblichen Kolorierungsschemata. Die Karte ist sehr selten und außer im Klefeker-Atlas nur noch in zwei unkolorierten Darstellungen in der Dänischen Königlichen Bibliothek in Kopenhagen überliefert.

The map is noteworthy for its very vivid colours. In addition Copenhagen, as the capital of Denmark, is not depicted as it otherwise is, in vermilion, but in yellow. Generally the colour scheme diverges from the patterns normally found. The map is very rare, and only survives, besides in the Klefeker atlas, in two uncoloured copies in the Royal Library in Copenhagen.

Zu fragen ist, warum in Kopenhagen eine Karte über Schonen erschienen war, die damit ein Gebiet abbildete, das ehemals zu Dänemark gehört hatte. Der letzte Versuch Dänemarks, die verloren gegangene Provinz zurückzuerobern, erfolgte 1710 in der Schlacht von Helsingborg. Vermutlich ist es außerdem die einzige Karte von Hieronimus Christian Paulli, der sonst vor allem als Buchdrucker in Erscheinung getreten ist. Paulli wirkte in

This begs the question why a map of Scania, a region which formerly belonged to Denmark, should appear in Copenhagen. Denmark's last attempt to regain the lost province was in the Battle of Helsingborg in 1710. Besides this, it is probably also the only map produced by Hieronimus Christian Paulli, who made a name for himself rather as a printer of books. Paulli worked in Copenhagen from 1706 till 1729 and was the publisher at the university there. He probably also ran printing shops in Hamburg and Frankfurt,



Fig. 3.1.6-2: Frederik de Wit, Südschweden. | Frederik de Wit, South Sweden.

Kopenhagen von 1706 bis 1729 und war dort Universitätsbuchverleger. Er betrieb vermutlich auch Niederlassungen in Hamburg und Frankfurt, wodurch sich möglicherweise erklären lässt, warum die Karte im Klefeker-Atlas überliefert ist. Schon die Zeitgenossen des 18. Jahrhunderts hatten bemerkt, dass es aus den skandinavischen Ländern kaum eigenständig entworfene Karten gab.

Farbuntersuchung

Als Blaupigment wurde Azurit nachgewiesen, roter Zinnober fand für die Kolorierung roter Partien Verwendung. Der gelbe organische Farbstoff ist Färberwau, bei dem Kupfergrün handelt es sich möglicherweise um Grünspan.

which may explain how the map came to be in the Klefeker atlas. Contemporary sources in the eighteenth century had already remarked on the fact that there were hardly any originally created maps from the Scandinavian countries.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

Azurite was identified as the blue pigment, while vermilion was used for the red parts. The yellow organic dye is dyer's weed, the copper green may be verdigris.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

VERGLEICHSKARTE / COMPARABLE MAP

Det Kongelige Bibliotek, Copenhagen: <http://www.kb.dk/maps/kortsa/2012/jul/kortatlas/object77666/da/> und <http://www.kb.dk/maps/kortsa/2012/jul/kortatlas/object64254/da/>.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Hauber 1724; Gemeinsame Normdatei „Paulli, Hieronymus Christian“.



Fig. 3.1.6-3: Hieronymus Christian Paulli, Südschweden, Detail: Kopenhagen und Malmö. | Hieronymus Christian Paulli, South Sweden, detail: Copenhagen and Malmö.

3.1.7

Joan Blaeu, Tirol (1665/1667)

3.1.7

Joan Blaeu, Tyrol (1665/1667)



Fig. 3.1.7-1: *Tyrolis Comitatus*. | Grafschaft Tirol. | Earldom of Tyrol.

Amsterdam, 1650

Verleger Joan Blaeu

handkolorierter Kupferstich

Maße 47,5 x 57 cm

Vorbesitzer / Vorprovenienz unbekannt (erworben zwischen 1789 und 1841)

SHWA, S/574, Joan Blaeu, *Le Grand Atlas*, Bd. 3, Amsterdam 1667, zwischen S. 33^r und 33^v, Nr. 019

Amsterdam, 1650

publisher Joan Blaeu

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 47,5 x 57 cm

previous owner / provenance unknown (purchased between 1789 and 1841)

SHWA, S/574, Joan Blaeu, *Le Grand Atlas*, vol. 3, Amsterdam 1667, between p. 33^r und 33^v, no. 019



Fig. 3.1.7-2: *Tyrolis Comitatus*. | Grafschaft Tirol. | Earldom of Tyrol.

Amsterdam, 1650
 Verleger Joan Blaeu
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 47,5 x 57 cm
 Sammlung Privatbibliothek der Kölner Kurfürsten (erworben 1808 in Hamburg)
 SHWA, S/576, Joan Blaeu, *Atlas Major*, Bd. 3, Amsterdam 1665, zwischen S. 85 und 86, Nr. 018

Diese Karte Tirols stammt aus dem umfangreichsten Atlas des 17. Jahrhunderts, dem *Atlas Major* des Amsterdamer Verlegers Joan Blaeu. Sie erschien erstmalig 1650. Die Grafschaft ist in den für die Zeit des 17. Jahrhunderts typischen Farben gekennzeichnet, indem das Kernland gelb umrandet wurde sowie die Städte mit roten Punkten gekennzeichnet sind. Der *Atlas Major* war üppig ausgestaltet, wovon das kolorierte Wappen des Landesherrn, Ferdinand Karl, hier zeugt.

Amsterdam, 1650
 publisher Joan Blaeu
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 47,5 x 57 cm
 collection private library of the Electors of Cologne (purchased in 1808 in Hamburg)
 SHWA, S/576, Joan Blaeu, *Atlas Major*, vol. 3, Amsterdam 1665, between p. 85 and 86, no. 018

This map of Tyrol comes from the most comprehensive atlas produced in the seventeenth century, the *Atlas Major* of the Amsterdam publisher Joan Blaeu. It appeared for the first time in 1650. The earldom (*Grafschaft*) is marked in the colours typical for the seventeenth century, the heartland being outlined in yellow and the cities marked by red dots. The *Atlas Major* was luxuriously embellished, as can be seen from the coloured coat of arms of the ruler, Ferdinand Charles.

Der *Atlas Major* von Joan Blaeu (1596–1673) bildete das größte Kartendruckvorhaben in der Frühen Neuzeit. 1662 hatte Blaeu seine Werkstatt vollständig darauf ausgerichtet, allein diese riesigen Atlanten zu drucken. Dem Verleger war es gelungen, einen Atlas zu konzipieren, dessen Karten die damals bekannte Welt umfassten und der in fünf verschiedenen Sprachen erschien: Niederländisch, Lateinisch, Deutsch, Französisch sowie Spanisch. Je nach Sprachausgabe umfasste dieser Atlas neun bis zwölf Bände mit jeweils über 600 Einzelkarten. Der Atlas wurde koloriert sowie unkoloriert angeboten, wobei der Verkaufspreis zwischen diesen beiden Ausgaben sich jeweils um 100 Gulden unterschied. 1672 brannte die Druckerei von Blaeu nieder, weshalb sein ursprünglich geplantes Vorhaben, noch umfangreichere Atlanten herauszugeben, die auch Topographie, Hydrographie und Uranographie sowie Seekarten umfassen sollten, scheiterte. Im Jahr darauf verstarb Blaeu. Für sein Projekt des *Atlas Major* hatte Blaeu viele Karten zusammengetragen, die jedoch zum Zeitpunkt des Druckes bereits etliche Jahre alt waren.

Die Tirol-Karte ist vermutlich um 1650 erschienen. Sie gilt hinsichtlich der Darstellung der Täler als geographisch genau für den Stand des Wissens der damaligen Zeit. Die in der Ausstellung gezeigte Karte entstammt einer französischen Ausgabe des *Atlas Major* und zeigt die Grafschaft sowie das Alpengebirge. In der Kartusche oben links befindet sich der Tiroler Adler, der heraldisch korrekt koloriert ist. Die Widmungskartusche richtet sich an Ferdinand Karl von Österreich (1628–1662), der Tiroler Landesherr war. Zieht man noch die Karte einer lateinischen Ausgabe des Atlas hinzu, wird deutlich, dass sich die Wappen auf den beiden Karten in der Kolorierung sehr voneinander unterscheiden. Offensichtlich fehlte den Koloristen das heraldische Wissen.

Das Kerngebiet ist bei beiden Karten gelb eingerahmt, weitere Grenzlinien sind in den für diese Zeit typischen grünen und rosafarbenen Tönen gehalten. Jedoch umfasst die Farbmarkierung auf der französischen Ausgabe auch das Trentino, während bei der lateinischen Ausgabe nur das Tiroler Kerngebiet mit gelber Farbe umrandet ist. Die Gründe hierfür sind unklar. Zum Teil finden sich, wie bei vielen Blaeu-Atlanten, mit Bleistift vorgezogene Linien. Eine Besonderheit dieser Karten besteht in dem Gletscher, der sich in der Mitte der Karte befindet und jeweils mit einem hellen Blauton koloriert ist. Auch wenn die Farbgebung sich in den Kartuschen noch etwas unterscheidet, wirkt das Farbspektrum der beiden Blaeu-Ausgaben relativ homogen.

The *Atlas Major* of Joan Blaeu (1596–1673) was the most comprehensive map printing project of the Early Modern period. Blaeu had completely retooled his workshop for the sole production of these huge atlases in 1662. The publisher had succeeded in designing an atlas with maps showing the entire world as it was known at the time and it appeared in five different languages: Dutch, Latin, German, French and Spanish. Depending on the language version, this atlas comprised from nine to twelve volumes containing over 600 individual maps each. It was offered for sale in both coloured and uncoloured versions, whereby the price differential between the two versions was 100 guilders. Blaeu's printing shop burned down in 1672, which meant that his original plan to publish even more comprehensive atlases, which were to have included topography, hydrography and uranography as well as nautical charts, came to nothing. Blaeu died the following year. He had compiled many maps for his *Atlas Major* project which were however already several years old at the time of going to print.

The map of Tyrol probably appeared around 1650. It is regarded as being geographically accurate according to the state of knowledge about the valleys at that time. The map shown in the exhibition is taken from a French edition of the *Atlas Major* and shows the county as well as the Alps. The Tyrolean Eagle can be seen in the cartouche at the top left-hand side, in its correct heraldic colours. The dedicatory cartouche is addressed to Ferdinand Charles of Austria (1628–1662), ruler of Tyrol. If we place it alongside a Latin edition of the Atlas for comparison, it is clear that the coat of arms on the two maps differs greatly in its colouring. It seems clear that the colourists were lacking in heraldic knowledge.

The core area is outlined in yellow on both maps while further lines delineating borders are drawn in the typical colours for this period, green and pinkish. Nevertheless the colour coding on the French edition also includes Trentino, while on the Latin edition it is only the Tyrolean heartland which is outlined in yellow. The reason for this is unclear. In some places, as in many Blaeu atlases, we find pencilled over lines. A special feature of these maps is the glacier shown in the centre and coloured in each case in pale blue. Although the colour shading in the cartouches differs slightly, the colour spectrum of the two Blaeu editions still makes a relatively homogenous impression. Blaeu had offered his coloured atlases in three different colouring qualities, which all seem fairly luxurious. The two maps shown here are both coloured in the second most sumptuous quality. Borders, cartouches

Blaeu bot seine kolorierten Atlanten in drei verschiedenen Ausführungen an, die alle recht luxuriös wirken. Die hier gezeigten Karten sind in der zweitprächtigen Ausführung koloriert. Grenzen, Kartuschen, aber auch Berge und Wälder sind farblich ausgestaltet. Die prächtigste Ausführung dieser Blaeu-Atlanten bestand darin, die Karten mit kostspieligen Pigmenten und vor allem Gold abzusetzen. In dieser vergleichsweise einfachen Ausführung wird Gold nur für die Zierelemente oder für Punkte auf den Städten genutzt.

Farbuntersuchung

Die beiden Tirol-Karten wurden mit fast identischen Farbmitteln koloriert. Für die französische Ausgabe des *Atlas Major* von Joan Blaeu wurde roter Zinnober, gemischt mit Bleiweiß, blauer Azurit, gemischt mit Bleiweiß, daneben reines Bleiweiß für weiße Kolorierungen verwendet. Organische Farbstoffe wie Karmin und Schüttgelb finden sich in den violetten bzw. gelben Bereichen. Auch in der lateinischen Ausgabe des *Atlas Major* fanden roter Zinnober, gemischt mit Bleiweiß, sowie blauer Azurit, gemischt mit Bleiweiß, Verwendung. Bei dem analysierten Kupfergrün handelt es sich möglicherweise um Grünspan. Organische Farbstoffe wie Karmin und Schüttgelb finden sich in den violetten bzw. gelben Bereichen. Ergänzt wird die Farbpalette durch einen Braunton, der durch Ausmischung von Zinnober und Ocker erzielt wurde.

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg: KS 189/926:3.

University of Virginia Library: <http://search.lib.virginia.edu/catalog/uva-lib:2429987#?c=0&m=0&s=0&cv111&xywh=10385%2C4885%2C4079%2C5038>.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

de la Fontaine Verwey 1979; de la Fontaine Verwey 1981; Schilder 1986-1; Thorington 1930; Wawrik 1995.

but also mountains and forests are shown in colour. In the most splendid version of these Blaeu atlases the maps were finished with costly pigments, above all with gold. In the relatively simple version you see here, gold is only used for the decorative elements or for dots to mark the towns.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

The two maps of Tyrol were coloured using almost identical colourants. In the French edition of Joan Blaeu's *Atlas Major*, vermilion mixed with white lead and blue azurite mixed with white lead were used, as well as unmixed white lead for the white areas. Organic dyes such as carmine and stil de grain yellow can be found in the yellow and mauve areas. In the Latin edition of the *Atlas Major*, too, vermilion mixed with white lead and blue azurite mixed with white lead were also used. The copper green which was analyzed is possibly verdigris. Organic dyes such as carmine and stil de grain yellow can also be found in the mauve and yellow areas respectively here. The palette of colours is enhanced by a brownish tone, achieved through blending vermilion and ochre.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

3.1.8

Hendrik Hondius, Genfersee (1619)

3.1.8

Hendrik Hondius, Lake Geneva (1619)



Fig. 3.1.8-1: *Chorographica Tabula Lacus Lemanni Locorumque Circumiacentium Auctore Iac. G. Genevensi.* | Chorographische Tafel des Genfersees und der ringsherum liegenden Orte, vom Autor Jacob G[ouart] aus Genf. | Chorographic panel of Lake Geneva and the surrounding towns, from the author, Jacob G[ouart] from Geneva.

Amsterdam, 1619

Verleger Jodocus Hondius

handkolorierter Kupferstich

Maße 31 x 54 cm

Vorbesitzer Christian Ludwig von Braunschweig-Lüneburg (1622–1665); (Th. L?) (G.F?) v. Hjöretberg (undeutlich geschrieben, zudem verdeckt durch Papierstreifen nach Restaurierung) (erworben zwischen 1789 und 1841) SHWA S/578, Gerardi Mercatori, *Atlas sive Cosmographicae Meditationes de Fabrica Mundi et Fabricati Figura Denuo auctus*, Amsterdam 1619, S. 186, Nr. 70

Diese Karte verdeutlicht das Gewinnstreben von Kartenverlegern. Verkaufsfördernd war nicht nur die Kolorierung mit echtem Gold, sondern der Verleger Hondius berief sich für den gesamten Atlas auf den berühmten Kartographen Gerhard Mercator, obwohl diese Karte gar nicht von diesem stammte. Um keine potentiellen katholischen Kunden zu verschrecken, wurden die zur Karte gehörenden Bilder von fünf Reformatoren für den Atlas entfernt.

Amsterdam, 1619

publisher Jodocus Hondius

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 31 x 54 cm

previous owner Christian Louis of Brunswick-Lüneburg (1622–1665); (Th. L?) (G.F?) v. Hjöretberg (illegible, and also obscured by strips of paper after restoration) (purchased between 1789 and 1841) SHWA S/578, Gerardi Mercatori, *Atlas sive Cosmographicae Meditationes de Fabrica Mundi et Fabricati Figura Denuo auctus*, Amsterdam 1619, p. 186, no. 70

This map spells out the fact that map publishers were motivated first and foremost by profit. What was likely to promote sales of a map was not only the colouration with real gold, but the publisher Hondius had invoked the name of the famous cartographer Gerhard Mercator for the entire atlas as well, although the map was not by him at all. In order not to scare off any potential Catholic customers, the portraits of five reformers which had originally framed it were removed for the atlas.

Diese Karte des Genfersees, der im Titel mit seinem lateinischen Namen *Lacus Lemanni* genannt wurde, stammt aus dem Mercator-Atlas des Amsterdamer Verlegers Jodocus Hondius (1563–1612). Hondius hatte im Jahr 1604 aus dem Nachlass des berühmten Kartographen Gerhard Mercator (1512–1594) mehrere Kupferplatten gekauft, von denen er Kartenabdrucke anfertigen ließ, die er schließlich ab 1606 in Form eines eigenen Atlas herausgab. Da Mercator für kartographische Produkte ein bekannter Name war, behielt Hondius dessen Namen für das Kartenwerk bei, auch wenn er noch weitere, eigene Karten hinzufügte. Bis 1636 erschien der Atlas in Amsterdam in mehreren Auflagen in lateinischer, deutscher, französischer und englischer Sprache. Eine der von Hondius ergänzten Karten ist die hier gezeigte Darstellung des Genfersees. Die Karte war ursprünglich von dem Genfer Arzt Jacques Goulart (1580–1622) entworfen und 1605 in Genf in Kupfer gestochen

This map of Lake Geneva, designated in the title by its Latin name *Lacus Lemanni*, is from the Mercator Atlas of the Amsterdam publisher Jodocus Hondius (1563–1612). Hondius had purchased a number of copper plates from the estate of the famous cartographer Gerhard Mercator (1512–1594) in 1604 from which he had maps printed, and which he eventually published as an atlas of his own in 1606. Since Mercator was a household name as regards cartographical products, Hondius kept his name, even though he also added maps of his own. The atlas appeared in several editions in Amsterdam up to 1636 in Latin, German, French and English versions. One of the maps which Hondius added is the representation of Lake Geneva shown here. The map had originally been drawn up by the Genevan doctor Jacques Goulart (1580–1622) and was engraved on copper in Geneva in 1605. It is a follow-up version of a map of Lake Geneva by the cartographer Jean du Villard (1532–1610) from 1588.

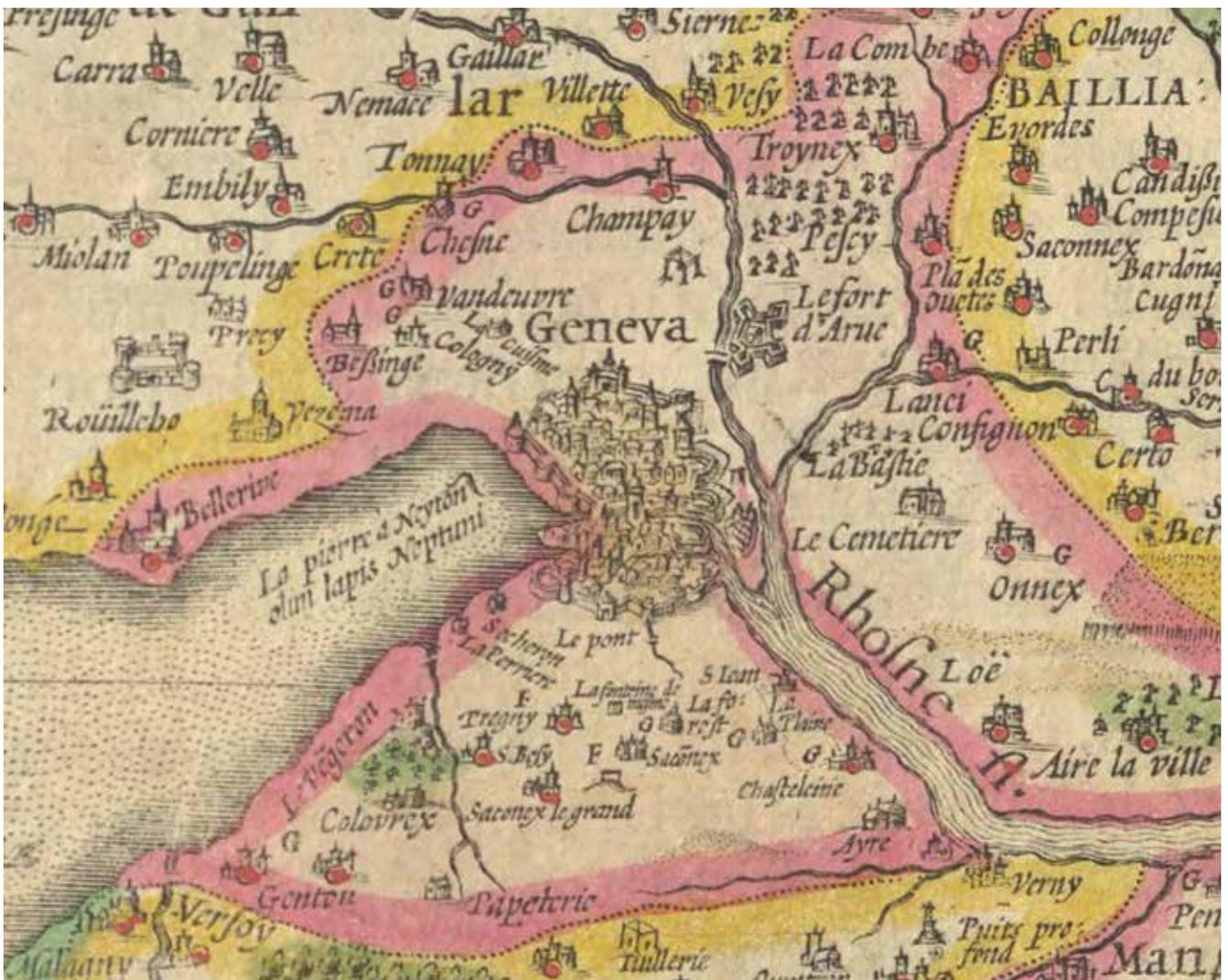


Fig. 3.1.8-2: Detail: *La pierre à Neyton olim lapis Neptuni*. | Detail: Pierre du Niton. | Detail: The Pierres du Niton.



Fig. 3.1.8-3: Jacques Goulart, Genfer See, 1605, Detail: Reformatoren. | Jacques Goulart, Lake Geneva, 1605, detail: Protestant Reformers.

worden. Sie ist die Weiterbearbeitung einer Karte des Genfersees des Kartographen Jean du Villard (1532–1610) aus dem Jahr 1588.

Die Karte ist nach Süd-Osten ausgerichtet, was durch die Kompassrose in der Mitte des Sees deutlich wird. Rechts befindet sich die Stadt Genf, davor der *Repère Pierre du Niton*.

Dies ist ein Stein aus der letzten Eiszeit, der ab dem 19. Jahrhundert Referenzpunkt für die Höhenmessung in der Schweiz war und hier zum ersten Mal auf einer Karte gezeigt wird. Auffällig sind die auf dieser Karte besonders plastisch wiedergegebenen Berge. Dies war bei Karten des 17. Jahrhunderts nicht immer der Fall, denn sonst waren Berge nur als Hügel dargestellt, die oftmals selbst in der Forschung die Bezeichnung „Maulwurfshügel“ erfuhren. Die Berge sind durch die beige-braune Kolorierung deutlich zu erkennen. Dies entspricht der damals verbreiteten naturnahen Kolorierung, bei der auch die Wälder grün dargestellt wurden. Die durch den Kupferstich bereits vorgegebenen Grenzen sind hingegen mit gelb, grün und rosa funktional koloriert. Besonders bemerkenswert ist die Kartusche in der unteren linken Ecke, die in dem vorliegenden Exemplar des Atlas kostspielig koloriert wurde. Die Farben sind wesentlich prächtiger als jene auf dem eigentlichen Kartenblatt. Besonders die mit Gold abgesetzten Teile stechen hervor.

Die ursprünglich von Goulart zusammengestellte Karte umfasste auch eine Randleiste mit Abbildungen der reformierten Theologen und Reformatoren Johannes Calvin (1509–1564), Wilhelm Farel (1489–1565), Pierre Viret (1511–1571), Théodore de Bèze (1519–1605) und Simon Goulartius (1543–1628). Letztgenannter war der Vater des Autors der Karte. Diese Abbildungen fehlen allerdings auf der für den Atlas genutzten Karte. Vermutlich wären sie für nicht-reformierte Kunden zu provokativ gewesen, galten solche Reformatoren und protestantische Theologen den Katholiken doch als Ketzer.

The map is orientated towards the South-East, as can be seen from the compass rose in the centre of the lake. On the right is the city of Geneva, and in front of that the *Repère Pierre du Niton*.

This is a boulder from the last Ice Age which served as a geodetic benchmark for measuring the height above sea level in Switzerland from the nineteenth century on and is shown on a map here for the first time. A striking feature of this map are the mountains, which are reproduced in an especially sculptural, three-dimensional form. This was not always so on seventeenth century maps, since mountains mostly appear there only as hills, which were often even described in research circles as ‘molehills’. The mountains are clearly picked out by their beige-brown colour. This is in line with the naturalistic colouring convention often used at the time, in which forests were also coloured green. The borders, already pre-inscribed on the copperplate engraving, in contrast, are functionally coloured in yellow, green and pink. The eye is particularly drawn to the cartouche in the lower left-hand corner, which was lavishly coloured in this copy of the atlas. The colours there are much richer than those on the actual map image. The parts set off with gold stand out especially.

The map as originally compiled by Goulart also encompassed a margin with likenesses of the reformed Protestant theologians and reformers John Calvin (1509–1564), William Farel (1489–1565), Pierre Viret (1511–1571), Theodore Beza (1519–1605) and Simon Goulartius (1543–1628). The last-named was the father of the map’s author. These portraits are missing on the map used for the atlas, however. Most likely they would have been too provocative for customers who were not members of the reformed church, since Catholics regarded such reformers and Protestant theologians as heretics.

Benjamin van der Linde

Farbuntersuchung

Die Karte wurde mit unterschiedlichen anorganischen und organischen Farbmitteln koloriert. Zur Anwendung kamen orangerote Mennige, blauer Azurit, die unterschiedlichen grünen Partien wurden mit einem Kupfergrünpigment, wahrscheinlich Grünspan, gestaltet. Bei den organischen Farbmitteln handelt es sich um Schüttgelb und Karmin, die für gelbe und violette Partien verwendet wurden. Für die braunen Flächen wurde Mennige mit einem Kupfergrünpigment gemischt. Goldene Partien wurden mit Goldtusche ausgeführt.

Colour analysis

This map was coloured using using various different anorganic and organic pigments. These were orange minium, blue azurite, while the different green parts were executed with a copper green pigment, probably verdigris. The organic dyes used were stil de grain yellow and carmine, for the yellow and mauve parts respectively. The brown areas were achieved by mixing minium and a copper green pigment. Golden parts were executed in gold ink.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Grob 1937/39, 32; Keuning 1947; Klöti 2005; Schilder 1986-2.

3.1.9

Georg Braun und Franz Hogenberg, Krakau
(1618)

3.1.9

Georg Braun and Franz Hogenberg, Kraków
(1618)

Fig. 3.1.9-1: *Cracovia Metropolis Regni Poloniae*. | Krakau, die Hauptstadt des Königreichs Polen; linker Kartenteil. | Kraków, Capital of the Kingdom of Poland; left part of map.

Köln, 1618

Verleger Franz Hogenberg und Georg Braun

handkolorierter Kupferstich

Maße 42 x 108 cm

Vorbesitzer/Vorprovenienz unbekannt (erworben zwischen 1789 und 1841)

SHWA, S/572, *Beschreibung vnd Contrafactur der vornembster Stät der Welt*,

Köln 1618 (erschienen nach 1620), Bd. 6, Nr. 043

Diese Ansicht bildet Krakau als Hauptstadt des Königreichs Polen mit den umliegenden Ortschaften ab. Umrandet von Herrschaftswappen sind die Stadt sowie die Königsresidenz zu sehen. Blaue Dächer lassen die herrschaftlichen Gebäude sofort erkennen. Im unteren Kartenteil zeigt sich eine farbenprächtige Szene: Der polnische König Sigismund begibt sich mit seinem Hofstaat zum Palais Łobzów. Damit sollte die verantwortungsvolle und geordnete Herrschaft des Königs symbolisiert werden.

Cologne, 1618

publisher Franz Hogenberg and Georg Braun

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 42 x 108 cm

previous owner/provenance unknown (purchased between 1789 and 1841)

SHWA, S/572, *Beschreibung vnd Contrafactur der vornembster Stät der Welt*,

Köln 1618 (published after 1620), vol. 6, no. 043

This city view shows the capital of the Kingdom of Poland, Kraków, with its surrounding villages. The city and the royal residence are framed by the coats of arms of the ruling houses. Blue roofs immediately indicate the palaces of the rulers. In the lower part of the map we see a colourful scene: the Polish King Sigismund is processing with his court to Łobzów palace. This was intended to symbolize the King's responsible and orderly conduct of the business of government.



3.1.9-2: *Cracovia Metropolis Regni Poloniae*. | Krakau, die Hauptstadt des Königreichs Polen; rechter Kartenteil. | Kraków, Capital of the Kingdom of Poland; right part of map.

Der erste Band des Städtebuchs von Braun und Hogenberg war erstmalig 1572 in Köln erschienen und umfasste Städteansichten von etlichen bekannten und wichtigen, aber auch kleineren Städten der Welt. Die hier vorliegende Darstellung zeigt eine Ansicht der Stadt Krakau, die damals die Hauptstadt des Königreichs Polen war.

Die Krakau-Vedute ist in dieser Form relativ selten, da sie nicht auf zwei Blättern eingebunden ist, sondern auf einem Blatt zum Ausklappen. Neben der Ansicht Krakaus werden auch die Orte Łobzów, Kleparz, Stradom sowie Kazimierz benannt. Insgesamt lässt sich die Ansicht in drei Ebenen aufteilen: Vorstädte, Stadt und Himmel. Während Krakau selbst in leichter Aufsicht dargestellt wurde, werden der Stadtteil Kazimierz sowie das Vorgelände in der Vogelperspektive gezeigt. Insgesamt verfügt die Ansicht über 61 geographische Angaben, wovon sich 31 auf Kirchen beziehen. Der Künstler der vorliegenden Vedute ist nicht bekannt, vermutlich wurde sie zwischen 1603 und 1605 erstellt. Diese Datierung ist möglich, da die monumentale Jesuitenkirche der Stadt in dieser Zeit errichtet wurde. Sie ist bereits auf dem Plan als *Novum Templum Iesiatarum* eingezeichnet.

The first volume of the town book by Braun and Hogenberg had first appeared in Cologne in 1572 and contained views of many well-known and important, but also smaller cities and towns worldwide. The illustration you see here shows a view of the city of Kraków, the then capital of the Kingdom of Poland.

The Kraków veduta in this form is quite rare, since it can be folded out and is not bound in the book as two maps. Besides the view of Kraków, the towns of Łobzów, Kleparz, Stradom as well as Kazimierz are mentioned. Overall, the view can be divided into three planes: the suburbs, the city and the sky. While Kraków itself is shown slightly from above, the suburb of Kazimierz and the foreground are seen in a bird's eye view. In all the panorama contains 61 geographical indications, 31 of them referring to churches. The artist of the veduta here is unknown, it was probably created between 1603 and 1605. It is possible to date it so precisely since the monumental Jesuit Church of the city was erected during these years. It is already marked on the plan as *Novum Templum Iesiatarum*.

On the city view we first see the coat of arms of the city with the city gate, alongside it the coat of arms with St. Florian for the suburb of Kleparz. The arms of various

Auf der Stadtansicht ist zunächst das Wappen der Stadt mit dem Stadttor zu sehen, daneben ein Wappen mit dem Heiligen Florian für die Vorstadt Kleparz. Die Wappen verschiedener Adelsfamilien über dem Schloss zeigen den polnischen Adler, links davon das Wappen der Sforza sowie rechts das der Jagiellonen. Die Szene entstammt der Regierungszeit Sigismunds III. Wasa, der seit 1587 König von Polen und Großfürst von Litauen war. Seine Großmutter war aus dem Adelsgeschlecht der Sforza gebürtig. Das Jagiellonen-Wappen verweist auf seine Mutter Katharina Jagiellonica, die zugleich schwedische Königin war. Wegen dieser Verbindung befindet sich auf der Brust des Adlers auch das Wappen der schwedischen Königsfamilie, eine Ähre.

Der Stich zeigt zudem die Bebauung der Stadt, wobei die markanten und wichtigen Gebäude – wie Rathaus, Kirchen oder Stadttore – wesentlich wirklichkeitsgetreuer wiedergegeben sind als die übrigen Gebäude. Die Dächer dieser klerikalen wie obrigkeitlichen Gebäude sind zudem blau koloriert, während die Dächer der übrigen Häuser schlicht rot gehalten sind. Die Gebiete des ländlichen Umfelds sind in grüner Farbe gehalten.

Neben der eigentlichen Stadtansicht zeigt die Vedute auch eine konkrete Szene. Sigismund III. begibt sich mit seinen Gefolgsleuten vom Wawel, dem Berg, auf dem sich der Königspalast in Krakau befindet, zu dem Palais Łobzów. Angeführt wird der Tross von vier polnischen Reitern, die aufgrund ihrer aufwendigen Kopfbedeckung zu identifizieren sind. Der Zug soll vermutlich das gute Regiment des Herrschers zeigen. In der Frühen Neuzeit hatte ein guter Herrscher sich diszipliniert zu zeigen und Ausritte in geordneter Form symbolisierten genau diese gute Ordnung.

Da das Kartenblatt in dem sechsbändigen Werk eingebunden ist, kann die Kolorierung der Karte nicht isoliert betrachtet werden. Bei den bei der Stiftung Hanseatisches Wirtschaftsarchiv verwahrten Bänden sind die klaren leuchtenden Farben signifikant, die sich auch auf anderen Karten der Serie wiederfinden. Wegen der Szene vor der Burg und der Größe der Karte sticht dieses Exemplar deutlich heraus, zumal hier das gesamte Farbspektrum der Bände abgebildet wird. Bei den Städtebüchern von Braun und Hogenberg gab es allerdings kein vom Herausgeber oder Verlag vorgegebenes Kolorierungsmuster. Vergleicht man diese Karte mit anderen Ausgaben, sind verschiedene Variationen in den Farben zu erkennen. Eine häufige Parallele besteht allerdings darin, dass die wichtigsten Häuser blaue Dächer haben. Dies deutet vermutlich darauf hin, dass diese in der Frühen Neuzeit mit

aristocratic families above the castle display the Polish eagle, on the left the crest of the Sforza family and on the right that of the Jagiellonians. The scene comes from the reign of Sigismund III Wasa, who had been King of Poland and Grand Duke of Lithuania since 1587. His grandmother came of the aristocratic line of the Sforza. The Jagiellonian arms refer to his mother, Catherine Jagiellon, who was at the same time Queen of Sweden. It is due to this connection that the crest of the Swedish royal family, an ear of corn, can also be seen on the breast of the eagle.

The engraving shows in addition the architectural plan of the city, whereby the prominent and important buildings – such as the Town Hall, churches or the city gates – are depicted far more realistically than the other buildings. The roofs of the seats of clerical and secular authority are also coloured blue, while those of the other buildings are plain red. The areas of surrounding countryside appear in green.

Besides the actual view of the city, the veduta also shows a specific scene: Sigismund III is seen moving with his retinue from the Wawel, the mountain on which the royal palace in Kraków stands, to the palace in Łobzów. The cavalcade is headed by four Polish cavalymen, identified by their elaborate headdress. This mounted procession shows the ruler's good government. In the Early Modern period it was incumbent on a ruler to act in a disciplined manner, and riding out in public in a regulated form such as here symbolized precisely this good order.

Since the map is bound in the six-volume work, its colouring cannot be considered in isolation. In the volumes kept at the *Stiftung Hanseatisches Wirtschaftsarchiv* the pure and radiant colours, which can be found on other maps of the series, are significant. Due to the scene in front of the castle and the dimensions of the map, this copy stands out distinctly, since it deploys the entire colour spectrum of the volumes. In Braun and Hogenberg's town books there was, however, no colouring pattern prescribed by the publisher or the editor. If we compare this map with other editions, a number of variations in the colouring can be detected. A frequently found parallel, though, is that the most important buildings have blue roofs. This probably points to them being tiled with slate in the Early Modern period. An exception to this is the copy kept in the Bavarian State Library in Munich, which has no blue roofs.

Benjamin van der Linde

kostbarem Schiefer gedeckt waren. Eine Ausnahme bildet das in der Bayerischen Staatsbibliothek München verwahrte Exemplar, das keine blauen Dächer zeigt.

Farbuntersuchung

Für die Kolorierung der Vedute wurden recht viele Ausmischungen verwendet. Rottöne wurden mit Zinnober, in Mischung mit Bleiweiß, oder Mennige, in Mischung mit wenig Zinnober, gestaltet. Auch Kupfergrün wurde mit Bleiweiß gemischt. Azurit zur Gestaltung von blauen Flächen wurde ebenso mit Bleiweiß und Zinnober ausgemischt wie Karmin, zur Kolorierung violetter Partien. Eine braune Kolorierung wurde durch Ausmischung von Mennige, Zinnober und Schüttgelb erzielt. Schüttgelb findet sich auch in den gelben Partien. Reines Bleiweiß wurde zur Ausgestaltung weißer Akzente gesetzt.

Colour analysis

A large number of colour blends were used for the veduta. Various shades of red were achieved by mixing vermilion with white lead, or minium with only a little vermilion. Copper green, too, was mixed with white lead. For the blue areas, azurite was similarly blended with white lead and vermilion as well as with carmine for the mauve parts. A brown colour was achieved by blending minium, vermilion and stil de grain yellow. The last-named pigment can also be found in the yellow parts. Pure white lead was used to set white accents.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Bayerische Staatsbibliothek München: <https://daten.digitale-sammlungen.de/~db/0010/bsb00105048/images/index.html?seite=217&fip=193.174.98.30>.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Banach 1983; Dmitrieva 2000; van der Krogt 2010; Zedler 1742, 1412.

3.1.10

Johannes Janssonius, Weltkarte (1645)

3.1.10

Johannes Janssonius, World Map (1645)



Fig. 3.1.10: *Nova Totius Terrarum Orbis Geographica ac Hydrographica Tabula*. Auct: Henr: Hondio. | Neue geographische und hydrographische Karte des gesamten Erdkreises. Unter der Autorenschaft von Hendrik Hondius. | New geographical and hydrographic map of the entire globe. Under the authorship of Hendrik Hondius.

Amsterdam, 1641

Verleger Hendrik Hondius und Johannes Janssonius

handkolorierter Kupferstich

Maße 38 x 54,5 cm

ein überschriebener Vorbesitzeintrag vorhanden (erworben vor 1750)

SHWA, S/577, Johannes Janssonius, *Atlas Novus*, Bd. 1, Amsterdam 1645, Nr. 2

Die Karte zeigt die beiden Hemisphären der Welt, auf denen die Kontinente in Grenzkolorit zu sehen sind. Sie ist üppig mit Schmuckelementen ausgestattet, die durch Farben hervorgehoben werden. Dabei wird das Motiv der Vorherrschaft Europas über die anderen Kontinente aufgegriffen. In den vier Ecken sind die Porträts von namhaften Kartographen zu sehen. Der Begründer des Verlags Hondius, Jodocus, wird dabei in eine Tradition mit Persönlichkeiten wie Julius Caesar, Ptolomäus und Mercator gestellt.

Amsterdam, 1641

publisher Hendrik Hondius and Johannes Janssonius

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 38 x 54,5 cm

entry of the previous owner is overwritten (purchased before 1750)

SHWA, S/577, Johannes Janssonius, *Atlas Novus*, vol. 1, Amsterdam 1645, no. 2

This map shows both hemispheres of the globe, on which the continents with outlined coloured borders can be seen. It is elaborately decorated with elements highlighted in different colours. The motif of European dominance over the rest of the world is taken up here. Portraits of eminent cartographers can be seen in the four corners. The founder of the publishing house of Hondius, Jodocus, is placed there in a continuous tradition with authorities such as Julius Caesar, Ptolemy and Mercator.

Diese Weltkarte findet sich in dem *Neuen Atlas* des Amsterdamer Kartenverlegers Johannes Janssonius (1588–1664) wieder. Der Verleger Janssonius, der ursprünglich aus Arnheim stammte, hatte in die Verlegerfamilie Hondius eingehiratet. Diese Werkstatt stand in ihrer Verlagstätigkeit in einem Konkurrenzverhältnis zu dem Unternehmen von Willem und Joan Blaeu. Aus diesem Wettstreit heraus entstanden immer umfangreichere Atlaswerke.

Der Atlas von Janssonius enthält als erste Karte eine Weltkarte, die von seinem Schwager Hendrik Hondius (1597–1651) entworfen und von Janssonius selbst gestochen wurde. Diese zeigt die Welt in zwei Hemisphären, wobei in der linken die beiden amerikanischen Kontinente, in der rechten die Erdteile Europa, Asien und Afrika abgebildet sind. Eingerahmt wird die Karte von vier Porträts: Julius Caesar sowie die Kartographen Claudius Ptolomäus, Gerhard Mercator und Jodocus Hondius selbst. Jodocus Hondius war der Begründer des herausgebenden Verlages. Durch die Abbildung von Claudius Ptolomäus und Gerhard Mercator erschuf Jodocus Hondius eine Traditionslinie von den bekanntesten Geographen der jeweiligen Zeit bis zu sich selbst. Aus Mercators Nachlass hatte Hondius schließlich auch Kupferplatten etlicher Karten erworben, diese später unter seinem Namen vertrieben und damit sein eigenes Verlagshaus begründet (Siehe Karte 3.1.8, S. 139). Auf der Weltkarte sind zudem die vier Elemente Feuer (*ignis*), Luft (*aër*), Erde (*terra*) und Wasser (*aqua*) zu sehen. Oben wird der Sternenhimmel angedeutet. Im unteren Teil des Bildes wird der koloniale Anspruch der Europäer über die Welt deutlich: Drei Menschen, die die Kontinente Asien, Afrika und Amerika verkörpern, bringen der Königin Europa – womöglich in Anlehnung an das Motiv der *Europa regina* – Geschenke. Die von den Kartenmachern gewollte Darstellung der Überlegenheit der Europäer wird auf diesem Stich auch in der Kleidung der drei Geschenke bringenden Personen deutlich. Sie werden stereotypisch dargestellt, indem die Person aus Asien mit einem Turban, die Person aus Amerika mit Federschmuck sowie die Person aus Afrika nahezu nackt abgebildet wurde. Das Motiv der Königin Europa war weit verbreitet und die Figur steht damit im Gegensatz zu den scheinbar unterwürfigen Menschen der anderen Kontinente.

Auf der Karte selbst sind die Grenzen koloriert, die Flächen hingegen nicht, was typisch für die Zeit der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts ist. Die Kontinente werden durch diese Farben voneinander unterschieden: Europa ist grün, Asien in einem leichten Braun, Afrika gelb, Nordamerika gelb sowie Südamerika wiederum in einem leichten Braun

This map of the world is from the *New Atlas* of the Amsterdam map publisher Johannes Janssonius (1588–1664). Janssonius, who originally came from Arnheim, had married into a publishing house, the Hondius family. Their printing shop was in competition with the company of Willem and Joan Blaeu. This rivalry resulted in the production of ever more comprehensive atlases.

The first map in Janssonius's atlas is a map of the world, which was designed by his brother-in-law Hendrik Hondius (1597–1651) and engraved by Janssonius himself. This map shows the world in two hemispheres, the two Americas in the left and the continents of Europe, Asia and Africa in the right. The map is framed by four portraits: Julius Caesar as well as the cartographers Claudius Ptolemy, Gerhard Mercator and Jodocus Hondius himself. Jodocus Hondius was the founder of the publishing house. In depicting Claudius Ptolemy and Gerhard Mercator, Jodocus Hondius drew a line of tradition stretching from the most eminent geographers of the relevant age to himself. Hondius had, after all, also purchased copperplates of various maps from Mercator's estate, sold them later under his own name and used this to found his own publishing house (see map 3.1.8, p. 139). The four elements Fire (*ignis*), Air (*aër*), Earth (*terra*) and Water (*aqua*) can also be seen on the world map. At the top the starry vault is suggested. In the lower part of the picture the colonial claim of the Europeans over the world is clearly shown: three persons personifying the continents of Asia, Africa and America are seen bringing gifts to Queen Europa – this may be an allusion to the motif of *Europa regina*. The representation of the superiority of the Europeans fully intended by the mapmakers is obvious on this engraving in the clothing worn by the three figures bearing gifts. They are presented as stereotypes: the person from Asia wearing a turban, the one from America with a feather headdress and the one from Africa almost naked. The motif of Queen Europa was widespread and the figure contrasts strikingly with the apparently servile posture of the people from the other continents.

On the map itself the borders are coloured, but the land areas are not, a characteristic feature for the first half of the seventeenth century. The continents are distinguished from one another by these colours: Europe is outlined in green, Asia in light brown, Africa in yellow, North America in yellow and South America again in light brown. A frontier was clearly drawn between Europe and Asia at the line of the Urals; this was not present on the actual engraving. There is

umrandet. Zwischen Europa und Asien wurde in Höhe des Urals deutlich erkennbar eine Grenze eingezeichnet, die durch den Kupferstich nicht vorgegeben war. Große farbliche Varianz findet sich allerdings bei den Inseln im Pazifischen Ozean.

Farbuntersuchung

Die roten Partien der Karte wurden mit rotem Zinnober ausgeführt, für die gelben wurde Färberwau als organischer Farbstoff verwendet. Bei dem Kupfergrün handelt es sich wahrscheinlich um Grünspan, selbiges wurde auch in Mischung mit Kobaltblau für die Kolorierung blaugrüner Flächen verwendet. Die Farbe Braun wurde durch Ausmischung von Ruß und einem organischen Farbstoff (womöglich Krapplack) erhalten. Weitere, eher rotbraune Partien enthalten Mennige und Zinnober und zeigen daher möglicherweise nicht mehr die ursprüngliche, orangerote Farbigkeit.

however considerable variance in colour between the islands in the Pacific Ocean.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

The red parts of the map were executed with vermilion, while dyer's weed was used as an organic dye for the yellow areas. The copper green is probably verdigris, which was also used, mixed with cobalt blue, to colour blue-green areas. Brown was achieved by blending carbon black and an organic dye (possibly madder lake). Further areas in a more reddish-brown colour contain minium and vermilion and may therefore possibly no longer exhibit their original vivid orange-red tones.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

van der Krogt 1986, 356–357; Wawrik 1995, 49; Wintle 2009, 322–324.

3.1.11

Bernhard von Breydenbach, Jerusalem (1486)

3.1.11

Bernhard von Breydenbach, Jerusalem (1486)



Fig. 3.1.11-1: *Civitas Iherusalem*. | Die Stadt Jerusalem. | The City of Jerusalem.

Mainz, 1486

Zeichner Erhard Reuwich

handkolorierter Holzdruck

Maße 33 x 130 cm

Sammlung Hans Tucher (erworben zwischen 1789 und 1841).

SHWA, S/167b, Bernhard von Breydenbach, *Die heyligen reyßen gen Jherusalem zu dem heiligen grab...* 21.VI.1486, Mainz 1486, zwischen S. 115^v und 116^r

Die Karte aus dem Pilgerbericht des Bernhard von Breydenbach zeigt Jerusalem im Zentrum sowie das Umfeld der Stadt. Die Kolorierung der Karte ist für die Zeit der Renaissance typisch: das Land ist weiß, Berge naturnah in beige-braun sowie das Wasser blau. Auffällig sind die „sprechenden Farben“ in Form des Roten Meeres sowie des Goldenen Tores. Die Karte ist das älteste Objekt der Ausstellung.

Im Mittelalter bildete die Wallfahrt den Höhepunkt im Leben eines frommen Christen. Die Reise nach Jerusalem war nicht nur kostspielig, sondern dauerte lange, und mitunter waren die Reisenden großen Gefahren für Leib und Leben ausgesetzt. Einige Pilger legten nach ihrer Reise Bericht über die Fahrt ab. Diese Karte Jerusalems stammt aus einem solchen Reisebericht.

Mainz, 1486

drawer Erhard Reuwich

hand-coloured woodprint

dimensions 33 x 130 cm

collection Hans Tucher (purchased between 1789 and 1841)

SHWA, S/167b, Bernhard von Breydenbach, *Die heyligen reyßen gen Jherusalem zu dem heiligen grab...* 21.VI.1486, Mainz 1486, between p. 115^v and 116^r

The map from the travelogue of a pilgrimage by Bernhard von Breydenbach shows Jerusalem in the centre and the environs of the city. The map's colour scheme is typical for the Renaissance: land areas are white, mountains naturalistically depicted in beige-brown and the water blue. The 'speaking colours' are significant: the Red Sea is red, the Golden Gate golden. This map is the oldest object in the exhibition.

In the Middle Ages, the pilgrimage to the Holy Land was the high point in the life of a pious Christian. The journey to Jerusalem was not only expensive, but also took a very long time and sometimes exposed the travellers to great dangers to life and limb. Some pilgrims wrote a chronicle of their journey when they returned. This map of Jerusalem is from just such a chronicle.



Das Werk von Bernhard von Breydenbach (1434–1497) entstand nach einer Pilgerreise des Grafen Johann von Solms-Lich (1464–1483) zwischen April 1483 und Januar 1484. Der Geistliche Breydenbach hatte ihn begleitet. Offensichtlich war bereits vor der Pilgerreise geplant worden, die Erlebnisse als Reisebericht anfertigen zu lassen, weshalb der Künstler Erhard Reuwich (um 1445 – vor 1505) aus Utrecht ins Heilige Land mitreiste. Er fertigte später nach seinen Zeichnungen die Holzdrucke an. Der Text wurde zum Teil von Breydenbach selbst verfasst, die theologischen Abschnitte jedoch von dem Mainzer Professor Martin Roth, der selbst nicht an der Reise teilgenommen hatte. Dieser wiederum übernahm Texte von Paul Walter von Guglingen (* um 1422).

Der Bericht ist dabei in drei Abschnitte einzuteilen: 1. Die Reise nach Jerusalem; 2. die Weiterfahrt in das St. Katharinenkloster auf dem Berg Sinai und schließlich 3. ein Anhang über Rhodos. Die hier gezeigte Jerusalemkarte stammt aus dem ersten Teil. Sie gilt als „bildnerischer Höhepunkt des Werkes“ (Timm 2006, 242). Die Karte ist geostet und zeigt nicht nur die Stadt, sondern auch das Umfeld. Die Besonderheit des Drucks besteht in der Mischung aus Stadtansicht und Landkarte, weshalb der Bericht auch als einer der frühen Vorläufer der Städtebücher gilt.

The work by Bernhard von Breydenbach (1434–1497) was made following a pilgrimage of Count Johann of Solms-Lich (1464–1483) between April 1483 and January 1484. The cleric Breydenbach had accompanied him on this. Apparently, it had been planned in advance to draw up a travelogue of their experiences on the pilgrimage, as the artist Erhard Reuwich (c.1445 – before 1505) from Utrecht accompanied the group to the Holy Land. He later made the woodcut prints based on his sketches. The text was partly written by Breydenbach himself, although the theological sections are by the Mainz professor Martin Roth, who had not been along on the journey. He took over in turn texts from Paul Walter von Guglingen (* c.1422).

The chronicle is divided into three sections: 1. the journey to Jerusalem; 2. the onward journey to the monastery of St. Catherine on Mount Sinai and finally 3. an appendix dealing with the island of Rhodes. The map of Jerusalem shown here is from the first part. It is considered to be the ‘pictorial acme of the work’ (Timm 2006, 242). The map is orientated towards the East and shows not only the city but also the surrounding area. The special feature of the print is the mixture of cityscape and topographic map, and for this reason the chronicle is also regarded as one of the earliest precursors of the town books.



Fig. 3.1.11-2: Detail: Rotes Meer. | Detail: Red Sea.

Auf der Karte ist Jerusalem im Zentrum, unten wird das Schiff der Pilgergruppe gezeigt, das bei der Küstenstadt Jaffa angelandet ist. Bei der Erstellung der Karte ging es aber nicht nur darum, das Heilige Land und insbesondere Jerusalem abzubilden. Die Karte gibt Auskunft über die Funktion der heiligen Stätten. Rechts von der Schiffszene steht eine Legende, die erklärt, wie die Karte zu lesen ist. Überall, wo ein doppeltes Kreuz erscheint (‡), sind die Orte eingezeichnet, an denen eine vollkommene Vergebung der Sünden möglich ist. Mit einem einfachen Kreuz (†) sind die Stellen deutlich gemacht, bei denen ein Ablass von sieben Jahren und ebenso vielen Quadragesimen (Zeitraum von 40 Tagen) gewährt wird.

Die Kolorierungsweise der Karte ist stark von den Kolorierungsschemata der Renaissance beeinflusst. Dies bedeutet, dass das Land weiß gelassen wurde, Berge hingegen naturnah in Grün und Braun dargestellt wurden. Das Wasser ist in einem Blaugrau gehalten, der Himmel hingegen in einem strahlenden Blau. Die Häuser haben rote Dächer, sind ansonsten beige. Die Tempel Simons und Salomons tragen jeweils ein blaues Dach wie auch administrative Gebäude. Signifikant sind die „sprechenden Farben“: das Rote Meer ist typisch für das Mittelalter rot koloriert, das Goldene Tor Jerusalems mit Blattgold versehen. Besonders diese Goldkolorierung verdeutlicht die hohen Kosten für die Kolorierung des Druckes. Sehr farbenfroh sind zudem die Menschen dargestellt, die am unteren Bildrand aus dem Schiff steigen.

Eine einheitliche Kolorierung dieser Jerusalemkarte gab es nicht. Andere Ausgaben weisen vollkommen andere Kolorierungsmuster auf.



Fig. 3.1.11-3: Detail: Goldenes Tor. | Detail: Golden Gate.

Jerusalem occupies the centre of the map, the pilgrims' ship, which has just arrived in the harbour of Jaffa, is shown at the bottom. But the map was not only created with the purpose of depicting the Holy Land and in particular Jerusalem. It also provides information about the function of the holy sites. To the right of the scene with the ship stands a legend which explains how the map is to be read. Everywhere where a double cross (‡) appears, those places are marked at which the complete remission of sins may be obtained. Those places designated with a simple cross (†) are where an indulgence of seven years and just as many quadrages (indulgences of forty days) could be had.

The colour scheme of the map is strongly influenced by the colouring styles of the Renaissance. This means that the land areas were left in white, whereas mountains were depicted naturalistically in green and brown. Water is shown in a bluish grey, the sky in contrast in bright blue. The buildings have red roofs, but are otherwise beige. The temples of Simon and Solomon each have a blue roof, as do administrative buildings. The 'speaking colours' are significant: the Red Sea, typically for the Middle Ages, is coloured red, the Golden Gate of Jerusalem is coloured with gold leaf. This colouring in gold, in particular, illustrates the enormous costs which went into colouring the print. The people disembarking from the ship at the bottom edge of the picture, too, are depicted in vivid colours.

There was no homogenous colouring of this map of Jerusalem. Other editions exhibit completely different colouring patterns.

Benjamin van der Linde

Farbuntersuchung

Die Karte wurde überwiegend mit anorganischen Pigmenten koloriert. So wurden blauer Azurit, vermischt mit Bleiweiß, ein Kupfergrünpigment, vermischt mit Bleiweiß, sowie orangerote Mennige und organischer Krapplack verwendet. Die Mischung von Mennige mit Kupfergrün wurde für die Gestaltung von braunen Flächen verwendet. Auffällig ist die Gestaltung des Goldenen Tors – diese wurde mit Blattgold ausgeführt.

Colour analysis

This map was coloured using mostly inorganic pigments. Thus, blue azurite mixed with white lead, a copper green pigment mixed with white lead, orange minium and organic madder were used. A mixture of minium and copper green was used for the brown areas. A striking feature is the execution of the Golden Gate – this was done with gold leaf.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Roeder 2017, 54–55.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

von den Brincken 1970; Kreuer 1992; Mittler and Tappenbeck 2002, Nr. 38/39; Roeder 2017, 54–55; Ross 2014; Timm 2006.

3.2

Entwicklung der Verlagskolorierung in Europa

3.2

The development of colouring by publishers in Europe

3.2.1

Abraham Ortelius, Deutschland (1575)

3.2.1

Abraham Ortelius, Germany (1575)



Fig. 3.2.1: *Germania*. | Heiliges Römisches Reich Deutscher Nation. | Holy Roman Empire of the German Nation.

Antwerpen, 1575

Verleger Abraham Ortelius

handkolorierter Kupferstich

Maße 36,5 x 50,5 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 10-1, Nr. 001

Antwerp, 1575

publisher Abraham Ortelius

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 36,5 x 50,5 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 10-1, no. 001

Abraham Ortelius, der Autor dieser Karte, gilt als Erfinder des Verlagsatlas. Sie war für seinen Atlas angefertigt worden und zeigt das Heilige Römische Reich Deutscher Nation in der Mitte des 16. Jahrhunderts. In

Abraham Ortelius, the author of this map, is regarded as the inventor of the publisher's atlas. It was made for his atlas and shows the Holy Roman Empire of the German Nation in the mid-sixteenth century. At this

dieser Zeit gab es noch keine einheitliche Kolorierung von Verlagslandkarten. Vermutlich ist die farbliche Ausgestaltung nach sprachlichen Einheiten geschehen. Mit wenigen Ausnahmen sind die deutschsprachigen Länder in beige-braun gehalten.

Neben Gerhard Mercator (1512–1594) gilt vor allem Abraham Ortelius (1527–1598) als der Begründer der europäischen Verlagskartographie. Erstmals 1570 hatte er das *Theatrum Orbis Terrarum*, also das „Theater der ganzen Welt“ herausgegeben. Der Begriff „Theater“ ist als „Schauplatz“ zu übersetzen und bezieht sich auf die Welt, die hier dargeboten wird. Auch wenn häufig angemerkt wird, dass es sich bei dem Werk um den „ersten Atlas“ handle, nutzte Ortelius den Begriff selbst nicht. Der Begriff „Atlas“ war von seinem Zeitgenossen Gerhard Mercator etabliert worden. Mercator hatte das Wort Atlas von dem mythischen König Atlas von Mauretanien entlehnt, der als Kenner der Gestirne und der Welt galt. Das Werk wurde später kommerziell erfolgreich in Antwerpen durch Christoffel Plantijn (1520–1589) verlegt. Die große Neuerung dieses Atlas bestand darin, dass alle Karten in Stil und Größe aufeinander abgestimmt waren. Ortelius' Werk erschien bis weit in das 17. Jahrhundert hinein, aber auch Einzelblätter daraus wurden gedruckt und vertrieben. Die hier gezeigte Karte ist in dem Sammelatlas von Abraham August Abendroth überliefert. Sie ist die älteste Deutschlandkarte dieser Sammlung.

Die Karte zeigt, wie es der Titel mit dem Schriftzug *Germania* bereits andeutet, das Heilige Römische Reich Deutscher Nation im Zentrum. Abgebildet wird dabei allerdings auch ein großer Teil Mitteleuropas, von Dänemark im Norden bis zur Lombardei im Süden, von der französischen Atlantikküste bis nach Polen. Darüber hinaus ist noch ein Teil Englands zu erkennen. Das Heilige Römische Reich erstreckte sich über weite Teile Westeuropas, wozu beispielsweise auch die Niederlande zählten, deren nördlicher Teil mit seinen Sieben Provinzen faktisch nach dem 1568 begonnenen Aufstand, de iure allerdings erst 1648 nach dem Westfälischen Frieden aus dem Reichsverband ausschied. Die Karte weist neben einem deutlich überdimensional dargestellten Schiff in der Nordsee eine Wappenkartusche sowie eine Maßstabsangabe als Zierelemente auf. Das Wappen ist jenes des Kaisers des Heiligen Römischen Reiches mit dem Doppeladler sowie der Krone und dem Orden vom Goldenen Vlies. Zum Zeitpunkt der Erstellung der Karte war dies Maximilian II. (1527–1576; Regentschaft von 1564–1576).

period there was no standardized colouring style for publishers' maps. The colour scheme probably denotes linguistic entities. With a few exceptions, the German-speaking countries are coloured in beige-brown.

Alongside Gerhard Mercator (1512–1594), it is principally Abraham Ortelius (1527–1598) who is regarded as the founder of European cartography publishing. He had published the *Theatrum Orbis Terrarum*, the 'Theatre of the Entire World' for the first time in 1570. The term 'theatre' should be understood in its meaning as 'location', and refers to the world presented here. Although it is frequently observed that this work was the first 'atlas', Ortelius himself never used the word. The term 'atlas' had been coined by his contemporary Gerhard Mercator. Mercator had borrowed the word Atlas from the mythical King Atlas of Mauretania, who was reputed to be an authority on the heavenly bodies and the world. The work later achieved commercial success in Antwerp, where it was published by Christoffel Plantijn (1520–1589). The great innovation of this atlas was that the maps in it were matched in style and size. Ortelius's work appeared until well into the seventeenth century, but single sheets from it were also printed and sold. The map shown here has come down to us in the collectors' atlas of Abraham August Abendroth. It is the oldest map of Germany in that collection.

The map shows, as the title *Germania* already implies, the 'Holy Roman Empire of the German Nation' in the centre. In fact a considerable part of Central Europe is also included, from Denmark in the North to Lombardy in the South, from the French Atlantic coast to Poland. Over and above that, part of England can also be seen. The Holy Roman Empire spanned large swathes of Western Europe, also including, for instance, the Netherlands, whose northern part with the Seven Provinces had de facto left the association of states within the Holy Roman Empire after the revolt which began in 1568, although this only became official in 1648 after the Peace of Westphalia. Besides an inordinately oversized ship in the North Sea, the map also has a cartouche with a coat of arms as well as a scale as decorative elements. The coat of arms is that of the Emperor of the Holy Roman Empire with the double eagle as well as the crown and the Order of the Golden Fleece. At the time the map was produced this was Maximilian II (1527–1576; reigned 1564–1576).

With *Germania*, however, the map does not show Germany only as a political entity, but refers rather to the idea of the nation as a linguistic unity. Therefore it is necessary to draw

Die Karte zeigt mit *Germania* aber Deutschland nicht allein im Sinne eines politischen Begriffs, sondern zielt auf das Land als sprachliche Einheit ab. Daher ist, um die Karte zu verstehen, das Hinzuziehen des Textes notwendig, den Ortelius zu der Karte publizieren ließ. Zunächst zählt Ortelius alle Länder auf, die zu Deutschland gehören und die auf der Karte auch namentlich eingetragen sind. Diese Regionen seien durch die deutsche Sprache verbunden.

Die hier verfolgte Kolorierung stellt zunächst nahezu alle deutschsprachigen Gebiete in beige-braun dar, wobei es allerdings Ausnahmen zu beachten gilt: Warum das Gebiet um Hamburg grün ist, erschließt sich unter Berücksichtigung des Sprachaspekts nicht, während Böhmen aufgrund seiner Sonderrolle im deutschen Raum sicherlich mit Absicht farblich vom Umfeld abgehoben wurde. In Böhmen werde kein Deutsch gesprochen, so der beiliegende Text, obwohl das Land von deutschsprachigen Gebieten umringt sei. Der König von Böhmen war jedoch einer der Kurfürsten des Reiches, die den deutschen Kaiser wählten.

Auch die Niederlande, die hier als *Hollandia* bezeichnet werden, und Brabant haben andere Farben. Ein grundsätzliches Problem bei kolorierten Landkarten aus dieser Zeit liegt darin, dass es keine Schlüssel für die Verwendung der Farben gibt. Die Karte verfügt jedoch generell über eine naturnahe Kolorierung, indem die Berge braun und die Wälder grün koloriert wurden. Das Meer erscheint in einem Graublau. Vergleicht man diese Karte mit anderen *Germania*-Karten der gleichen Druckplatte, dann wird deutlich, dass es in dieser Zeit noch kein einheitliches Kolorierungsschema gab.

Farbuntersuchung

Die Karte wurde mit rotem Zinnober, vermischt mit Bleiweiß, sowie einem Kupfergrünpigment, wahrscheinlich Grünspan, vermischt mit Bleiweiß, koloriert. Gelber Färberwau, brauner Ocker und schwarzer Ruß ergänzen die Farbpalette. Die Ausmischung von Azurit mit Kobaltblau zur Ausgestaltung der blauen Partien in den Kartuschen ist ungewöhnlich.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Berg 2018, 95.

on the text which Ortelius had published to go with the map in order to understand it correctly. First of all Ortelius lists all the countries which belong to Germany and which are also indicated by name on the map. The link between these regions is the German language.

The colouring scheme pursued here first of all shows all the German-speaking regions in beige-brown, although there are notable exceptions to this: why the region around Hamburg is green is hard to understand in terms of the linguistic aspect, while Bohemia was surely deliberately distinguished from its neighbouring regions by a different colour due to its special status in the German territories. According to the accompanying text, German is not spoken in Bohemia, although the country is surrounded by German-speaking regions. The King of Bohemia was nevertheless one of the Imperial Electors who elected the German Emperor.

The Netherlands, too, here referred to as *Hollandia*, and Brabant have other colours. A fundamental problem with coloured maps from this period is that there are no notes which allow us to form any conclusions about the use of the colours. The map here does, however, in general employ naturalistic colouring, with the mountains shown in brown and the forests in green. The sea appears in a greyish blue. If this map is compared with other maps of *Germania* from the same printing plate, it becomes clear that there was no unified colouring style yet at this period.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

This map was coloured using red vermilion mixed with white lead as well as a copper green pigment, probably verdigris, mixed with white lead. Yellow dyer's weed, brown ochre and black soot complement the palette of colours. The blending of azurite and cobalt blue for the blue areas in the cartouches is unusual.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

3.2.2

Joan Blaeu, Helgoland (1667)

3.2.2

Joan Blaeu, Heligoland (1667)



Fig. 3.2.2: Helgelandia Ao. 1649. Helgela[n]dt in annis Christi 800. 1300 & 1649. Matthias und Clauß Petersen, G.S. gebr. Husumenß. Sculpis. | Helgoland im Jahr 1649. Helgoland in den Jahren Christi 800, 1300 und 1649. Matthias und Nicolaus Petersen aus Husum haben dies gestochen. | Heligoland in 1649. Heligoland in the years of our Lord 800, 1300 and 1649. Matthias and Nicolaus Petersen from Husum engraved this.

Amsterdam, 1667
 Verleger Joan Blaeu
 Kupferstecher Matthias und Nicolaus Petersen
 Kartograph Johannes Mejer
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 47 x 21 cm
 Vorbesitzer/Vorprovenienz unbekannt (erworben zwischen 1789 und 1841)
 SHWA, S/574, Joan Blaeu, *Le Grand Atlas*, Bd. 1, Amsterdam 1667, S. xxxviii, Nr. 047

Helgoland ist heute als kleine Felseninsel in der Nordsee bekannt. Doch der Kartograph Johannes Mejer wollte im 17. Jahrhundert den Eindruck vermitteln, die Insel sei einst wesentlich größer gewesen. Diese beiden Karten zeigen die Insel im Jahr 1649 sowie um 800 und 1300. Was auch immer Mejer zu dieser Darstellung bewogen hat, spätestens seitdem Joan Blaeu diese Karte in seinem *Atlas Major* nachdruckte, war sie aus ihrem ursprünglichen Kontext gerissen.

Der *Atlas Major* des Amsterdamer Verlegers Joan Blaeu (1596–1673) umfasste die Geographie der gesamten damals den Europäern bekannten Welt. Aber nicht nur Karten seiner Zeit wurden abgedruckt, sondern auch solche, die historische Begebenheiten zeigten. So sind in diesem Atlas zwei Karten Helgolands erschienen: Die obere Karte ist auf das Jahr 1649 datiert und zeigt, wie zu dieser Zeit die Insel ausgesehen haben soll. Die untere Karte hingegen zeichnet die angeblich geschichtliche Entwicklung der Insel nach, die einst wesentlich größer gewesen sein soll. Dabei werden Abstufungen für die Zustände der Jahre 800, 1300 und 1649 vorgenommen. Herausgeber Joan Blaeu hatte die Karte allerdings nicht selbst entworfen. Sie stammte ursprünglich aus einer Landesbeschreibung der Fürstentümer Schleswig und Holstein, die der Arzt und Husumer Bürgermeister Caspar Danckwerth (1607–1672) mit dem Mathematiker und Kartographen Johannes Mejer (1606–1674) herausgegeben hatte, wobei Danckwerth den Text besorgte, Mejer hingegen die Karten erstellte. Joan Blaeu hatte bereits 1656 die Kupferplatten erworben.

Die Darstellung Helgolands in der Karte von 1649 entspricht wohl annähernd den tatsächlichen Ausmaßen zu der Zeit, obwohl die Karte keine Maßangabe aufweist und auch nicht für die Navigation genutzt werden konnte. Aufgrund der Insellage und der damals genutzten Vermessungstechnik war es nicht einfach, einen vermessungstechnisch korrekten Plan der Insel zu zeichnen. Die Karte zeigt noch die Verbindung zur heute abgetrennten Düne.

Amsterdam, 1667
 publisher Joan Blaeu
 copperplate engraver Matthias and Nicolaus Petersen
 cartographer Johannes Mejer
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 47 x 21 cm
 previous owner/provenance unknown (purchased between 1789 and 1841)
 SHWA, S/574, Joan Blaeu, *Le Grand Atlas*, vol. 1, Amsterdam 1667, p. xxxviii, no. 047

Heligoland is known today as a small, rocky island in the North Sea. The cartographer Johannes Mejer in the seventeenth century, however, wanted to give the impression that the island had once been much bigger. Both maps show the island in 1649 as well as in 800 and 1300. Whatever Mejer's motivation may have been in this, it was stripped of its original context at the latest when Joan Blaeu reprinted the map in his *Atlas Major*.

The *Atlas Major* of the Amsterdam publisher Joan Blaeu (1596–1673) covered the geography of the entire world as it was known to Europeans at the time. But not only maps of his period were printed in it, there were also some which showed historical events. Thus two maps of Heligoland appeared in the atlas: the upper one is dated 1649 and shows the island as it is supposed to have appeared at that time. The lower map, in contrast, traces the alleged historical development of the island, which is once supposed to have been much larger. Three different stages are indicated here for the years 800, 1300 and 1649. The editor, Joan Blaeu, had not designed the map himself, however. It originally came from a description of the territories of the Principalities of Schleswig and Holstein published by the doctor and burgomaster of Husum, Caspar Danckwerth (1607–1672) together with the mathematician and cartographer Johannes Mejer (1606–1674), Danckwerth being responsible for writing the text while Mejer drafted the maps. Joan Blaeu had already acquired the copper engraving plates in 1656.

The representation of Heligoland on the map of 1649 probably corresponds more or less to the actual dimensions of the island at that time, although the map is not shown to scale and could also not be used as a nautical chart. Due to the position of the island and the surveying methods in use at the time, it was not easy to draw up a map of the island based on an accurate survey. The map still shows the connection to the 'Dune', today separated from it.

Mejer's depiction of the island's historical development, though, was based on pure speculation. Since his work was

Die Darstellung Mejers zur historischen Entwicklung der Insel war allerdings rein spekulativ. Da Mejer im Auftrag des Herzogs von Schleswig-Gottorf tätig war, ging es ihm wahrscheinlich darum, alte hoheitliche Rechte an Helgoland deutlich zu machen, indem er das verlorene Land auch kartographisch darstellte. Seit 1544 gehörte die Insel wieder allein dem Herzog. Was auch immer Mejer letztendlich bewogen hat, die historischen Dimensionen von Helgoland auf diese Weise darzustellen, spätestens mit dem Verkauf der Platten an Blaeu wurde die Karte von einer Fiktion über die Größe des Schleswig-Gottorfschen Territoriums als Teil des *Atlas Major* zu einer scheinbar belegten historischen Information. Auch der Text, den Blaeu mit dem Atlas abdruckte, geht auf die Verkleinerung Helgolands nur kurz ein, indem er angibt, dass die anderen Teile der Insel weggespült worden seien. Die fiktive Größe der Insel wurde damit zu einem scheinbaren geographischen Faktum.

Die Kolorierung der Karte verweist auf den in der Mitte des 17. Jahrhunderts üblichen Stil. Die Szene ist in Grenzkolorit gefasst. Maßgeblich ist hier vor allem das Kernland in Gelb, während die Düne und Witteklippe in Grün bzw. Rosa gehalten sind. Die Schiffe sind naturnah dargestellt worden, während die Seeungeheuer grün sind und rote Flossen aufweisen. Die Häuser sind rot, ansonsten finden sich Rot und Blau nur in der Kartusche. Bei der historischen Karte ist das weggespülte Land gelb, die eigentliche noch bestehende Insel rosa, die Düne dazwischen grün.

commissioned by the Duke of Schleswig-Gottorf, his remit was probably to emphasize ancient sovereign rights to Heligoland by illustrating the lost land areas in his cartography. The island had belonged to the Duke alone since 1544. Whatever Mejer's motivation in showing the historical dimensions of Heligoland in this way may have been, the map changed at the latest with the sale of the engraving plates to Blaeu from a politically motivated fiction about the size of the territory of Schleswig-Gottorf and became, as part of the *Atlas Major*, an ostensibly confirmed historical document. The text which Blaeu printed together with the atlas, too, only mentions the shrinkage of Heligoland cursorily, stating that the other parts of the island had been washed away by the sea. The fictitious size of the island acquired in this way the status of an apparent geographical fact.

The map is coloured in the style of the mid-seventeenth century. The scene is framed in outline colours for the borders. The main feature here is the heartland, outlined in yellow, while the Dune and Witteklippe have green and pink outlines respectively. The ships are depicted naturalistically while the sea monsters are green with red fins. Buildings are red, whereas red and blue are otherwise only present in the cartouche. On the historical map, the land washed away by the sea is denoted by yellow, the actual remaining island by pink and the Dune between the two by green.

Benjamin van der Linde

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Dreyer-Eimbcke 2004, 191–201; Jacoby 1954; Frank and Hoffmann 2018, 39.

3.2.3

Nicolaas Visscher, Niederlande (1682–1685)

3.2.3

Nicolaas Visscher, The Netherlands (1682–1685)

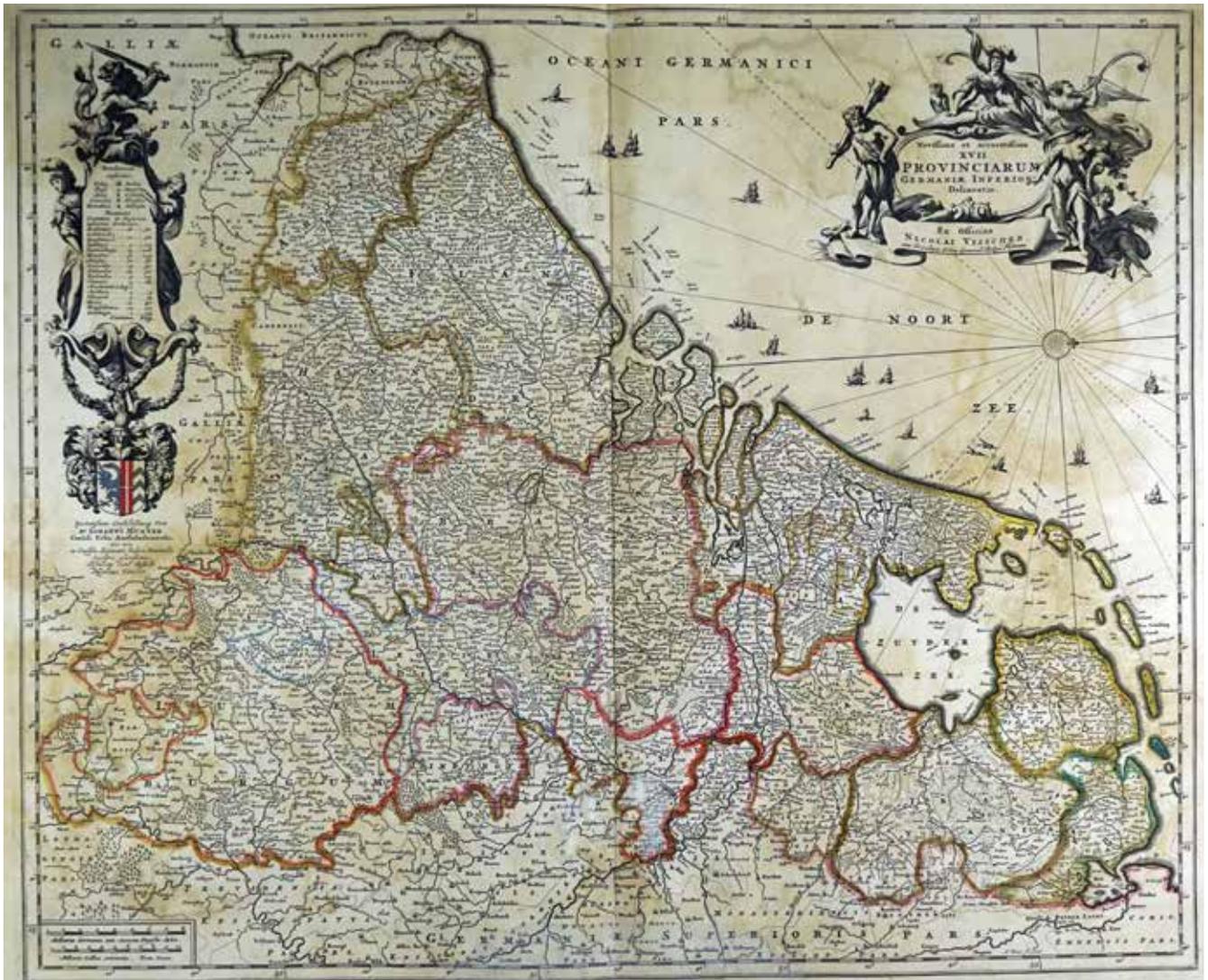


Fig. 3.2.3: *Novissima et accuratissima XVII Provinciarum Germaniae Inferioris Delineatio. Ex Officina Nicolai Visscher. Cum Privilegio Ordin: General: Belgii Foederati.* | Neueste und akkuratete Darstellung der 17 Provinzen des niederen Deutschlands. Aus dem Verlag von Nicolaas Visscher. Mit Privileg der Generalstände der Republik der Vereinigten Niederlande. | Newest and most accurate representation of the 17 Provinces of the Low Countries of Germany. Published by Nicolaas Visscher. With privilege of the States General of the Republic of the United Netherlands.

Amsterdam, zwischen 1682 und 1685

Verleger Nicolaas Visscher II.

Kupferstecher A. Deur

handkolorierter Kupferstich

Maße 46,5 x 56 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 6, Nr. 004

Amsterdam, between 1682 and 1685

publisher Nicolaas Visscher II.

copperplate engraver A. Deur

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 46,5 x 56 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 6, no. 004

Nicht wie heute üblich nach Norden, sondern nach Westen ist diese Karte der Niederlande ausgerichtet, wodurch mehr Platz geschaffen wurde, um das Land in seiner kompletten Ausdehnung darzustellen. Dies war notwendig, um mit dem Kartenbild Geschichte zu erzählen: Es sind nicht nur die Provinzen der 1581 gegründeten Republik zu sehen, sondern auch im Süden die Länder des heutigen Belgien, die weiterhin unter Herrschaft der Habsburger verblieben.

Die meisten Kartenverlage des 17. Jahrhunderts hatten ihren Sitz in den Niederlanden, wobei Amsterdam das Zentrum der Verlagskartographie bildete. Diese Karte stammt von dem Amsterdamer Kupferdrucker und Verleger Nicolaas Visscher II. (1649–1702) und zeigt die 17 Provinzen der Niederlande. Sie ist dem Amsterdamer Kaufmann und Bürgermeister Johannes Munter (1611–1685) gewidmet. In der Widmungskartusche befindet sich zudem eine Statistik über die einzelnen Provinzen, die Anzahl der dortigen Städte sowie der Einwohner.

Die Karte ist nach Westen ausgerichtet. Sie zeigt alle Provinzen der Niederlande, ohne auf die aktuellen politischen Umstände der Zeit Rücksicht zu nehmen. Mit dem Aufstand gegen die spanische Landesherrschaft, beginnend im Jahr 1568, hatten sich die nördlichen Provinzen losgesagt und mit der Union von Utrecht (1579) sowie mit einer gemeinsamen Erklärung im Jahr 1581 (*Plakkaat van Verlatinghe*) ihren eigenen „Staat“ gegründet. Zu den sieben Provinzen der Republik gehörten im 17. Jahrhundert Zeeland, Holland, Utrecht, Gelderland, Groningen, Friesland und Overijssel. Die Karte zeigt jedoch weitgehend den Zustand zu Beginn des Aufstandes. Erkennbar wird dies daran, dass beispielsweise durch Farbe Bezüge zwischen damals geteilten Regionen hergestellt werden, wie beim Herzogtum Geldern. Auch ist die Grafschaft Zutphen, die in der Grafschaft Geldern aufgehen sollte, noch abgetrennt.

Die Kolorierung ist typisch für die Zeit des 17. Jahrhunderts. Es werden Grenzkolorierungen mit unterschiedlichen Farben vorgenommen. Aufgrund von Wasserschäden haben die Farben allerdings ihre ursprüngliche Leuchtkraft verloren. Die Kartusche sowie die Zierelemente sind nicht eigens koloriert worden, lediglich das Wappen von Munter ist farblich ausgestaltet. Dieses ist allerdings heraldisch falsch koloriert, denn es müssten bei der Familie Munter eigentlich ein schwarzer Adler auf goldenen Grund, ein gelbes Kreuz auf blauem Grund sowie drei schwarze Dreiecke auf silbernen Hintergrund zu sehen sein. Warum das Wappen falsch dargestellt wurde, lässt sich anhand der

This map of the Netherlands is not, as usual today, orientated to the North, but to the West, which left more space to show the full dimensions of the country. This proved necessary in order to convey historical information via the map image: not only the provinces of the Republic, founded in 1581, are to be seen, but also in the South the territory of what is today Belgium, which remained under Habsburg rule.

Most map publishers in the seventeenth century were located in the Netherlands, the centre of cartography commissioned by publishers being Amsterdam. This map is from the Amsterdam-based copper printer and publisher Nicolaas Visscher II. (1649–1702) and shows the 17 provinces of the Netherlands. It is dedicated to the Amsterdam merchant and burgomaster of the city Johannes Munter (1611–1685). In the dedication cartouche there is, in addition, a list giving information about the individual provinces, the number of cities in them and their population.

The map is west-orientated. It shows all the provinces of the Netherlands without any regard for the contemporary political circumstances of the time. Through their revolt against Spanish rule, beginning in 1568, the northern provinces had renounced their allegiance to the Spanish king and set up their own ‘state’ with the Union of Utrecht (1579) as well as a joint declaration in 1581, the *Plakkaat van Verlatinghe* (Act of Abjuration). The seven provinces of the Republic in the seventeenth century comprised Zeeland, Holland, Utrecht, Gelderland, Groningen, Friesland and Overijssel. This map, however, mostly shows the situation at the beginning of the revolt. This can be seen, for instance, in the use of colours to denote a relationship between regions which were then separated, such as in the Duchy of Geldern. The Earldom of Zutphen, which was later to be subsumed into the Earldom of Geldern, is still shown as separated off.

The colour scheme is typical for the seventeenth century. Border outlines are delineated in different colours. The colours here, however, have lost their original brilliance due to water damage. The cartouche and the decorative elements are not especially coloured, only Munter’s coat of arms being shown in colours. These are heraldically false, however, since for the Munter family it should actually show a black eagle on a golden ground, a yellow cross against a blue ground and three black triangles on a silver background. The map provides no guide as to why the coat of arms was depicted incorrectly. It does point however to the fact that the colourist was not knowledgeable in these things and

Karte nicht erschließen. Es ist aber ein Hinweis darauf, dass der Kolorist nicht fachkundig war und sich auch nicht in gängigen Nachschlagewerken seiner Zeit über die korrekte Anwendung der Farben informierte. Bei einigen Städten sind die Namensschriftzüge noch einmal zusätzlich koloriert.

Insgesamt erschließt sich die Kolorierungsmethode der Karte nicht vollständig durch das Studium der Farbverwendung. Es kann nur gemutmaßt werden, dass die Kolorierung eher einem historischen Impetus folgte und der Zustand der Niederlande vor dem Aufstand versinnbildlicht werden sollte. Deutlich wird diese bewusst angewandte Kolorierung auch dadurch, dass nicht alle durch den Kupferstich vorgegebenen Grenzlinien mit Farbe nachgezogen wurden. Die Karte war in mehreren Verlagen erschienen. Neben Visscher konnte sie auch später bei den Verlagen von Danckerts und de Wit erworben werden.

obviously made no attempt to inform himself concerning the correct use of colour in the reference works which were available at the period. The lettering in the names of some cities has also been coloured for good measure.

Overall, the colouring method for the map does not appear to follow a completely logical pattern when judged by the use of the different colours. We can only assume that the colour scheme was rather following a historical impetus to symbolize the state of the Netherlands before the rebellion. That this colour scheme was deliberately employed is also clear from the fact that not all the border lines given on the engraving were retraced in colour. The map had appeared in several publishing houses. As well as Visscher, it was also available later from Danckerts and de Wit.

Benjamin van der Linde

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Justus Danckerts, *Novissima et accuratissima XVII provinciarum Germaniae inferioris tabula* [ca. 1682]: https://www.e-rara.ch/bes_1/content/zoom/14518714.

Frederick de Wit, *Novissima et accuratissima XVII Provinciarum Germaniae Inferioris Tabula* [1730?]: <http://www5.kb.dk/maps/kortsa/2012/jul/kortatlas/object61217/da/>.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Elias 1905, 1094; van der Heijden 1998, 454–458.

3.2.4

Adrian Reland, Japan (um 1740)

3.2.4

Adrian Reland, Japan (c.1740)



Fig. 3.2.4-1: *Imperium Japonicum. Per Regiones Digestum Sex et Sexaginta atque ex ipsorum Japonensium mappis descriptum ab Hadriano Relando.* | Das japanische Reich. In 66 Regionen aufgeteilt und aus Karten der Japaner selbst beschrieben von Hadrian Reland. | The Japanese Empire. Divided into 66 regions and annotated from maps of the Japanese themselves by Hadrian Reland.

Amsterdam, nach 1715 (vermutlich 1740er-Jahre)

Verleger Joachim Ottens

Kartograph Adrian Reland

handkolorierter Kupferstich

Maße 53 x 65 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 8, Nr. 036

Amsterdam, after 1715 (probably 1740s)

publisher Joachim Ottens

cartographer Adrian Reland

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 53 x 65 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 8, no. 036

Dies ist die erste in Europa gedruckte Japan-Karte, deren Vermessungen auf japanischen Vorbildern beruht. Die Namen der 66 Provinzen des Landes wurden in lateinischer sowie japanischer Sprache angegeben. Die Kolorierung ist in dem für das 18. Jahrhundert typischen Flächenkolorit mit stärkeren Grenzlinien gehalten, wodurch die einzelnen Provinzen sich gut voneinander unterscheiden lassen.

Zu Ende des 17. Jahrhunderts änderte sich die Kolorierungsweise von Landkarten, die aus den Niederlanden stammten. Die Grenzkolorierungen wurden immer seltener angewandt, nun setzten sich vollflächige Kolorierungen mit dunkleren Grenzen des gleichen Farbtones durch. Auffällig oft sind, wie diese Karte es zeigt, die Farbtöne Grün, Gelb und Rosa zu finden. Diese Karte stellt ein frühes Beispiel für eine Unterscheidung der Farben Grün und Türkis dar. Türkis wurde hier als vierte Farbe für die Grenzabteilung verwandt, während vorher normalerweise Rot oder Orange auf Basis von Zinnober gewählt wurden. Die Karte von Japan zeigt eindrucksvoll das Verfahren bei kleinteiligen administrativen Einheiten. Die Kolorierung der Karte nach den einzelnen Einheiten sowie der Kartusche war aufwendig und findet sich auch nur auf wenigen Karten dieses Typus. Meist sind die drei großen japanischen Inseln in jeweils einer Farbe vollflächig koloriert.

Die hier in der Ausgabe von Willem Broedelet vorliegende Karte war 1715 zum ersten Mal gedruckt worden. Sie geht zurück auf den in Utrecht lehrenden Orientalisten Adrian Reland (1676–1718), der wiederum ein japanisches Vorbild genutzt hatte, das über die Vereinigte Ostindische Kompanie in die Niederlande gelangt war. Auf dieser Karte war Japan erstmals mit allen seinen 66 Provinzen und ihren Namen sowohl in japanischer als auch lateinischer Sprache dargestellt worden. Reland hatte zudem nur tatsächlich belegte Ortsnamen verwendet und keine Phantasieortschaften hinzugefügt, wie dies auf älteren Karten der Fall war. Bei der Publikation der Karte durch Broedelet wurden reich verzierte Ergänzungen vorgenommen. Gewidmet ist die Karte Jean-Paul Bignon (1662–1743), bei dem Reland asiatische Sprachen studiert hatte. Am rechten Bildrand ist das Familienwappen (*mon*) der Tokugawa-Herrscher abgebildet, die Japan 1603 bis 1868 als Shogune regierten. Die Druckplatten der Karte wurden später von Joachim Ottens angekauft, der sie ab 1720 in seinem Verlag publizieren ließ. Die kartographische Projektion Japans auf der Karte ist stark verzerrt, da es lange Zeit kein gesichertes Wissen über die Region gab.

This is the first map of Japan printed in Europe to be based on surveying data from Japanese models. The names of the 66 provinces of the country were written in Latin and Japanese. The colour scheme follows the typical eighteenth century style of fully coloured areas with bolder borderlines, making it easy to distinguish the individual provinces from one another.

At the end of the seventeenth century the style of colouring on maps from the Netherlands changed. The outlining of borders in colour fell more and more out of use, and henceforth the fully colouring in of areas with borders in a darker shade of the same colour rapidly became prevalent. It is striking to see how often, as the present map shows, green, yellow and pink can be found. This map is an early example of a distinction between the colours green and turquoise. Turquoise was used here as the fourth colour to mark off department borders, whereas previously cinnabar-based red or orange were chosen. This map of Japan demonstrates this method impressively in showing a patchwork structure of small administrative entities. Colouring the map according to the administrative entities as well as the cartouche was a laborious process and is only found on a few maps of this type. The three major islands of Japan are mostly presented in one colour each over their whole surface.

The map you see here in the edition by Willem Broedelet was first printed in 1715. It dates back to the orientalist Adrian Reland (1676–1718) who taught in Utrecht, who in turn had modelled it on a Japanese original which had come to the Netherlands via the Dutch East India Company. This was the first map to represent Japan with all its 66 provinces both in Japanese and Latin. Reland in addition only used place names which were actually verified, without adding any made-up towns, as had been the case on earlier maps. When the map was published by Broedelet, richly ornamented additions were made. The map is dedicated to Jean-Paul Bignon (1662–1743), with whom Reland had studied Asian languages. At the right hand edge of the map can be seen the family crest (*mon*) of the Tokugawa rulers, who reigned as shoguns over Japan from 1603 till 1868. The printing plates of the map were later acquired by Joachim Ottens, who brought the map out in his publishing house from 1720 on. The cartographic projection of Japan on the map is heavily skewed, since for a long time no reliable knowledge of the region was available.

Benjamin van der Linde

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Universitaire Bibliotheken Leiden: COLLBN Port 178 N 38
<http://hdl.handle.net/1887.1/item:876306>.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Walter 1994, 40–47 / 194, Nr. 67.



Fig. 3.2.4-2: Detail: das Wappen (*mon*) der Tokugawa-Herrscher. | Detail: the family crest (*mon*) of the Tokugawa rulers.

3.2.5

Nicolaas Visscher und Peter Schenk, Wien und Umfeld (um 1700)

3.2.5

Nicolaas Visscher and Peter Schenk, Vienna and surroundings (c.1700)

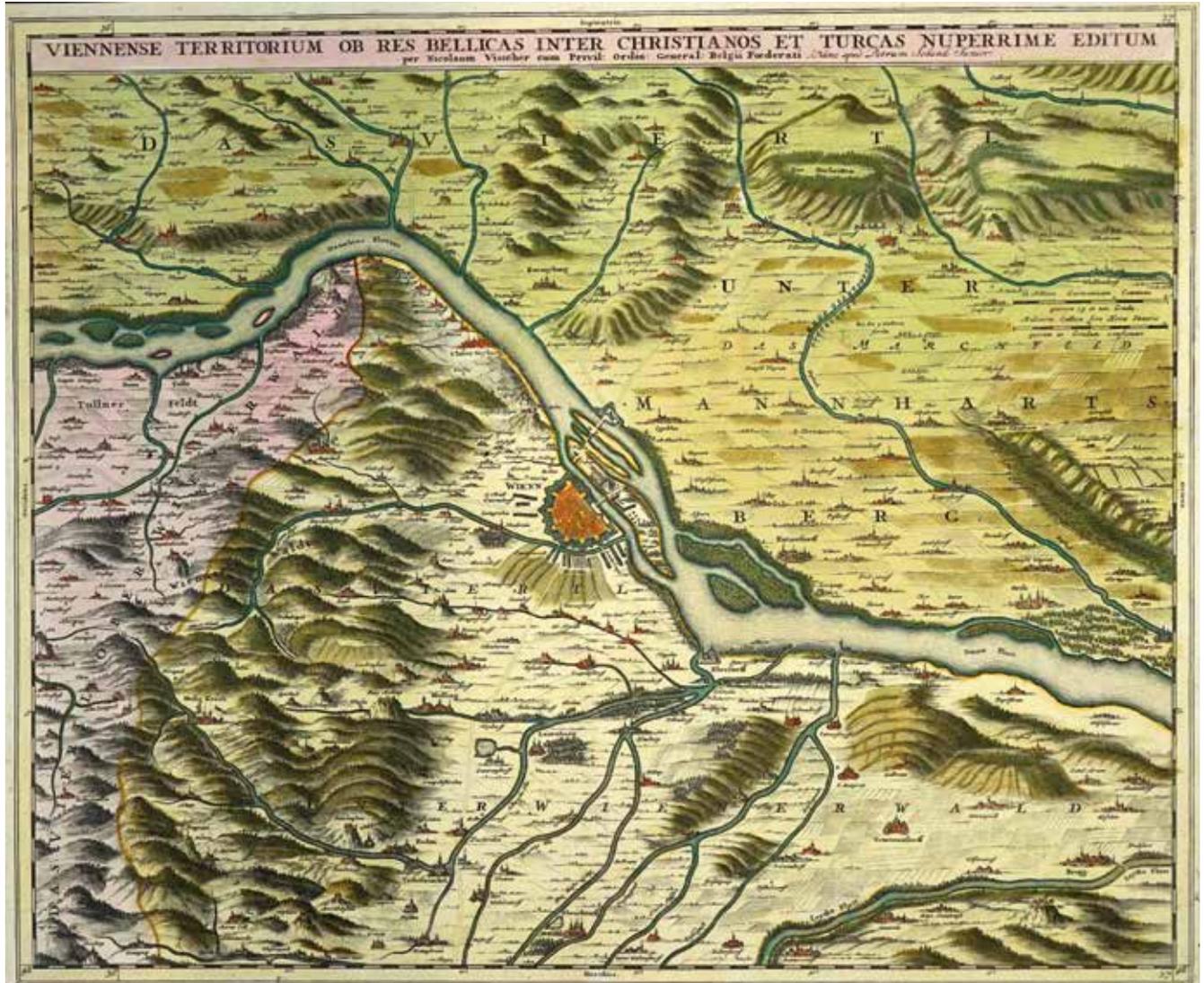


Fig. 3.2.5: *Viennense Territorium ob res bellicas inter Christianos et Turcas nuperrime editum per Nicolaum Visscher cum Privil: Ordin: General: Belgii Forderati. Nunc apud Petrum Schenk Junior.* | Das Territorium Wiens wegen der Kriegssache zwischen den Christen und Türken vor Kurzem ediert durch Nicolaas Visscher mit Privileg der Generalstände der Republik der Niederlande. Nun bei Peter Schenk Junior. | The territory of Vienna, edited in respect of the recent hostilities between the Christians and the Turks by Nicolaas Visscher with privilege of the States General of the Republic of the Netherlands. Now available from Peter Schenk Junior.

Amsterdam, Ende 17 Jh. oder Anfang 18. Jh.
 Verleger Nicolaas Visscher, danach Peter Schenk Junior
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 46 x 55,5 cm
 Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 4, Nr. 070

Amsterdam, end of the 17th or beginning of the 18th century
 publisher Nicolaas Visscher, later Peter Schenk Junior
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 46 x 55,5 cm
 collection Johann Klefeker (purchased in 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 4, no. 070

Diese Karte zeigt Wien sowie das städtische Umfeld im Jahr 1683 in der Zeit der Kriege zwischen dem Habsburger und dem Osmanischen Reich. Karten wurden zu dieser Zeit von Zeitungslesern genutzt, um sich über die geographischen Begebenheiten der Zeitungsberichte zu informieren. Die rot kolorierte Stadt Wien sticht optisch hervor, während das Umfeld selbst naturnah gehalten wurde: Berge sind gelb und Wälder grün koloriert. Die Kolorierung folgt den durch den Kupferstich vorgegebenen Linien.

Diese Karte Wiens stammt aus der Amsterdamer Werkstatt von Peter Schenk Junior (1693–1775), der die Kupferplatten des Verlags von Nicolaas Visscher II. (1649–1702) gekauft hatte. Die Karte steht, wie es der Titel deutlich macht, in Verbindung mit der Belagerung Wiens durch die Türken im Jahr 1683. Landkarten wurden in der Frühen Neuzeit von Zeitungslesern genutzt. Wer also in den frühneuzeitlichen Gazetten über die Belagerung Wiens las, konnte sich anhand solcher Karten den geographischen Raum, in dem die Auseinandersetzungen stattfanden, veranschaulichen.

Die Kolorierung spiegelt zwei Entwicklungen wider: Zum einen ist eine administrative Einteilung zu erkennen, indem die durch den Kupferstich vorgegebenen Grenzen mit gelben und rosafarbenen Linien dargestellt wurden, zum anderen wurde eine naturnahe Darstellungsform gewählt. Die Berge sind grün, die im Kupferstich schraffiert dargestellten Felder haben eine gelbliche Farbe, die sich von der generellen Kolorierung des Landes abhebt. Die Donau sowie ihre Zuflüsse sind blau dargestellt.

This map shows Vienna and its suburbs in 1683 at the time of the wars between the Habsburgs and the Ottoman Empire. At this time, maps were used by readers of newspapers to inform themselves about the geographical details of the latest news. The city of Vienna, in red, is an eyecatcher, while the surroundings are shown in naturalistic colours: mountains are yellow and forests green. The colour scheme follows the lines predetermined by the engraving.

This map of Vienna is from the workshop of Peter Schenk Junior (1693–1775) in Amsterdam. He had purchased the copperplate engraving plates of the publisher Nicolaas Visscher II (1649–1702). As can be seen from its title, the map is associated with the siege of Vienna by the Turks in 1683. Maps were used by readers of newspapers in the Early Modern period. Thus a reader of the Early Modern gazettes following the news of the siege of Vienna could consult such maps to better visualize the geographical area in which the conflict was taking place.

The colouring reflects two developments: on the one hand we can recognize a division into administrative entities by means of marking the borders predefined on the engraving with yellow and pink lines, while on the other a naturalistic style of representation has been chosen. The mountains are green, the fields, shown with crosshatching on the engraving plate, are coloured in a darker yellowish tone which stands out from the general yellow of the land areas. The Danube and its tributaries are shown in blue.

Benjamin van der Linde

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Hauber 1727, 184.

3.2.6

Homann Erben, Vogtland (nach 1731)

3.2.6

Homann Heirs, Vogtland (after 1731)

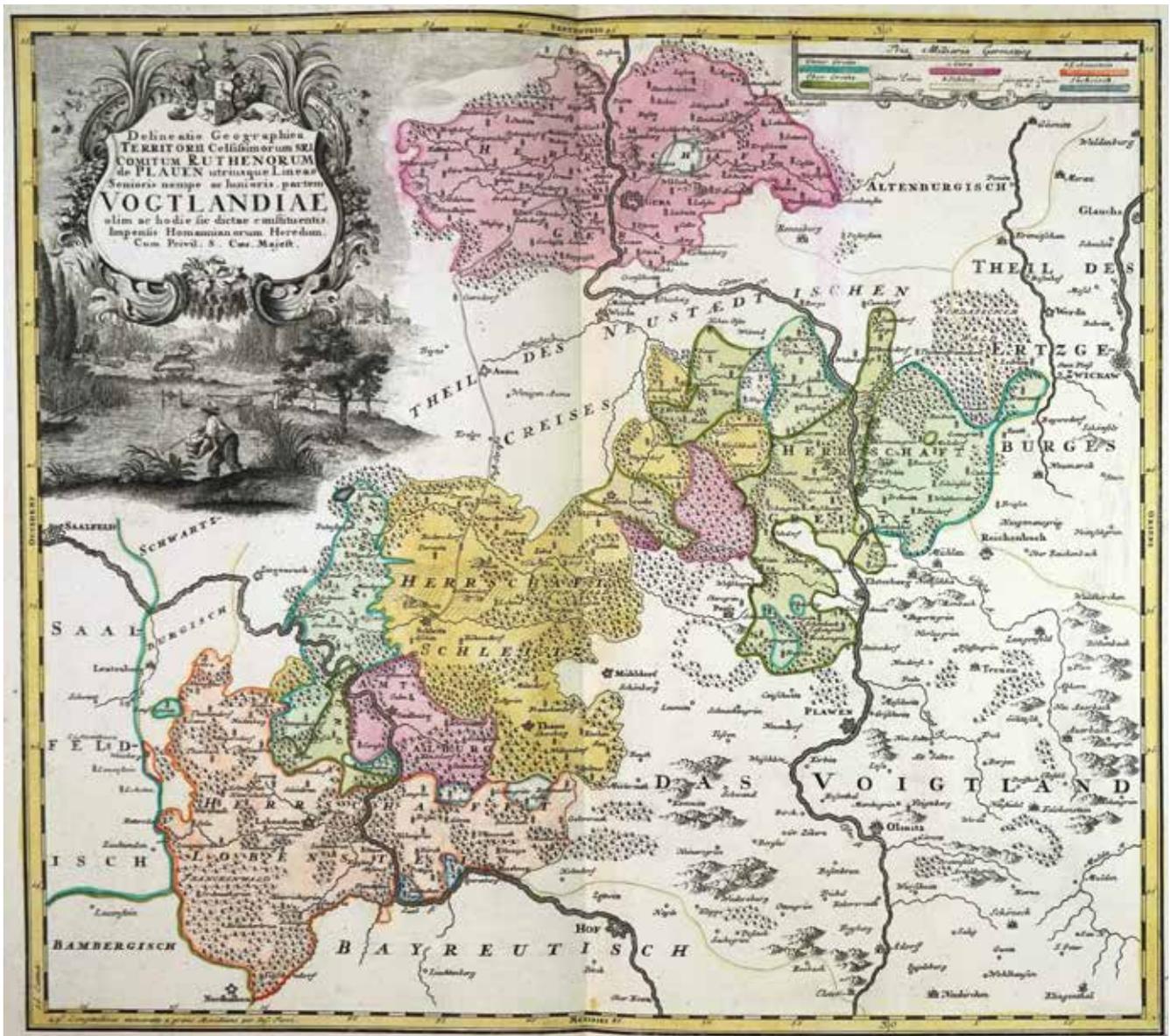


Fig. 3.2.6-1: *Delineatio Geographica Territorii Celsissimorum S. R. I. Comitum Ruthenorum de Plauen utriusque Lineae Senioris nempe ac Iunioris partem Vogtlandiae olim ac hodie sic dictae constituentis. Impensis Homannianorum Heredum. Cum Privil. S. Caes. Majest.* | Geographische Darstellung des Gebietes der erhabensten Reußer Reichsgrafen von Plauen, beider Linien, freilich der älteren und der jüngeren, der Teil des einst und heute so genannten Vogtlandes. Auf Kosten der Erben Homann. Mit Privileg der Heiligen Kaiserlichen Majestät. | Geographical representation of the territory of the most noble imperial counts of Plauen of the House of Reuß, of both lines, the elder and the junior, once so called and part of today's Vogtland. Printed at the expense of the heirs of Homann. With privilege of His Majesty the Holy Roman Emperor.

Nürnberg, nach 1731

Verleger Homann Erben

handkolorierter Kupferstich

Maße 47,5 x 53,5 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 11, Nr. 090

Nuremberg, after 1731

publisher Homann Heirs

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 47,5 x 53,5 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 11, no. 090

Die Karte zeigt das Vogtland in Sachsen. Die Kolorierung gibt dessen administrative Untergliederungen wieder. Eine Besonderheit stellt die Legende dar, welche die Nutzung der Farben auf dem Kartenblatt genau definiert. Farbige Legenden wurden erst zu Beginn des 18. Jahrhunderts eingeführt und setzen sich nur allmählich durch. Dieses Exemplar stellt in der Ausstellung die älteste Karte mit einer aufgedruckten Legende dar.

Im äußersten Südosten Sachsens liegt das Vogtland an der Grenze zu Böhmen (heute Tschechische Republik). Die Karte stellt das Gebiet mit seinen jeweiligen Herrschern dar. Die verschiedenen herrschaftlichen Gebiete innerhalb des Vogtlandes sind mit unterschiedlichen Farben gekennzeichnet, die in der oben rechts befindlichen Legende definiert werden. Außerdem sind diese Herrschaftsgebiete auf der Karte selbst benannt, da es sich jedoch zum Teil um auseinanderliegende Gebiete handelt, verdeutlicht die farbliche Markierung eindeutig, welche Gebiete zusammengehören.

Während es heute nicht unüblich ist, dass Karten Farblegenden aufweisen, finden sich diese auf Verlagslandkarten erst im beginnenden 18. Jahrhunderts. Eine der frühesten Karten mit Legende in Europa ist die Karte *Arena Martis*, die wohl nach 1715 im Verlag von Johann Baptist Homann publiziert wurde.

Sie bildet das Kriegsgeschehen in den Niederlanden in der Zeit des Spanischen Erbfolgekrieges (1701–1714) ab. Die früheren großen Offizinen (Verlagshäuser) der Niederlande wie Hondius, Janssonius oder Blaeu nutzten noch nicht die Möglichkeit von Legenden, um die Rolle der Farben auf der Karte eindeutig zu definieren. Die Einführung von Legenden ging dann mit der Etablierung von thematischen wie analytischen Karten einher. Legenden eröffneten Spielräume, Karten mit neuen Inhalten aufzuladen, die nun mehr zeigten als nur den geographischen Raum. Beispielsweise sind aus dem Verlag von Homann Karten überliefert, die angeklebte Legenden aufweisen. Eine ursprüngliche Weltkarte Homanns

This map shows Vogtland in Saxony. The colour scheme reproduces its administrative subdivisions. A special feature is the legend, which defines precisely the use of the colours on the sheet. Coloured legends were not introduced until the beginning of the eighteenth century and only gradually found acceptance. This example is the oldest with an imprinted legend in the exhibition.

In the extreme South-East of Saxony on the border to Bohemia (today Czech Republic) lies Vogtland. The map shows the region with its respective rulers. The different territories under their rule are marked with different colours, which are defined in the legend at the upper right. In addition, these dominions are named on the map itself, but since some of them are divergent territories, the colour marking makes it clear which territories belong together.

While it is not unusual for maps today to have a colour legend, these are only found on maps from publishing houses from the beginning of the eighteenth century on. One of the earliest maps with a legend in Europe is the map entitled *Arena Martis*, which was published by Johann Baptist Homann, probably after 1715.

It illustrates the theatre of war in the Netherlands at the time of the War of the Spanish Succession (1701–1714). The earlier great printing establishments in the Netherlands such as Hondius, Janssonius or Blaeu did not avail themselves of the possibilities given by a legend to define unequivocally the role to be played by colours on a map. That said, the introduction of legends went together with the advent of thematic and analytical maps. Legends opened up new scope to enhance maps with new contents which now showed more than simply the geographical area. For example, we have maps from Homann onto which legends have been pasted. A world map by Homann was turned into a map of the spreading of religions of the world.



Fig. 3.2.6-2: *Delineatio Geographica Territorii Celsissimorum* [...], Ausschnitt: Farblegende. | Detail: legend explaining colours.

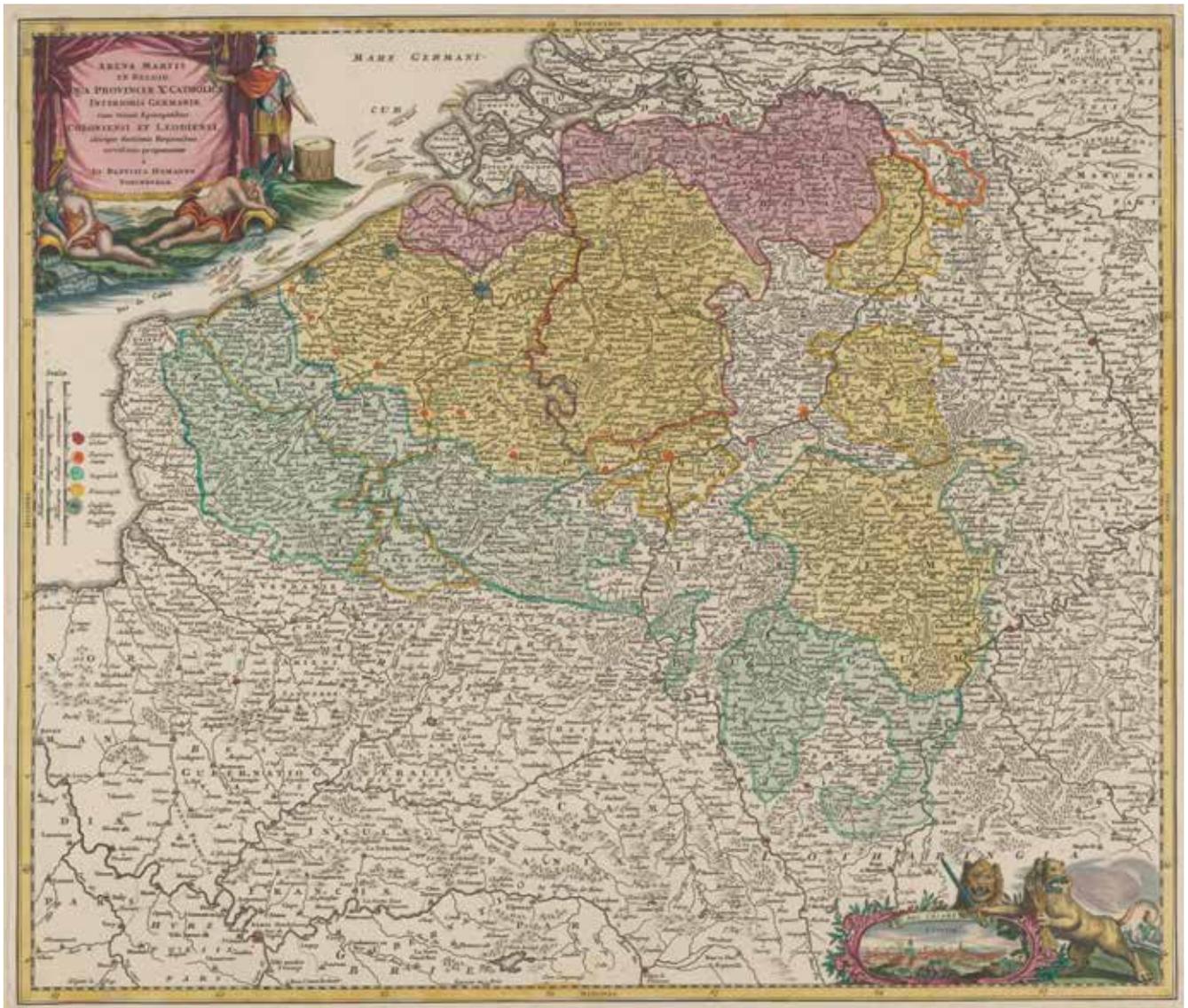


Fig. 3.2.6-3: Homann, *Arena Martis*. | Homann, *Arena Martis*.

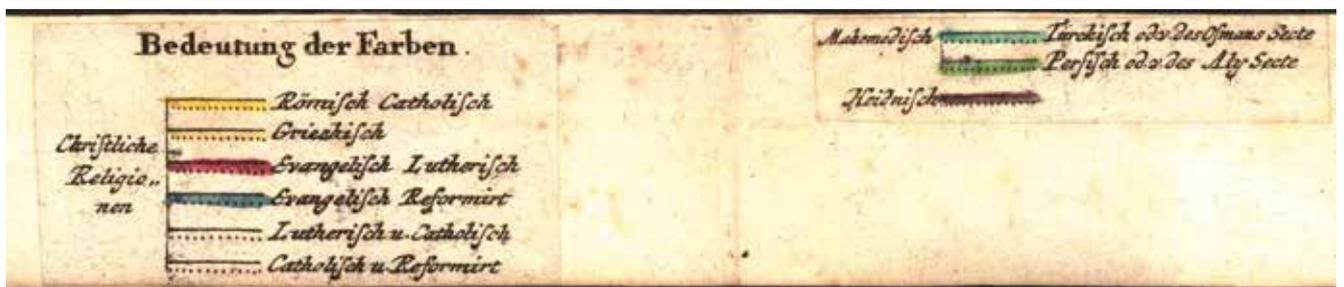


Fig. 3.2.6-4: Legende mit Farberklärung für verschiedene Religionen. Diese angeklebte Legende kommt auf der Karte des Johann Baptist Homann, *Planiglobii Terrestrii cum utroque Hemisphaerio Caelesti Generalis Exhibitio* der Stiftsbibliothek Zeitz (Hist. Fol. 519, Bl. 2) vor. | Legend with colour codes for different religions. This legend was pasted on the map of Johann Baptist Homann, *Planiglobii Terrestrii cum utroque Hemisphaerio Caelesti Generalis Exhibitio* of the Stiftsbibliothek Zeitz (Hist. Fol. 519, Bl. 2).

wurde durch das Hinzufügen der neuen Legende zu einer Karte über die Verbreitung von Religionen auf der Welt.

Wahrscheinlich hängt die Einführung der Legende auch damit zusammen, dass Atlanten, wie jene des Verlags von Homann, immer weniger Texte enthielten, die vorher die Karten und damit auch indirekt die Kolorierung erklärt hatten. Karten wurden nun selbsterklärend. Zum Teil entwarfen Koloristen im 18. Jahrhundert selbst Legenden, um administrative Einheiten deutlich zu machen. Legenden ermöglichten es, sich auch auf kleinteilig kolorierten Landkarten zurecht zu finden.



Fig. 3.2.6-5: Johann Baptist Homann, *Planiglobii Terrestris cum utroque Hemisphaerio Caelesti Generalis Exhibitio* der Stiftsbibliothek Zeitz (Hist. Fol. 519, Bl. 2) | Johann Baptist Homann, *Planiglobii Terrestris cum utroque Hemisphaerio Caelesti Generalis Exhibitio* of the Stiftsbibliothek Zeitz (Hist. Fol. 519, Bl. 2).

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Stiftsbibliothek Zeitz: https://archive.thulb.uni-jena.de/korax/rsc/viewer/Korax_derivate_00002288/Domstifter_Zeitz_Karten_01_0007.tif.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Keller 2002.

The introduction of legends may also be seen in the context of the fact that atlases, such as those published by Homann, contained less and less text, which had previously been used to explain the maps and thus the colouring. Maps now became self-explanatory. Sometimes colourists in the eighteenth century designed their own legends in order to clarify administrative entities. Legends were a way for the reader to find their way around even on a map with a patchwork of differently coloured small areas.

Benjamin van der Linde

3.2.7

Homann Erben, Rom (1755)

3.2.7

Homann Heirs, Rome (1755)

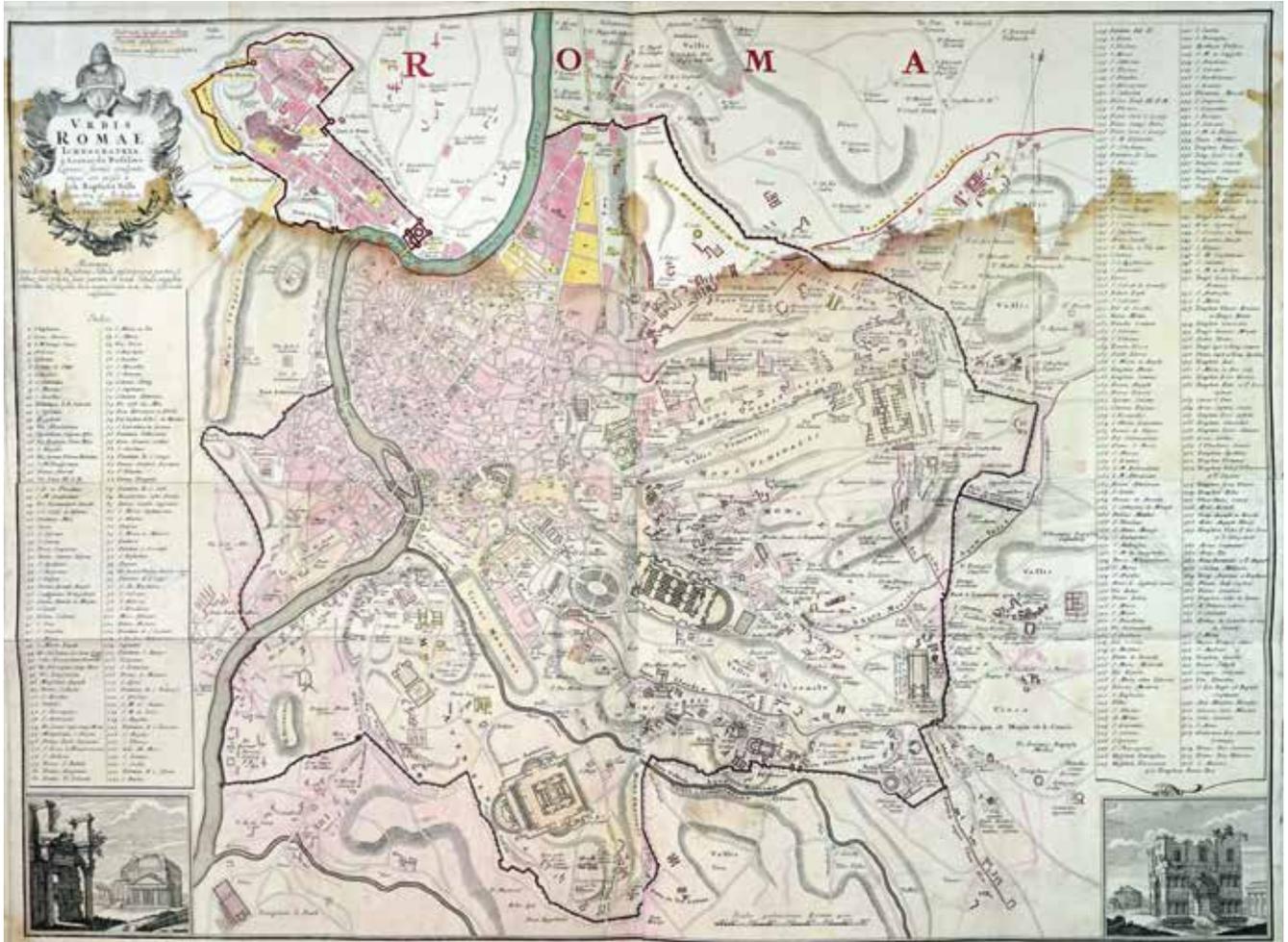


Fig. 3.2.7-1: *Urbis Romae Ichnographia à Leonardo Bufalino Ligneis formis evulgata atque aeri incisa à Joh. Baptista Nolli Geometra et Architecto summi Pontificis Benedicti XIV. recusa prostat in Offic. Homann. 1755.* | Grundriss der Stadt Rom von Leonardo Bufalini, als Holzdruck veröffentlicht und in Kupfer eingraviert von Giovanni Battista Nolli, Geometer und Baumeister von Papst Benedikt XIV. Neu aufbereitet steht der Grundriss zum Verkauf im Verlag Homann. 1755. | Plan of the City of Rome by Leonardo Bufalini, published as a woodprint and executed as a copperplate engraving by Giovanni Battista Nolli, geometer and master builder to Pope Benedict XIV. Revised and offered by the publisher Homann. 1755.

Nürnberg, 1755

Verleger Erben Homann

handkolorierter Kupferstich

Maße 77 x 103 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 3, Nr. 143b

Nuremberg, 1755

publisher Homann Heirs

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 77 x 103 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 3, no. 143b

Die ewige Stadt Rom verbindet auf einzigartige Weise Geschichte mit Gegenwart, sie war und ist bis heute das Zentrum der katholischen Christenheit. Diese Karte zeigt nicht nur einen Stadtplan, sondern gibt

Rome, the 'Eternal City', still combines history and the present in a singular way, it was and still is the centre of Catholic Christianity. This map not only shows a plan of the city, but indicates the function of the

durch ihre farbige Legende die Funktionen der Gebäude an. Rot ist das Stadtzentrum, gelb die antiken Stätten sowie violett die kirchlichen Gebäude. Alle anderen Farben sind rein dekorativ und haben keinen funktionellen Nutzen.

Diese Karte zeigt Rom, die ewige Stadt. Der Plan, der hier von dem Nürnberger Verleger Johann Baptist Homann publiziert wurde, war ursprünglich von Giovanni Battista Nolli (1701–1756) erstellt worden, der wiederum den Plan von Leonardo Bufalini († 1552) als Vorbild genommen hatte, diesen jedoch wesentlich erweiterte.

Das gezeigte Exemplar aus dem Atlas von Johann Klefeker weist einen deutlichen Wasserschaden auf, der viele der Farben herausgeschwemmt hat. Dies mindert den Nutzen der Karte erheblich, da die Farben eine Funktion hatten: Diese Karte Roms verfügt über eine kleine Legende oben links, die in lateinischer Sprache die Bedeutung der Farben erklärt.

Diese Angaben des Herausgebers machen deutlich, wie bestimmte Bereiche auf der Karte farblich dargestellt werden sollten. Zusätzlich sind sie auch noch in der jeweiligen Farbe unterstrichen. Diese drei Farben haben auf der Karte eine herausgehobene Funktion. Der grüne Tiber sowie die in einem helleren rosaroten Ton dargestellten anderen Bauten werden in der Legende nicht weiter erklärt. Durch die Abgrenzung des Stadtzentrums, die Kennzeichnung der antiken Stätten sowie der kirchlichen Gebäude wird deutlich, dass diese drei Kategorien von Bebauung für die Nutzer der Karte wichtig waren. Es lassen sich also Aussagen über den Gebrauch der Karte treffen: Sie richtet sich allein an die Personen, die genau über diese drei Kategorien Wissen erlangen wollten. Ob sie auf Romreisen genutzt wurde, kann lediglich vermutet werden.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Maier 2007.

buildings in it through a coloured legend. Red denotes the city centre, yellow the sites of classical antiquity and mauve the ecclesiastical buildings. All other colours are purely decorative and have no functional significance.

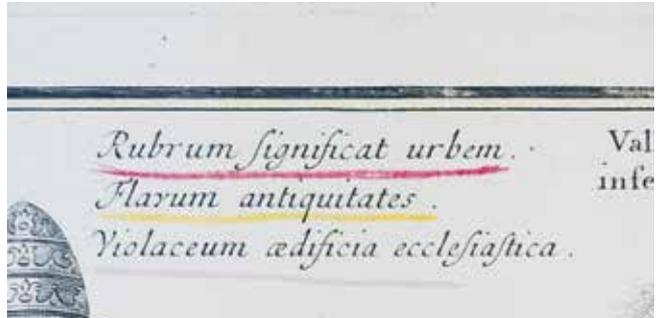


Fig. 3.2.7-2: Legende. | Legend. | *Rubrum significat urbem.* / *Flavum antiquitates.* / *Violaceum aedificia ecclesiastica.* | Rot zeigt die Hauptstadt bzw. das Stadtzentrum. / Gelb die antiken Stätten. / Violett die kirchlichen Gebäude. | Red denotes the capital or the centre of the city. / Yellow, the sites of classical antiquity. / Mauve, the ecclesiastical buildings.

This map shows Rome, the ‘Eternal City’. The plan, here from the Nuremberg publisher Johann Baptist Homann, was originally created by Giovanni Battista Nolli (1701–1756), who in turn had taken the plan by Leonardo Bufalini († 1552) as his model, but substantially expanded it.

The example shown here from Johann Klefeker’s atlas exhibits clear signs of water damage, which has leached out many of the colours. This considerably impairs the usefulness of the map, since the colours had a function: this map of Rome has a small legend at the top left explaining in Latin the meaning of the colours.

These prompts interpolated by the publisher already make it clear how certain areas on the map are to be coloured. In addition, the lettering of the denominations is also underlined in the appropriate colour. These are the only colours on the map which have an explicit function. No explanation is given for the green of the Tiber and the paler pink of much of the urban development. By defining the city centre, marking the ancient sites as well as the ecclesiastical buildings, it becomes clear that these three categories of buildings were relevant to the users of the map, which allows us to come to a conclusion as to what the map was to be used for: it is addressed to only those persons who wanted to know about these three categories. If the map was used for travels to Rome can only be hypothesized.

Benjamin van der Linde

3.2.8

Gilles Robert de Vaugondy, Afrika (1749)

3.2.8

Gilles Robert de Vaugondy, Africa (1749)



Fig. 3.2.8: *L'Afrique divisée en ses principaux Empires et Royaumes, par les S.rs Sanson Geogr. ordin. du Roi assujettie aux Observations astronomiques par le S.r Robert Geog. ord. du Roi avec Privilege 1749.* | Afrika, aufgeteilt in seine wichtigsten Imperien und Königreiche, von den Herren Sanson, ordentliche Geographen des Königs, astronomischen Beobachtungen folgend von Herrn Robert, ordentlicher Geograph des Königs, mit Privileg 1749. | Africa, divided up by its most important Empires and Kingdoms, by Mr Sanson, geographer to the King, subject to astronomical observations by Mr Robert, geographer to the King, by royal privilege 1749.

Paris, 1749

Verleger Sanson und Gilles Robert de Vaugondy
handkolorierter Kupferstich

Maße 53,5 x 72 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 8, Nr. 041b

Paris, 1749

publisher Sanson and Gilles Robert de Vaugondy
hand-coloured copperplate engraving

dimensions 53,5 x 72 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 8, no. 041b

Auf der Karte des afrikanischen Kontinents französischer Produktion sind die Länder und Königreiche des Kontinents farblich durch gelbe, rote, grüne und türkise Kolorierung abgetrennt. Diese orientiert sich dabei an den durch den Kupferstich vorgegebenen Grenzlinien. Im 18. Jahrhundert waren auf französischen Karten allein die Grenzlinien koloriert, Schmuckelemente und Kartenverzierungen blieben stets farblos. Dies bildete eine charakteristische Eigenschaft französischer Karten, während sich in Deutschland zu dieser Zeit bereits die Flächenkolorierung durchsetzte.

Diese Karte zeigt den Kontinent Afrika und stammt aus französischer Produktion. Sie wurde durch ein Mitglied der Familie Sanson sowie Gilles Robert de Vaugondy (1688–1766) entworfen. Erster Kartograph in der Familie Sanson war Nicolas, der als „Vater der französischen Kartographie“ gilt (Petto 2007, 148). Seine Söhne Guillaume (1633–1703) und Adrien († 1718) führten seine Geschäfte fort, ehe später die Kupferplatten der Karten an Gilles Robert und danach dessen Sohn Robert de Vaugondy gelangten.

Der Titel gibt an, dass hier der Kontinent mit seinen wichtigsten Ländern und Königreichen dargestellt wird. Die Karte zeigt dabei nicht nur Afrika als Kontinent, sondern verzeichnet etliche Städte, Gebiete und Seen namentlich. Die Länder sind durch gelb, rot, grün und türkisfarben kolorierte Linien voneinander abgehoben, wofür der Kolorist die durch den Kupferstich vorgegebenen Linien mit unterschiedlichen Farben nachgezogen hat.

Grenzkolorierung war die am häufigsten genutzte Kolorierungsart im Frankreich des 18. Jahrhunderts. Damit unterscheidet sich diese Karte von den in Deutschland kolorierten Landkarten. Auf diesen war es im 18. Jahrhundert seit der Erfindung Johann Hübners üblich, Karten vollflächig zu kolorieren. Zudem wurden auf französischen Karten oftmals die Kartuschen und Zierelemente nicht koloriert. Die Farben sorgten für die Betonung der Grenzen und damit der administrativen oder politischen Einheiten.

Ob hier eine von einem Verlag initiierte Kolorierung vorliegt, ist ungewiss. Vergleicht man diese Karte mit zwei Exemplaren der Nationalbibliothek in Paris, fällt auf, dass die Farben dort identisch aufgebracht wurden.

On this French-produced map of the African continent, the countries and kingdoms are shown in different colours to distinguish them from each other: yellow, red, green and turquoise. These follow the borders traced on the engraving. On French maps in the eighteenth century, only the borders were coloured while decorative elements and embellishments always remained uncoloured. This was a distinguishing feature of French maps, while in Germany at this time, full colouring of areas already came in.

This map shows the continent of Africa and was produced in France. It was designed by a member of the Sanson family as well as by Gilles Robert de Vaugondy (1688–1766). The first cartographer in the Sanson family was Nicolas, who is regarded as the ‘father of French cartography’ (Petto 2007, 148). His sons Guillaume (1633–1703) and Adrien († 1718) continued his business before the copperplates with the engravings of the maps came to Gilles Robert and after that to his son Robert de Vaugondy.

The title states that this is a representation of the continent with its principal countries and kingdoms. At the same time the map does not only show Africa as a continent, but records many cities, regions and lakes by name. The countries are separated from one another by yellow, red, green and turquoise lines. For this, the colourist drew lines in the different colours over those already traced on the engraving.

Outline border colouring was the colour scheme most frequently used in France in the eighteenth century. This distinguishes this map from those coloured in Germany. On these it was customary in the eighteenth century, in line with the invention of Johann Hübner, to colour in areas completely. On French maps, too, the cartouches and decorative elements are often not coloured. The colours served to emphasize the borders and thus the administrative or political entities.

It is not certain whether the colouring here was initiated by the publisher. If we compare the map here with two other copies in the National Library in Paris, it is interesting to note that the colours there have been applied in an identical manner.

Benjamin van der Linde

Farbuntersuchung

Die Karte wurde mit einem Kupfergrünpigment, wahrscheinlich Grünspan, und einem organischen Farbstoff, Schüttgelb, koloriert. Für violette Partien wurde organischer Karminfarbstoff mit rotem Zinnober gemischt.

Colour analysis

This map was coloured using a copper green pigment, probably verdigris, and an organic dye, stil de grain yellow. Organic carmine dye was mixed with red vermilion for the mauve areas.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Bibliothèque nationale de France, Paris: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530886858/>.

Bibliothèque nationale de France, Paris: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530622405/>.

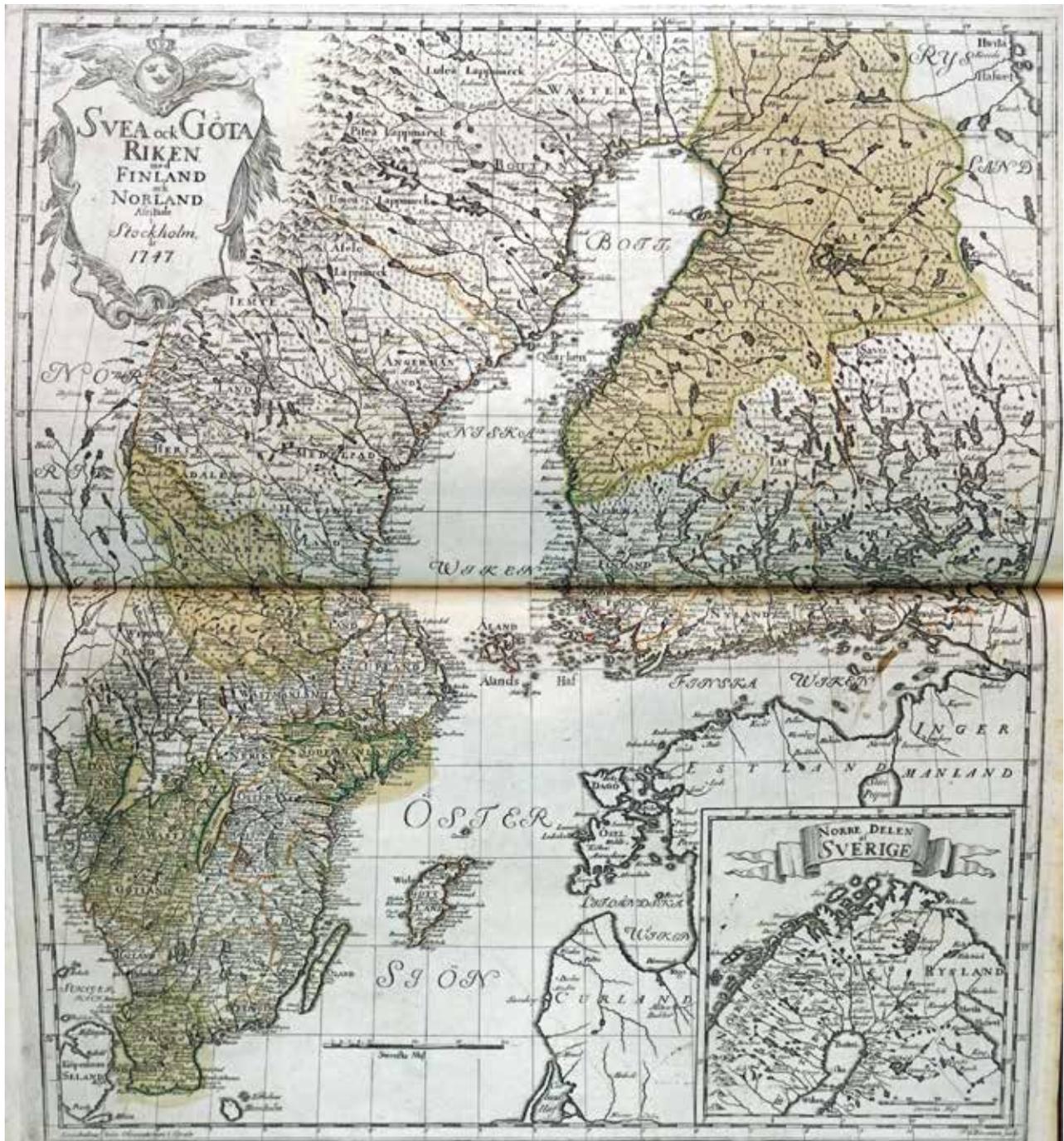
LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Hofmann 2007; Lane 1996, 51; Pastoureau 1986; Petto 2007.

Rechts | Right: 3.2.9-1: *Svea ock Göta Riken med Finland ock Norland Afritade i Stockholm år 1747.* | Svealand und Götaland mit Finnland und Norrland, gezeichnet in Stockholm im Jahre 1747. | Svealand and Götaland with Finland and Norrland, drawn up in Stockholm in 1747.

3.2.9

Georg Buiurman, Schweden (1747)



Stockholm, 1747

Verleger Georg Buiurman

handkolorierter Kupferstich

Maße 56 x 47,5 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 8, Nr. 079a

3.2.9

Georg Buiurman, Sweden (1747)

Stockholm, 1747

publisher Georg Buiurman

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 56 x 47,5 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 8, no. 079a



Fig. 3.2.9-2: *Svea ock Göta Riken med Finland och Norrland Afritade i Stockholm år 1747.* | Svealand und Götaland mit Finnland und Norrland, gezeichnet in Stockholm im Jahre 1747. | Svealand and Götaland with Finland and Norrland, drawn up in Stockholm in 1747.

Stockholm, 1747

Verleger Georg Buiroman

handkolorierter Kupferstich

Maße 55 x 47 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 7, Nr. 032

Stockholm, 1747

publisher Georg Buiroman

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 55 x 47 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 7, no. 032

Wer bis in das 18. Jahrhundert hinein eine Karte Schwedens aus heimischer Produktion haben wollte, suchte vergeblich. Karten des Landes wurden streng geheim gehalten und nicht publiziert. Erst 1735 begann das Vermessungsamt eine eigene Kartenherstellung. Und auch bei der Kolorierung ging man eigene Wege: Die beiden Karten hier zeigen das Land in eher deckenden und dunklen Farben. Schweden stellte also sowohl bei der Produktion als auch beim Vertrieb von Landkarten eine Ausnahme in Europa dar.

Wenngleich es bereits Landesaufnahmen aus der Frühen Neuzeit gab und vereinzelt Kartenblätter unerlaubt vervielfältigt worden waren, bestand in Schweden bis 1735 aus militärstrategischen Gründen ein Verbot des Kartendrucks. Danach wurden allmählich Karten, die von dem schwedischen Landesvermessungsamt (*Lantmäteriet*) aufgenommen wurden, auf den Markt gebracht. Zwischen 1739 und 1793 erschienen 24 Karten, wobei erst 1747 eine Karte des gesamten schwedischen Königreichs herausgegeben wurde. Die Karten des Landesvermessungsamts wurden häufig von Georg Biurman (1700–1755) entworfen. Die vorliegenden Karten entstammen diesem Projekt. Dieser Kartentypus wurde Vorbild für etliche Schwedenkarten des 18. Jahrhunderts. Die Kartuschen auf den Karten verweisen in schwedischer Sprache auf die abgebildete Region und geben zudem das Druckjahr an. Diese beiden Karten zeigen das Königreich Schweden mit den Gebieten Götland, Sveland, Norrland und Finnland. Offensichtlich sind auf der Karte aus dem Abendroth-Atlas noch Gebiete wie Karelien als zu Schweden zugehörig markiert, die jedoch im Frieden von Nystad 1721, der den Großen Nordischen Krieg beendete, an Russland abgetreten werden mussten. Wo und von wem die Karten koloriert wurden, lässt sich nicht ermitteln. Obwohl die Karte eindeutig aus Schweden kam, konnte das Blatt auch beim Verlag Homann in Deutschland erworben werden.

Up into the eighteenth century, whoever went looking for a map of Sweden actually produced in the country would have found it a futile effort. Maps of the country were treated as a state secret and not published. It was only in 1735 that the Swedish Mapping, Cadastral and Land Registration Authority (*Lantmäteriet*) began to produce maps of its own. And in the use of colour, too, they chose to go their own ways: the two maps here show the country rather in a covering wash of dark colours. Sweden was therefore an exception both in the production and sale of maps in Europe.

Although there had been surveys of territory in the Early Modern period and unauthorized copies of single map sheets had been made from time to time, the printing of maps was prohibited in Sweden for reasons of military strategy until 1735. After this date, maps recorded by the Swedish Mapping, Cadastral and Land Registration Authority (*Lantmäteriet*) gradually came onto the market. 24 maps appeared between 1739 and 1793, but it was not until 1747 that a map of the entire Kingdom of Sweden was published. The maps from *Lantmäteriet* were often designed by Georg Biurman (1700–1755). The maps shown here are from this project. This style of map served as a model for many maps of Sweden in the eighteenth century. The cartouches on the maps refer in Swedish to the region depicted and also give the year of printing. Both maps show the Kingdom of Sweden with the regions Götland, Sveland, Norrland and Finland. It is evident that on the map from the Abendroth atlas areas such as Karelia are still indicated as belonging to Sweden, although they had to be ceded to Russia in the Peace of Nystad in 1721, which ended the Great Northern War. Where and by whom these maps were coloured is not known. Although the map is undisputedly of Swedish provenance, it could also be purchased from the publisher Homann in Germany.

Benjamin van der Linde

Farbuntersuchung

Die Abendroth-Karte wurde mit einem Kupfergrünpigment koloriert, bei dem es sich höchstwahrscheinlich um Grünspan handelt. Braune Partien wurden mit braunem Ocker, gelbe Partien mit Färberwau gestaltet.

Auch die Klefeker-Karte enthält Grünspan als mögliches Kupfergrünpigment, braune Partien wurden mit braunem Ocker gestaltet. Einem eher bräunlichen Grün wurde etwas Mennige zugemischt. Gelbe und rote Partien wurden mit Schüttgelb und rotem Ocker ausgeführt.

Colour analysis

The Abendroth map was coloured using a copper green pigment, most probably verdigris. Brown areas were executed with brown ochre, yellow ones with dyer's weed.

The Klefeker map also contains verdigris as the possible copper green pigment, while brown areas were executed using brown ochre. For a rather brownish green, a certain amount of minium was added. Yellow and red areas were achieved with stil de grain yellow and red ochre.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Bäärnhielm and Pietilä-Ventelä 2020; [Katalog Homann] 1747; Fieseler 2013, 46; Strang 2020.

3.2.10

Landes-Industrie-Comptoir, Skandinavien (1800)

3.2.10

Landes-Industrie-Comptoir, Scandinavia (1800)

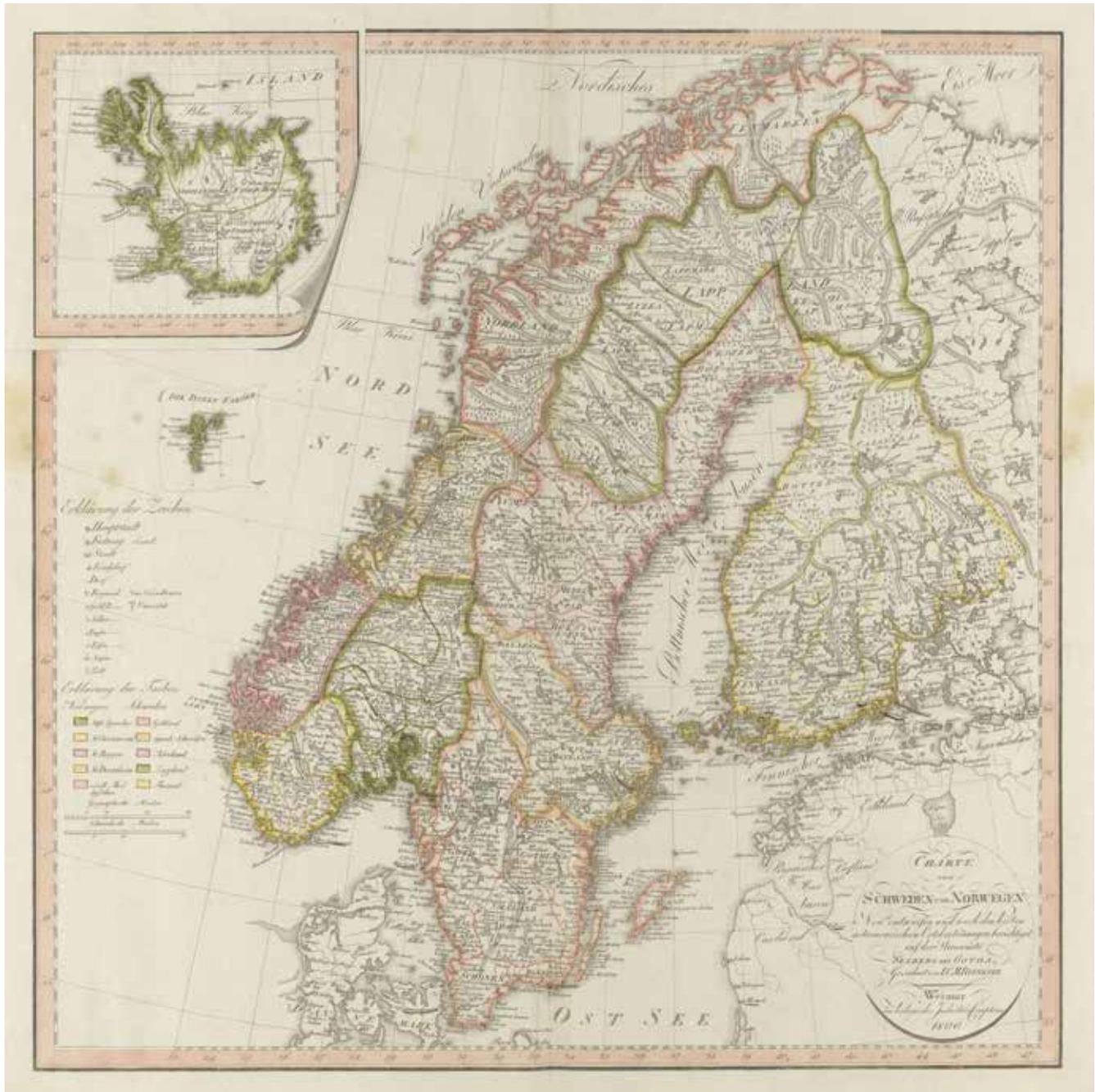


Fig. 3.2.10-1: *Charte von Schweden und Norwegen. Neu entworfen und nach den besten astronomischen Ortsbestimmungen berichtigt auf der Sternwarte Seeberg bey Gotha. Gezeichnet I.C.M. Reinecke Weimar im Verlage des Industrie Comptoirs 1800.* | Map of Sweden and Norway. Newly drafted and corrected according to the best astronomical positioning by the observatory at Seeberg near Gotha. Drawn by I.C.M. Reinecke Weimar, published by the Industrie Comptoir in 1800.

Weimar, 1800

Verleger Landes-Industrie-Comptoir, Friedrich Justin Bertuch

Kartograph Johann Christoph Matthias Reinecke

handkolorierter Kupferstich

Maße 88 x 59,5 cm

Vorbesitzer / Vorprovenienz unbekannt (erstmalig verzeichnet 1948)

SHWA, S/586, Weltatlas

Auf dieser Karte der Königreiche Schweden und Norwegen ist zur Erklärung der Farben eine Legende abgebildet. Im 19. Jahrhundert wurden Legenden auf Karten häufig benutzt. Hier wurden die Landesteile durch die Farben Rot, Grün, Violett sowie zwei Gelbtöne unterschieden. Auf die links oben abgebildete Insel Island bezieht die Legende sich allerdings nicht. Die hier verwendete Grenzkolorierung hatte der Verlag für Karten von Liebhabern und Sammler vorgesehen.

Diese Karte aus dem Verlag des Landes-Industrie-Comptoirs, das von Friedrich Justin Bertuch (1747–1822) in Weimar geführt wurde, zeigt Skandinavien mit den Königreichen Norwegen und Schweden. Die Karte entwarf der Kartograph Johann Christoph Matthias Reinecke (1770–1818). Zwei kleinere Karten sind auf der linken Hälfte eingelassen: Oben eine Karte mit der Insel Island sowie etwas weiter unten eine Karte der Färöer-Inseln. Schweden war damals ein eigenständiges Königreich, Norwegen hingegen wurde in Personalunion vom dänischen König regiert.

Die Karte ist so entworfen, dass die einzelnen Ämter der beiden Königreiche in unterschiedlichen Farben dargestellt wurden. Dabei wurden zwei verschiedene Gelbtöne, Violett, Rot sowie Grün genutzt. Die Farben können über die hinzugefügte Legende eindeutig zugeordnet werden. Wer also im Königreich Schweden eine Region sucht, dem genügt ein Blick auf die Spalte Schweden der Legende, um dann gemäß der Farbangabe diese Region zu finden. Für Island sowie die Färöer-Inseln gilt die Legende allerdings nicht.

Die Karte ist im Grenzkolorit gehalten, wobei die wesentlich kräftiger aufgetragenen Grenzlinien stets einen helleren nach innen verlaufenden Schatten haben. Die Binnengliederung der Regionen ist wiederum mit derselben Farbe geschehen und orientiert sich an den durch den Kupferstich vorgegebenen Einteilungen. Der Verlag von Bertuch bot seine Karten in zweierlei Ausführung an: einerseits mit „deckender Illumination“ für den Schulgebrauch, andererseits auf feinerem holländischen „Elefanten-Papier“ mit „Englischer verwaschener Gränz-Illumination“, die für „Liebhaber und

Weimar, 1800

publisher Landes-Industrie-Comptoir, Friedrich Justin Bertuch

cartographer Johann Christoph Matthias Reinecke

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 88 x 59,5 cm

previous owner / provenance unknown (first listed in 1948)

SHWA, S/586, Weltatlas

This map of the Kingdoms of Sweden and Norway has a legend explaining the meaning of the colours. Legends were frequently used on maps in the nineteenth century. The partitions of the countries were differentiated here by the colours red, green, mauve and two shades of yellow. The legend does not apply for the island of Iceland at the top left, however. The colouring of borders used here was intended by the publisher for connoisseurs and collectors.

This map published by the Landes-Industrie-Comptoir, which was run by Friedrich Justin Bertuch (1747–1822) in Weimar, shows Scandinavia with the kingdoms of Norway and Sweden. It was designed by the cartographer Johann Christoph Matthias Reinecke (1770–1818). Two smaller maps are inset into the left-hand half: at the top is a map with

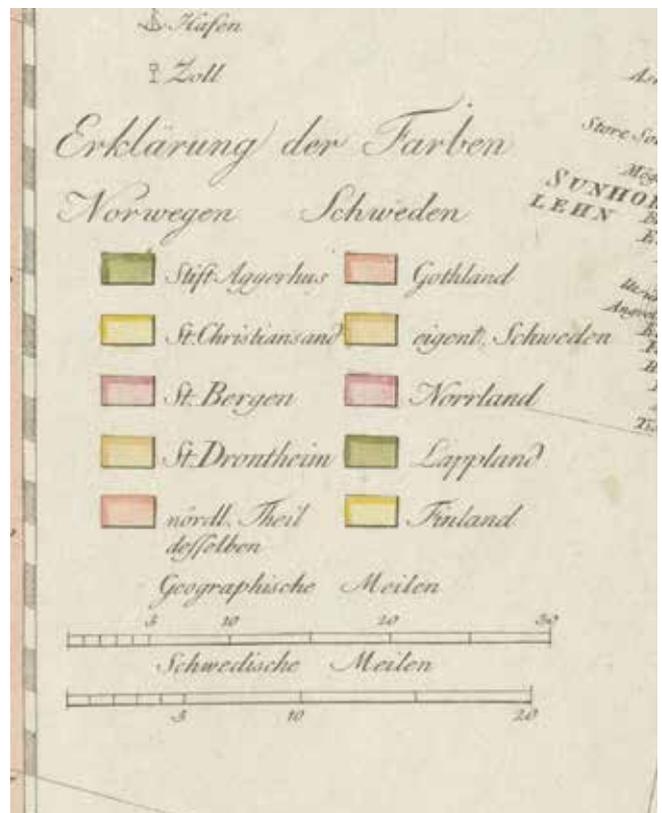


Fig. 3.2.10-2: Legende. | Legend.

Charten-Sammler“ gedacht war. Das Elefanten-Papier war hochwertiger und eignete sich besonders gut für Kupferstiche. Sein Name stammte ursprünglich von dem Wasserzeichen, das einen Elefanten zeigt. Für die Kolorierung seiner Karten hatte Bertuch eigenes Personal angestellt.

Eine zweite Legende erklärt die auf dem Kartenblatt verwendeten Symbole. Zu diesen gehören vor allem verschiedene Arten von Siedlungen, aber auch Hinweise auf den jeweiligen Bergbau und das dort geförderte Erz, sowie auf wichtige Infrastruktur. Einzelne Ortschaften wurden vermutlich von einem späteren Besitzer oder Nutzer mit schwarzer Tinte unterstrichen.

the island of Iceland and a little further down a map of the Faroe Islands. Sweden was an independent kingdom at the time, while Norway was ruled by the King of Denmark as joint monarch.

The map is designed so as to show the various administrative regions of the two kingdoms in different colours. Two different shades of yellow, mauve, red and green were used for this. The colours can be clearly allocated by means of the attached legend. All a reader looking for a region in the Kingdom of Sweden had to do therefore was to consult the column for Sweden in the legend and then to look for the appropriate colour to find his region. The legend does not, however, apply to Iceland and the Faroes.

The map uses outline colours, whereby the much more boldly drawn colours for the borders always exhibit a lighter shadow running along the inside contour. The internal subdivision of the regions is again done in the same colour and follows the partitions pre-defined on the engraving. The publishing house of Bertuch sold its maps in two versions: one of these had ‘opaque illumination’ for use in schools, while the other was printed on finer Dutch ‘elephant paper’ with ‘English blurred border illumination’ intended for ‘connoisseurs and collectors of maps’. The elephant paper was higher grade and particularly suited for use with engravings. Its name originally came from the watermark, an elephant. Bertuch employed his own staff to colour the maps.

A second legend describes the symbols used on the map sheet. These include above all various classifications of the towns and villages, but also indications of mining areas and the type of ore extracted there, as well as to important infrastructure. Individual settlements have been underlined in black ink, probably by a later owner or user.

Benjamin van der Linde

Farbuntersuchung

Die Karte wurde mit unterschiedlichen Mischfarben gestaltet, die von gelb über orange bzw. rot bis rotviolett variieren. Gelbe Partien enthalten den organischen Farbstoff Schüttgelb, orange-gelb wurde durch Mischung von Schüttgelb mit Auripigment und Zinnober erhalten, orangerot durch Mischung von Zinnober mit Auripigment, für die Farbe Rot wurde Zinnober verwendet, das Rotviolett wurde schließlich durch Mischung von Karmin mit Zinnober hergestellt. Bei dem analysierten Kupfergrün handelt es sich wahrscheinlich um Grünspan.

Colour analysis

This map was coloured using various blends of colours, which vary from yellow via orange or red to magenta. Yellow areas contain the organic dye stil de grain yellow, orange-yellow was achieved by mixing stil de grain yellow with orpiment and vermilion, orange-red by a mixture of vermilion and orpiment, red with vermilion, while finally a blend of carmine and vermilion produced magenta. The copper green pigment which was analyzed is probably verdigris.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Adelung 1811; Kaiser 1800, 17; Kühn 1916, 120–125.

3.2.11

August Heinrich Petermann, Australien (1868)

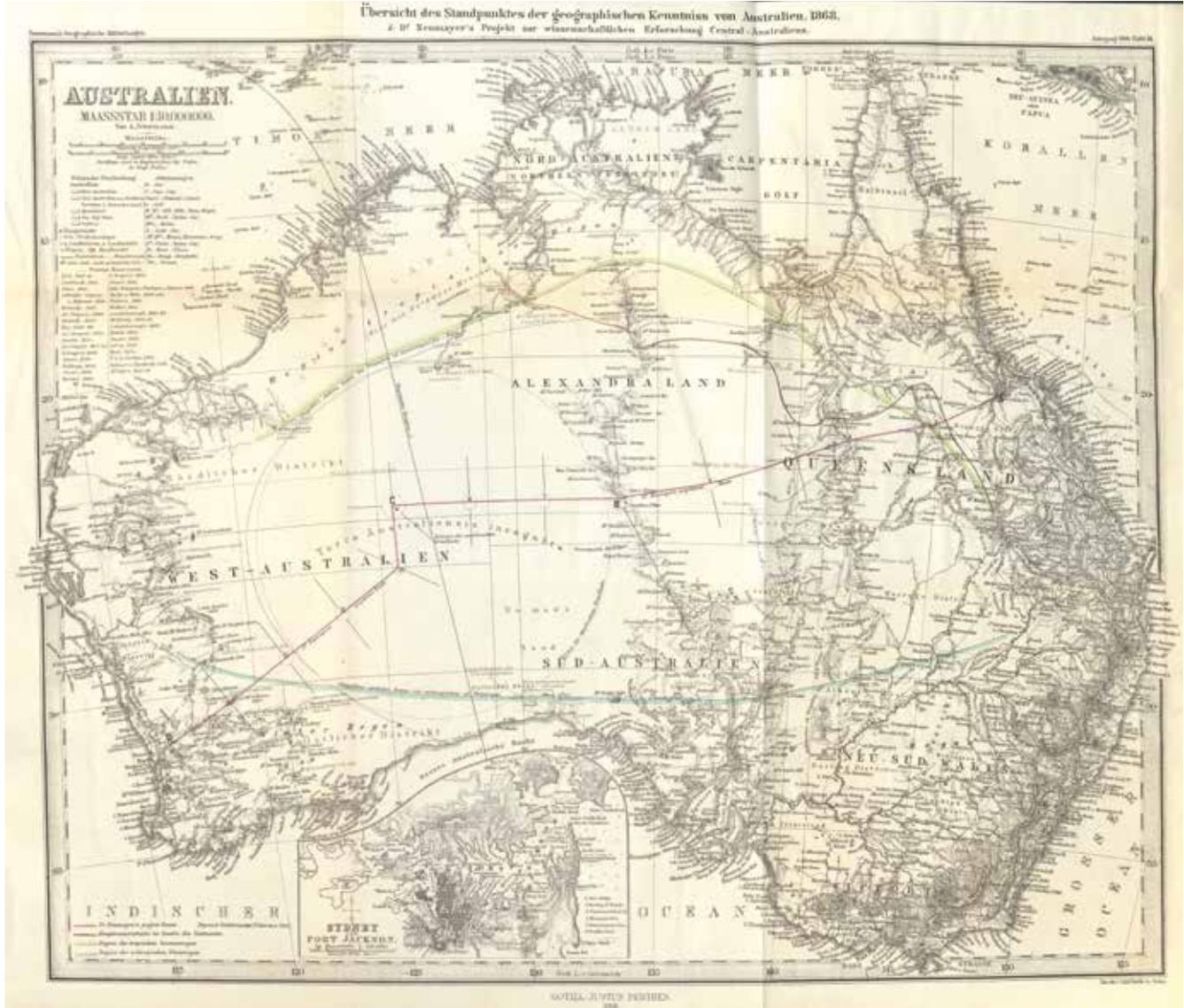


Fig. 3.2.11: Übersicht des Standpunktes der geographischen Kenntniss von Australien, 1868, & Dr. Neumayer's Projekt zur wissenschaftlichen Erforschung Central-Australiens; auf der Karte: Australien. Maassstab 1:10.000.000. Von A. Petermann. | Overview of the state of geographical knowledge of Australia, 1868, & Dr. Neumayer's project for the scientific exploration of central Australia; on the map: Australia. Scale 1:10.000.000. By A. Petermann.

Gotha, 1868

Verleger August Heinrich Petermann

kolorierte Lithographie

Maße 37 x 74, 5 cm

Reichstauschstelle, mit Ex Libris von J. H. Hawkshaw (erworben 1944),

Provenienz vor 1944 unklar

Commerzbibliothek der Handelskammer Hamburg, Z/614 4°, *Mittheilungen aus Justus Perthes' Geographischer Anstalt über wichtige neue Erforschungen auf dem Gesamtgebiete der Geographie*, hrsg. von Dr. A. Petermann, Gotha Justus Perthes, Bd. 1868, Tafel 21, S. 474/475

Gotha, 1868

publisher August Heinrich Petermann

coloured lithography

dimensions 37 x 74, 5 cm

Reichstauschstelle, with Ex Libris J. H. Hawkshaw (purchased 1944),

provenance before 1944 unclear

Commerzbibliothek der Handelskammer Hamburg, Z/614 4°, *Mittheilungen aus Justus Perthes' Geographischer Anstalt über wichtige neue Erforschungen auf dem Gesamtgebiete der Geographie*, ed. by Dr. A. Petermann, Gotha Justus Perthes, vol. 1868, table 21, p. 474/475

Karten waren ein wichtiges Hilfsmittel für Europäer, um ihre Expeditionsreisen vorzubereiten. Der Naturforscher Georg Neumayer plante 1868 die Erkundung des australischen Kontinents. Dafür wurde diese Karte mit der geplanten Reiseroute versehen. Auch wenn das Vorhaben damit öffentlichkeitswirksam vorbereitet wurde, konnte Neumayer keine Geldgeber für diese Expedition gewinnen, so dass die Karte einen nicht verwirklichten Plan dokumentiert.

Karten sind nicht nur als Einzelblätter, sondern auch in Zeitschriften erschienen. Diese Karte Australiens stammt aus der damals führenden deutschsprachigen Geographie-Zeitschrift *Mitteilungen aus Justus Perthes' Geographischer Anstalt über wichtige neue Erforschungen auf dem Gesamtgebiet der Geographie*, die zwischen 1855 und 2004 im Zweimonatsrhythmus erschien. Initiator dieser Zeitschrift war der Geograph und Kartograph August Heinrich Petermann (1822–1878), weshalb sie auch kurz *Petermanns Mitteilungen* genannt wurde.

In dieser Zeitschrift erschienen wissenschaftliche Beiträge über Entdeckungen, Expeditionen und andere wissenschaftliche Fragen rund um die Geographie und Kartographie. Die hier vorliegende Karte des australischen Kontinents stammt aus einem Beitrag von August Petermann selbst über eine geplante Expedition des Geophysikers und Polarforschers Georg Neumayer, der von 1857 bis 1864 in Australien das Nautisch-physikalische Observatorium in Melbourne betrieben hatte und anschließend Direktor der Deutschen Seewarte in Hamburg war. Neumayer, der heute vor allem wegen der nach ihm benannten Arktis-Station bekannt ist, formulierte 1868 das Vorhaben, das Inland Australiens näher erforschen zu wollen. Dazu trug er der *Royal Geographical Society* in London einen penibel ausgearbeiteten Forschungsplan vor, in dem er seine wissenschaftlichen Ziele sowie die Reiseroute erklärte. Petermann fasste diesen Vortrag für die Leser der Zeitschrift zusammen. Es sollten bei dieser Erkundung verschiedene naturwissenschaftliche Untersuchungen vorgenommen werden, die unterschiedliche Disziplinen miteinander vereinen sollten. Letztlich war Neumayer mit seinem Vorhaben nicht erfolgreich.

Die Karte spiegelt das Vorhaben Neumayers wider und steht damit in engem Bezug zum Text. Auf ihr werden die Route in Rot sowie die Hauptwasserscheide des Kontinents in Braun angegeben. Die Regionen der subtropischen Sommerregen sowie der tropischen Winterregen werden in Grün und Blau abgesetzt. Dabei unterscheiden sich die Linien

Maps were an important aid for the Europeans in preparing their expeditions. The natural scientist Georg Neumayer planned to explore the continent of Australia in 1868. This map was annotated with his planned itinerary for this purpose. Even though this gave the project effective publicity, Neumayer failed to find sponsors for his expedition, so that the map describes a plan which was never actually realized.

Maps appeared not only as single sheets, but also in magazines. This map of Australia is from *Mitteilungen aus Justus Perthes' Geographischer Anstalt über wichtige neue Erforschungen auf dem Gesamtgebiet der Geographie*, the leading German language geographical periodical of its time, which appeared bimonthly from 1855 till 2004. The magazine was founded by the geographer and cartographer August Heinrich Petermann (1822–1878), and was abbreviated as *Petermanns Mitteilungen*.

Scientific papers on discoveries, expeditions and other scientific issues with a bearing on geography and cartography were published in this magazine. The map of the continent of Australia you see here is from a paper by August Petermann himself describing a planned expedition by the geophysicist and polar explorer Georg Neumayer, who had operated the Nautical and Physical Observatory in Melbourne in Australia from 1857 to 1864 and later became the director of the *Deutsche Seewarte* in Hamburg. Neumayer, who is principally remembered today for the Arctic station named after him, formulated a plan in 1868 to carry out a thorough exploration of the Australian interior. For this purpose, he presented a meticulously elaborated research plan to the Royal Geographical Society in London in which he set out his scientific objectives as well as his planned itinerary. Petermann summarized this lecture in a form intended for the readers of his magazine. Various scientific investigations were to be carried out during this exploration, which were intended to combine different scientific disciplines. Ultimately, however, Neumayer's project came to nothing.

The map reflects Neumayer's project and is thus closely linked with the text. The itinerary is marked on it in red and the main watersheds of the continent in brown. The regions with subtropical rainfall in summer and those with tropical rainfall in winter are set off in green and blue. Here, however, the lines differ from one another: the printed template for the red line is dashed, while that for the brown lines is dotted. In the demarcation of the rain areas we find a combination of dots and dashes. Technically, the map is a lithography, which

allerdings auch voneinander: Die abgedruckte Vorgabe für die rote Linie ist gestrichelt, die für die braunen Linien ist gepunktet. Bei der Abgrenzung der Regengebiete wurde eine Kombination aus Punkten und Strichen verwendet. Bei der Karte handelt es sich um eine Lithographie, die ursprünglich im Handatlas von Adolf Stieler beim selben Herausgeber erschienen war. Die Karte wurde 1866 konzipiert und für den Beitrag in der Zeitschrift um die hier besprochene Legende erweitert. Die andere, ursprünglich eingefügte Legende oben links, die die politische Einteilung des Landes beschreibt, wurde hingegen nicht genutzt.

Farbuntersuchung

Die sehr lasierend kolorierte Karte enthält Berliner Blau als Blaupigment. Für die Gestaltung der graubraunen Partien wurde wohl Eisengallustinte mit Bleiweiß gemischt. Die Verbräunung könnte daher auf einen Alterungsprozess zurückzuführen sein.

had originally appeared in the portable atlas of Adolf Stieler from the same publisher. The map was drafted in 1866 and the legend discussed here added for the paper which appeared in the magazine. The other legend at the top left describing the political subdivisions of the country which was originally included, in contrast, was not used.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

This map, with its varnish-like shiny finish, contains Prussian Blue as the blue pigment. Iron gall ink was probably mixed with white lead for the greyish-brown parts. The browning may therefore be discolouration due to ageing.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Brennecke 1909; Petermann 1868; Stieler 1868.

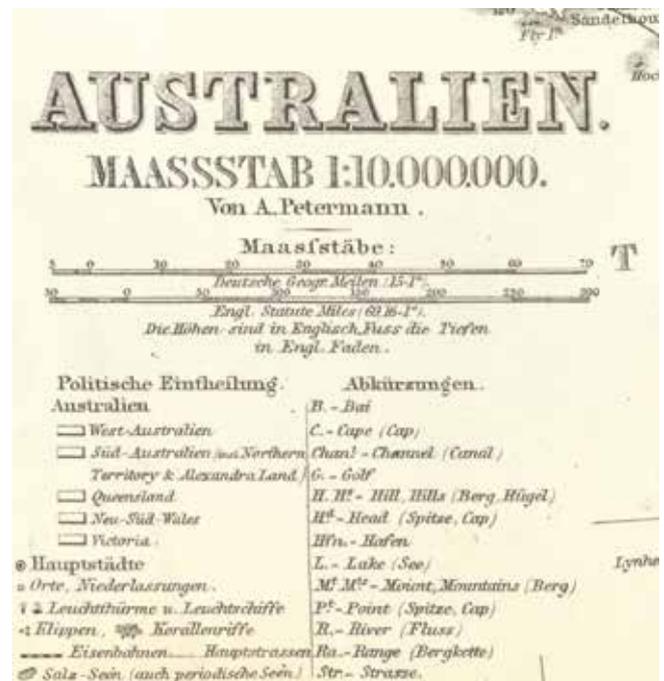


Fig. 3.2.11-2: Nicht genutzte Legende. | 'Dummy' legend.

3.3

Funktionalitätssteigerung – Karten nutzbarer machen?

3.3

Enhancing functionality – making maps more usable?

3.3.1

Neue Grenzen: Joan Blaeu, Russland (17. Jahrhundert)

3.3.1

New borders: Joan Blaeu, Russia (17th century)



Fig. 3.3.1-1: *Russiae, vulgo Moscovia dictae, Partes Septentrionalis et Orientalis. Auctore Isaaco Maſa. Apud Ioannem et Cornelium Blaeu.* | Die nördlichen und östlichen Teile Russlands, gewöhnlich Moskau genannt. Unter der Autorenschaft von Isaac Massa. Bei Joan und Cornelis Blaeu. | The northern and eastern parts of Russia, customarily known as Muscovy. Under the authorship of Isaac Massa. Available from Joan and Cornelis Blaeu.

Amsterdam, nach 1634
 Verleger Joan und Cornelis Blaeu
 Kartographen Isaac Abrahamszoon Massa und Hessel Gerritszoon
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 41,5 x 53 cm
 Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)
 SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 9, Nr. 035

Kolorierungen folgten in der Regel den durch den Kupferstich vorgegebenen Linien. Bei diesem Exemplar einer Russlandkarte des 17. Jahrhunderts wurde jedoch von dieser Praxis abgewichen: Sie weist eine freie Kolorierung auf, wobei per Hand zusätzlich noch weitere Provinzen eingetragen wurden. Womöglich wurde sie durch diese neuen Grenzen und Einteilungen nutzbarer gemacht.

Amsterdam, after 1634
 publisher Joan and Cornelis Blaeu
 cartographer Isaac Abrahamszoon Massa and Hessel Gerritszoon
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 41,5 x 53 cm
 collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)
 SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 9, no. 035

Colouring schemes generally followed the lines on the engraving. This example of a seventeenth century map of Russia, however, departs from this practice: it shows a free colouring scheme, whereby additional provinces were even added by hand. Possibly these new borders and partitions made it more useful in practice.



Fig. 3.3.1-2: *Russiae, vulgo Moscovia dictae, Partes Septentrionalis et Orientalis*. Auctore Isaaco MaBa. Apud Ioannem et Cornelium Blaeu. | Die nördlichen und östlichen Teile Russlands, gewöhnlich Moskau genannt. Unter der Autorschaft von Isaac Massa. Bei Joan und Cornelis Blaeu. | The northern and eastern parts of Russia, customarily known as Muscovy. Under the authorship of Isaac Massa. Available from Joan and Cornelis Blaeu.

Amsterdam, 1665
 Verleger Joan und Cornelis Blaeu
 Kartographen Isaac Abrahamszoon Massa und Hessel Gerritszoon
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 41,5 x 52,5 cm
 Sammlung Privatbibliothek des Kölner Kurfürsten (erworben 1808 in
 Hamburg)
 SHWA, S/576, Joan Blaeu, *Atlas Major*, Bd. 2, Amsterdam 1665, zwischen S. 29
 und 30, Nr. 016

Dieses Beispiel derselben Karte Russlands ist aufwendig koloriert. Das Wappen sowie die Zierelemente sind farbenfroh ausgestaltet. Sie stammt aus dem bekannten *Atlas Major* von Joan Blaeu, dessen Karten stets mühevoll mit vielen verschiedenen Farben versehen wurden. Damit diente sie einem anderen Zweck: Mit diesem Atlas konnte im Lehnstuhl gereist werden.

In der Regel war es in der gesamten Frühen Neuzeit der Fall, dass die Kolorierung den Grenzen auf den Karten folgte, die durch den Kupferstich bereits vorgegeben waren. Die zwei abgebildeten Karten basieren auf demselben Kupferstich, der jedoch unterschiedlich koloriert wurde. Ein Exemplar der Russlandkarte von Isaac Abrahamszoon Massa (1586–1643), aus dem Atlas von Joan Blaeu, zeigt außerdem eine Grenz- und Regioneneinteilung, die von dieser ursprünglichen Konzeption abweicht. Der Autor der Karte, Massa, war Kaufmann in Amsterdam und reiste zwischen 1601 und 1634 regelmäßig geschäftlich, aber auch im Auftrag der Generalstaaten nach Russland. In Amsterdam hatte er Kontakt zu dem Verleger und Kartographen Hessel Gerritszoon (1581–1632) aufgenommen, der diese Karte erstellen und drucken ließ. Die hier gezeigten Versionen stammen aus der Werkstatt von Blaeu, mit der Gerritszoon zusammenarbeitete. Die gezeigte Karte war die dritte Karte von Russland im Verlag von Blaeu, die auf Massa zurückging.

In Hamburg wurde die Karte im Abendroth-Atlas überliefert. Von einer Hand des 17. oder 18. Jahrhunderts wurden mit brauner Tinte die Namen der Regionen Iugra, Petzora, Ustiug, Viatka sowie Permia hinzugefügt. Woher die Kenntnisse für diese neuere Einteilung stammen, ist unklar. Im Abendroth-Atlas sind etliche Karten von verschiedenen Verlagen mit ähnlicher Kolorierung vorhanden, jedoch trägt allein diese Karte handschriftliche Ergänzungen. Wegen der unterschiedlichen Herkunft der Karten kann nicht eindeutig festgestellt werden, wer letztlich für die handschriftliche Ausgestaltung verantwortlich war. Auffällig ist allerdings,

Amsterdam, 1665
 publisher Joan and Cornelis Blaeu
 cartographer Isaac Abrahamszoon Massa and Hessel Gerritszoon
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 41,5 x 52,5 cm
 collection private library of the Electors of Cologne (purchased 1808 in
 Hamburg)
 SHWA, S/576, Joan Blaeu, *Atlas Major*, vol. 2, Amsterdam 1665, between p. 29
 and 30, no. 016

This example of the same map of Russia is elaborately coloured. The coat of arms and the decorative elements are vividly illustrated. It is from the famous *Atlas Major* of Joan Blaeu, whose maps were always painstakingly illuminated with many diverse colours. This fulfilled another purpose entirely: this was an atlas for the armchair traveller.

As a rule, during the entire Early Modern period colouring followed the outlines of the borders on maps which were already pre-defined by the engraving. The two maps shown here are both based on the same engraving, but were coloured differently. One copy of the map of Russia by Isaac Abrahamszoon Massa (1586–1643) from the atlas of Joan Blaeu, however, also displays a demarcation of the borders and a division into regions which diverges from the original conception. The map's author, Massa, was a merchant in Amsterdam and travelled regularly to Russia between 1601 and 1634 on business, but also on behalf of the States General. In Amsterdam he had established contacts with the publisher and cartographer Hessel Gerritszoon (1581–1632), who had this map drawn up and printed. The versions shown here are from the printing shop of Blaeu, with whom Gerritszoon collaborated. The map here was the third map of Russia published by Blaeu which went back to Massa.

In Hamburg the map has come down to us in the Abendroth atlas. In a seventeenth or eighteenth century handwriting, the names of the regions of Iugra, Petzora, Ustiug, Viatka and Permia have been added in brown ink. It is not clear where the knowledge for this new division came from. A number of maps in the Abendroth atlas from different publishers exhibit similar colouring, but this is the only map which bears handwritten additions. Due to the differing provenance of the maps, it is not possible to establish with certainty who was responsible in the last resort for the handwritten elaboration. It is noticeable, though, that those maps with a similar colouring scheme have older numbering, which suggests that

dass jene Karten mit ähnlichem Kolorierungsmuster eine ältere Nummerierung aufweisen, was vermuten lässt, dass sie aus einer anderen Sammlung in die Kartensammlung Abendroths übernommen wurden, deren Vorbesitzer sich jedoch nicht ermitteln lässt. Zudem sind etliche neuere Grenzlinien mit Bleistift vorgezeichnet worden. Auch wirkt die Kolorierung zum Teil nicht sehr professionell ausgeführt, da bei den erwähnten Karten Farben verlaufen sind oder sich Grenzlinien zum Teil vermischt haben. Der im *Atlas Major* beigefügte Text gibt allerdings Auskunft über diese Regionen und kann womöglich Vorlage für die Einteilung gewesen sein.

Dies macht die Karte besonders, da die auf übliche Weise kolorierten Karten von Blaeu diese spezielle Einteilung nicht aufweisen. Die zweite gezeigte Karte stammt aus der lateinischen Ausgabe des *Atlas Major* von 1665. Hier sind die Grenzlinien koloriert. Diese Karte weist im Gegensatz zur erstgenannten ein für den Atlas einheitliches Aussehen auf. Die Gegenüberstellung verdeutlicht, dass die Kolorierung von Landkarten sowohl von Verlagsseite als auch von Dritten durchgeführt werden konnte. Der Inhalt der Karte wurde dabei erst durch die Kolorierung genauer definiert, indem beispielsweise Grenzen gezogen wurden, auch wenn diese im Kupferstich noch nicht vorhanden gewesen sein sollten.

Anhand des Objekts selbst lässt sich keine abschließende Aussage über die Motivation für diese Kolorierung treffen. Vermutlich ist diese erfolgt, um die Karte nutzbarer zu machen, denn es wurden keine Zierelemente oder Kartuschen koloriert. Die Karte aus dem *Atlas Major* hingegen weist eine üppige Kolorierung dieser Bestandteile auf und es kann daher angenommen werden, dass es Karten gab, die gefallen sollten, während andere einen konkreten Nutzen aufweisen sollten. Bei den ästhetisch ansprechenden Karten sind dann sowohl die Grenzen als auch die Zierelemente vollständig ausgestaltet worden.

they were taken over into Abendroth's map collection from another collection, whose previous owner cannot, however, be determined. In addition, many new border lines have been sketched in with pencil first. The colouring also does not seem in places to have been executed very professionally, since on the maps mentioned above colours have run or border lines have blended together in some cases. The added text in the *Atlas Major* does however provide information about these regions and may have been the blueprint for the new demarcation.

This makes the map special, since this particular division is not to be found on the maps of Blaeu coloured in the normal way. The second map shown here comes from the Latin edition of the *Atlas Major* from 1665. The border lines here are coloured. This map, unlike the first-mentioned one, has the uniform appearance of the atlas. The juxtaposition of the two demonstrates that the colouring of maps could be done both by the publishing house as well as by third parties. It was only through the colouring concept that the contents of the map were more precisely defined, for instance by drawing borders, even though these may not have been included on the original engraving.

It is not possible to come to a definitive conclusion as to the motivation for this colouring simply from studying the object itself. It was probably done in order to make the map more usable. For instance, neither the decorative elements nor the cartouches were coloured. The map from the *Atlas Major*, on the other hand, exhibits opulent colouring of these elements, so that we can assume that there were maps which were intended to please the eye of the reader while others were supposed to have a concrete use. On the aesthetically attractive maps, the borders as well as the decorative elements have then been fully treated.

Benjamin van der Linde

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

van Gestel-van het Schip 2011, 53–55; van der Krogt 1997.

3.3.2

Nicolas de Fer, Weltkarte mit „Entdeckungsfahrten“ (nach 1713)



Fig. 3.3.2: *Carte tres Curieuse de la Mer du Sud, contenant des Remarques nouvelles et très utiles non seulement sur les Ports et Iles de cette Mer, Mais aussy sur les principaux Pays de L'Amérique tant Septentrionale que Meridionale, Avec les Noms & la Route des Voyageurs par qui la decouverte en a été faite.* | Sehr kuriose Karte der Südsee, mit neuen und sehr nützlichen Anmerkungen nicht nur zu den Häfen und Inseln dieses Meeres, sondern auch zu den wichtigsten Ländern sowohl Nord- als auch Südamerikas, mit den Namen & der Route der Reisenden, von denen sie entdeckt wurde. | Most curious map of the South Seas, with new and very useful remarks concerning not only the harbours and islands of this ocean, but also the most important countries both of North and South America, with the names and routes of the voyagers by whom they were discovered.

vermutlich Amsterdam, kurz nach 1713
 Verleger P. Starckman und Henri Abraham Chatelain
 Kartograph Nicolas de Fer
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 84,5 x 141 cm
 Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 8, Nr. 103

probably Amsterdam, shortly after 1713
 publisher P. Starckman and Henri Abraham Chatelain
 cartographer Nicolas de Fer
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 84,5 x 141 cm
 collection Johann Klefeker (purchased in 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 8, no. 103

Diese Karte stellt die Entdeckungsfahrten der Europäer dar, weshalb die beiden Ozeane Pazifik und Atlantik im Vordergrund stehen. Auf den Kontinenten sind die verschiedenen Länder durch Einsatz von Farben dargestellt, wobei ein spezielles Kolorierungsmuster zu erkennen ist, denn eine Karte aus der Nationalbibliothek in Paris wurde auf identische Art und Weise koloriert.

This map shows the voyages of discovery of European mariners, which is why the two oceans, Pacific and Atlantic, take centre stage. The various countries on the continents are depicted with colours, revealing a specific colour scheme, since another map in the National Library in Paris shows an identical use of the colours.

Die Karte zeigt die beiden großen Ozeane (Pazifik und Atlantik) mit den Kontinenten Nord- und Südamerika im Zentrum. Dabei geht es um die Entdeckung der Welt aus europäischer Sicht: Wie im Titel der Karte angekündigt, werden die Namen und Routen der europäischen Reisenden angegeben, die die Orte, Länder und Insel „entdeckt“ hatten – ungeachtet ob dort bereits Menschen lebten und die Region somit nur den Europäern nicht bekannt war. Die Karte beruht ursprünglich auf einer großformatigen Wandkarte (194 x 106 cm), die der französische Kartograph Nicolas de Fer (1646–1720) entworfen und herausgegeben hatte. Diese war 1713 auf zehn Blättern durch P. Starckman gedruckt und publiziert worden. Kurz danach wurde die hier vorliegende kleinere Version auf vier Blättern durch Henri Abraham Chatelain herausgegeben. Die einzelnen Blätter sind zu einer großen Karte zusammengeklebt und aufwendig koloriert worden.

In Kartuschen und Nebenbildern werden Pflanzen, Tiere, Stadt- und Straßenkarten sowie Szenen mit den Bewohnern dargestellt. Ebenso finden sich die Routen von elf Entdeckungsfahrern auf der Karte. Zeitgenössisch wurde diese Karte aufgrund der akkuraten Ausführungen gelobt. Die Küstenlinien seien besonders genau dargestellt, jedoch wurde beispielsweise Kalifornien noch als Insel dargestellt. Die Intention für das Anfertigen dieser Karte ist ungewiss: Womöglich ging es de Fer im höheren Alter von 66 Jahren darum, eine große Wandkarte als Krönung seiner Tätigkeit als Kartograph vorzulegen. Die Karte enthält etliche Bestandteile und Bilder, die de Fer bereits vorher hatte publizieren lassen.

Die Farbgebung des Exemplars fällt auf, weil sie – obwohl oftmals die Ländergrenzen fehlen – genauere Einteilungen wiedergibt. In Europa sind die Niederlande eigens abgeteilt, gleichwohl sowohl die Republik als auch die südlichen spanischen Niederlande beide in Grün koloriert sind. Frankreich ist gelb koloriert. Portugal wurde farblich von Spanien abgesetzt. Die Kolorierung der amerikanischen Kontinente zeigt eine ebenso differenzierte Berücksichtigung von Besitzverhältnissen aufgrund britischer, spanischer und französischer Kolonisation. Auch in Asien, das sich ganz links auf der Karte befindet, sind politische Grenzen durch Farben deutlich gemacht. Interessant ist zudem, dass eine Wandkarte, die in der Nationalbibliothek in Paris überliefert ist, nahezu vollständig das gleiche Kolorierungsmuster verwendet. Es findet sich die gleiche Verwendung von Farben für die jeweiligen Länder.

The map shows the two great oceans (Pacific and Atlantic) with the continents of North and South America in the centre. The perspective here is that of the discovery of the world as seen by Europeans: As announced in the title, the names and voyages of the European travellers who ‘discovered’ the places, lands and islands are given – irrespective of whether people were already living there and that the regions were only unknown to Europeans. The map was originally based on a large-scale wall map (194 x 106 cm) which the French cartographer Nicolas de Fer (1646–1720) had drawn up and published. This had been printed and published on ten sheets by P. Starckman in 1713. The smaller version here was published shortly afterwards on four sheets by Henri Abraham Chatelain. The single sheets have been glued together and elaborately coloured.

Plants, animals, town and street maps as well as scenes with their inhabitants are depicted in cartouches and secondary images. The routes of eleven voyages of discovery are also shown on the map. This map was acclaimed by contemporaries for the accuracy of its execution. The exactitude of the coastlines was especially praised, and yet for instance California is still shown as an island. The intention followed when drawing up this map is uncertain: perhaps de Fer, at the advanced age of 66, wanted to create a large wall map to crown his achievements as a cartographer. And the map in fact contains many components and images which de Fer had already previously published.

The colouring of this copy is striking because – although the borders between countries are often missing – it reproduces more exact divisions. In Europe the Netherlands are specifically subdivided, even if the Republic and also the southern Spanish Netherlands are both coloured green. France is in yellow. Portugal was set off from Spain with a different colour. The colour scheme of the Americas similarly shows a differentiated colour code to take account of the ownership of territories due to British, Spanish and French colonization. In Asia, too, which can be seen on the far left of the map, political borders are clearly demarcated by coloured lines. It is also interesting to note that a wall map in the National Library in Paris uses almost exactly the same colour scheme. The same colours are used for the respective countries.

Benjamin van der Linde

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Bibliothèque nationale de France, Paris: <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb405728532>.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Vannieuwenhuyze 2019.

3.3.3

Peter Schenk, Postroutenkarte Sachsens (1734)

3.3.3

Peter Schenk, Postal map of Saxony (1734)



Fig. 3.3.3: *Neue Sächsischen Post-Charte mitt denem Post-Wegen und Strasse, wie viele Meilen die Stationem von ein ander liegen.* Gestochen von P. Schenk Jun. in Amsterdam mitt Konigl. und Churfurstl. Sachss. Privilegio. | New Saxon postal map [i. e. map with the routes of the postal coaches] with the postal coaches and roads and how many miles lie between the stations; engraved by Peter Schenk Junior in Amsterdam by royal patent from the King and Elector of Saxony.

Amsterdam, 1734

Verleger Peter Schenk Junior

handkolorierter Kupferstich

Maße 48,7 x 57,3 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 004a

Amsterdam, 1734

publisher Peter Schenk Junior

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 48,7 x 57,3 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 004a

Auf dieser „Postkarte“ wird Sachsen wiedergegeben. Der Begriff „Postkarte“ bedeutet hier, dass die von den Postkutschen genutzten Wege

This ‘postal map’ shows Saxony. Postal map here means that the routes used by the post coaches and the individual staging posts are indicated

sowie die einzelnen Poststationen eingezeichnet sind. Die Kolorierung wirkt sehr üppig, allerdings steht sie im Gegensatz zum Inhalt, da sie die Brauchbarkeit als Reisekarte nicht erhöht. Möglicherweise war sie nicht zur Verwendung auf Reisen, sondern allein als schmückendes Sammelexemplar gedacht.

Die Karte zeigt die mit doppelten Linien dargestellten Straßen und Postwege im Herzogtum Sachsen. Die verschiedenen Landesteile sind durch unterschiedliche Farben kenntlich gemacht. Administrative Untereinheiten sind wiederum mit roten Linien untergliedert. Berge sind naturnah dargestellt. Insgesamt erscheint das Kolorit eher aus ästhetischen denn aus Gründen der Nutzbarkeit hinzugefügt worden zu sein. Kleine Posthörner verdeutlichen an verschiedenen Stellen Poststationen, worüber die Legende oben rechts auf der Karte Auskunft gibt.

Ob diese Karte je einmal für den eigentlichen Zweck gebraucht wurde, Postlinien nachzuvollziehen, ist unklar. Die Kolorierung verdeckt nämlich mehr die Fahrlinien, als dass sie helfen würde, den richtigen Weg zu finden. Auffällig ist zudem, dass die Zierelemente, wie die Wappenkartusche oder die Reiterszene, aufwendig ausgestaltet wurden. Das Wappen ist jenes von Sachsen-Polen in der Zeit der Personalunion des wettinischen Kurfürstentums Sachsen und der Adelsrepublik Polen-Litauen in der Regierungszeit von Friedrich August dem Starken (1670–1733). Auf dem geviertelten Wappenschild sind der Polnische Adler sowie der Litauische Weiße Reiter zu erkennen. Darauf ist das Wappen der Wettiner als Reichs-Erzmarschalle zu sehen.

Solche Posttroutenkarten kamen im 18. Jahrhundert auf, nachdem das Poststraßennetz im Heiligen Römischen Reich immer besser ausgebaut worden war. Die doppelten Linien zeigen die gut ausgebauten Straßen an. Mit Zahlen sind die jeweiligen Reisestunden angegeben. Die Karte ist ein Beispiel dafür, dass eine eigentlich für den praktischen Gebrauch bestimmte Karte durch Kolorierung nicht unbedingt nutzbarer wurde.

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Die Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek, Deutsche Fotothek, Neue Sächsische Postkarte, Adam Zürner, (um / c. 1732): <http://www.deutschefotothek.de/documents/obj/70401366>.

on it. The colouring makes a very vivid impression, but contradicts the contents of the map, since it does not make it any more useful as a route map. Possibly it was not intended to actually be used on journeys, but was purely a decorative collector's item.

The map shows the roads and routes for the post coaches in the Duchy of Saxony, depicted in double lines. The different parts of the region are distinguished by different colours. Administrative subdivisions, in turn, are divided off by means of red lines. Overall the colour scheme appears to have been added more for aesthetic reasons than for utility. Small post horns identify staging posts in several places, as explained in the legend in the top right hand corner of the map.

Whether this map was ever used for its ostensible purpose, namely to show the routes taken by the post, is moot. The fact is, the colouring obscures the coach routes more than it helps the reader to find the right way. It is also striking that the decorative elements such as the cartouche with the coat of arms or the scene with the riders have been executed in great detail. The coat of arms is that of Saxony-Poland at the period when the electors of the House of Wettin and the Aristocratic Republic of Poland-Lithuania were ruled by one man in the person of Frederick August the Strong (1670–1733). The Polish Eagle and the Lithuanian White Rider can be recognized on the quartered escutcheon. The crest of the Wettins as Arch-Marschals of the Holy Roman Empire can also be seen.

Maps of the post coach routes like this one appeared in the eighteenth century, after the network of post coach routes in the Holy Roman Empire had been successively improved and expanded. The double lines show those roads which were well developed. The journey times in hours in each case are given in numbers. The map is an example of how a map which was actually meant for practical use was not necessarily improved for its purpose by being coloured.

Benjamin van der Linde

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

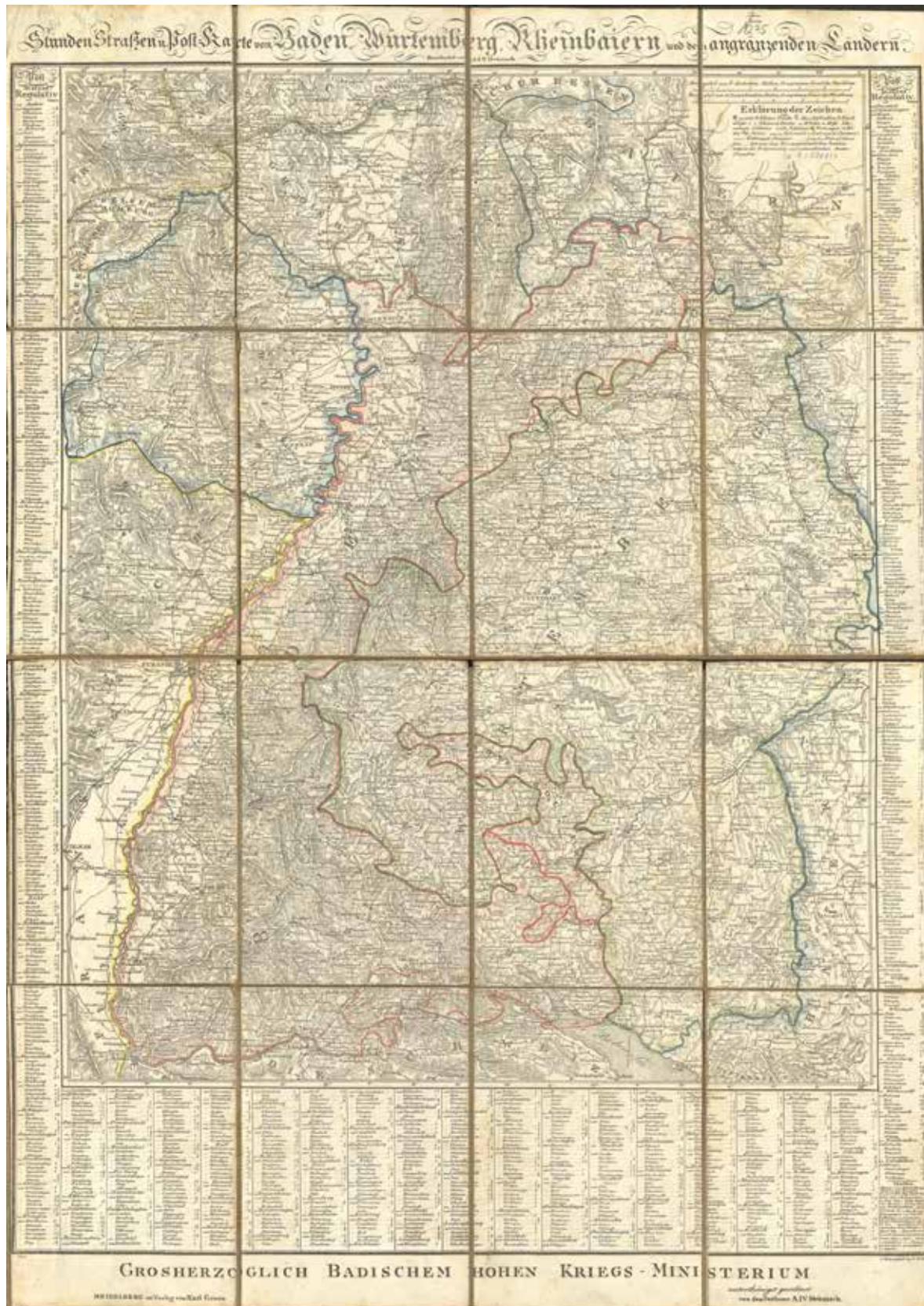
Beyrer 1992.

3.3.4

Karl Groos, Postroutenkarte Baden (1821)

3.3.4

Karl Groos, Postal map of Baden (1821)



Vorherige Seite | Previous page: Fig. 3.3.4-1: *Stunden-Straßen und Post-Karte von Baden, Württemberg, Hohenzollern, Rheinbayern, Hessen, und den angränzenden Ländern. Von A.I.V. Heünisch mit Post-Notizen und einem Statistisch Topographischen Wegweiser für Reisende durch diese Länder. Nach officiellen Quellen bearbeitet. Heidelberg bey Karl Groos.* | The journey hours and post coach routes in Baden, Württemberg, Hohenzollern, Rheinbayern, Hessen, and the neighbouring regions. Available from A.I.V. Heünisch with notes on postal routes and a statistical and topographic guide for travellers through these regions. Edited according to official sources. Heidelberg by Karl Groos. 1821.

Heidelberg, 1821

Verleger Karl Groos, K. Müller und A.I.V. Heünisch

handkolorierte Lithographie

Maße 74 x 52,5 cm

Maße (Hülle) 19,5 x 14 cm

Sammlung vermutlich Reichstauschstelle, alte Signatur: W.A. 210.44 (erworben 1944), Provenienz vor 1944 ungeklärt

SHWA, S/1275

Die Karte zeigt den Südwesten Deutschlands mit seinen überregionalen Reisewegen. Sie ist als Lithographie gedruckt, anschließend wurden die einzelnen Herrschaftsgebiete per Handkolorierung gekennzeichnet. Da die Karte auf Stoff aufgezogen wurde und gefaltet in eine handliche Papphülle passt, wurde sie womöglich auch tatsächlich auf Reisen verwendet.

Diese Stunden-, Straßen- und Postkarte zeigt den Südwesten Deutschlands mit seinen Reisewegen. Anhand der Karte war es möglich, Reiseverbindungen und -zeiten zu ermitteln. Durch kleine Posthörner wurden auf dem Kartenblatt wichtige Stationen verdeutlicht. Dass die Karte unterwegs gebraucht oder zumindest tatsächlich für diesen Zweck konzipiert worden war, kann stark angenommen werden: Die Karte ist auf Stoff aufgezogen und zusätzlich gibt es eine schützende Kartonhülle. Zudem ist die Karte insgesamt wenig schmuckvoll gestaltet.

Die Karte ist als Lithographie gedruckt worden. Dieses Steindruckverfahren verbreitete sich besonders im 19. Jahrhundert und löste das Kupferdruckverfahren ab. Farbe hat auf der Karte die Bedeutung, die jeweiligen Grenzen der Länder zu zeigen. Dies war notwendig, da es bis zur Gründung des Deutschen Kaiserreiches im Jahr 1871 keinen deutschen Staat gab und in den jeweiligen Territorien andere Regeln gelten konnten, bzw. an den Grenzen oft Zoll zu entrichten war.

Wie genau eine Karte des südlichen Deutschlands in die Bibliothek der Hamburger Handelskammer gelangte, ist ungewiss. Die Altsignatur verrät, dass sie erst im Jahr 1944 in den Bestand aufgenommen wurde. Sie gehört damit nicht zum Altbestand, vermutlich wurde sie nach der Zerstörung der Bibliothek im Jahr 1943 über die Reichstauschstelle an

Heidelberg, 1821

publisher Karl Groos, K. Müller and A. I. V. Heünisch

hand-coloured lithography

dimensions 74 x 52,5 cm

dimensions (cover) 19,5 x 14 cm

collection probably the Reichstauschstelle, old identification number: W.A. 210.44 (purchased in 1944), provenance before 1944 unclear

SHWA, S/1275

This map shows the South-West of Germany with its interregional travel routes. It is printed as a lithography and the individual political entities were subsequently indicated and coloured by hand. Since the map was mounted on fabric and could be folded to fit in a handy cardboard slipcase, it is probable that it was actually used when travelling.

This map with journey times, roads and post coach routes shows the South-West of Germany with its travel routes. The map could be used to work out journey times and travel connections. Important staging posts are marked by small post horn symbols on the map sheet. It can safely be assumed that the map was used while travelling, or at least was designed to be so used: it is mounted on fabric and there is additionally a protective cardboard slipcase. All in all, the map is rather austere in its design, too.

The map is printed as a lithography. This method of printing using stone templates came into widespread use especially in the nineteenth century and supplanted copperplate printing. Colour is used on the map to delineate the borders of the states. This was necessary since there was no German national state up to the founding of the German Empire in 1871 and different rules might apply in the different territories, or customs duties were often payable at the border between one state and another.

It is not certain how a map of southern Germany managed to find its way into the library of the *Handelskammer Hamburg*. The old shelf number reveals that it only came into the inventory in 1944. This means that it did not belong to the original inventory, and was probably passed to the *Commerzbibliothek* via the *Reichstauschstelle* (Central book exchange of the Reich) in 1943 after the destruction of the library. Similar shelf numbers to the one here 'W.A.

die Commerzbibliothek übergeben. Ähnliche Signaturen wie die hier aufgeführte „W.A. 210.44“ finden sich auf etlichen Büchern und Druckwerken dieser Provenienz. Es ist ungeklärt, ob es sich um Raubgut handelt.

Farbuntersuchung

Für die Kolorierung fanden als organische Farbmittel blauer Indigo und Schüttgelb Verwendung. Als anorganische Pigmente wurden roter Zinnober und ein grünes Kupferarsenatpigment – wahrscheinlich Schweinfurter Grün – nachgewiesen.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Bonacker 1973, 123.

210.44' are found on many books and printed matter with this provenance. It is not yet clear whether this is looted property.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

Two organic pigments, blue indigo and stil de grain yellow, were used in colouring this map. Red vermilion and a green copper arsenite pigment – probably Paris green – were identified as inorganic pigments.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

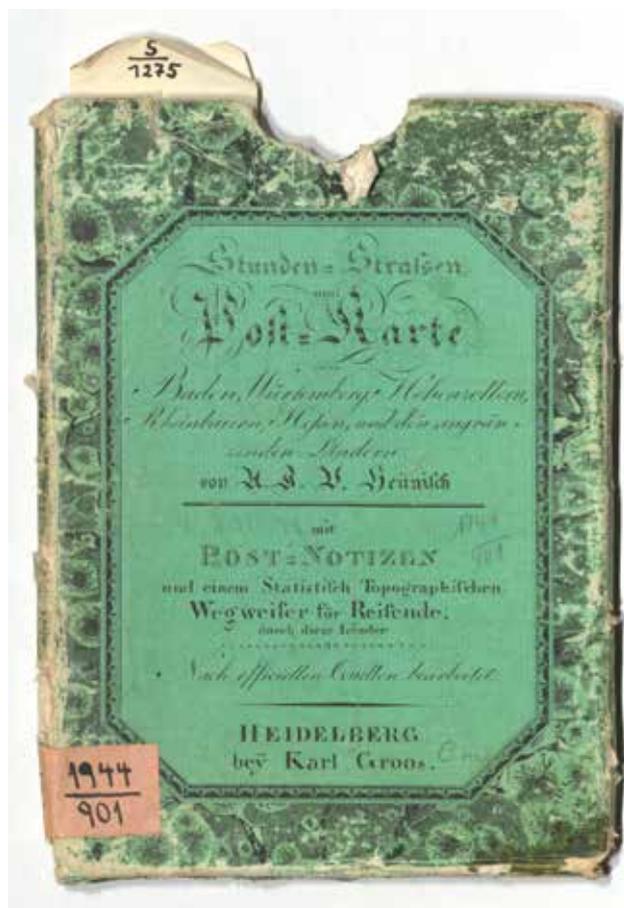


Fig. 3.3.4-2: Originale Schutzhülle. | Original protective cardboard slipcase.

3.3.5

Joan Blaeu, Frankfurt am Main (17. Jahrhundert)

3.3.5

Joan Blaeu, Frankfurt am Main (17th century)

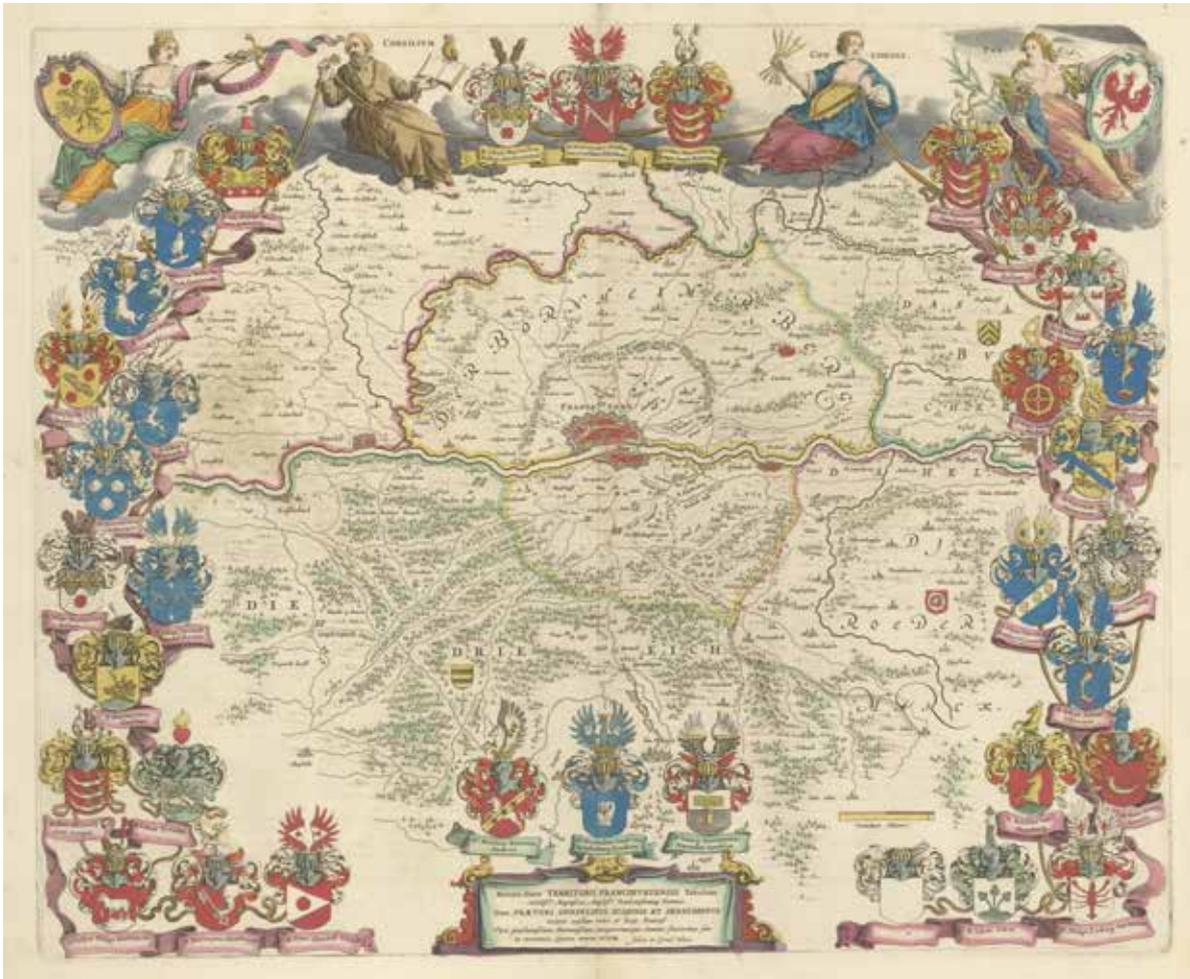


Fig. 3.3.5-1: *Novam Hanc Territorii Francofurtensis Tabulam Nobilissimis Magnificis, Amplissimis, Prudentissimisque Dominis Dnn. Praetori, Consulibus, Scabinis Et Senatoribus inclÿtae eiusdem urbis et Reip. Francof. Viris prestantissimis, Humanissimis, integerrimisque, Dominis fautoribus suis in reverentiae signum merito D. D. D. Johan. et Cornel. Blaeu.* | Joan und Cornelis Blaeu geben, weihen und widmen diese neue Karte des Frankfurter Gebietes den edelsten, großartigen, bedeutendsten und klügsten Herren, Unserem Herren Stadtrichter, den Bürgermeister, den städtischen Amtsträgern und den Ratsherren von derselben berühmten Stadt und Stadtrepublik Frankfurt, (zudem) den vortrefflichsten, gebildetsten und am meisten unbescholtenen Männern, ihren Herren Anhängern, verdientermaßen als Zeichen der Achtung. | Joan and Cornelis Blaeu do hereby give, consecrate and dedicate this new map of the area of Frankfurt to those most noble-minded, magnificent and wisest gentlemen: the magistrate, the burgomaster of the city, the city officials and the councillors of that same celebrated city and republic of Frankfurt, (and furthermore) to those most admirable, learned and blameless men, their patrons, as a well-deserved token of their esteem.

Amsterdam, 1640

Verleger Joan Blaeu und Cornelis Blaeu

handkolorierter Kupferstich

Maße 45 x 54,5 cm

Sammlung Privatbibliothek der Kölner Kurfürsten (erworben 1808 in Hamburg)

SHWA, S/576, Joan Blaeu, *Atlas Major*, Bd. III, Amsterdam 1665, zwischen S. 289 und 290, Nr. 085

Amsterdam, 1640

publisher Joan Blaeu and Cornelis Blaeu

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 45 x 54,5 cm

collection private library of the Electors of Cologne (purchased in 1808 in Hamburg)

SHWA, S/576, Joan Blaeu, *Atlas Major*, vol. III, Amsterdam 1665, between p. 289 and 290, no. 085

Auf dieser Karte, die im *Atlas Major* von Joan Blaeu eingebunden wurde, sind neben der Stadt Frankfurt am Main mit ihrem Umfeld die Wappen der im Jahr 1640 dort regierenden Familien aufgereiht. Diese sind aufwendig koloriert und haben dadurch einen klaren Wiedererkennungswert. Die Verdeutlichung heraldischer Elemente war ein wichtiges Motiv für die Kolorierung von Karten. In dem freien Wappenfeld unten rechts konnte das eigene Wappen hinzugefügt werden.

On this map, which was bound in Joan Blaeu's *Atlas Major*, the coats of arms of the ruling families there in 1640 are arrayed next to the city of Frankfurt am Main and its environs. They are lavishly coloured and therefore easy to recognize. The need to clearly identify heraldic elements was a strong motive for the colouring of maps. Owners of the map could add their own coat of arms in the shield left empty at the bottom right.

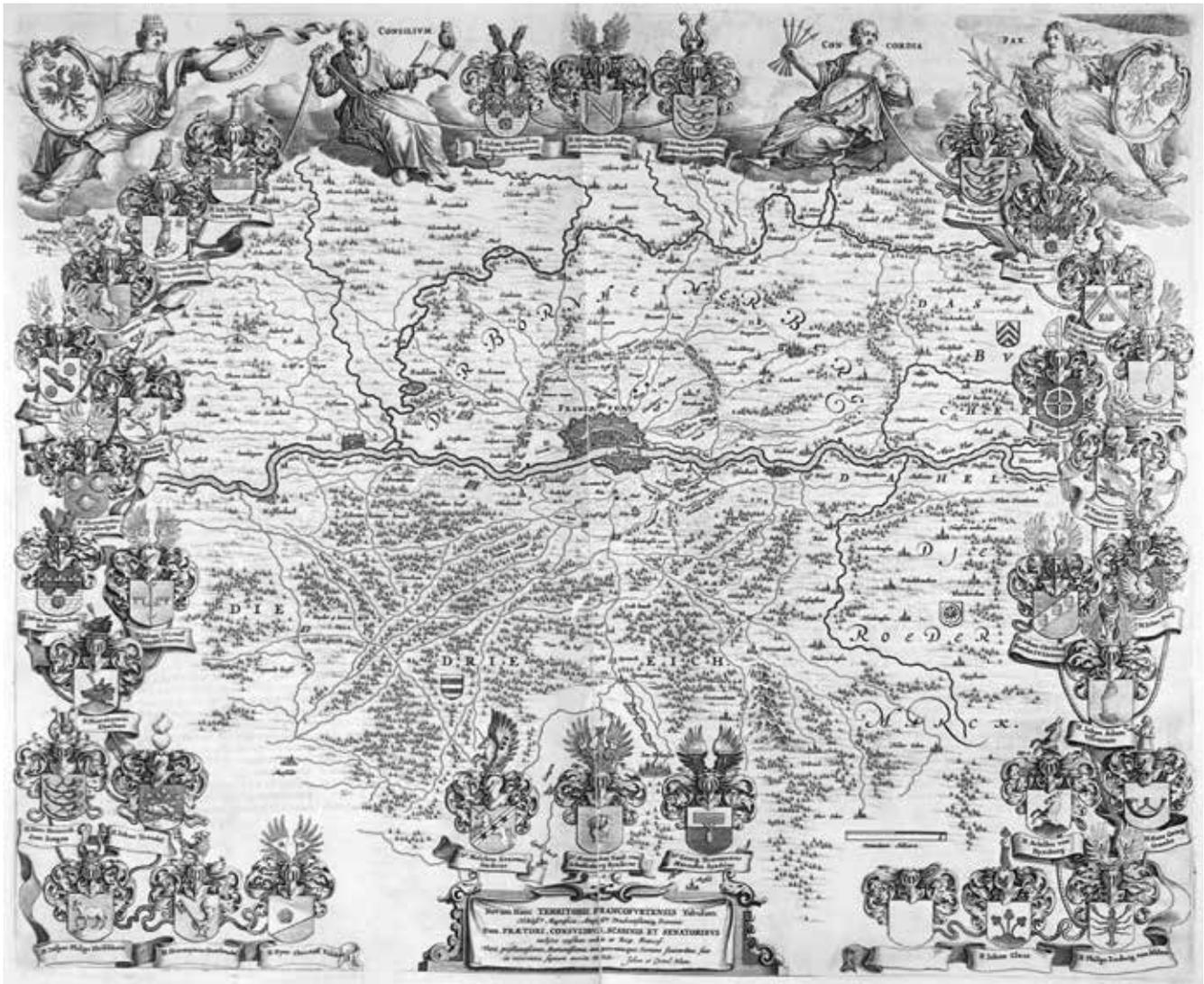


Fig. 3.3.5-2: *Novam Hanc Territorii Francofurtensis Tabulam* [...] | Frankfurt am Main und seine Umgebung. | Frankfurt am Main and surroundings.

Amsterdam, 1640

Verleger Joan Blaeu und Cornelis Blaeu

Kupferstich

Maße 45 x 55 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 2, Nr. 042

Amsterdam, 1640

publisher Joan Blaeu and Cornelis Blaeu

copperplate engraving

dimensions 45 x 55 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 2, no. 042

Diese unkolorierte Version der Frankfurt-Karte wirkt aufgrund der fehlenden Farben nur wenig übersichtlich: Die Stadt geht im dargestellten Umland unter und auch die umrandenden Wappen können nur mit Mühe zugeordnet werden. An diesem Beispiel wird deutlich, wie wichtig Farben für die Vermittlung der dargestellten Inhalte sind und wie schwierig die Kommunikation mit den Nutzern ohne sie ist.

Im *Atlas Major* von Joan Blaeu (1596–1673) befindet sich eine farbenfroh gestaltete Karte, welche die Stadt Frankfurt am Main sowie die umliegenden Gebiete abbildet. Die Stadt ist als Aufriss, die anderen Städte und Siedlungen als Silhouetten oder Ansichten aus der Vogelschauerspektive dargestellt. Besonders schmuckreich ist allerdings die Umkränzung der Karte mit 33 Wappen der dort zum Zeitpunkt der erstmaligen Publikation im Jahr 1640 lebenden und regierenden Geschlechter. Die drei Wappen oben stellen die des älteren Bürgermeisters, des jüngeren Bürgermeisters sowie des städtischen Schultheißen dar. Der Schultheiß war der Vertreter des Kaisers in der Stadt. Unten sind die drei Wappen der Syndici zu finden. In der Frühen Neuzeit waren Syndici in der Regel studierte Juristen und leiteten die Regierungsgeschäfte einer Stadt. Die Figuren am oberen Kartenrand zeigen allegorische Szenen: Von links nach rechts sind *Justitia* (das Recht), *Consilium* (der gute Rat), *Concordia* (die Eintracht) sowie *Pax* (der Frieden) zu erkennen. Dies sind vier Tugenden, die der Rat befolgen sollte. *Justitia* hält dabei das kaiserliche Wappen, weil Frankfurt als freie Reichsstadt allein dem Kaiser unterstand und keinen anderen Landesherrn als Oberhaupt hatte. Auf der anderen Seite bei der Friedensgöttin ist das Wappen der Stadt selbst zu erkennen.

Durch den gezielten Einsatz von Farben ist versucht worden, die Wappen heraldisch korrekt darzustellen. In der Zeit des 17. Jahrhunderts gab es Nachschlagewerke, aus denen die Informationen über die jeweiligen Farben der Wappen bezogen werden konnten. Das bekannteste war das Wappenbuch des Nürnberger Verlegers Johann Ambrosius Siebmacher (1561–1611), das auch nach Siebmachers Tod hinaus weiterhin verlegt wurde. Die Hauptbestandteile der Wappen sind heraldisch korrekt koloriert, wenn es jedoch darum ging, die Details der Wappen deutlich zu machen, wurde nicht immer sorgfältig gearbeitet. Woher der Kolorist dieser Karte sein Wissen bezog, geht aus der Karte selbst nicht hervor. Jedoch kann aufgrund der hohen Übereinstimmung mit der tatsächlichen Farbgestaltung der Wappen davon ausgegangen werden, dass Vorlagen genutzt wurden. Die

This uncoloured version of the map of Frankfurt makes a rather non-descript impression due to the lack of colour differentiation: the city fades into the background of the surrounding region and the coats of arms framing it, too, can only be identified with difficulty. This example shows how important colours are for conveying the content depicted and how difficult it is to communicate with users without them.

In the *Atlas Major* of Joan Blaeu (1596–1673) we find a brightly coloured map which shows the city of Frankfurt am Main and the surrounding region. The city is seen in front elevation, the other towns and villages in silhouette or in a bird's eye view. An especially richly decorated feature, however, is the framing of the map in a wreath consisting of 33 coats of arms of the families living and ruling there at the time of its first publication in 1640. The three coats of arms at the top are those of the old burgomaster, the young burgomaster and the *Schultheiß* (sheriff) of the city. The latter was the Emperor's representative in the city. At the bottom can be seen the three arms of the Syndics. In the Early Modern Period Syndics were usually trained lawyers and managed the government affairs of a city. The figures along the upper perimeter of the map show allegorical scenes: from left to right we see *Justitia* (the law), *Consilium* (good advice), *Concordia* (concord) and *Pax* (peace). These are four virtues which the city council should follow. *Justitia* is holding up the Imperial coat of arms since Frankfurt, as a free Imperial city (*freie Reichsstadt*) was exclusively subject to the Emperor and had no other regional prince as its ruler. On the other side, next to the goddess of peace, the city's own coat of arms can be seen.

The attempt has been made to reproduce the coats of arms in heraldically correct form by the appropriate use of colours. There were reference works to consult in the seventeenth century from which the information about the colours of the various coats of arms could be gleaned. The best known of these was the armorial of the Nuremberg publisher Johann Ambrosius Siebmacher (1561–1611), which continued to be printed after Siebmacher's death. The main elements of the coats of arms are heraldically correctly coloured, but when it came to presenting the details of the crests, the execution is sometimes less than meticulous. It is not apparent from the map itself where the colourist obtained his knowledge. It can be assumed however, in view of the high degree of agreement with the actual heraldic colour scheme, that templates were used. The errors can perhaps be explained by the fact that the colourist had to work under time pressure. The coat of arms

Fehler können womöglich dadurch erklärt werden, dass der Kolorist schnell arbeiten musste. Interessant ist noch das leere Wappen am Ende der Reihe. Möglicherweise diente dies dazu, dass denjenigen, die ihr Wappen auf dem Blatt nicht fanden oder später in den Rat gewählt wurden, die Möglichkeit gegeben werden sollte, ihr eigenes Wappen zu ergänzen. Karten konnten also durch Farben aktuell gehalten werden.

Bei der Gegenüberstellung des kolorierten Blattes mit dem unkolorierten wird deutlich, dass eine „Sinnhaftigkeit“ der Wappen der Frankfurter Adelsgeschlechter und ihrer heraldischen Elemente erst über die Farbgebung entsteht.

left empty at the end of the row is particularly interesting. This may have been to enable those who could not find their coat of arms on the map or who were elected to the city council later to add their own arms. Maps could be kept up to date by means of colouring in this way.

When we place the coloured map next to the uncoloured one it is obvious that a ‘meaningfulness’ of the coats of arms of the Frankfurt noble families and their heraldic elements only emerges through the colouring.

Benjamin van der Linde

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Reinhartz 2012, 36-37; Seifert 1979, 76, Nr. 85; Siebmacher 1856, Siebmacher 1857; Siebmacher 1873; Siebmacher 1989.

3.3.6

Peter Schenk, Übersicht der Geschichte und Geographie der Niederlande (1707)

3.3.6

Peter Schenk, Overview of the history and geography of the Netherlands (1707)

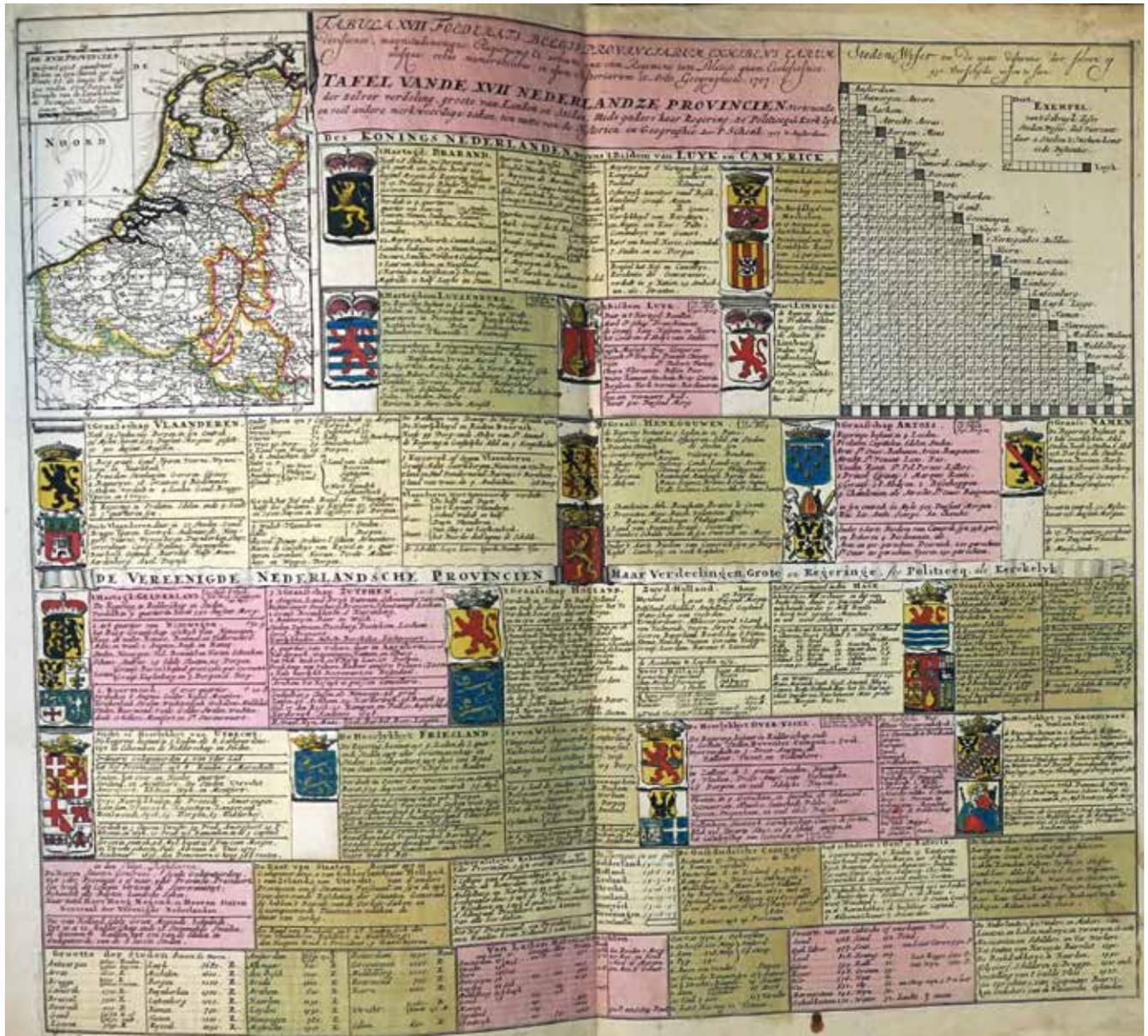


Fig. 3.3.6-1: *Tabula XVII. Foederati Belgii Provinciarum Exhibens earum divisiones, magnitudinemque Regionum et urbium, una cum Regimine tam Politico quam Ecclesiastico aliisque memorabilibus, in usum Historiarum et Artis Geographicae 1707.* / *Tafel vande XVII Nederlandze Provincien. Vertonende der zelve verdeling, groote van Landen en Steden. Mids-gaders haar Regering, zo Politieq als Kerk-lyk, en veel andere merk-weerdige zaken, ten nutte van den Historien en Geographie, door P. Schenk. 1707't Amsterdam.* | *Tafel der 17 Provinzen der Niederlande, zeigt derselben Aufteilung, Größe der Landschaften (= Provinzen) und Städte, Mitglieder ihrer Regierung, so politisch als auch kirchlich, und viele andere bemerkenswerte Sachen, zum Nutze der Geschichte und Geographie, durch Peter Schenk. 1707 zu Amsterdam.* | *Directory (overview) of the 17 provinces of the Netherlands, showing their distribution, the size of their territories (= provinces) and towns, the members of their government, both political and clerical, and any other noteworthy things to the benefit of history and geography, available from Peter Schenk. 1707 in Amsterdam.*

Amsterdam, 1707

Verleger Peter Schenk Senior

handkolorierter Kupferstich

Maße 47,5 x 53,5 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 13, Nr. 084

Die niederländischen Verlage boten nicht nur Karten an, sondern auch andere Druckwerke wie diese Aufstellung der 17 Provinzen der südlichen und nördlichen Niederlande. Sie gibt Informationen zu diesen Regionen an, zudem finden sich die jeweiligen Wappen, heraldisch korrekt koloriert. Farbe diente dazu, dieses Blatt übersichtlicher zu untergliedern.

Der Titel beschreibt bereits klar die Funktion der Karte: Zum Nutzen von Geschichte und Geographie soll diese Karte angewandt werden. In der Frühen Neuzeit waren diese zwei Disziplinen noch eng miteinander verbunden, was sich sehr klar in der Darstellung zeigt. Die Provinzen der Niederlande werden in kirchlicher und politischer Hinsicht gezeigt. Dazu gehörten sowohl die „königlichen Niederlande“ im Süden als auch die Republik der Sieben Vereinigten Provinzen im Norden. Eine tatsächliche Karte der Niederlande mit den 17 Provinzen findet sich nur oben links auf dem Blatt. Darauf sind sowohl die Republik als auch die habsburgischen Niederlande abgebildet.

Die Kolorierung stellt dabei in gelber Farbe die Niederlande als ein Land dar. Das südlich angrenzende Frankreich ist grün koloriert, das Heilige Römische Reich rot. Im Hintergrund scheint die Silhouette eines Löwen leicht durch. Dabei handelt es sich um das im 16. und 17. Jahrhundert beliebte Motiv des *Leo Belgicus*, das sich auf einigen Karten der Zeit wiederfindet. Die Karte von Schenk war allerdings zum Zeitpunkt des Druckes im Jahr 1707 bereits veraltet, weil sie die Eroberungen Ludwigs XIV. (1638–1715) in Luxemburg, Hennegau und Flandern wie auch Artois und Cambrésis nicht berücksichtigte hatte.

Auf dem Blatt finden sich Kästchen mit näheren Informationen zu den einzelnen Provinzen. Hier werden beispielsweise die jeweiligen Regierungsformen der Provinzen beschrieben oder auch deren Größe. Auffällig sind die farblich gestalteten Wappen der Provinzen und Regionen. Diese sind sämtlich heraldisch korrekt koloriert worden, was auf ein gutes Detailwissen des Koloristen oder des Auftraggebers hindeutet. In dem Feld oben rechts ist ein Wegweiser abgebildet, der die Abstände zwischen den

Amsterdam, 1707

publisher Peter Schenk Senior

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 47,5 x 53,5 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 13, no. 084

The Dutch publishing houses not only offered maps, but also other printed material such as this list of the 17 provinces of the southern and northern Netherlands. It provides information about these regions and also contains the relevant coats of arms, in the correct heraldic colours. Colours served here to show the subdivisions of the map sheet more clearly.

The title already clearly defines the function of the map: it is to be used to further knowledge in history and geography. In the Early Modern period these two disciplines were still closely interlinked, as can be clearly seen in the way they are represented. The provinces of the Netherlands are shown in their ecclesiastical and political context. This includes both the ‘Royal Netherlands’ in the South and the Republic of the Seven United Provinces in the North. An actual map of the Netherlands with the 17 provinces can only be found at the top left of the sheet. This depicts both the Republic and the Habsburg Netherlands.

The colour scheme shows the Netherlands as one country outlined in yellow. France, bordering it to the South, is demarcated in green, the Holy Roman Empire in red. In the background, the silhouette of a lion shows through faintly. This is a very popular motif in the sixteenth and seventeenth centuries, the *Leo Belgicus*, which can be found on a number of maps from the period. Schenk’s map was already out of date at the time of printing in 1707, however, since it did not take Louis XIV’s (1638–1715) conquests in Luxembourg, Hennegau and Flanders as well as in Artois and Cambrésis into account.

The sheet contains boxes with details of the individual provinces. In these, for example, the forms of government in each province are described or their size. A striking feature are the coloured coats of arms of the provinces and regions. All of these have been executed in the correct heraldic colours, which suggest that the colourist or the customer was possessed of detailed knowledge. In the field at the top right there is a destination panel giving the distances between the various towns. The lower fields provide additional statistics on the towns and provinces.

jeweiligen Städten angibt. In den unteren Feldern werden zusätzliche statistische Daten zu den Städten und Provinzen angegeben.

Dieses Blatt stellt ein schönes Beispiel für die Vielfaltigkeit der Produktion von Kartenverlagen im 18. Jahrhundert dar, die im Spannungsfeld von Geschichte und Geographie agierten und damit Produkte schufen, die für die Nutzer passend waren. Wer sich über den Zustand der Niederlande informieren wollte, wurde mit diesem Blatt gut unterrichtet.

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Rijksmuseum, Amsterdam, Hendrik Floris van Langeren, *Leo Belgicus*, 1617: <http://hdl.handle.net/10934/RM0001.COLLECT.605276>.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

van Ettro 1970; Werner 2013, 307.



Fig. 3.3.6-2: *Leo Belgicus*. | *Leo Belgicus*.

This sheet is a fine example for the diversity of the products of the map publishers in the eighteenth century. These were operating in an area of conflict between the competing requirements of history and geography, and thus creating products suited to the needs of the users. The reader who wished to inform himself about the state of affairs in the Netherlands was well served by this sheet.

Benjamin van der Linde

3.4

Kopie der Platte, Kopie der Farben?

3.4.1

Mecklenburg, von Frederick de Wit und Johann Baptist Homann (17. und 18. Jahrhundert)

3.4

Copying the plate, copying the colours?

3.4.1

Mecklenburg, by Frederick de Wit and Johann Baptist Homann (17th and 18th century)

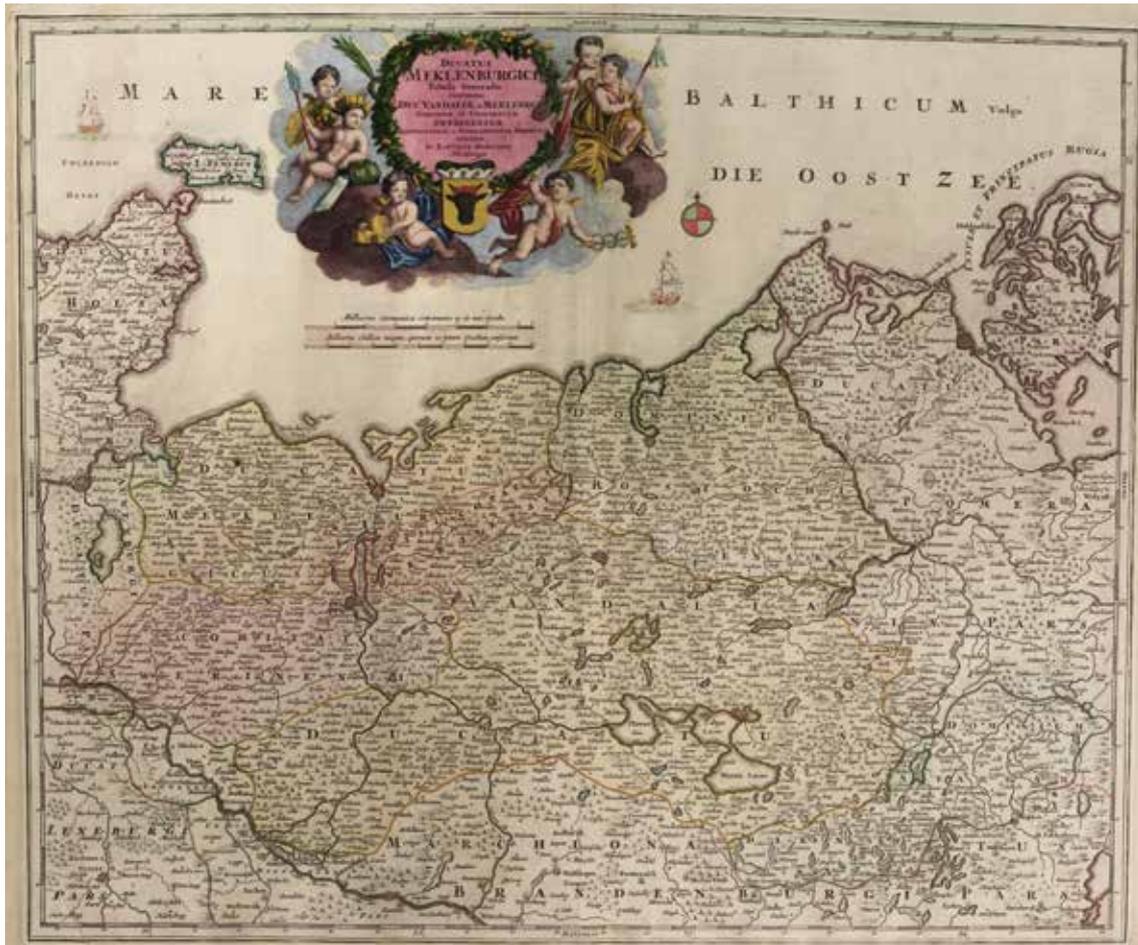


Fig. 3.4.1-1: Mecklenburg-Karte 1: *Ducatus Meklenburgici Tabula Generalis continens Duc. Vandaliae et Meklenburg. Comitatum et Episcopatum Swerinensem Rostochiense et Stargardiense Dominium excudente Io. Baptista Homanno Noribergae.* | Generalkarte des Herzogtums Mecklenburg, enthaltend die Herzogtümer Wenden und Mecklenburg, die Grafschaft und das Bistum Schwerin sowie die Herrschaften Rostock und Stargard, gestochen von Johann Baptist Homann in Nürnberg. | Mecklenburg Map 1: General map of the Duchy of Mecklenburg, containing the Duchies of Wenden and Mecklenburg, the Earldom and the Diocese of Schwerin as well as the Domains of Rostock and Stargard, engraved by Johann Baptist Homann in Nuremberg.

Nürnberg, zwischen 1707 und 1712

Verleger Johann Baptist Homann

handkolorierter Kupferstich

Maße 48,5 x 57,5 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 060

Nuremberg, between 1707 and 1712

publisher Johann Baptist Homann

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 48,5 x 57,5 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 060



3.4.1-2: Mecklenburg-Karte 2: *Ducatus Meklenburgicus in quo sunt Ducatus Vandaliae et Meklenburgi Comitatus et Episcopatus Swerinensis Rostochiense et Stargardiense Domin.* Auctore F. de Wit cum Privilegio D.D. Ordinum. Hol. Westfrisiaeque. | Das Herzogtum Mecklenburg, in welchem sich die Herzogtümer Wenden und Mecklenburg, die Grafschaft und das Bistum Schwerin sowie die Herrschaften Rostock und Stargard befinden. Erstellt von Frederik de Wit mit Privileg, gegeben von den Ständen der Provinz Holland und Westfriesland. | Mecklenburg Map 2: The Duchy of Mecklenburg, in which are found the Duchies of Wenden and Mecklenburg, the Earldom and the Diocese of Schwerin as well as the Domains of Rostock and Stargard. Drawn up by Frederik de Wit by patent granted by the States Provincial of the provinces of Holland and West Frisia.

Amsterdam, Mitte 17. Jh
 Verleger Frederik de Wit
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 49 x 55,5 cm
 Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 061

Amsterdam, mid 17th century
 publisher Frederik de Wit
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 49 x 55,5 cm
 collection Johann Klefeker (purchased in 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 061



Fig. 3.4.1-3: Mecklenburg-Karte 3: *Ducatus Meklenburgici Tabula Generalis continens Duc. Vandaliae et Meklenburg. Comitatum et Episcopatum Swerinensem Rostochiense et Stargardiense Dominium excudente Io. Baptista Homanno Noribergae.* | Generalkarte des Herzogtums Mecklenburg, mit den Herzogtümern Wenden und Mecklenburg, der Grafschaft und des Bistums Schwerin sowie den Herrschaften Rostock und Stargard, gestochen von Johann Baptist Homann in Nürnberg. | Mecklenburg Map 3: General map of the Duchy of Mecklenburg, containing the Duchies of Wenden and Mecklenburg, the Earldom and the Diocese of Schwerin as well as the Domains of Rostock and Stargard, engraved by Johann Baptist Homann in Nuremberg.

Nürnberg, zwischen 1707 und 1712

Verleger Johann Baptist Homann

handkolorierter Kupferstich

Maße 49 x 57,5 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 11, Nr. 037

Nuremberg, between 1707 and 1712

publisher Johann Baptist Homann

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 49 x 57,5 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 11, no. 037



Fig. 3.4.1-4: Mecklenburg-Karte 4: *Ducatus Meklenburgici Tabula Generalis continens Duc. Vandaliae et Meklenburg. Comitatum et Episcopatum Swerinensem Rostochiense et Stargardiense Dominium excudente Io. Baptista Homanno Noribergae.* | Generalkarte des Herzogtums Mecklenburg, mit den Herzogtümern Wenden und Mecklenburg, der Grafschaft und des Bistums Schwerin sowie den Herrschaften Rostock und Stargard, gestochen von Johann Baptist Homann in Nürnberg. | Mecklenburg Map 4: General map of the Duchy of Mecklenburg, containing the Duchies of Wenden and Mecklenburg, the Earldom and the Diocese of Schwerin as well as the Domains of Rostock and Stargard, engraved by Johann Baptist Homann in Nuremberg.

Nürnberg, zwischen 1707 und 1712

Verleger Johann Baptist Homann

handkolorierter Kupferstich

Maße 49 x 57 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 11, Nr. 038-1.

Nuremberg, between 1701 and 1712

publisher Johann Baptist Homann

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 49 x 57 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 11, no. 038-1

Diese vier Karten Mecklenburgs hatten alle dasselbe Kolorierungsziel, nämlich die administrative Einteilung der Region zu zeigen. Im Atlas von Johann Klefeker wurden hierzu zwei verschiedene Karten Mecklenburgs der Verleger Homann und de Wit nach demselben Farbschema koloriert. Die beiden anderen Karten zeigen die Karte aus dem Verlag von Homann, jedoch in anderen Farbschemata. Gemeinsam haben alle Karten allerdings, dass sie stets die Landesteile farblich absetzten.

Diese vier Karten zeigen alle das Herzogtum Mecklenburg, das untergliedert war in die Teilherzogtümer Wenden, Mecklenburg, die Grafschaft und das Bistum Schwerin sowie in die Herrschaften Rostock und Stargard. Auf den Karten 1 und 2 (Klefeker Bd. 6, Nr. 060 und 061) sind diese Gebiete identisch koloriert worden, obwohl die Karten aus unterschiedlichen Verlagen stammten. Die Karte Nr. 2 ist älter und stammt aus dem Verlag von Frederik de Wit in Amsterdam (um 1629/30–1706), während die Karte Nr. 1 von Johann Baptist Homann in Nürnberg verlegt worden war. Vermutlich hatte Homann die Karte von de Wit als Vorbild genommen, denn es ist bekannt, dass Homann zu Beginn seiner Verlagstätigkeit vor allem Karten niederländischen Ursprungs kopierte. Deutlich unterscheiden sich die beiden Karten allerdings in der Ausgestaltung der Titeltartusche. Während diese bei de Wit noch schlicht gehalten ist und vor allem die Wappen nur als blanke Schilde gezeigt und nicht ausgeführt wurden, ist sie bei Homann wesentlich aufwendiger gestaltet. Ein Kranz umringt den Titel, zudem finden sich sechs Engel mit verschiedenen Attributen, die auf den Landbau, die Fischerei, aber auch den Handel des Landes hindeuten. Bei der de Wit-Karte sind zwar solche Engel zu sehen, allerdings haben sie keine Attribute, sondern dienen einzig der Verzierung des Blattes. Darüber hinaus befindet sich bei der Homann-Karte in der Mitte das Wappen Mecklenburgs mit dem gekrönten schwarzen Stierkopf. Auch sind in der Ostsee nun – wenngleich auf diesem Exemplar sehr schwach gedruckt – zwei Schiffe zu erkennen, die naturnah koloriert wurden. Die beiden weiteren Mecklenburg-Karten stammen auch aus dem Verlagshaus von Homann und sind in dem Sammelatlas von Abendroth überliefert. Die Karte Nr. 3 weist eine Kartusche auf, die aufgrund der Abnutzung der Druckplatte nicht mehr sehr klar im Druckbild ist. Die Schiffe fehlen auf dieser Karte gänzlich, während sie auf der Karte Nr. 4 sehr deutlich zu sehen sind. Zudem ist bei der dritten Karte der Schriftzug *Noribergae*, der auf Homanns Verlagssitz in Nürnberg hinweist, in der Krone des Wappens

These four maps of Mecklenburg all had the same objective in their colour scheme, namely to show the administrative divisions of the region. In Johann Klefeker's atlas, two different maps of Mecklenburg from the publisher Homann and de Wit were coloured according to the same scheme. The two other maps show the Homann map, but with a different colour scheme. The maps all have one thing in common, though: they always set off the different parts of the region by means of colour.

These four maps all show the Duchy of Mecklenburg. This was internally partitioned into the partial duchies of Wenden, Mecklenburg, the earldom (*Grafschaft*) and the diocese of Schwerin as well as the dominions (*Herrschaften*) of Rostock and Stargard. On maps 1 and 2 (Klefeker vol. 6, no. 060 and 061) these areas are identically coloured, although the maps are from different publishers. Map no. 2 is older and was published by Frederik de Wit in Amsterdam (c. 1629/30–1706), while the other map no. 1 comes from Johann Baptist Homann in Nuremberg. Homann had probably taken de Wit's map as his model, since we know that Homann mainly copied maps of Dutch provenance at the beginning of his career as a publisher. The two are quite different in the execution of the title cartouche, however. While this is still plain in de Wit's map, above all the coats of arms being only shown as blank shields without any detail filled in, it is much more lavishly executed on Homann's. A wreath frames the title and there are cherubs bearing various attributes referring to agriculture, fisheries, but also the region's trading activities. Such cherubs can be seen on the de Wit map, it is true, but they have none of these attributes, serving only as a decorative element on the sheet. On top of this, the coat of arms of Mecklenburg with the crowned black bull's head is placed in the centre of the cartouche on the Homann map. There are now also two ships – although these are only faintly printed on this example – to be seen on the Baltic, which were coloured naturalistically. The other two maps of Mecklenburg also come from Homann's publishing house and have come down to us in the collectors' atlas of Abendroth. Map no. 3 has a cartouche where the print has faded due to the printing plate being worn, so that it is no longer very clear. The ships are missing completely on this map while they can be very clearly seen on Map no. 4. In addition, on map no. 3 the lettering *Noribergae*, referring to Homann's publishing headquarters in Nuremberg, can be seen in the crown of the coat of arms, while on the other two Homann maps it stands quite distinctly above it. This means



Fig. 3.4.1-5 und 3.4.1-6: Verschiedene Kartuschen (Detailaufnahmen). | Selected cartouches (detailed views).

zu finden, während er auf den beiden anderen Homann-Karten deutlich über dem Wappen steht. Es handelt sich also um vier Karten von drei verschiedenen Kupferplatten.

Auffällig ist, dass die beiden Karten des Klefeker-Atlas identisch koloriert sind, auch wenn die Farben bei der de Wit-Karte stärker wirken. Rot, violett, gelb und grün sind zur Unterscheidung der einzelnen Landesteile verwendet worden. Es kann vermutet werden, dass die beiden Karten des Klefeker-Atlas in der Werkstatt von Johann Hübner koloriert wurden. Er war Direktor der Hamburger Lateinschule Johanneum und betrieb zugleich einen Handel

that we have here four maps printed from three different copper plates.

It is notable that the two maps from the Klefeker atlas are identically coloured, albeit the colours on the de Wit map are more vivid. Red, mauve, yellow and green have been used to distinguish the different subdivisions of the region. We may adopt as a possible explanation for this that both maps in the Klefeker atlas were coloured in Johann Hübner's workshop. Johann Hübner was the headmaster of the Hamburg grammar school *Johanneum* and at the same time ran a business selling maps, also taking care of their colouring. Both maps are also

Tabelle 1: Vergleich der Farbverwendung. | Table 1: Comparison of colour use.

Herzogtum Mecklenburg Duchy of Mecklenburg	gelb (1+2) yellow (1+2)	gelb (3) yellow (3)	gelb (4) yellow (4)
Grafschaft Schwerin Earldom of Schwerin	violett (1+2) mauve (1+2)	violett (3) mauve (3)	grün (4) green (4)
Bistum Schwerin Diocese of Schwerin	rot (1+2) red (1+2)	grün (3) green (3)	violett (4) mauve (4)
Herrschaft Rostock Dominion of Rostock	grün (1+2) green (1+2)	violett (3) mauve (3)	grün (4) green (4)
Herzogtum Wenden Duchy of Wenden	gelb (1+2) yellow (1+2)	gelb (3) yellow (3)	gelb (4) yellow (4)
Herrschaft Stargard Dominion of Stargard	grün (1+2) green (1+2)	grün (3) green (3)	violett (4) mauve (4)

mit Landkarten, für deren Kolorierung er auch sorgte. Im *Museum Geographicum*, einem Verzeichnis der von Hübner gehandelten Karten, sind zudem beide Karten aufgelistet.

Auf allen Karten wurde eine Kolorierung der politischen Einheiten vorgenommen. Von den beiden identisch kolorierten Exemplaren im Atlas Klefeker unterscheidet sich die Kolorierung im Atlas von Abendroth. Gemeinsam ist allen Karten, dass sie mit gelben, grünen und violetten Farbtönen versehen wurden. Im Vergleich ergibt sich folgende Farbverwendung (Tabelle 1).

Auch wenn die Karten sich im Einzelnen bei der Verwendung der Farben unterscheiden, so sind es doch immer dieselben Einheiten, die koloriert wurden. Auffällig ist, dass für das Herzogtum Mecklenburg wie auch für das Herzogtum Wenden stets Gelb gebraucht wurde.

listed in the *Museum Geographicum*, a directory of the maps sold by Hübner.

The colouring was done on all the maps according to the political entities. Although the two examples in the Klefeker atlas have identical colour schemes, this differs in that of Abendroth. What all the maps have in common is that they are coloured in various shades of yellow, green and mauve. The comparison shows the following use of colours (Table 1).

Even though the maps diverge in details in their use of the colours, it is nevertheless the same entities which have been coloured. A striking feature is that yellow has always been used for the Duchy of Mecklenburg, as also for the Duchy of Wenden.

Benjamin van der Linde

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Stuth and Klein 2015, 104–105.

3.4.2

Peter Schenk / Matthäus Seutter, Das Erzgebirge
(18. Jahrhundert)

3.4.2

Peter Schenk / Matthäus Seutter, Erzgebirge
(18th century)



Fig. 3.4.2-1: *Carte von Ertzgebürgischen Creysse in Churfurstenthum Sachssen mit allen derinnen befindlichen Aembtern und Herrschafften, wie solche eingetheilet und zwart, I. die Zwickauschen Aemter, II. Amt Schwartzenberg, III. Herrschaft Hartenstein, IV. Glauche, V. Amt Lemsä, VI. Amt Waldenburg, VII. Amt Rochsburg, VIII. Amt Penig, IX. Amt Wechselburg, X. Amt Chemnitz, XI. Amt Stollberg, XII. Amt Grunhayn, XIII. Amt Wolckenstein, XIV. Amt Lauterstein, XV. Amt Augustusburg, XVI. Amt Franckenberg, XVII. Amt Nassen, XVIII. Amt Freyberg, XIX. Amt Grullenburg, XX. Amt Frauenstein, XXI. Amt Altenberg, XXII. Amt Dippoldiswalda. Ingleichen Derer in Meissnischen Creysse gelegenen Aembter, XXIII. das Amt Pirna mit der Herrschafft Lauenstein, XXIV. Amt Löhmen, XXV. Amt Hohenstein. In Amsterdam by P. Schenk mit Königl. und Churfurstl. Sachss. Privilegio.* | Map of the Ore Mountains (Erzgebirge) region in the Electorate of Saxony with all the administrative entities and domains therein according to their divisions, namely: [...] also the like with regard to the administrative entities in the District of Meißen [...].

Amsterdam, zwischen 1739 und 1757

Verleger Peter Schenk Junior

handkolorierter Kupferstich

Maße 60 x 100 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 11, Nr. 092-1

Amsterdam, between 1739 and 1757

publisher Peter Schenk Junior

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 60 x 100 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 11, no. 092-1

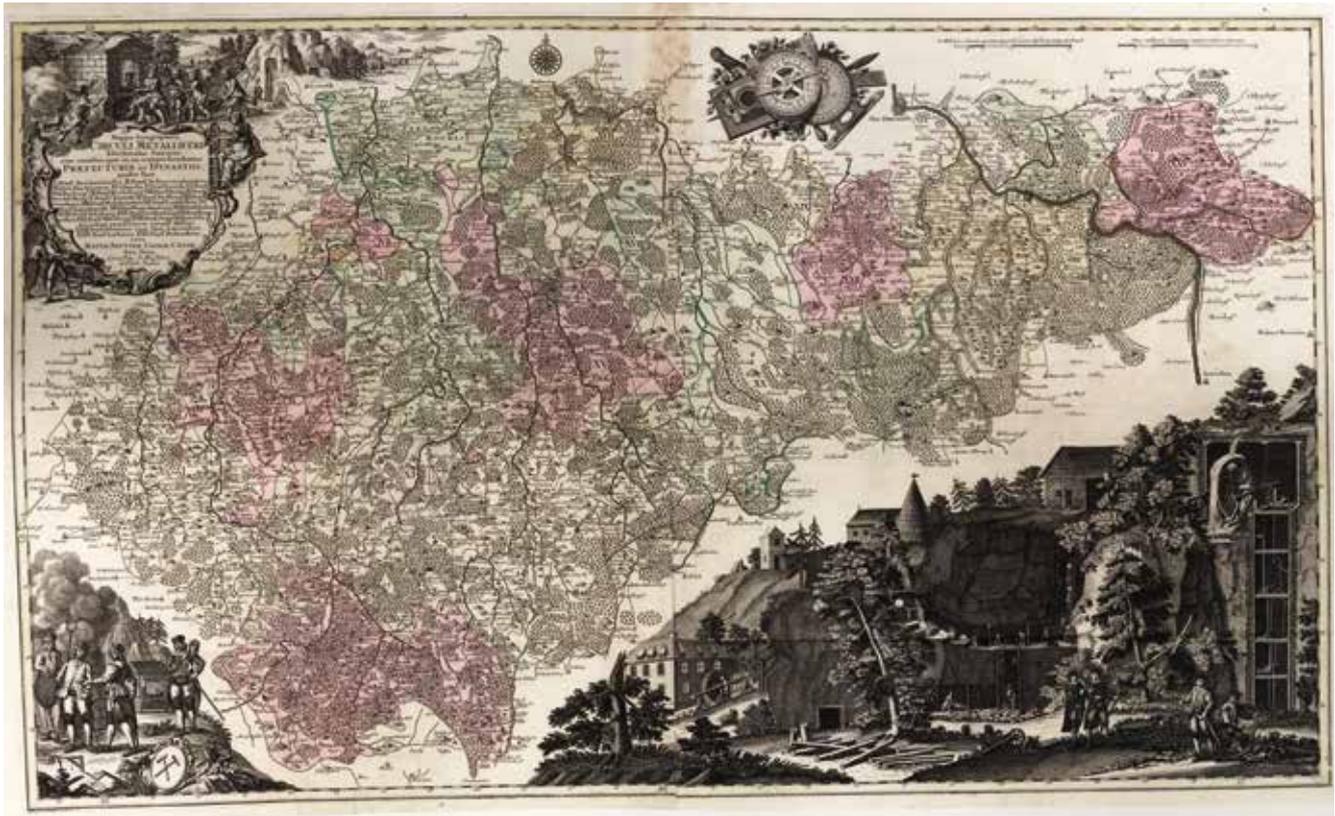


Fig. 3.4.2-2: *Mappa Geographica Circuli Metalliferi Electoratus Saxoniae cum omnibus, quae in eo comprehenduntur Praefecturis Et Dynastiis, quales sunt I. Praef. Zwickavienses, II. Praef. Schwarzenbergens. III. Dyn. Hartenstein, IV. Glaucha, V. Praef. Lemsa, VI. Praef. Waldenburg, VII. Praef. Rochsburg, VIII. Praef. Penig, IX. Praef. Wechselburg, X. Praef. Chemnit, XI. Praef. Stollberg, XII. Praef. Grunhayn, XIII. Praef. Wolckenstain, XIV. Praef. Lauterstein, XV. Praef. Augustopolit. XVI. Praef. Franckenberg, XVII. Praef. Nossen, XVIII. Praef. Freyberg, XIX. Praef. Grullenburg, XX. Praef. Frauenstein, XXI. Praef. Altenberg, XXII. Praef. Dippoldiswalda, Accedunt praefecturae circuli Misnici XXIII. Praef. Pirnensis cum Dyn. Lauenstein, XXIV. Praef. Loehmen, XXV. Praef. Hohenstein cura Matth. Seutter, Geogr. Caesar. Aug. Vind. Cum Priv. S.M. Polon. et Elect. Saxon. | Geographische Karte des Erzgebirgischen Kreises des Kurfürstentums Sachsen mit allen in diesem Kreis liegenden Ämtern und Herrschaften, welche sind [...]. | Geographical map of the Erzgebirge region in the Electorate of Saxony with all the administrative entities and domains therein, which are [...].*

Augsburg, nach 1739

Verleger Matthäus Seutter und Tobias Lotter

handkolorierter Kupferstich

Maße 62 x 103 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 026

Augsburg, after 1739

publisher Matthäus Seutter and Tobias Lotter

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 62 x 103 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 026

Die beiden Karten zeigen die Ämter des Erzgebirges. Ihr Augenmerk liegt auf dem dort stattfindenden Bergbau. Farbe wurde genutzt, um die Ämter einzuteilen, gleichwohl das Exemplar aus der Werkstatt von Peter Schenk auch eine üppige Kolorierung der Bergbauszenen sowie der Zierelemente aufweist.

These two maps show the administrative districts of the Erzgebirge region, with the focus on the mining industry there. Colours were used to subdivide these from one another, although this example from the workshop of Peter Schenk also has opulent colouring of the mining scenes and decorative elements.

Beide Karten zeigen die Ämter des Erzgebirgischen Kreises. Die erste Karte, die im Abendroth-Atlas überliefert ist, stammt aus der Werkstatt des in Amsterdam ansässigen Kartenverlegers Peter Schenk (1693–1775). Die Ämter auf dieser Karte sind mit römischen Ziffern nummeriert. Jedes Amt ist farblich abgesetzt, wobei angrenzende Ämter unterschiedliche Farben aufweisen, sodass sie sich deutlich voneinander unterscheiden lassen. Als Farbtöne wurden Gelb, Grün, Türkis, Violett und Orange-Braun genutzt. Deutlich wird auch, dass, wenn Gebiete geteilt sind, diese in einem Farbton gehalten werden. Die Städte sind rot, die Berge und Wälder naturnah in braun und grün dargestellt. Alle Kartuschen und Zierelemente auf diesem Blatt sind aufwendig ausgestaltet worden. Unten rechts befindet sich eine Szene aus dem Bergbau.

Die Karte geht auf die sächsische Landesvermessung durch Adam Friedrich Zürner (1679–1742) zurück. Zürner hatte Karten erstellen lassen, die sich auch heute noch im Sächsischen Staatsarchiv in Dresden befinden. Schenk hatte zwischen 1745 und 1760 den Atlas von Zürner, ohne auf dessen Urheberschaft hinzuweisen, kopiert und publiziert. Über den Minister Johann Christian Graf von Hennicke (1681–1752) waren die Entwürfe Zürnens an Schenk gekommen.

Die andere, motivgleiche Karte stammt aus der Werkstatt des Augsburger Verlegers Matthäus Seutter (1678–1757) und stellt wiederum eine Kopie der Schenkischen Karte dar. Sie wurde von Tobias Conrad Lotter (1717–1777) gestochen, der später den Verlag von Seutter übernehmen sollte. Die Zierelemente auf diesem Kartenblatt unterscheiden sich teilweise von der Schenk-Karte, da im Verlag von Seutter eine neue Kartusche sowie linksseitig ein neues Szenenbild entworfen wurden. Diese sind nicht koloriert worden. Die Ämter sind in unterschiedlichen Farben dargestellt. Vor allem Gelb, Grün, Violett und Türkis finden sich hier. Aufgrund eines Wasserschadens der Karte sind die Farben auf diesem Exemplar allerdings teilweise ausgewaschen.

Der Vergleich dieser beiden Karten zeigt deutlich, dass die Verwendung der Farben der Konzeption des Kupferstiches folgt. Farbe grenzt die durch den Kupferstich vorgegebenen Ämter ein.

Both these maps show the administrative districts of the Erzgebirge region. The first map, which was passed down in the Abendroth atlas, is from the workshop of the map publisher Peter Schenk (1693–1775), who was based in Amsterdam. The administrative entities on this map are numbered in Roman numerals. Each unit is distinguished by colours, whereby neighbouring entities are given different colours so that they can be clearly told apart. The colours used were yellow, green, turquoise, mauve and orange-brown. A notable feature is that districts retain the same colour even when they are separated. The towns are red, the mountains and forests are depicted naturalistically in brown and green. All the cartouches and decorative elements on this sheet are elaborately executed. At the bottom right is a scene from a mining village.

The map is based on the land survey of Saxony by Adam Friedrich Zürner (1679–1742). Zürner had commissioned the drawing up of maps which are still kept today in the *Sächsisches Staatsarchiv* in Dresden. Schenk had copied Zürner's atlas and published it between 1745 and 1760, without however attributing it to its author. Zürner's draft maps had been passed on to Schenk via the minister Johann Christian Graf von Hennicke (1681–1752).

The other map with the identical motif is from the workshop of the Augsburg publisher Matthäus Seutter (1678–1757) and is in turn copied from Schenk's map. It was engraved by Tobias Conrad Lotter (1717–1777), who was later to take over Seutter's publishing business. The decorative elements on this map sheet are different in some respects from those on the Schenk map, since a new cartouche was designed in Seutter's workshop, along with a new scene in the lower left-hand corner. They have been left uncoloured. The administrative entities are shown in different colours, mainly yellow, green, mauve and turquoise. Due to water damage to the map, the colours on this example are bleached in some places however.

It is clear when we compare these two maps that the colour scheme follows the conception on the copperplate engraving. Colour is used to demarcate the administrative entities pre-defined by the engraving.

Benjamin van der Linde

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Die Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek, Deutsche Fotothek, Adam Zürner, *General-Charte von Gebürgischen Creisse*: http://www.deutschefotothek.de/documents/obj/90011286/dd_hstadmf_0000606.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Wiegand 2007.

3.5

Ein Kartentypus, unterschiedliche
Kolorierungsweisen

3.5

One map type, different colouring styles

3.5.1

Matthäus Seutter, Kurfürstentum Hannover
(18. Jahrhundert)

3.5.1

Matthäus Seutter, Electorate of Hanover (18th century)



Fig. 3.5.1-1: *Electoratus Hanoverani cum ditionibus et praefecturis suis nova et accurata delin. curata a Matth. Seuttero Geogr. Caes. Aug. Vind.* | Das Kurfürstentum Hannover mit seinen Herrschaften und Ämtern. Neue und akkurate Vermessung besorgt von Matthäus Seutter, Kaiserlicher Geograph, Augsburg. | The Electorate of Hanover with its administrative entities and domains, newly and accurately surveyed by Matthäus Seutter, Imperial Geographer, Augsburg.

Augsburg, zwischen 1731 und 1757

Verleger Matthäus Seutter und Tobias Lotter

handkolorierter Kupferstich

Maße 49 x 57 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 11, Nr. 043

Augsburg, between 1731 and 1757

publisher Matthäus Seutter and Tobias Lotter

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 49 x 57 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 11, no. 043

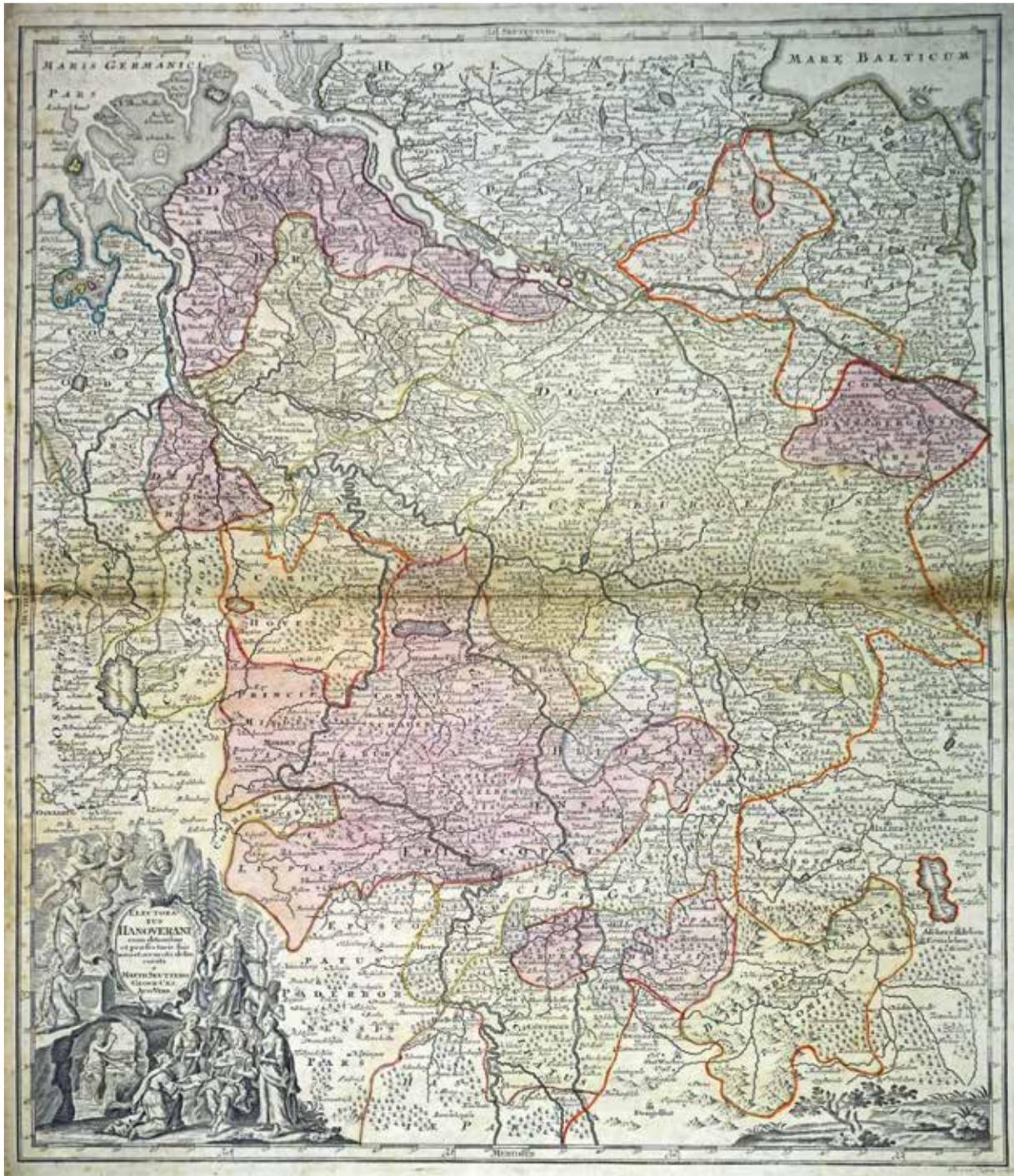


Fig. 3.5.1-2: *Electoratus Hanoverani cum ditionibus et praefecturis suis nova et accurata delin. curata a Matth. Seuttero Geogr. Caes. Aug. Vind.* | Das Kurfürstentum Hannover mit seinen Herrschaften und Ämtern. Neue und akkurate Vermessung besorgt von Matthäus Seutter, Kaiserlicher Geograph, Augsburg. The Electorate of Hanover with its administrative entities and domains, newly and accurately surveyed by Matthäus Seutter, Imperial Geographer, Augsburg.

Augsburg, zwischen 1731 und 1757
 Verleger Matthäus Seutter und Tobias Lotter
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 49 x 57 cm
 Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)
 SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 11, Nr. 003b

Diese beiden Karten, die das Kurfürstentum Hannover zeigen, stammen aus dem Verlag von Matthäus Seutter in Augsburg. Hier wurde dieselbe Druckvorlage des Kurfürstentums Hannover auf zwei unterschiedliche Weisen koloriert: einmal mit Grenzkolorierung, einmal mit Flächenkolorit. So ergibt sich ein sehr unterschiedlicher optischer Effekt, obwohl beide Kolorierungen der durch den Kupferstich vorgegebenen Einteilung folgen.

Die Karte aus dem Verlag von Matthäus Seutter in Augsburg zeigt das Kurfürstentum Braunschweig-Lüneburg, das inoffiziell – und hier auf der Karte – als Kurfürstentum Hannover bezeichnet wurde. Die Herrscher dieses Gebietes sind besonders deshalb bekannt, da die Familie 1714 den Thron der 1707 vereinigten Königreiche England und Schottland bestiegen hatte. Diese Personalunion zwischen Hannover und den Inselkönigreichen sollte bis 1837 andauern. Die Kartusche der Karten weist auf diese Thronbesteigung hin. Einer Büste des Herrschers – womöglich Georg III. (1738–1820) – wird die Krone angetragen. Daneben befindet sich das Wappen des Königs.

Das Gebiet des Kurfürstentums Hannover erstreckte sich in etwa über die Hälfte des heutigen Bundeslandes Niedersachsen. Diese Karten sind aufschlussreich, weil sie zeigen, dass zwei identische Karten aus dem Verlag von Seutter unterschiedlich koloriert wurden. Während die eine Karte ein Flächenkolorit aufweist, ist die andere im Grenzkolorit gestaltet worden. Auch sind nur auf der Karte mit Grenzkolorit die Städte rot koloriert worden. Prinzipiell ist die Kolorierung anhand der durch den Kupferstich vorgegebenen Abteilungen geschehen, allerdings wurden nicht alle vorgedruckten Grenzlinien berücksichtigt.

Augsburg, between 1731 and 1757
 publisher Matthäus Seutter and Tobias Lotter
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 49 x 57 cm
 collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)
 SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 11, no. 003b

These two maps, which show the Electorate of Hanover, are from the publisher Matthäus Seutter in Augsburg. The same printing template of the Electorate of Hanover has here been coloured in two different ways: once with just outline colouring of the borders, and once with the whole area coloured. This creates a very divergent optical effect, albeit that both colour schemes follow the subdivisions given on the engraving.

This map from the publisher Matthäus Seutter in Augsburg shows the Electorate of Brunswick-Lüneburg, which was unofficially – as here on the map – known as the Electorate of Hanover. The rulers of this region are principally known because they acceded in 1714 to the throne of the Kingdoms of England and Scotland, which had been united since 1707. This personal union between the kingdoms of Hanover and the British Isles was to last until 1837. The cartouche on the maps refers to the accession to the throne. The crown is being offered to a bust of the King – possibly George III (1738–1820). Next to this is the King's coat of arms.

The territory of the Electorate extended over half of the area of today's Federal State of Lower Saxony. These maps are insightful since they demonstrate how two identical maps published by Seutter were differently coloured. While one shows full colouring, on the other only the border outlines are coloured. It is also only on the map with outline colouring that the towns are shown in red. The colouring was done in principle along the subdivisions pre-defined by the engraving, although this did not take account of all the pre-printed border lines.

Benjamin van der Linde

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Ritter 2002.

3.5.2

Heinrich Schaden, Elbe (1702)



Fig. 3.5.2-1: *Vorstellung Eines Theils des Elb-Strohms nemlich von dem eussersten Ende der Vierlande in der gegend Borchorst an, bis hinunter bey Blanckenæse wie der selbe in unterschiedlichen Insuln und vielen Strömen zertheilet, und wie alle Vorlænder und Sand-Bæcnke bey niedrigster Ebbe sich praesentiren, die sonst der ordinairen Fluht unter-worffen sind. Anno 1702.* | Pictorial representation of part of the River Elbe, namely from the far end of Vierlande in the region of Borghorst down as far as Blankenese, showing how that same [River] is split into various islands and many channels, and showing the aspect of all forelands and sandbanks as they are exposed at extreme low tide, which are otherwise covered at normal high tide.

Hamburg, 1702

Verleger Heinrich Schaden

Kupferstecher H. Westphal

handkolorierter Kupferstich

Maße 65,5 x 193 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA S/575, Atlas Abendroth, Bd. 11, Nr. 027

Karte 1

Die Elbe bei Hamburg ist bis heute geprägt von vielen kleinen Inseln. Während diese heute alle zu Hamburg gehören und sich dort zum Teil Industrie- und Hafenanlagen befinden, hatten sie früher verschiedene Regenten. Elbkarten versuchten mittels Farben die unterschiedlichen politischen Zugehörigkeiten deutlich zu machen. Allerdings mussten die Leser der Karten Vorwissen mitbringen: Die Bedeutung der Farben wurde auf dem Kartenblatt nicht aufgelöst.

3.5.2

Heinrich Schaden, Elbe (1702)

Hamburg, 1702

publisher Heinrich Schaden

copper engraver H. Westphal

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 65,5 x 193 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA S/575, Atlas Abendroth, vol. 11, no. 027

Map 1

The Elbe near Hamburg is characterized to this day by many small islands. Whereas these all belong today to Hamburg and some of them have industrial or port facilities on them, in the past they belonged to various different rulers. Maps of the Elbe attempted to make these different political affiliations clear by means of colours. Admittedly, readers had to come equipped with prior knowledge, since the meaning of the different colours was not explained on the map sheet itself.



Fig. 3.5.2-2: Vorstellung Eines Theils des Elb-Strohms nemlich von dem eussersten Ende der Vierlande in der gegend Borchhorst an, bis hinunter beÿ Blanckenæse wie der selbe in unterschiedlichen Insuln und vielen Strömen zertheilet, und wie alle Vorlænder und Sand-Bæncke beÿ niedrigster Ebbe sich praesentiren, die sonst der ordinairen Fluht unter-worffen sind. Anno 1702. | Pictorial representation of part of the River Elbe, namely from the far end of Vierlande in the region of Borghorst down as far as Blankenese, showing how that same [River] is split into various islands and many channels, and showing the aspect of all forelands and sandbanks as they are exposed at extreme low tide, which are otherwise covered at normal high tide.

Hamburg, 1702

Verleger Heinrich Schaden

Kupferstecher H. Westphal

handkolorierter Kupferstich

Maße 65,5 x 193 cm

Sammlung Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 096

Hamburg, 1702

publisher Heinrich Schaden

copper engraver H. Westphal

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 65,5 x 193 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 096

Karte 2

Die politische Gemengelage im Elbumfeld war für Außenstehende äußerst kompliziert zu verstehen. Zu den im Jahr 1702 in der Region wirkenden politischen Mächten gehörten die Stadt Hamburg, das dänische Königshaus, die Herzöge von Braunschweig-Lüneburg, das unter schwedischer Herrschaft stehende Herzogtum Bremen-Verden sowie die holsteinischen Gottorfer Herzöge. Einige Inseln wurden auch von Hamburg und Lübeck gemeinschaftlich verwaltet.

Die Elbe, die den Hamburger Hafen mit der Nordsee verbindet, ist kein gerader Fluss, sondern windet sich um viele kleinere und größere Inseln. Auf dieser Karte sind die Stadt Hamburg sowie die angrenzende Elbe mit diesen Inseln verzeichnet. Absicht war es, den Fluss für Schiffer darzustellen, jedoch wurden auch die wechselnden Gebietsansprüche in dieser Region verdeutlicht. Besonders im 18. Jahrhundert wurden vermehrt Elbkarten produziert.

Die hier vorliegende Karte wurde auf vier Blättern gedruckt und stammt von dem Ingenieur-Kapitän und Kondukteur („Aufseher“) der Hamburger Fortifikationsanlagen, Heinrich

Map 2

The complex political situation in and around the Elbe was extremely complicated to understand for outsiders. Among the political powers involved in the region in 1702 were the City of Hamburg, the royal house of Denmark, the Dukes of Brunswick-Lüneburg, the Duchy of Bremen-Verden, which was ruled by the King of Sweden, as well as the Dukes of Gottorf in Holstein. Some islands were also administrated jointly by Hamburg and Lübeck.

The River Elbe, which links the port of Hamburg to the North Sea, does not flow in a straight line, but meanders around many islands of various sizes. On this map the City of Hamburg is shown together with the adjoining part of the Elbe with these islands. Its purpose was to represent the river for boatsmen, whereby the shifting political claims in the region were also clearly indicated. Increasing numbers of maps of the Elbe were produced in particular in the eighteenth century.

The map you see here was printed on four sheets and was made by the engineer-captain and *Kondukteur* (‘warden’) of

Schaden. Nach Angabe auf dem Kartenblatt wurde sie 1702 publiziert. Die Karte zeigt die Elbinseln mit ihren jeweiligen Namen. Dabei verweist die Kolorierung auf die Zugehörigkeit zu den umliegenden Herrschaftsgebieten. Die Kolorierung beider Exemplare unterscheidet sich: Im Klefeker-Atlas ist das Hamburger Gebiet weiß, die von den Gottorfern an Hamburg verpfändeten Gebiete sind rot. 1724 waren diese Gebiete, zu denen Krauel, Reitbrook und Nettelburg gehörten, an Hamburg verpfändet worden und kamen 1768 gänzlich zur Stadt Hamburg. Die bräunlichen Teile standen unter dänischer Herrschaft, die gelben gehören zu Lüneburg, die weißen gehören zu den schwedisch regierten Herzogtümern Bremen und Verden. Die beige Teile wiederum wurden von Hamburg und Lübeck gemeinschaftlich verwaltet.

Auf der Karte im Abendroth-Atlas ist die Situation ähnlich, gleichwohl die Farben anders kodiert sind. Das Hamburger Gebiet ist hier rot, und sowohl für die gottorfschen als auch für einige dänische Elbinseln und Gebiete wurde Violett genutzt, gleichwohl das dänische Gebiet unten rechts grau dargestellt wurde. Lüneburg ist in Braun gehalten, die Bremisch-Verdischen Gebiete blieben unkoloriert. Da über den Kontext der Karten wenig bekannt ist, bleibt unklar, zu welchem Zweck die Kolorierung geschah und warum es zwischen diesen beiden Karten Unterschiede in der Verwendung der Farben gibt. Auffällig sind die mit Bleistift eingezogenen Grenzen auf beiden Karten, die darauf schließen lassen, dass möglichst präzise politische Einteilungen wiedergegeben werden sollten. Der Vergleich der Elbkarten untereinander zeigt, dass Farben auf Karten konkrete politische Verhältnisse wiedergeben und die Kolorierung nicht zufällig entstanden ist. Aufgrund des Fehlens von Legenden erschließen sich beide Exemplare nur, wenn man sie zu anderen Informationsquellen in Bezug setzt. Ein Exemplar dieser Karte, das in der Universitätsbibliothek Leiden, in der *Collectie Bodel-Nijenhuis* enthalten ist, zeigt eine Kolorierung mit Legende. Diese Legende wurde vom Koloristen selbst erstellt und macht daher eine eindeutige Zuordnung der Farben möglich. Aber auch andere Karten dieser Region können helfen, um die Farben und die politischen Einheiten besser bestimmen zu können. Die Druckvorlage dieser Karten war Vorbild für weitere Karten des Elbstroms, wie beispielsweise einer 1773 von der Hamburger Commerzdeputation herausgegebenen Karte, die nur noch in zwei Exemplaren in der Staats- und Universitätsbibliothek zu Hamburg sowie im Hamburger

the Hamburg fortifications, Heinrich Schaden. According to the information given on the map sheet, it was published in 1702. It shows the islands in the Elbe with their various names. The colouring here refers to the respective affiliation to the surrounding dominions. The colour scheme on the two maps diverges: in the Klefeker atlas, the territory belonging to Hamburg is white, that mortgaged to Hamburg by Gottorf is red. These areas, including Krauel, Reitbrook and Nettelburg, had been mortgaged to Hamburg in 1724 and were fully incorporated into the City of Hamburg in 1768. The brownish parts are under Danish rule, the yellow ones belong to Lüneburg, the white ones belong to the Duchies of Bremen and Verden, ruled by the King of Sweden. Those parts shown in beige, on the other hand, are jointly administrated by Hamburg and Lübeck.

The situation on the map from the Abendroth atlas is similar, although the colour-coding is different. Here the territory belonging to Hamburg is red, and mauve was used for the islands belonging to Gottorf as well as for some of the Danish islands and areas, despite the colouring of the Danish territories at the bottom right being grey, Lüneburg is brown and the territories belonging to Bremen-Verden are left uncoloured. Since little is known of the context in which the maps were created, it is unclear what purpose the colouring was intended to serve and why the differences between the use of colours on these two maps exist. A noticeable feature are the borders pencilled in on both maps, which suggests that it was intended to reproduce the boundaries of the political entities as accurately as possible. A comparison of the two maps of the Elbe demonstrates that colours on maps convey information about concrete political circumstances, and are not simply chosen at random. Due to the absence of legends, both maps can only be understood by reference to other sources. One copy of this map in the *Universiteitsbibliotheek Leiden – Collectie Bodel-Nijenhuis* shows the colour scheme with a legend. This legend was drawn up by the colourist himself, thus making the exact allocation of the colours possible. But other maps showing this region can be helpful in better determining the colours and the political entities. The printing template for this map was the model for further maps of the River Elbe such as one published in 1773 by the Hamburg *Commerzdeputation*, which only survives in two copies in the *Staats- und Universitätsbibliothek* in Hamburg and in the *Staatsarchiv Hamburg*. It is an almost identical copy of Schaden's map sheet. It was customary until well into the nineteenth century to use older maps as the model

Staatsarchiv erhalten ist. Sie stellt nahezu eine Kopie des Kartenbildes von Schaden dar. Bis weit in das 19. Jahrhundert hinein war es üblich, dass ältere Karten als Vorbild für neuere Karten genutzt und der Inhalt zum Teil kopiert wurde. Die später herausgegebene Karte der Commerzdeputation verfügt allerdings im Gegensatz zu den Hamburger Schaden-Karten über eine vorgedruckte Legende, die die verwendeten Farben klar definiert. So soll das Hamburger Gebiet rot, die von Lübeck und Hamburg gemeinsam verwalteten Gebiete grün, die lüneburgischen Gebiete gelb sowie die dänischen Gebiete schwarz gepunktet sein. Die holsteinischen Gebiete wiederum sollen in Purpur koloriert werden. Auch eine handgezeichnete Karte, die sich in einem Atlas von Klefeker in der Stiftung Hanseatisches Wirtschaftsarchiv befindet, hatte die Schaden-Karte als Vorbild genommen. Sie wird auf 1758 datiert. Auf dieser Karte sind die Besitzverhältnisse ebenso eingetragen und dazu auch noch durch Farbe kenntlich gemacht.

Farbuntersuchung

Auf der Abendroth-Karte fallen besonders die beiden Rottöne ins Auge. Während für die Kolorierung der leuchtend roten Farbpartien Zinnober zur Anwendung kam, wurde die eher violetten Partien mit einem Gemisch aus dem organischen Farbstoff Karmin und einem geringen Anteil des Zinnoberpigments gestaltet.

for new ones, and to copy some of their contents. The map later published by the *Commerzdeputation*, though, bears, unlike Schaden's map of Hamburg, a pre-printed legend which clearly defines the colours used. Thus, the territory belonging to Hamburg is supposed to be in red, the areas jointly administrated by Lübeck and Hamburg green, those belonging to Lüneburg yellow and the Danish areas dotted in black. The territories belonging to Holstein, in turn, are supposed to be coloured purple. A hand-drawn map in an atlas of Klefeker's in the *Stiftung Hanseatisches Wirtschaftsarchiv* had taken the Schaden map as its model. It is dated 1758. The political possessions are entered on this map in the same way and also identified by colours.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

On the Abendroth map, the red shades in particular catch the eye. While vermilion was used for the luminous red areas, the more mauvish ones were achieved with a mixture of the organic pigment carmine with a small admixture of vermilion.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg: https://digitalisate.sub.uni-hamburg.de/de/nc/detail.html?tx_dlf%5Bid%5D=8046&tx_dlf%5Bpage%5D=1&tx_dlf%5Bpointer%5D=0.

Universitaire Bibliotheken Leiden, Collectie Bodel Nijenhuis, Port. 111, Nr. 53.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Frank and Hoffmann 2018, 44, 64. Richert 2005-1, 287f.; Richert 2005-2, 397f.;

3.6

Aufwendige Kolorierung versus einfache Kolorierung

Einführung

Die sechs folgenden Karten stammen aus dem Verlag von Johann Baptist Homann. Sie wurden teils aufwendig, teils schlicht koloriert, denn beim Verlag von Homann war es möglich, Karten in unterschiedlichen Kolorierungsstufen zu erwerben, gänzlich unkolorierte Karten wurden in der Regel nicht angeboten. Die Flächen des dargestellten Gebietes wurden vollständig koloriert und die Grenzen in derselben Farbe, allerdings in einem dunkleren Ton abgesetzt. Seit 1710 kolorierten die bis zu 30 Koloristen des Verlags nach einheitlichen Kriterien. Die dekorativen Elemente wurden nicht mit Farben versehen, bzw. nur dann, wenn der Kunde dies forderte und darüber hinaus bereit war, einen höheren Preis zu bezahlen. Dies war zunächst der doppelte, ab 1746 der dreifache Preis. Auch beim Kartenhandel von Johann Hübner in Hamburg konnten Exemplare mit „ausgemahlten Figuren“ erworben werden, die eine „bessere Parade“ machen würden (Hübner 1726, 240). Ab 1710 wurde schließlich allein nach einheitlichen Vorgaben des Verlags koloriert, eine Qualitätskontrolle erfolgte dabei jedoch nicht.

Im Folgenden werden Karten aus dem Verlagshaus von Homann mit unterschiedlichen Kolorierungsausführungen gegenübergestellt.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Heinz 2002; *Museum Geographicum* 1726.

Folgeseite / Following page: Fig. 3.6.1-1: *Tabula Geographica in qua Serenissimi Principis Friderici Duc. Sax. Iuliae, Cliviae et Montium, nec non Angariae et Westphaliae Principatus Gotha, Coburg Et Altenburg cum omnibus eorundem Praefecturis tam in Thuringia quam Misnia et Franconia sitis ostenduntur a Ioh. Baptistia Homanno Sacrae Caesareae Majestatis Geographo et Reg. Borussicae Soceiet. Scientiarum Membra. Norimbergae. Cum Privilegio Sac. Caes. Majest.* | Geographische Karte, auf der die Fürstentümer Gotha, Coburg und Altenburg mit allen Ämtern derselben, gelegen sowohl in Thüringen als auch in Meißen und Franken gezeigt werden, geweiht der Durchlaucht, dem Fürsten Friedrich, Herzog von Sachsen, Jülich, Kleve und Berg, und auch von Engern und Westfalen, von Johann Baptist Homann, Geograph der heiligen kaiserlichen Majestät und Mitglied der Königlich Preußischen Sozietät der Wissenschaften. In Nürnberg. Mit Privileg der heiligen kaiserlichen Majestät. | Geographical map of the Principalities of Gotha, Coburg and Altenburg on which all their administrative entities are shown, both in Thüringen and also in Meißen and Franken, dedicated to his Highness Prince Friedrich, Duke of Saxony, Jülich, Kleve and Berg, and also of Engern and Westfalen, by Johann Baptist Homann, geographer to His Holy Imperial Majesty and Member of the Royal Prussian Society of the Sciences. In Nuremberg. By imperial patent from his Majesty the Holy Roman Emperor.

3.6

Opulent colouring versus simple colouring

Introduction

The following six maps are from the publishing house of Johann Baptist Homann. In some cases their colouring is very opulent, in others much plainer, since Homann sold maps in different colouring qualities, although they were not as a rule offered in a totally uncoloured version. The areas of the region shown were fully coloured with the borders in the same colour, although contrasted in a darker shade. The up to 30 colourists employed by the publisher had worked according to standardized criteria since 1710. The decorative elements were not coloured, or only when the customer expressly requested it and was in addition prepared to pay the higher price for it. This was initially double, from 1746 on triple the normal price. Copies with ‘coloured-in figures’ could also be purchased from Johann Hübner’s map selling business in Hamburg, which were extolled as ‘making a better impression’ (*eine bessere Parade*) (Hübner 1726, 240). From 1710 on, the colouring was finally done exclusively according to the publisher’s standardized guidelines, without, however, any kind of uniform quality control being applied.

In the following pages, maps published by Homann with different variations in the colouring will be compared:

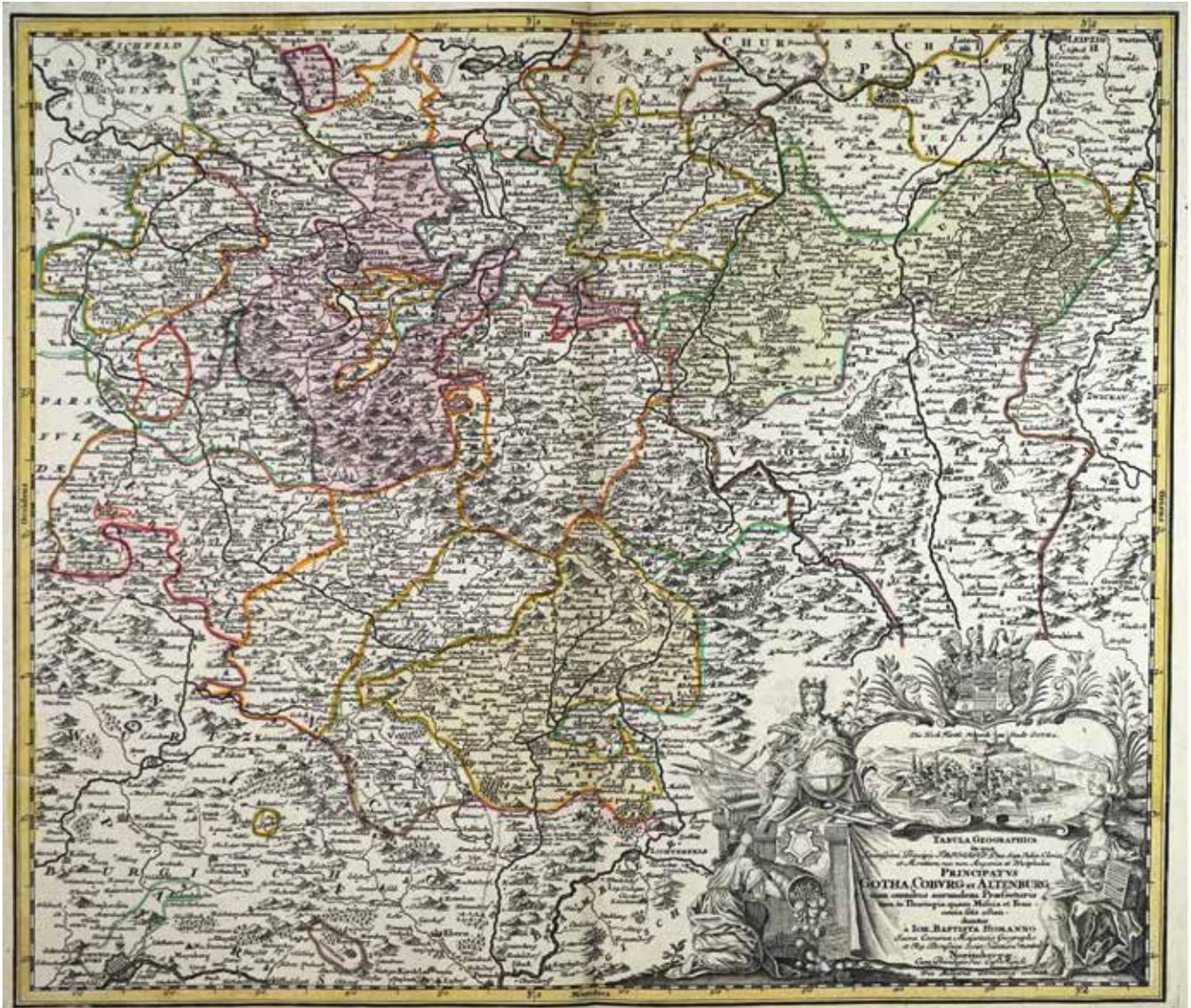
Benjamin van der Linde

3.6.1

Johann Baptist Homann, Fürstentümer Gotha,
Coburg, Altenburg (18. Jahrhundert)

3.6.1

Johann Baptist Homann, Principalities of Gotha,
Coburg and Altenburg (18th century)



Nürnberg, nach 1724

Verleger Johann Baptist Homann

handkolorierter Kupferstich

Maße 48 x 55,5 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 11, Nr. 079

Nuremberg, after 1724

publisher Johann Baptist Homann

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 48 x 55,5 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 11, no. 079



Fig. 3.6.1-2: *Tabula Geographica in qua Serenissimi Principis Friderici Duc. Sax. Juliae, Cliviae et Montium, nec non Angariae et Westphaliae Principatus Gotha, Coburg Et Altenburg cum omnibus eorundem Praefecturis tam in Thuringia quam Misnia et Franconia situs ostenduntur a Ioh. Baptistia Homanno Sacrae Caesariae Majestatis Geographo et Reg. Borussicae Soceiet. Scientiarum Membra. Norimbergae.* | Geographische Karte, auf der der Durchlaucht, dem Fürsten Friedrich, Herzog von Sachsen, (...) und auch von Engern und Westfalen, Fürstentümer Gotha, Coburg und Altenburg mit allen Ämtern derselben, gelegen sowohl in Thüringen als auch in Meißen und Franken, gezeigt werden von Johann Baptist Homann, Geograph der Heiligen Kaiserlichen Majestät und Mitglied der Königlich Preußischen Akademie der Wissenschaften. In Nürnberg. | Geographical map of the Principalities of Gotha, Coburg and Altenburg on which all their administrative entities are shown, both in Thüringen and also in Meißen and Franken, dedicated to his Highness Prince Friedrich, Duke of Saxony, Jülich, Kleve and Berg, and also of Engern and Westfalen, by Johann Baptist Homann, geographer to His Holy Imperial Majesty and Member of the Royal Prussian Society of the Sciences. In Nuremberg. By imperial patent from his Majesty the Holy Roman Emperor.

Nürnberg, zwischen 1716 und 1724
 Verleger Johann Baptist Homann
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 53 x 63 cm
 Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 014

Diese beiden Karten von Gotha behandeln dieselbe Vorlage unterschiedlich: die erste weist eine eher praktische, einfache Flächenkolorierung auf, die zweite hingegen eine aufwendige Gestaltung speziell der Schmuck- und Zierelemente. Die gewählten Farben sind dieselben. Sie gehen möglicherweise auf eine Kolorierungsvorlage im Verlag zurück.

Diese Karte von Gotha ist im Hanseatischen Wirtschaftsarchiv in zwei Atlanten überliefert. Es ist interessant, dass zwei unterschiedliche Kolorierungsformen vorzufinden sind. Die Fläche der Karte, also das eigentliche Kartenbild, ist jeweils nach der gleichen Konzeption koloriert worden. Aufgrund eines Wasserschadens ist dies auf der Karte aus dem Klefeker-Atlas nicht mehr so gut zu erkennen, allerdings stimmen die Farben der beiden Ausgaben deutlich überein. Vermutlich kam hier ein vom Homann-Verlag vorgegebenes Kolorierungsmuster zum Einsatz. Vergleicht man diese beiden Karten mit Karten anderer Sammlungen, wird deutlich, dass es ein Grundkonzept gab, das auf allen Karten nahezu gleichförmig verwandt wurde. Die Kerngebiete des Herzogtums Sachsen-Gotha-Altenburg sind jeweils mit Flächenkolorit dargestellt. Einen wesentlichen Unterschied gibt es allerdings in der Kartusche. Diese ist in der Ausgabe bei Klefeker sehr aufwendig koloriert.

Gewidmet ist die Karte Friedrich August I. von Sachsen (1670–1733), der später als August der Starke König von Polen und Litauen werden sollte. Abgebildet ist die hochfürstliche Residenzstadt Gotha. Daneben finden sich Allegorien auf den Wohlstand des Fürstentums sowie dessen militärische Schlagkraft. Rechts daneben findet sich eine Allegorie auf die fürstliche Sammlung, die im Schloss Friedenstein verwahrt wurde. Die Göttin – womöglich Athene als Göttin der Kunst – hat einen Kasten in der Hand, in dem Objekte wie Muscheln, Steine, Münzen oder andere kleine Objekte aufbewahrt wurden.

Nuremberg, between 1716 and 1724
 publisher Johann Baptist Homann
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 53 x 63 cm
 collection Johann Klefeker (purchased in 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 014

These two maps of Gotha treat the same material differently: on the first version the areas are given a rather functional, plain full colouring. On the second, in contrast, the decorative elements and embellishments in particular are elaborately coloured. The colours chosen are the same in both cases. They are perhaps based on a colouring template of the publisher.

This map of Gotha is in two atlases preserved in the *Hanseatische Wirtschaftsarchiv*. An interesting feature of this map is that there are two different colour variants. The surface area of the map, i.e. the actual face of the map, has been coloured in each case according to the same scheme. Due to water damage, this can no longer be very clearly discerned on the map from the Klefeker atlas, although the colours of the two editions obviously match. It may be assumed that a colour pattern prescribed by Homann was used here. If we compare these two maps with maps in other collections, it becomes apparent that there existed a basic design which was applied more or less uniformly to all maps. The core regions of the Duchy of Saxony-Gotha-Altenburg are in every case in full colour. There is, however, one significant difference in the cartouche. This is coloured in very elaborate detail in the Klefeker map.

The map is dedicated to Frederick August I of Saxony (1670–1733), who was later, as Augustus the Strong, to become King of Poland and Lithuania. The town depicted is the princely residence of Gotha. Next to it are allegories of the wealth of the principality and its military strength. To the right of this is an allegory of the princely collection which was housed in Friedenstein Castle. The goddess – possibly Athene as patron goddess of the arts – seems to be holding a cabinet in her hand in which exhibits such as shells, stones, coins or other small objects are kept.

Benjamin van der Linde

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Bibliothèque nationale de France, Paris: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b59715812>.

Klassik Stiftung Weimar, Bestand Herzogin Anna Amalia Bibliothek: <https://www.klassik-stiftung.de/service/fotothek/digitalisat/80-2011-0573/>.

Landesbibliothek Coburg: urn:nbn:de:bvb:70-dtl-0000013594; http://bvbm1.bib-bvb.de/webclient/DeliveryManager?pid=334112&custom_att_2=simple_viewer.

3.6.2

Johann Baptist Homann, Rügen (18. Jahrhundert)

3.6.2

Johann Baptist Homann, Rügen (18th century)



Fig. 3.6.2-1: *Insulae et Principatus Rugiae cum vicinis Pomeraniae Littoribus Nova Tabula edita à Ioh: Baptista Homanno Sacrae Casareae Majestatis Geographo Noribergae Cum Privilegio.* | Neue Karte der Insel sowie des Fürstentums Rügen mit den benachbarten Küsten Pommerns, herausgegeben von Johann Baptist Homann, Geograph der Heiligen Kaiserlichen Majestät, in Nürnberg. | New map of the island and Principality of Rügen with the neighbouring coast of Pomerania, published by Johann Baptist Homann, geographer to His Holy Imperial Majesty, in Nuremberg.

Nürnberg, zwischen 1715 und 1724

Verleger Johann Baptist Homann

handkolorierter Kupferstich

Maße 48,5 x 57,5 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 044

Nuremberg, between 1715 and 1724

publisher Johann Baptist Homann

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 48,5 x 57,5 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/ 571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 044



Fig. 3.6.2-2: *Insulae et Principatus Rugiae cum vicinis Pomeraniae Littoribus Nova Tabula edita à Ioh: Baptista Homanno Sacrae Casareae Majestatis Geographo Noribergae Cum Privilegio. Cum Privilegio Sac. Caes. Majest.* | Neue Karte der Insel sowie des Fürstentums Rügen mit den benachbarten Küsten Pommerns, herausgegeben von Johann Baptist Homann, Geograph der Heiligen Kaiserlichen Majestät, in Nürnberg. | New map of the island and Principality of Rügen with the neighbouring coast of Pomerania, published by Johann Baptist Homann, geographer to His Holy Imperial Majesty, in Nuremberg, by imperial patent from his Majesty the Holy Roman Emperor.

Nürnberg, nach 1724

Verleger Johann Baptist Homann

handkolorierter Kupferstich

Maße 48,5 x 57,5 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 11, Nr. 111

Nuremberg, after 1724

publisher Johann Baptist Homann

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 48,5 x 57,5 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 11, no. 111

Diese Karten von Rügen stammen aus der Werkstatt von Johann Baptist Homann in Nürnberg. Das Exemplar im Abendroth-Atlas weist allein Kolorierung der Insel auf, während die Karte aus dem Klefeker-Atlas sehr üppig gestaltet wurde. Hervorgehoben wird dadurch besonders die Kriegsszene im unteren Teil des Kartenblatts, die auf den Pommernfeldzug im Jahr 1715/16 verweist.

These maps of Rügen come from the workshop of Johann Baptist Homann in Nuremberg. In the map from the Abendroth atlas, only the island is coloured, whereas the map from the Klefeker atlas is lavishly coloured. This serves to highlight in particular the battle scene in the lower part of the sheet, which draws attention to the Pomeranian campaign of 1715/16.

Die Karte zeigt die Insel Rügen sowie das angrenzende pommersche Festland. Die Karte von Homann geht zurück auf die Rügen-Karte von Eilhard Lubinus (1565–1621), die 1618 in den Niederlanden erstmals als Kupferstich erschienen war. Diese Karte bildete die Grundlage für nahezu alle Rügen-Karten des 17. und 18. Jahrhunderts. Die hier vorliegende Karte aus dem Verlag von Johann Baptist Homann wurde unverändert bis 1806 nachgedruckt.

Die Kolorierung der beiden Karten unterscheidet sich voneinander. Während auf der Karte des Abendroth-Atlases allein die Insel koloriert ist, fällt die Gestaltung im Klefeker-Atlas wesentlich üppiger aus. Auf der Karte bei Abendroth sind die für die Insel verwendeten Farben Violett, Gelb und Grün, bei der Klefeker-Karte hingegen Gelb, Grün, Rot sowie ein matter Grünton. Die Kolorierung folgt dabei den Unterteilungen, die der Kupferstich bereits vorgibt.

Die Karten unterscheiden sich in ihrer Gestaltung auch darin voneinander, dass nur bei der Klefeker-Karte die Kartuschen ausgestaltet sind. Unten auf der Karte befindet sich eine Kriegsszene mit Soldaten und Truppenaufmärschen im Hintergrund. Dies spielt auf den Pommernfeldzug im Jahr 1715/1716 im Großen Nordischen Krieg an, als auch die Stadt Stralsund belagert wurde.

The map shows the island of Rügen as well as the adjoining region of Pomerania on the mainland. Homann's map is based on the map of Rügen by Eilhard Lubinus (1565–1621), which had appeared for the first time in 1618 in the Netherlands as a copperplate engraving. This map was the model for virtually all maps of Rügen during the seventeenth and eighteenth centuries. The map you see here from the publishing house of Johann Baptist Homann was reprinted unchanged up to 1806.

The colour scheme of the two maps is different. While only the island is coloured on the map from the Abendroth atlas, the execution in the Klefeker atlas is much more elaborate. The colours used for the island in Abendroth are mauve, yellow and green, while in contrast, in the Klefeker map we find yellow, green, red as well as a pale green. The colouring follows the contours already pre-defined on the engraving.

The maps also differ in that the cartouches are also embellished in colour in the Klefeker map. At the bottom of the map is a martial scene with soldiers and an army on the march in the background. This is an allusion to the Pomeranian campaign of 1715/1716 during the Great Northern War, when the city of Stralsund was also besieged.

Benjamin van der Linde

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Grümbke 1819, 256–257.

3.6.3

Johann Baptist Homann, Bezirk Olmütz
(18. Jahrhundert)

3.6.3

Johann Baptist Homann, District Olomouc
(18th century)

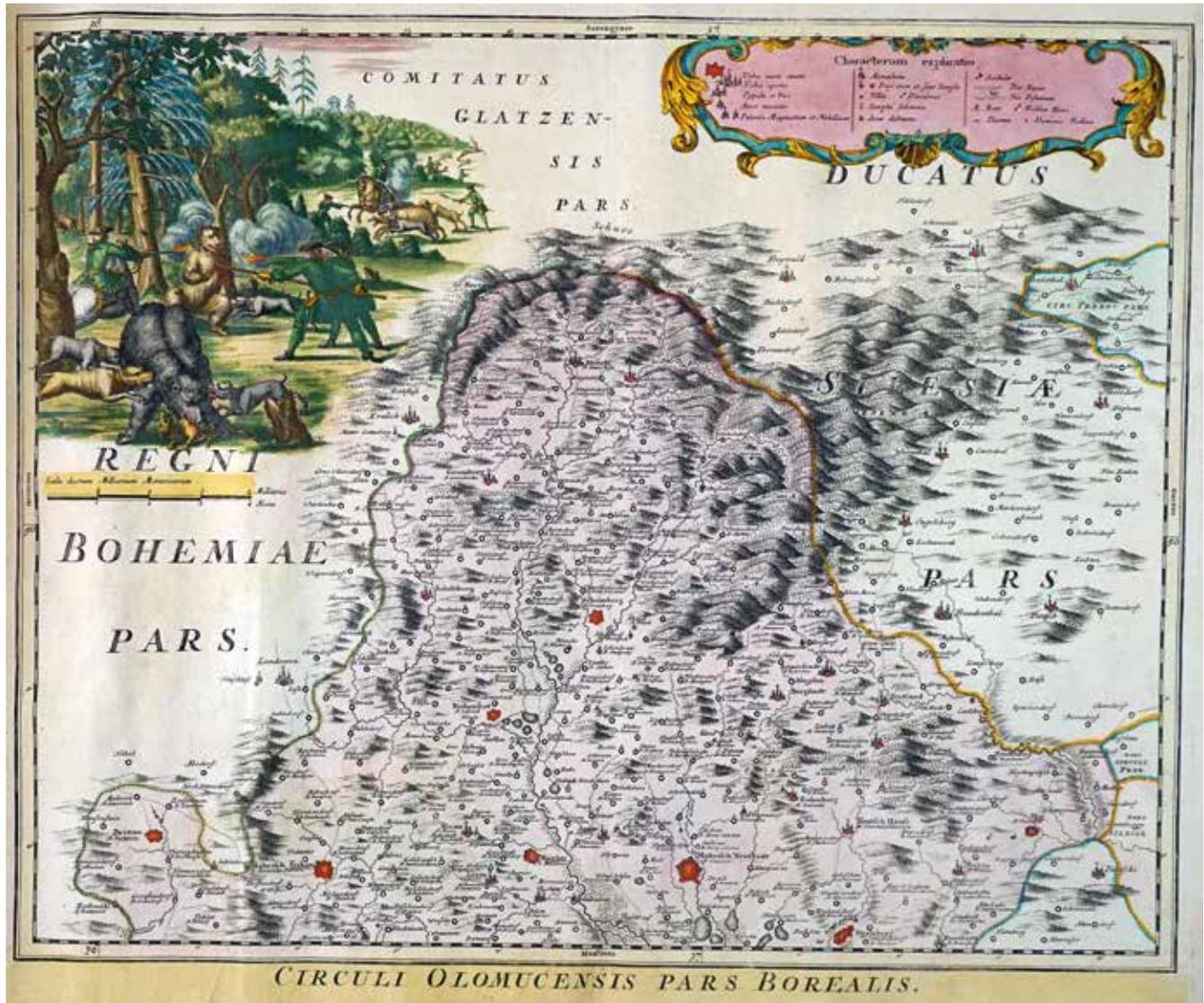


Fig. 3.6.3-1: *Marchionatus Moraviae Circulus Olomucensis quem Mandato Caesareo accurate emensus hac mappa delineatum exhibet Io. Chr. Müller S. C. M. Cap. et Ingen. Editore Ioh. Baptista Homann Norimbergae (vgl. unteres, nicht abgebildetes, Kartenblatt). Circuli Olomucensis Pars Borealis.* | Der Olmützer Kreis der Markgrafschaft Mähren, den Johann Christoph Müller, Hauptmann und Ingenieur der Heiligen Kaiserlichen Majestät, in kaiserlichem Auftrag akkurat vermessen hat und mit dieser Karte gezeichnet vorlegt. Herausgeber Johann Baptist Homann in Nürnberg. Der nördliche Teil des Olmützer Kreises. | The district of Olmütz in the Margraviate of Moravia, accurately surveyed by order of the Emperor by Johann Christoph Müller, captain and engineer to His Holy Imperial Majesty and hereby submitted as drawn up in this map. Publisher: Johann Baptist Homann in Nuremberg. The northern part of the district of Olmütz.

Nürnberg, vor 1715
 Verleger Johann Baptist Homann
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 48 x 57 cm
 Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 4, Nr. 058

Nuremberg, before 1715
 publisher Johann Baptist Homann
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 48 x 57 cm
 collection Johann Klefeker (purchased in 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 4, no. 058

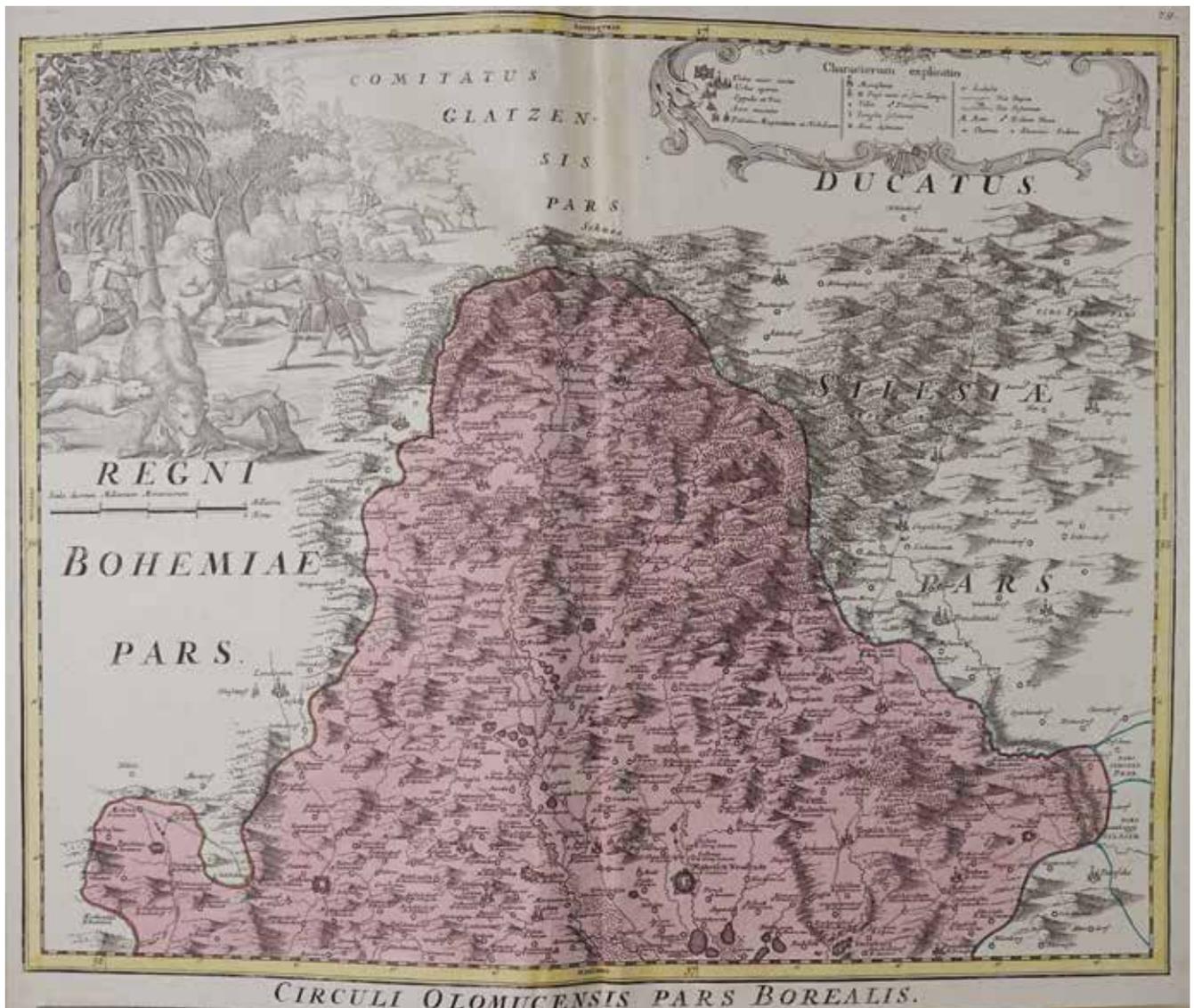


Fig. 3.6.3-2: *Marchionatus Moraviae Circulus Olomucensis quem Mandato Caesareo accurate emensus hac mappa delineatum exhibet Io. Chr. Müller S. C. M. Cap. et Ingen. Editore Ioh. Baptista Homann Norimbergae vgl. unteres, nicht abgebildetes, Kartenblatt. Circuli Olomucensis Pars Borealis.* | Der Olmützer Kreis der Markgrafschaft Mähren, den Johann Christoph Müller, Hauptmann und Ingenieur der Heiligen Kaiserlichen Majestät, in kaiserlichem Auftrag akkurat vermessen hat und mit dieser Karte gezeichnet vorlegt. Herausgeber Johann Baptist Homann in Nürnberg. Der nördliche Teil des Olmützer Kreises. | The district of Olmütz in the Margraviate of Moravia, accurately surveyed by order of the Emperor by Johann Christoph Müller, captain and engineer to His Holy Imperial Majesty and hereby submitted as drawn up in this map. Publisher: Johann Baptist Homann in Nuremberg. The northern part of the district of Olmütz.

Nürnberg, zwischen 1716 und 1724

Verleger Johann Baptist Homann

handkolorierter Kupferstich

Maße 47 x 58 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 10-2, Nr. 037b

Karte 1

Karten bildeten in der Frühen Neuzeit nicht nur geographische Verhältnisse ab, sondern wollten auch Narrative über die jeweilige Region veranschaulichen. Diese Karte von Olmütz zeigt, wie der Kartenmacher sich das Land vorstellte. Es wird eine Bärenhatz gezeigt, die durch den gezielten Einsatz von Farben besonders martialisch wirkt. Von drei Jägern gleichzeitig wird das Tier erschossen.

Karte 2

Dieses Exemplar der Karte von Olmütz ist wesentlich weniger aufwendig koloriert worden. Der Kolorist hat der Jagdszene keine besondere Aufmerksamkeit geschenkt, sondern nur das Land in Rosa koloriert. Da sich auf etlichen überlieferten Exemplaren dieser Karte dieser Farbton findet, ist davon auszugehen, dass es sich um eine vom Verlag vorgegebene Kolorierungsanweisung handelt.

Die Karte zeigt das Gebiet von Olmütz (heute Olomouc) im Gebiet Mähren, das in der heutigen Tschechischen Republik liegt und damals zum Königreich Böhmen gehörte. Die Karte wurde ursprünglich von dem Kartographen und Ingenieur Johann Christoph Müller (1673–1721) erstellt, der 1708 zur Vorbereitung des *Atlas Austriae* (Atlas Österreichs) Mähren trigonometrisch vermessen hatte. Die vorliegende Karte wurde erstmals 1716 von Johann Baptist Homann herausgegeben. Sie wurde als zwei Einzelblätter gedruckt, die die Benutzer zusammenkleben konnten. In den beiden Atlanten von Abendroth und Klefeker ist dies nicht der Fall, dort sind die Karten jeweils hintereinander in den Atlas eingebunden.

Die Kartusche zeigt vorne im Bild eine Bärenjagd, hinten werden Wildschweine sowie Rehe gejagt. Signifikant bei dieser Karte ist die rosafarbene Kolorierung. Alle Karten weisen diesen Ton auf und es kann daher angenommen werden, dass die farbliche Gestaltung auf einer Vorlage durch den Homann-Verlag beruhte. Die zum Teil abweichenden Farbtöne entstanden möglicherweise durch die Mixtur der Farben oder auch die Lagerungsbedingungen der Karten, denn Farben können sich aufgrund von äußeren Einflüssen verändern. Die Gebiete, die nicht zum Kerngebiet gehören,

Nuremberg, between 1716 and 1724

publisher Johann Baptist Homann

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 47 x 58 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 10-2, no. 037b

Map 1

In the Early Modern period, maps not only depicted geographical situations, but also illustrate narratives about the respective region. This map of Olmütz illustrates how the mapmaker imagined the country. We see a scene with a bear-hunt, which is considerably enhanced in its warlike effect by the selective use of colours. The animal is being shot simultaneously by three hunters.

Map 2

This copy of the map of Olmütz has been much less elaborately coloured. In particular, the colourist has paid little attention to the hunting scene, but merely coloured the land in pink. Since this shade can be found on many of the surviving examples of this map, we may assume that this is a colouring instruction prescribed by the publishers.

The map shows the area of Olmütz (today's Olomouc) in the region of Moravia, which lies today in the Czech Republic and belonged at that period to the Kingdom of Bohemia. It was originally drawn up by the cartographer and engineer Johann Christoph Müller (1673–1721), who had carried out a trigonometric survey of Moravia in 1708 as a preparation for the *Atlas Austriae* (Atlas of Austria). This map here was first published in 1716 by Johann Baptist Homann and was printed on two sheets which could be glued together by its users. This is not the case in the two atlases of Abendroth and Klefeker: the map sheets there are bound one after the other in the atlas in both collections.

The cartouche shows a bear-hunt in the foreground of the image, while in the background hunters pursue wild boar and roe deer. A significant feature of this map is the pink colouration. All the maps have this shade of colour, so that it can be assumed that the use of this colour scheme was based on a template from the publishing house of Homann. The variations in the shade of pink in some cases may be due to the mixture of colours or perhaps the conditions in which the maps were stored, since exposure to environmental influences may alter the colours. Those areas outside the heartland of the region are separated off by thin coloured

sind durch dünne Grenzkolorierungen abgegrenzt. Nur auf der Karte, die im Atlas von Johann Klefeker überliefert ist, wurden die Städte und Ortschaften rot koloriert. Insgesamt ist diese Karte wesentlich aufwendiger gestaltet, denn hier wurden die Kartusche mit dem Bären in naturnahen Farben sowie die Legende oben rechts ebenfalls koloriert. Solche aufwendigen Kolorierungen mussten eigens bestellt werden und kosteten zum Teil den doppelten oder dreifachen Preis im Verhältnis zur einfach kolorierten Karte.

borderlines. In the two examples shown here, the towns and villages are only coloured red on the map which has come down to us in Johann Klefeker's atlas. This map is much more elaborately coloured in general, for the cartouche with the bear is depicted in naturalistic colours and the legend at the top right is also coloured. Such lavish colouring had to be expressly ordered and cost twice or three times as much compared to the simply coloured version.

Benjamin van der Linde

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Biblioteka Cyfrowa Uniwersytetu Wrocławskiego <https://www.bibliotekacyfrowa.pl/dlibra/publication/20758/edition/29251/content>.

Det Kongelige Bibliotek, Kopenhagen: <http://www5.kb.dk/maps/kortsa/2012/jul/kortatlas/object64087/da/>.

Det Kongelige Bibliotek, Kopenhagen: <http://www5.kb.dk/maps/kortsa/2012/jul/kortatlas/object64086/da/>.

Lund University Library: <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:alvin:portal:record-196580>.

Staats- und Universitätsbibliothek Bremen: <http://gauss.suub.uni-bremen.de/suub/hist/index.jsp?id=V.2.a.235-580a>.

Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek Jena: https://collections.thulb.uni-jena.de/rsc/viewer/HisBest_derivate_00018381/C_6657_ohne-Zaehlung_06_1.tif.

Vědecká knihovna v Olomouci [Wissenschaftliche Bibliothek in Olmütz]: <http://www.digitalniknihovna.cz/vkol/uuid/uuid:2ae70736-bc79-493a-903c-b28c60f2de3e>.

3.7

Kostbare Karten: Joan Blaeu, Titelblatt
England (1662)

3.7

Expensive maps: Joan Blaeu, Title page
England (1662)



Fig. 3.7: *Angleterre qui est le XI. livre de l'Europe.* | England, das ist das 11. Buch von Europa. | England, that is, the 11th book of Europe.

Amsterdam, 1662
 Verleger Joan Blaeu
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 41,5 x 24 cm
 Vorbesitzer/Vorprovenienz unbekannt (erworben zwischen 1789 und 1841)
 SHWA, S/574, Joan Blaeu, *Le Grand Atlas*, Bd. V, Amsterdam 1662, Titelseite

Atlanten des 16. bis 18. Jahrhunderts verfügten in der Regel über ein üppig ausgestaltetes Titelblatt. Das hier gezeigte Blatt entstammt dem Band über England aus dem *Atlas Major* von Joan Blaeu. Es zeigt das englische Wappen sowie darunter die fünf Bevölkerungsgruppen der Insel. Auffällig ist die aufwendige Kolorierung, die sogar goldene Verzierungen aufweist.

Europäische Verlagsatlanten weisen für jeden Band ein einzeln gestaltetes Titelblatt auf. Das hier vorliegende stammt aus der französischen Ausgabe des *Atlas Major* von Joan Blaeu und leitet den Abschnitt über England ein. Die Aufschrift des Titelblatts *Angleterre qui est le XI. livre de l'Europe* heißt „England, das ist das 11. Buch von Europa“. Titelblätter zeigen häufig Allegorien auf die dargestellte Region, die meist auf mythische oder historische Vorbilder zurückgehen.

Auf diesem Titelbild ist zunächst oben das englische Königswappen zu erkennen. Dort sind drei schreitende goldene Löwen auf rotem Grund dargestellt, die heraldisch korrekt als Leoparden bezeichnet werden. Über den Löwen ist die Königskrone abgebildet. Um das Wappen herum findet sich der altfranzösische Wahlspruch des englischen Hosenbandordens *Honi soit qui mal y pense* (Ein Schuft, wer Böses dabei denkt). Neben dem Wappen ist links ein Löwe sowie rechts ein Drache zu sehen. Der Löwe symbolisiert England, der Drache hingegen Wales. Heute findet man bei Darstellungen des britischen Wappens in der Regel ein Einhorn, das für das Königreich Schottland steht. Allerdings wurde die Realunion zwischen England und Schottland erst 1707 geschlossen, so dass sich der Atlas tatsächlich nur auf England sowie die Ländereien, die zur englischen Krone gehörten, bezieht.

Die nun folgenden Figuren, die links und rechts vom Titel angeordnet sind, zeigen neben dem sich in der Mitte befindlichen *Britannus*, der die einheimische Bevölkerung verkörpert, auch die vier Einwandergruppen der britischen Insel: *Romanus* steht für die Römer, die 43 n. Chr. auf die Insel gekommen waren. Darunter werden die Dänen als *Danus* gekennzeichnet, womit die Wikinger gemeint sind, die im

Amsterdam, 1662
 publisher Joan Blaeu
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 41,5 x 24 cm
 previous owner/provenance unknown (purchased between 1789 and 1841)
 SHWA, S/574, Joan Blaeu, *Le Grand Atlas*, vol. V, Amsterdam 1662, title page

Atlases from the sixteenth to the eighteenth centuries usually had a luxuriously designed title page. The sheet shown here comes from a volume dealing with England from the *Atlas Major* of Joan Blaeu. It shows the English coat of arms and under it the five ethnic groups populating the islands. The lavish colouring, which even features golden ornamentation, is remarkable.

Atlases from European publishers have a separate title page design for each volume. The one shown here is from the French edition of Joan Blaeu's *Atlas Major* and prefaces the section on England. The heading of the title page *Angleterre qui est le XI. Livre de l'Europe* means 'England, that is, the eleventh book of Europe'. Title pages often exhibit allegories of the region depicted, which mostly hark back to historical models.

On this title page, we first of all see the coat of arms of the English royal family at the top. There are three striding golden lions on a red ground, which are – heraldically correct – referred to as leopards. The royal crown is shown above the lions. Running around the crest is the Old French motto of the English Order of the Garter *Honi soit qui mal y pense*, meaning 'Shame on him who thinks evil of it.' Next to the crest on the left is a lion and on the right a dragon. The lion symbolized England, the dragon Wales. In representations of the British coat of arms today this is mostly replaced by a unicorn, standing for the Kingdom of Scotland. In fact the union between England and Scotland was only formally concluded in 1707, so that the atlas refers only to England and the territories which belonged to the English crown.

The figures which now follow to the left and right of the title lettering show, besides *Britannus* in the centre, who stands for the ethnically indigenous population, the four groups which migrated to the British Isles: *Romanus* stands for the Romans, who arrived on the islands in 43 CE. Under him are the Danes, designated as *Danus*, meaning the Vikings, who settled in the islands in the eighth century. On the other side are the Anglo-Saxons, who immigrated in 450 CE from the region which later became Denmark. The fourth group is the Normans. The Norman conquest of the islands

8. Jahrhundert die Insel besiedelten. Auf der anderen Seite befinden sich die Angelsachsen, die um 450 n. Chr. ebenfalls aus dem Gebiet des späteren Dänemarks eingewandert waren. Die vierte Gruppe ist die der Normannen. Die Normannische Invasion der Insel erfolgte von der Normandie aus im Jahr 1066 durch Wilhelm den Eroberer (1027/28–1087).

Die Wappen über diesen Figuren versinnbildlichen die jeweilige Herkunft: bei den Römern ist es der Adler, den auch die Legionäre führten. Bei den Sachsen ist es das Sachsenross, das das Volk der Sachsen verkörpert und im Wappen des heutigen deutschen Bundeslandes Niedersachsen noch Verwendung findet. Bei der Figur des Wikingers (Däne) ist ein Rabe im Wappen zu erkennen, während der Normanne durch ein Wappen mit zwei schreitenden Löwen dargestellt wird.

Aufgrund dieser mythischen wie auch geschichtlichen Verortung zeigt sich, wie eng damals Geographie und Geschichte noch in Verbindung gebracht wurden. Auf den einleitenden Seiten des Atlas wurden die historischen Begebenheiten noch einmal genauer erklärt. Das Titelblatt stimmt somit die Leser auf die folgenden textlichen Ausführungen und Karten ein. Da der Atlas für die Zeit seiner Entstehung ein teures Buch darstellte, sind die zum Teil kostbaren Farben auf dem Blatt, wie die üppigen Goldverzierungen nicht unüblich.

was carried out from Normandy by William the Conqueror (1027/28–1087) in 1066.

The coats of arms above each of the figures symbolize their origin: for the Romans it is the eagle, which the legions also bore as their standard. For the Saxons it is the white Saxon Steed, which personifies the Saxons and still features in the arms of today's German Federal State of Lower Saxony. For the figure of the Viking (Dane) there is a raven in the escutcheon, while the Norman is represented by a shield with two striding lions.

It is apparent from this mythical and historical positioning to what extent geography and history were still associated with each other at this period. The historical events are explained again in greater detail in the introductory pages of the atlas. In this way the title page prepares the reader for the following explanations in the text and the maps. Since the atlas was a very expensive book at the time it was created, some parts of the page are painted in luxurious colours, including sumptuous gold ornaments.

Benjamin van der Linde

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Shirley 2009, 132–133, Nr. 46.

3.8

Karten des Himmels

Im Programm der Kartenverleger waren nicht nur Karten, die geographische Räume abbildeten. Zu den anderen Druckerzeugnissen gehörten insbesondere Sternkarten. Diese gab es in verschiedenen Ausführungen. Ein weitverbreiteter Typus bestand darin, in barocker Pracht den Sternenhimmel mit seinen Sternbildern darzustellen. Diese Karten gehen dabei meist auf den *Atlas Coelestis* von Andreas Cellarius (ca. 1596–1665) zurück. Im Folgenden sind zwei Beispiele zu sehen.

3.8

Maps of the Heavens

The map publishers did not only have maps which showed geographical regions in their programme. Their other products included in particular star maps. These were available in various variants. One widespread design presented the night sky as a panorama of constellations with the mythological figures which gave them their names depicted in Baroque splendour. These maps are mostly based on the *Atlas Coelestis* by Andreas Cellarius (c. 1596–1665). Two examples are presented here.

Benjamin van der Linde

3.8.1

Johann Baptist Homann, Sternbilder (nach 1730)

3.8.1

Johann Baptist Homann, Constellations (after 1730)



Nürnberg, nach 1730

Verleger Johann Baptist Homann

handkolorierter Kupferstich

Maße 49 x 58,5 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 1, Nr. 007

Die aufwendig gestalteten Sternkarten aus dem Verlag von Johann Baptist Homann zeigen nicht nur die Gestirne, sondern bilden die Sternbilder figürlich ab. Die Tiere, Menschen und Objekte sind in naturnahen Farben gehalten, wodurch die Sternbilder schnell erkannt werden können. Durch diese plastische Darstellung wurden die abstrakten Gestirnskonstellationen jedem versinnbildlicht.

Diese Karte stammt aus einem Satz von sechs Himmelskarten aus der Werkstatt von Johann Baptist Homann. Die Karte Homanns basiert auf der Untersuchung von Johann Gabriel Doppelmayr (1677–1750). Dieser stammte aus Nürnberg, wo auch Homann sein Geschäft betrieb. Diese Himmelskarten bedienten vor allem ästhetische Interessen, indem sie reichlich ausgestaltet wurden. Allerdings ermöglichte erst die Kolorierung, die Tiere auch sicher zu identifizieren. Unkolorierte Exemplare sind wesentlich schwieriger zu „lesen“. In den Seitenleisten wird jeweils das Sternbild angegeben und darauf hingewiesen, wo die Sterne des jeweiligen Sternbildes auf dem Kartenblatt zu finden sind.

Nuremberg, after 1730

publisher Johann Baptist Homann

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 49 x 58,5 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 1, no. 007

The lavishly appointed star maps from the publisher Johann Baptist Homann not only show the heavenly bodies but depict the constellations as the figures which give them their names. The animals, human figures and objects are executed in naturalistic colours, making the constellations instantly recognizable. Through this graphic style of representation, the abstract ideas of the constellations become accessible to every reader's senses.

This map is one of a set of star maps from the workshop of Johann Baptist Homann. Homann's map is based on the astronomical survey by Johann Gabriel Doppelmayr (1677–1750). He also lived in Nuremberg, where Homann had his business. These star maps catered mainly to aesthetic interests. They were richly ornamented. It is only through the colouring that the animals and figures can be accurately located. Uncoloured examples are much more difficult to 'read'. The constellations and on which figure the stars of the constellation concerned can be found on the map face are given in each case in the margins.

Benjamin van der Linde

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Bayerische Staatsbibliothek München: <https://bildsuche.digitale-sammlungen.de/index.html?c=viewer&l=de&bandnummer=bsb00113322&pimage=00072>.

Links | Left: Fig. 3.8.1: *Globi Coelestis In Tabulas Planas Redacti Pars V. in qua Longitudines Stellarum fixarum ad annum Christi completum 1730 tam Arithmetice quam Geometrice exhibentur a[b] Ioh. Gabr. Doppelmayr Math. P. P. Academ. Caes. Leopold. Car. Nat. Curiosorum, nec non Societatis Regiae Borussicae Socio. Opera Ioh. Bapt. Homanni Sac. Caes. Mai. Geogr.* | Der fünfte Teil der in ebene Karten gebrachten Himmelskugel, auf dem die Längen der Fixsterne für das vollendete Jahr 1730 sowohl arithmetisch als auch geometrisch dargeboten werden von Johann Gabriel Doppelmayr, Mathematiker in Vollmacht der Kaiserlich-Leopoldinisch-Carolinischen Akademie der Naturforscher und auch Teilnehmer der königlich-preußischen Sozietät. Durch die Arbeit des Johann Baptist Homann, Geograph der Heiligen Kaiserlichen Majestät. | The fifth part of the celestial sphere represented in planar maps, on which the longitudes of the fixed heavenly bodies for the full year 1730 are shown both arithmetically and geometrically, by Johann Gabriel Doppelmayr, mathematician with authority from the Imperial Leopoldian and Carolingian Academy of Natural Scientists and also Member of the Royal Prussian Society. Through the labours of Johann Baptist Homann, geographer to His Majesty the Holy Roman Emperor.

3.8.2

Peter Schenk, Sternbilder (18. Jahrhundert)

3.8.2

Peter Schenk, Constellations (18th century)

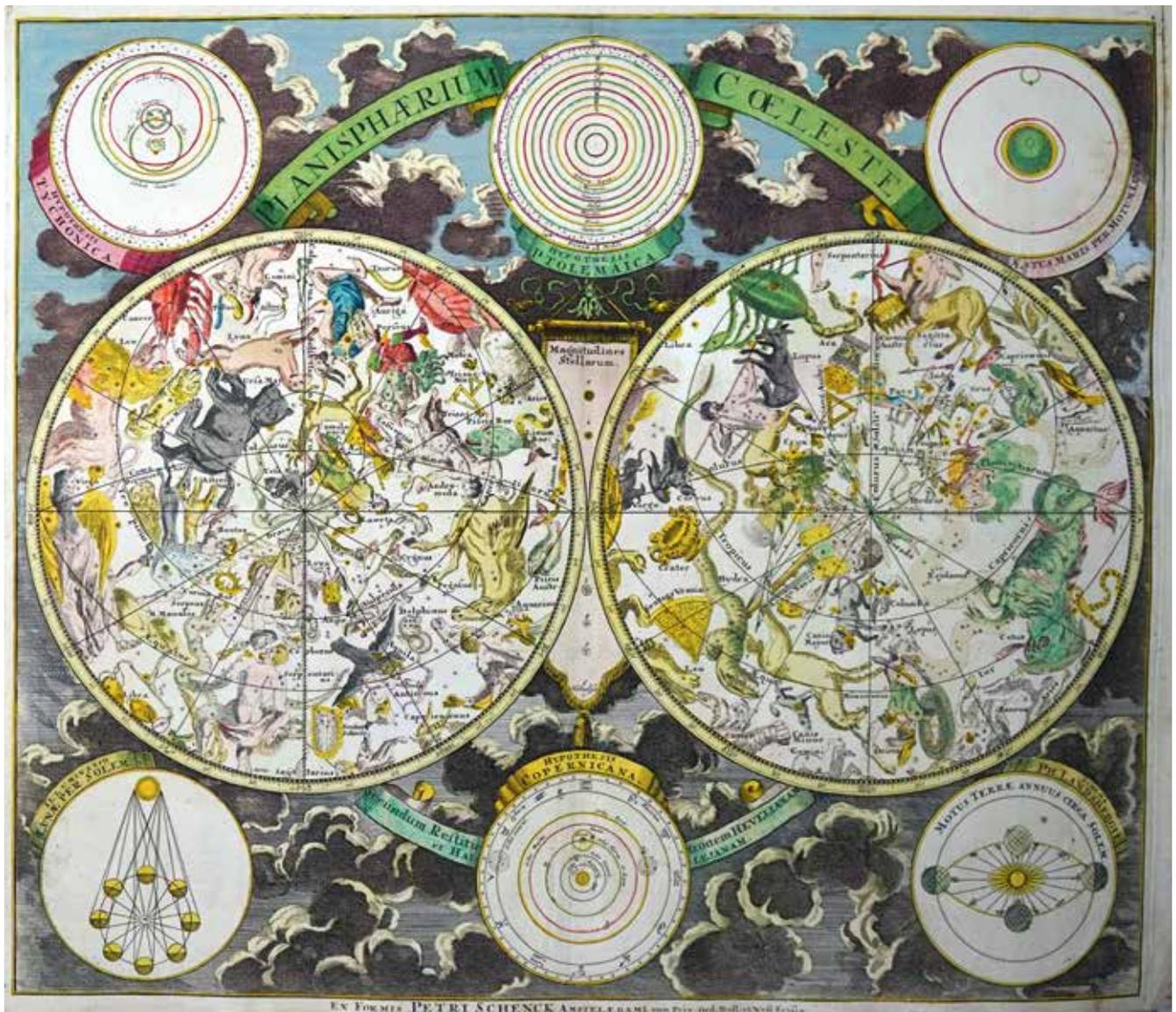


Fig. 3.8.2: *Planisphaerium Coeleste. Secundum Restitutionem Hevelianam et Hallejanam. Ex Formis Petri Schenck Amstelaedami. cum Priv. Ord. Holl: et West-Frisiæ.* | Planisphere of the heavens. After the representation of Hevelius and Halley. Reproduced by Peter Schenk in Amsterdam. By patent of the Estates of the Province of Holland and West Frisia.

Amsterdam, 18. Jh.

Verleger Peter Schenk Junior

handkolorierter Kupferstich

Maße 49,5 x 56,5 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 1, Nr. 002

Amsterdam, 18th century

publisher Peter Schenk Junior

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 49,5 x 56,5 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 1, no. 002

Der Sternenhimmel ist auf dieser Karte in Form von zwei Hemisphären abgebildet. Die sich dort jeweils befindenden Sternbilder sind farblich naturnah ausgefertigt worden. Die kleineren Darstellungen zeigen naturwissenschaftliche Diagramme wie die Umlaufbahn der Erde um die Sonne oder die Entstehung der Gezeiten.

Diese im Verlag von Peter Schenk in Amsterdam erschienene Karte vereint den Sternenhimmel der nördlichen wie auch südlichen Hemisphäre auf zwei Kugeln, so dass die Darstellung kleinteilig wirkt. Außerdem verfügt diese Karte noch über Nebenszenen: Die Kreise oben links zeigen den Lauf der Planeten nach der Theorie des dänischen Astronomen Tycho Brahe (1546–1601): Hier steht die Erde im Zentrum, allerdings bewegen sich die anderen Planeten um die Sonne herum. In der Mitte findet sich die Hypothese von Claudius Ptolemäus (um 100 v. Chr.): Nach seiner Ansicht stand die Erde in der Mitte und alle Planeten sowie die Sonne kreisten um die Erde. Oben rechts ist die Umlaufbahn des Mondes um die Erde mit den damit verbundenen Gezeiten zu sehen. Die Gravitationskraft des Mondes löst auf der Erde die Gezeiten aus. Unten links wiederum befindet sich eine Darstellung, wie die Sonne die Erde bescheint, während sich diese sowohl um die Sonne dreht als auch um sich selbst. In der Mitte unten ist die Darstellung der Planetenkonstellation nach Nikolaus Kopernikus (1473–1543) abgebildet. Hier steht nun die Erde sowie der Umlauf des Mondes um die Erde. Und zuletzt findet sich unten rechts ein Schema des niederländischen Astronomen Johan Philip Lansberg (1561–1632), das den Lauf der Erde um die Sonne im gesamten Jahr zeigt und dabei die Sternbilder darstellt. Generell ist die Karte, wie der Titel es angibt, nach der Sternbeobachtung von Johannes Hevelius (1611–1687) sowie des britischen Wissenschaftlers Edmond Halley (1656–1742) erstellt worden.

The night sky is depicted on this map as two hemispheres. The constellations which appear on each of these are executed in naturalistic colours. The small pictures show scientific diagrammes such as the orbit of the Earth around the Sun or the genesis of the tides.

This map, published by Peter Schenk in Amsterdam, combines the night skies of the northern and southern hemispheres on two globes, so that the presentation makes a rather small and cramped impression. In addition, this map also has side scenes: the circles at the top left show the trajectories of the planets according to the theory of the Danish astronomer Tycho Brahe (1546–1601): in this, the Earth stands in the centre, but the other planets orbit the Sun. In the middle is the hypothesis of Claudius Ptolemy (c.100 BCE): in his opinion the Earth was in the centre and all the planets as well as the Sun moved around the Earth. At the top right is the orbit of the Moon around the Earth and the tides associated with it. The gravitation of the Moon raises the tides on the Earth. At the bottom left again we find an illustration of how the Sun shines on the Earth while this revolves both around the Sun and on its own axis. In the middle at the bottom is the representation of the planetary constellation according to Nicolas Copernicus (1473–1543). In this, the Sun now stands in the centre. The Earth and the Moon's orbit around it are shown particularly prominently. And finally at the bottom right there is a diagramme by the Dutch astronomer Johan Philip Lansberg (1561–1632) showing the Earth's orbit around the Sun over the entire year and the relevant constellations. In general, the map, as the title indicates, was drawn up according to the observation of the heavenly bodies by Johannes Hevelius (1611–1687) as well as the British scientist Edmond Halley (1656–1742).

Benjamin van der Linde

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Kansas 2019, 169, 209–211, 169; Warner 1979, 22–23, 120; Whitfield 1995, 101–103.

3.9

Schulatlanten

Spezielle Schulatlanten gab es in Deutschland seit dem frühen 18. Jahrhundert. Der erste deutschsprachige Schulatlas wurde von dem Pädagogen Johann Hübner (1668–1731) konzipiert. Dieser war damals noch Rektor der Lateinschule in Merseburg, ehe er 1711 Rektor der Hamburger Lateinschule Johanneum wurde. Solche Atlanten waren ausschließlich dafür gedacht, Schüler in Geographie zu unterrichten. Dafür ließ Hübner die Karten methodisch kolorieren, so dass seine Schüler anhand dieser farblich ausgestalteten Karten die Länder und deren Lage lernen konnten. Die Karten für diese Schulatlanten stammten von dem Nürnberger Verleger Johann Baptist Homann (1664–1724). Ein Schulatlas enthält Karten einzelner Länder, Karten der Kontinente sowie in der Regel auch eine Weltkarte. In Hübners Atlanten wurden keine Detailkarten von kleineren Gebieten oder einzelnen Provinzen aufgenommen.

Ab 1719 ließ Hübner einen *Atlas Methodicus* erstellen, dem er „stumme Karten“ zufügte, die keine Beschriftung hatten. Ziel war es, dass die Schüler anhand dieser stummen Karten die Geographie lernten. Dafür wurden auf den Karten die Länderumrisse koloriert, aber die Länder nicht auf dem Kartenblatt beschriftet. Die verwendeten Farben sorgten gezielt dafür, die Gebiete jeweils klar voneinander abzusetzen. Zudem wurde bei Städten und Ländern der jeweilige Anfangsbuchstabe erwähnt. Dieses Konzept des stummen Atlases wurde auch nach Hübner weiter verfolgt. Ein Beispiel in der Ausstellung ist der 1806 erschienene Schulatlas von Adam Christian Gaspari (1752–1830). Gasparis Atlas war weit verbreitet und wurde in mehreren Auflagen auf den Markt gebracht.

3.9

School atlases

There had been special atlases for schools in Germany since the early eighteenth century. The first school atlas in German was designed by the teacher Johann Hübner (1668–1731). At the time he was still rector of the Latin school in Merseburg, before he became the headmaster of the Latin school *Johanneum* in Hamburg in 1711. The didactic purpose of the atlas was explicitly to teach pupils geography. For this, Hübner had the maps methodically coloured to help his pupils learn about the countries and their location from the maps with their colour-coded information. The maps for these school atlases were produced by the Nuremberg publisher Johann Baptist Homann (1664–1724). A school atlas contains maps of individual countries, maps of the continents as well as usually a map of the world. No detailed maps of smaller regions or individual provinces were included in Hübner's atlases.

Starting in 1719, Hübner compiled an *Atlas Methodicus* to which he added 'silent maps' without any lettering. The aim was to encourage pupils to learn geography using these silent maps. For this purpose, the outlines of the countries on the maps were coloured, but the countries on the map face were not labelled. The colours used in each case systematically ensured that the regions could be clearly distinguished from one another. On top of this, the initial letter of the names of cities and countries was given. This idea of the silent atlas was also continued after Hübner. One example shown in the exhibition is the school atlas of Adam Christian Gaspari (1752–1830). Gaspari's atlas was widely used and was marketed in several editions.

Benjamin van der Linde

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Homann 1719; Hübner 1710.

3.9.1

Gaspari, Ostindien (1806)

3.9.1

Gaspari, The East Indies (1806)

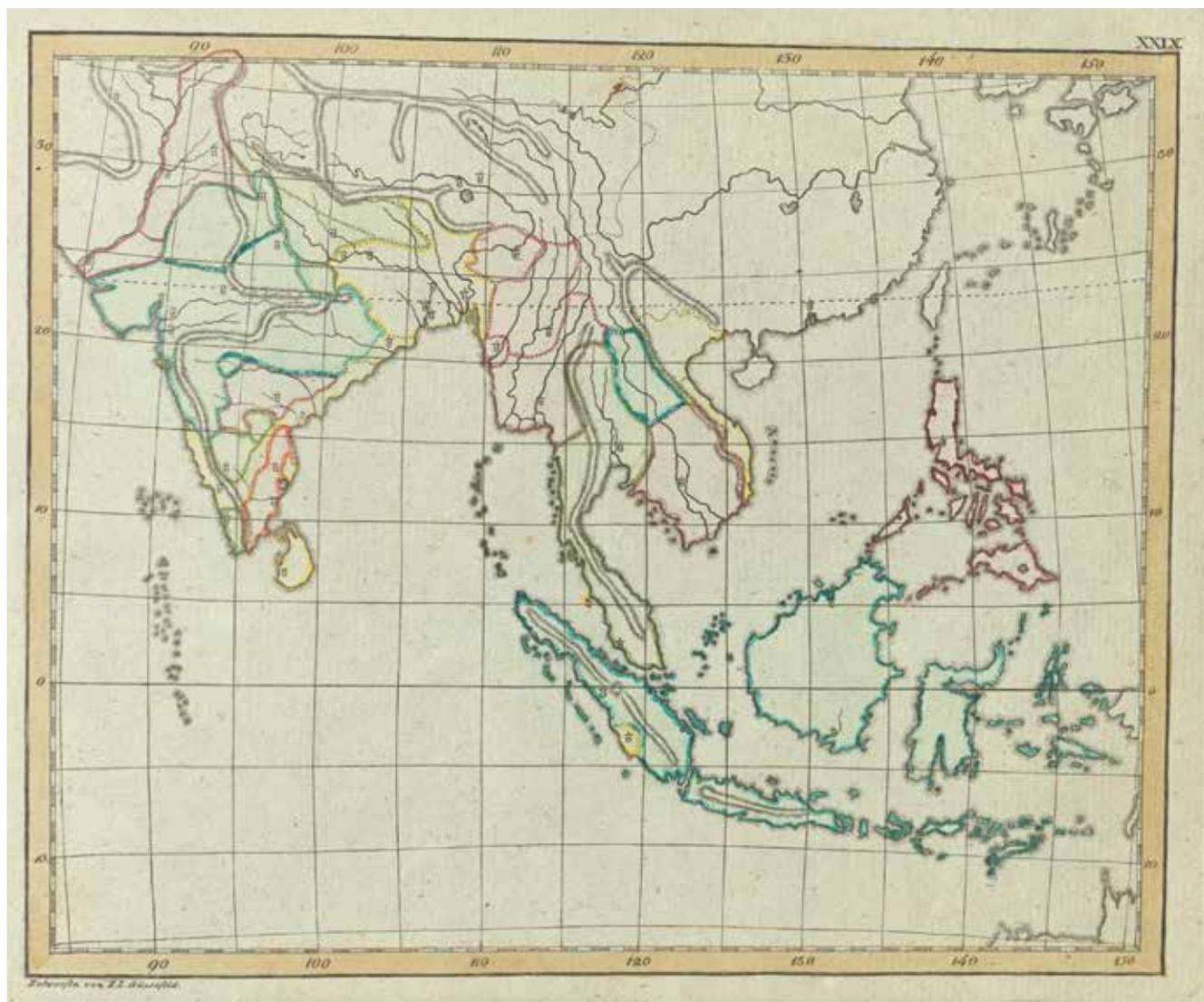


Fig. 3.9.1: Ostindien. | The East Indies.

Weimar, 1806

Verlag des Geographischen Instituts

handkolorierter Kupferstich

Maße 22 x 18 cm

Vorbesitzer/Vorprovenienz unbekannt (erworben 2018)

Commerzbibliothek der Handelskammer Hamburg, IVa / 121, A.C. Gaspari's *Neuer methodischer Schul-Atlas entworfen von F.L. Güssefeld. Zweyter Cursus.*

Im Verlage des Geograph. Instituts. Sechste berichtigte Ausgabe Weimar 1806, Nr. 029

Weimar, 1806

publisher Geographisches Institut

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 22 x 18 cm

previous owner/provenance unknown (purchased in 2018)

Commerzbibliothek der Handelskammer Hamburg, IVa / 121, A.C. Gaspari's *Neuer methodischer Schul-Atlas entworfen von F.L. Güssefeld. Zweyter Cursus.*

Im Verlage des Geograph. Instituts. Sechste berichtigte Ausgabe Weimar 1806, no. 029

Dieser Schulatlas enthält durchweg unbeschriftete Karten. Anhand solcher „stummen Karten“ sollten Schüler die Geographie lernen und sich Länderumrisse merken. Die Atlanten wurden in unterschiedlichen Farben koloriert, damit Schüler sich die Länder nicht über besondere Farben einprägten, sondern lernten, sie allein an ihren Umrissen zu erkennen.

Die hier vorliegende Karte stellt laut dem Titel im Inhaltsverzeichnis „Ostindien“ dar. Sie zeigt eine Region von der Türkei im Westen bis zu Japan im Osten und vom asiatischen Teil Russlands im Norden bis nach Indonesien im Süden. Für die Darstellung der Länder wurden sechs Farben im Flächenkolorit verwendet. Schüler sollten anhand dieser kolorierten Umrisse die Länder bestimmen können. Während Hübner sich allerdings dafür ausgesprochen hatte, dass stets eine bestimmte Farbe für ein bestimmtes Land genutzt werden sollte – so formulierte Hübner in einer seiner Abhandlungen die Forderung „Deutschland ist Zinnoberroth“ –, beschloss Gaspari für seine Atlanten, dass die Länder in den unterschiedlichen Ausgaben unterschiedliche Farben erhielten, damit Schüler sich die Länderumrisse einprägen mussten und sich nicht allein an den Farben orientieren konnten. Der Atlas von Gaspari zeigte dabei nicht nur die reine politische Geographie der Länder, sondern berücksichtigte auch thematische Aspekte wie wirtschaftliche Zusammenhänge, indem Erzvorkommen angegeben wurden. Gasparis Schulatlas erschien in elf Auflagen bis 1811. Dazu gehörte wie auch bei Hübner ein Lehrbuch. Dieses ist in den Beständen der Commerzbibliothek allerdings nicht vorhanden. Das Lehrbuch gibt an, dass der Atlas „für Gymnasien, Akademien und den Privat-Unterricht schon erwachsener Schüler bestimmt“ war.

Farbuntersuchung

Die Karte wurde mit rotem Zinnober und einem Kupfergrünpigment koloriert, bei dem es sich wahrscheinlich um Grünspan handelt. Als organische Farbmittel wurden Schüttgelb, violetter Karmin und – für den Rahmen – Färberwau verwendet.

This school atlas contains maps entirely without lettering. Such ‘silent maps’ were used to make pupils learn geography by recognizing the outlines of countries. The atlases were coloured differently so that pupils not only memorized the countries by colour, but also went by the outlines alone.

According to its title in the table of contents, the map shown here represents ‘East India’. It shows an area stretching from Turkey in the west to Japan in the east and from the Asian part of Russia in the north to Indonesia in the south. Six colours were used to depict the full area of the countries. Pupils were supposed to be able to identify these countries by the coloured boundary lines. Whereas however Hübner advocated always using a certain colour for a particular country – Hübner stipulated for instance in one of his essays that ‘Germany is vermilion’ –, Gaspari decided that the countries in the various editions should be given different colours so that the pupils were forced to memorize the outlines of the countries and could not simply use the colours as a guide. Gaspari’s atlas, too, did not only show just the political geography of the countries but also took thematic aspects such as economic circumstances into account, showing, e.g., mineral resources. Gaspari’s school atlas appeared in eleven editions up to 1811. As with Hübner’s, it was accompanied by a teacher’s book, which has not however been preserved in the inventory of the *Commerzbibliothek*. The teacher’s book states that the atlas was ‘intended for grammar schools, academies and for private tuition of mature students’.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

The map was coloured using red vermilion and a copper green pigment, probably verdigris. As organic colourants, *stil de grain* yellow, *mauve carmine* and – for the framing – *dyeer’s weed* were used.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Brogatio and Fick 1997; Brüggemann and Brunken 1991; Diercke 1928; Fick 1970, 55.

3.9.2

Grenet / Bonne, Weltkarte (1782)

3.9.2

Grenet / Bonne, World Map (1782)

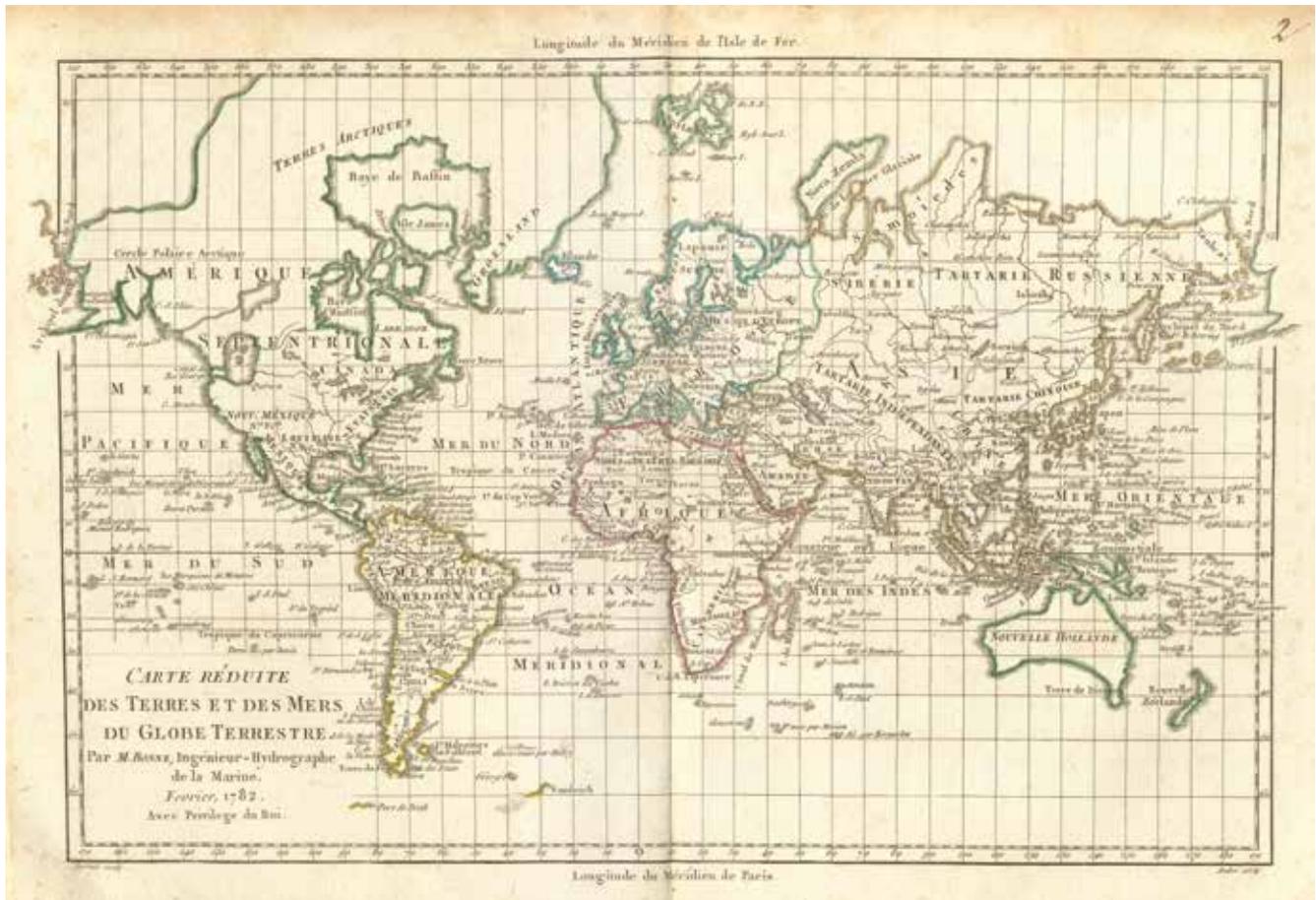


Fig. 3.9.2: *Carte Réduite des Terres et des Mers du Globe Terrestre Par M. Bonne, Ingénieur-Hydrographe de la Marine, Février, 1782, Avec Privilège du Roi.* | Zusammengezeichnete Karte der Kontinente und der Meere auf dem Globus, von Herrn Bonne, Ingenieur-Hydrograph der Marine, Februar, 1782, mit Privileg des Königs. | Reduced map of the continents and the oceans on the globe, by M. Bonne, Engineer and Hydrographer to the Navy, February, 1782, by royal patent.

Paris, 1782

Verleger Abbé Grenet und Rigobert Bonne

handkolorierter Kupferstich

Maße 21 x 31 cm

Vorbesitzer/Vorprovenienz Georg Kayserfeld (erworben 1948)

SHWA, S/1087, Abbé Grenet und Rigobert Bonne, *Atlas portatif à l'usage des Collèges. Pour servir à l'Intelligence des Auteurs Classiques. Par M. L'Abbé Grenet Professeur au Collège de Lisieux. A l'Université de Paris.*, Bd. II, Paris [nach 1786], Nr. 2

Paris, 1782

publisher Abbé Grenet and Rigobert Bonne

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 21 x 31 cm

previous owner/provenance Georg Kayserfeld (purchased in 1948)

SHWA, S/1087, Abbé Grenet und Rigobert Bonne, *Atlas portatif à l'usage des Collèges. Pour servir à l'Intelligence des Auteurs Classiques. Par M. L'Abbé Grenet Professeur au Collège de Lisieux. A l'Université de Paris.*, vol. II, Paris [after 1786], no. 2

Diese Weltkarte entstammt einem kleinen Handatlas für den universitären Gebrauch mit Karten der ganzen Welt. Sie ist in der Mercatorprojektion gehalten, wodurch die Kontinente nach Norden und Süden hin deutlich größer wirken als sie es tatsächlich sind. Zur Betonung der Kontinente wurden verschiedene gut voneinander unterscheidbare Farben gewählt.

Den *Atlas portatif* hatten Abbé Grenet und Rigobert Bonne (1727–1795) herausgegeben. Dieser Atlas verband die historische mit der gegenwärtigen Geographie, indem Karten über beide Zeiten abgedruckt wurden. Der Atlas zielte auf den Gebrauch im universitären Umfeld ab. Damit war er aber auch anders konzipiert als der Atlas von Gaspari. Es gab keine stummen Karten. Die hier gezeigte Weltkarte beschriftet alle Weltteile klar. Zur Unterscheidung wurden die Kontinente in verschiedenen Farben gekennzeichnet. Hier wurde Grenzkolorit genutzt, das sich auf Karten französischer Verlage der Zeit häufig findet. Vergleicht man den Atlas mit anderen überlieferten Ausgaben, zeichnet sich das gleiche Spektrum der Farben mit Gelb, Grün, Türkis und Rot ab, allerdings wurden die Farben zum Teil anderen Ländern zugeordnet.

Farbuntersuchung

Die Karte weist grüne, gelbe und rote Kolorierungen auf. Dem analysierten Kupfergrünpigment, bei dem es sich wahrscheinlich um Grünspan handelt, ist Kreide zugemischt. Rote Kolorierungen wurden mit einer Mischung von Zinnober mit dem organischen Farbstoff Karmin ausgeführt. Für die gelben Kolorierungen wurden zwei verschiedene organische Farbmittel verwendet – Schüttgelb und Färberwau.

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

National Library of Australia: <http://nla.gov.au/nla.obj-683382798>.

This world map is from a small portable atlas containing maps of the entire world for use in universities. It is based on the Mercator projection, which makes the continents to the North and to the South appear much bigger than they are in reality the further they are from the equator. Various easily distinguishable colours were chosen to emphasize the continents.

The *atlas portatif* had been published by Abbé Grenet and Rigobert Bonne (1727–1795). This atlas combined historical information and current geography by printing maps showing both periods. The atlas was intended for use at universities. This meant, however, that it was conceived for a different purpose than Gaspari's atlas. There were no 'silent maps'. The map of the world shown here labels all the parts of the world, designating them clearly. The continents were assigned contrasting colours to distinguish them from each other. Border outline colouring was used for this, a method frequently found on maps from French publishers at the time. If the atlas is compared with other editions surviving from the period, the same colour spectrum of yellow, green, turquoise and red is seen, albeit that the colours were allocated to different countries in some cases.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

The map shows a colouration in green, yellow and red. The copper green pigment analyzed, probably verdigris, is mixed with chalk. Red is executed with a mixture of vermilion and the organic dye carmine. Two different organic pigments were used for the yellow parts – stil de grain yellow and dyer's weed.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Hofmann 2000.

Rechts / Right: Fig. 3.10.1: *Dominii Frisiae Tabula, inter Flevum et Lavicam, Auctore B. Schotano á Sterringa. ex Officina Nicolai Visscher. Nunc apud Pet: Schenk jun.* | Landkarte der Herrschaft Friesland zwischen Vlie und Lauwers, durch den Autor Bernhard Schotanus a Sterringa, aus dem Verlag von Nicolaas Visscher, nun bei Peter Schenk Junior. | Map of the Lordship of Frisia between Vlie and Lauwers, by the author Bernhard Schotanus a Sterringa, published by Nicolaas Visscher, now available from Peter Schenk Junior.

3.10

Provinzkarten

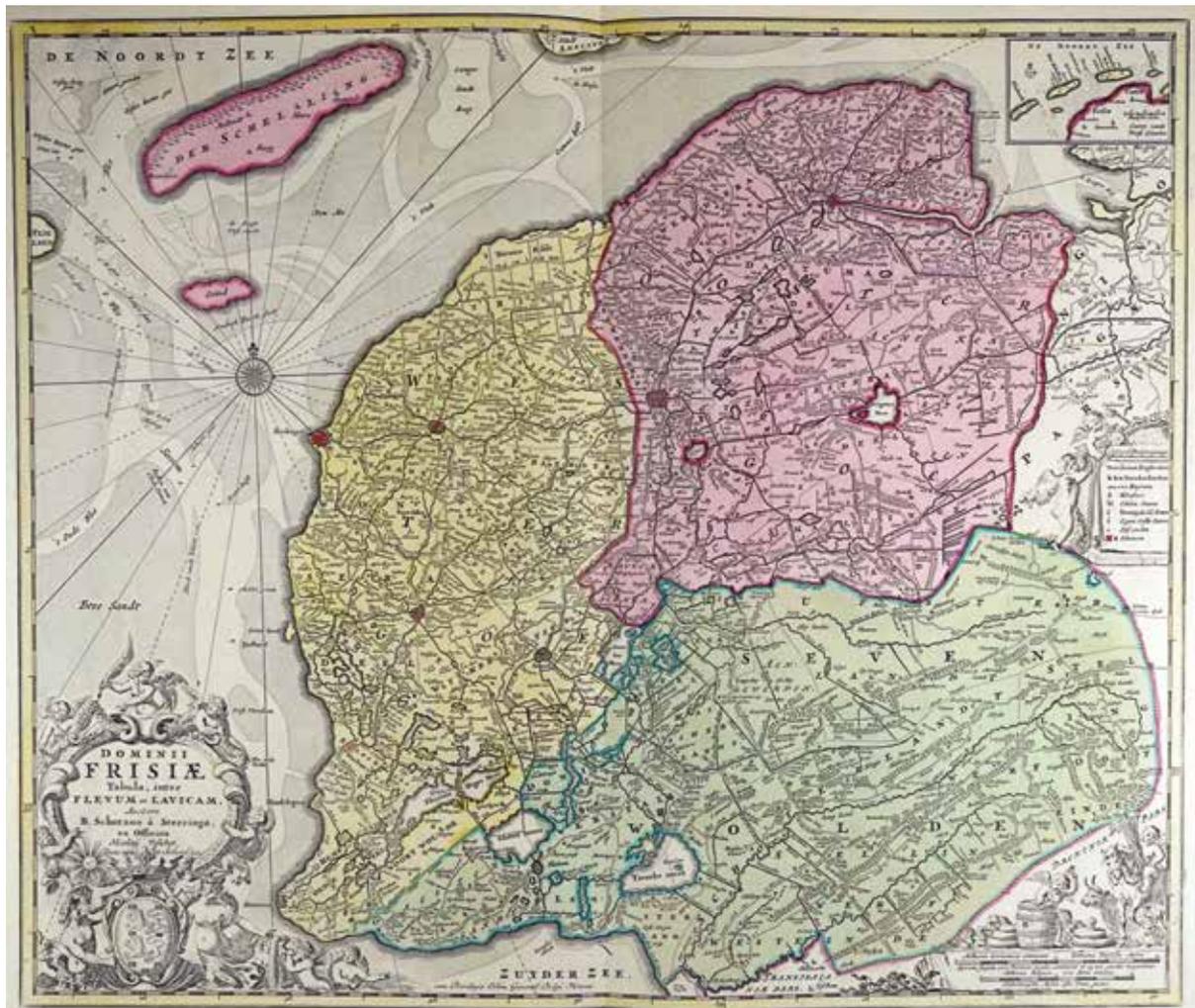
Die Atlanten aus den Niederlanden enthalten neben Welt-, Kontinental- und Länderkarten vor allem auch Provinzkarten der Niederlande. Die Niederlande waren seit dem späten Mittelalter in 17 Provinzen gegliedert gewesen, die bei den Generalständen in Brüssel vertreten waren. Nach dem Aufstand gegen die spanisch-habsburgische Landesherrschaft im Jahr 1568 spalteten sich die nördlichen Provinzen ab, so dass im Laufe der Zeit eine Republik der Niederlande mit sieben Provinzen im Norden entstand, während die Provinzen im Süden weiterhin von den Habsburgern regiert wurden. Atlanten enthielten Karten von beiden Regionen. So unterscheidet beispielsweise der *Atlas Major* von Joan Blaeu in seinem Band über die Niederlande explizit zwischen den Republikanischen und den Königlichen Niederlanden.

3.10

Provincial maps

The atlases from the Netherlands contain, besides maps of the world, of the continents and countries, above all maps of the provinces of the Netherlands. The Netherlands had been divided into 17 provinces since the late Middle Ages, which had their representatives at the States General in Brussels. After the rebellion against Spanish-Habsburg rule in 1568 the northern provinces split off, so that over time a Republic of the Netherlands with seven provinces formed in the north, while the provinces in the south were still ruled by the Habsburgs. Atlases contain maps of both regions. Thus for instance Joan Blaeu in the volume on the Netherlands in his *Atlas Major* explicitly differentiates between the Republican and the Royal Netherlands.

Benjamin van der Linde



3.10.1

Nicolaas Visscher / Peter Schenk, Provinz Friesland (18. Jahrhundert)

Amsterdam, 1. Hälfte 18. Jh.

Verleger Nicolaas Visscher, danach Peter Schenk Junior
handkolorierter Kupferstich

Maße 47,5 x 56,5 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 6, Nr. 137

Die Republik der Niederlande war in sieben Provinzen aufgeteilt. Die kartographische Darstellung dieser Provinzen bildete im 17. und 18. Jahrhundert ein beliebtes Genre. Diese Karte zeigt die Provinz Friesland im Nordwesten der Republik. Durch den Einsatz von violetter, gelber und grüner Farbe sind die drei Landesteile unterschieden. Die Städte wiederum sind rot abgesetzt.

Diese Karte der Provinz Friesland stammte ursprünglich aus dem Amsterdamer Verlag von Nicolaas Visscher I. (1618–1679). Visschers Karten finden sich in verschiedenen Atlanten wieder, so wie hier im Sammelatlas von Abraham August Abendroth. Nach dem Tode seines gleichnamigen Sohnes, Nicolaas Visscher II. (1649–1702), wurden die Kupferplatten weiter vertrieben. Die Druckplatte der Frieslandkarte kam schließlich an Peter Schenk den Jüngeren (1693–1775), der ebenfalls in Amsterdam wirkte. Schenk ließ die Karte mit seinem Namenszusatz drucken und vertreiben.

Die Karte basiert auf einer Vermessung des Arztes und Landvermessers Bernardus Schotanus a Sterringa (1640–1704). Er war 1682 von den Ständen der Provinz Friesland beauftragt worden, einen Atlas zu erstellen, der alle 30 *Grieteneien* (= Verwaltungseinheiten) der Provinz umfasste sowie eine Karte der gesamten Provinz. Visscher hatte diese Schotanus-Karte als Vorlage genommen, um damit seine Karte der Provinz zu erstellen. Die *Grieteneien* waren in drei Quartiere aufgeteilt. Auf der Karte sind diese drei Landesteile der Provinz in unterschiedlichen Farben dargestellt. Der *Oostergo* („Ostergau“) ist violett, der *Westergo* („Westergau“) gelb sowie das Gebiet *Zevenwouden* („Sieben Wälder“) grün. Die Städte sind rot markiert. Diese drei Landesteile und die Städte waren in der Ständeversammlung der Provinz vertreten.

Die Karte zeigt das Kolorit des Verlags von Gerard Valk und Peter Schenk, der häufig Gelb, Violett und Grün

3.10.1

Nicolaas Visscher / Peter Schenk, Province of Friesland (18th century)

Amsterdam, 1st half of the 18th century

publisher Nicolaas Visscher, later Peter Schenk Junior
hand-coloured copperplate engraving

dimensions 47,5 x 56,5 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 6, no. 137

The Republic of the Netherlands was divided into seven provinces. The cartographic representation of these was a popular genre in the seventeenth and eighteenth centuries. This map shows the province of Friesland in the North-West of the Republic. The three parts of the region are differentiated by using mauve, yellow and green colours. The towns, on the other hand, are set off in red.

This map of the province of Friesland was originally produced by the Amsterdam publisher Nicolaas Visscher I (1618–1679). Visscher's maps were incorporated into various atlases, as here in the collectors' atlas of Abraham August Abendroth. After the death of his son, also called Nicolaas Visscher II (1649–1702), the copper engraving plates continued to be sold. The engraving of the map of Friesland eventually found its way to Peter Schenk Junior (1693–1775), who was also active in Amsterdam. Schenk had the map printed, adding his name, and marketed it.

The map is based on a survey carried out by the physician and surveyor Bernardus Schotanus a Sterringa (1640–1704). He had been commissioned by the States Provincial of Friesland in 1682 to create an atlas comprising all 30 *grieteneien* (= administrative districts) of the province as well as a map of the province as a whole. Visscher had taken this Schotanus map as his model to draw up his map of the province. The *grieteneien* were divided into three quarters. These three parts of the province are shown on the map in different colours. The *Oostergo* ('eastern region') is shown in mauve, the *Westergo* ('western region') in yellow, and the *Zevenwouden* ('Seven forests') region in green. The towns are marked in red. These three regions and the cities were all represented in the States Provincial.

This map shows the colour scheme employed by the publishers Gerard Valk and Peter Schenk, who often used yellow, mauve and green as central colours in full

als zentrale Farben im Flächenkolorit verwendete. Damit setzte dieser Verlag sich von den Kolorierungsmustern ab, die es zuvor gegeben hatte. Die Kolorierung folgt hier den politischen bzw. administrativen Einheiten. Sie ist streng funktional: So sind die Kartuschen nicht koloriert, das Wappen der Provinz unten links ist farblos geblieben.

Bei den Gelehrten des 18. Jahrhunderts wurde die Flächenkolorierung mit deutlichen Farben von Gerard Valk und Peter Schenk als innovativ wahrgenommen. So schreibt der Pädagoge und Bibliothekar Caspar Gottschling (1679–1739), dass „dieser beyden Künstler Art zu illuminiren gerühmt werden[müsse]. Denn indem sie jederzeit ein ganzes Land mit einer zierlichen Farbe überstrichen: so verrichten sie eine Sachen / welche so wol vor die Augen / als auch vor die Eintheilung der Länder / über die massen dienlich ist.“ Diese Wahrnehmung lässt sich auch auf die hier angeführte Karte übertragen, deren Einteilung durch die klaren Farben deutlich wird. Eine Normierung der Farbverwendung gab es allerdings nicht. Andere Exemplare dieser Karte sind zwar auch grün-gelb-violett gefärbt, allerdings gibt es keine feste Zuordnung in der Farbverwendung für bestimmte Gebiete.

area colouring. In this, these publishers broke away from previously used colouring patterns. The colouring here follows the political or administrative entities. It is strictly functional: therefore, the cartouches are not coloured, the coat of arms of the province at the bottom left is left uncoloured.

Gerard Valk and Peter Schenk's full colour method with strong colours was felt by the authoritative writers of the eighteenth century to be innovative. Thus, for instance, the teacher and librarian Caspar Gottschling (1679–1739) wrote that 'the method of illuminating of these two artists [should] be lauded, for by always covering an entire country with a delicate colour: they perform a thing, which is beyond all measure conducive to enhancing the pleasure of the eyes and the demarcation of the countries.' (*Denn indem sie jederzeit ein ganzes Land mit einer zierlichen Farbe überstrichen: so verrichten sie eine Sachen / welche so wol vor die Augen / als auch vor die Eintheilung der Länder / über die massen dienlich ist*). This perception can also be applied to the map cited here, on which the demarcation is underlined by the strong colours. That said, there was no standardization in the use of colours. While other copies of this map are also coloured in green-yellow-mauve, there is no fixed allocation of colours to particular regions.

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Staats- und Universitätsbibliothek Bremen: <http://gauss.suub.uni-bremen.de/suub/hist/index.jsp?id=V.2.a.235-124>.

Benjamin van der Linde

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Gregorii 1713, 87; Gottschling 1711, 52; Keuning 1955; de Rijke 2001; de Rijke 2006, 252–254.

3.10.2

Nicolaas Visscher, Grafschaft Flandern (1662)

3.10.2

Nicolaas Visscher, Earldom of Flanders (1662)

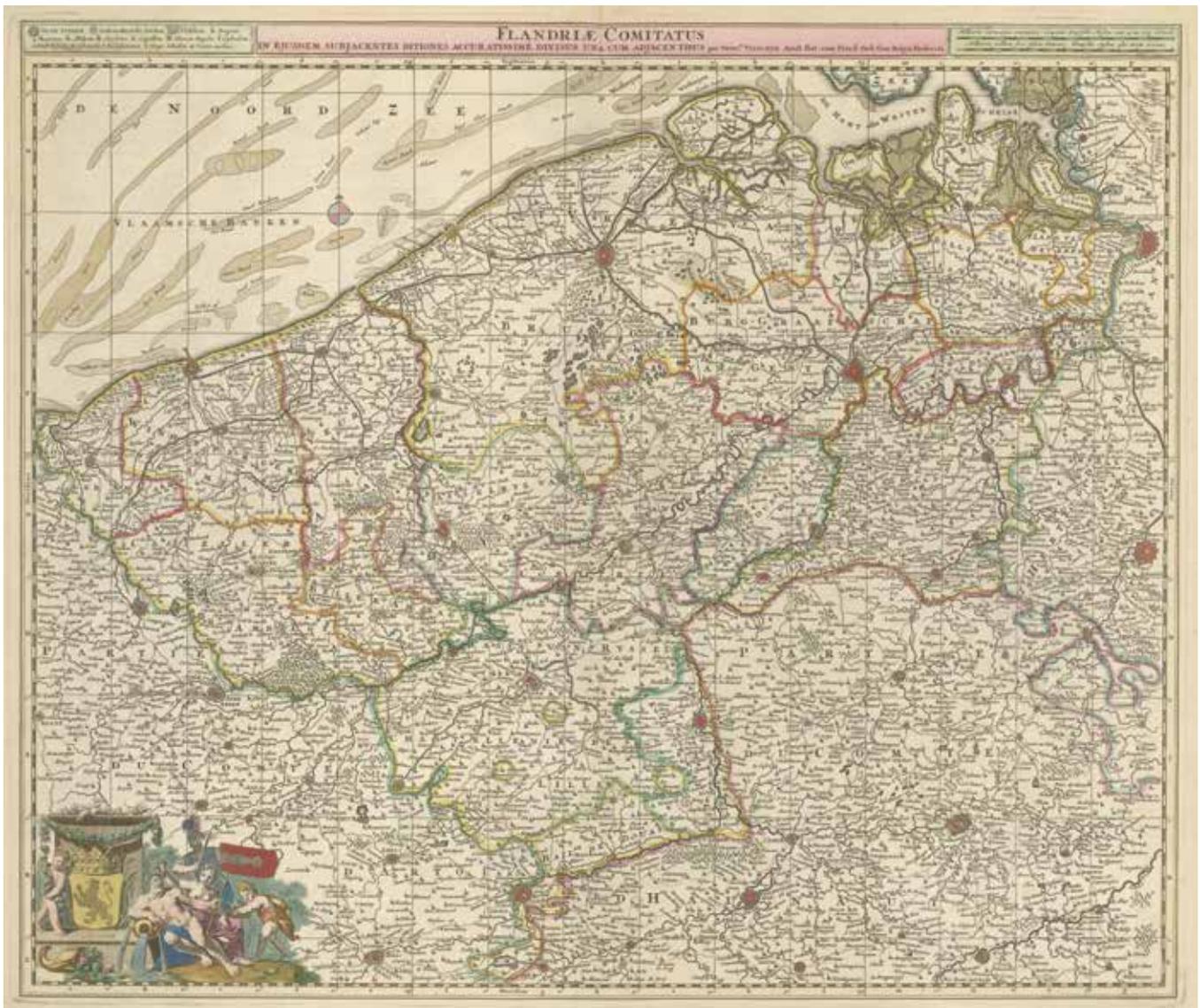


Fig. 3.10.2: *Flandriæ Comitatus in ejusdem subiacentes ditiones Accuratissimé Divisus Una Cum Adiacentibus per Nicolaas Visscher Amst: Bat: cum Privil. Ord. Gen. Belgii Foederati.* | Die Grafschaft Flandern, mit ihren untergeordneten Herrschaften, am akkuratesten eingeteilt, zusammen mit den umliegenden Gebieten, durch Nicolaas Visscher, Amsterdam in Holland, mit Privileg der Generalstände der Republik der Niederlande. | The Earldom of Flanders most accurately divided into its subordinated domains, together with the surrounding areas by Nicolaas Visscher from Amsterdam in Holland, by patent from the States General of the Republic of the Netherlands.

Amsterdam, 1665

Verleger Nicolaas Visscher

handkolorierter Kupferstich

Maße 49,5 x 48 cm

Sammlung Privatbibliothek der Kölner Kurfürsten (erworben 1808 in Hamburg)

SHWA, S/576, Joan Blaeu, *Atlas Major*, Bd. IV, Amsterdam 1662, zwischen S. 30 und 31, Nr. 009a

Amsterdam, 1665

publisher Nicolaas Visscher

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 49,5 x 48 cm

collection private library of the Electors of Cologne in Hamburg (purchased in 1808 in Hamburg)

SHWA, S/576, Joan Blaeu, *Atlas Major*, vol. IV, Amsterdam 1662, between p. 30 and 31, no. 009a

Provinzkarten gab es auch für die Gebiete der Niederlande, die nach dem Aufstand des Jahres 1568 weiterhin unter habsburgischer Herrschaft verblieben. Diese Karte zeigt die Grafschaft Flandern. Obwohl sie aus der Werkstatt von Nicolaas Visscher stammt, erschien sie im *Atlas Major* des Kartographen und Verlegers Joan Blaeu. Daher weist die Kolorierung auch das Muster auf, das in diesem Atlas genutzt wurde. Möglicherweise hatte Blaeu diese Karte eines anderen Verlegers genutzt, da diese aktueller als seine eigene war.

Nicolaas Visscher I. ließ nicht nur Karten der nördlichen Provinzen publizieren, sondern auch Karten der habsburgischen Niederlande. Diese Karte zeigt die Grafschaft Flandern. Die einzelnen Gebiete Flanderns sind durch Grenzkolorierung kenntlich gemacht. Unten in der Kartusche findet sich neben allegorischen Darstellungen das Wappen Flanderns, heraldisch korrekt mit einem schwarzen Löwen auf gelbem Schild.

Visscher lieferte Karten, die in den Blaeu-Atlanten Verwendung fanden. Die Gründe hierfür sind unklar, womöglich waren seine Karten aktueller als die Blaeu-Karten. Die Karte ist im Atlas von Blaeu eingebunden und wurde in der gleichen Weise koloriert wie die dort eingebundenen Karten aus der Blaeu-Werkstatt. Der Atlas samt den zusätzlichen Karten wurde daher in einer Werkstatt koloriert: Die Grenzlinien sind gelb, rosa, türkis und orange gehalten. Die Farbe Orange kam dann zum Einsatz, wenn die drei anderen Farben nicht ausreichten, um die Grenzen so zu gestalten, dass keine gleichen Farben aneinandergrenzen. Die Städte sind wiederum in einem deutlichen Rot, wobei sich auf einzelnen Städten ein goldener Punkt befindet. Das Watt in der Provinz Zeeland hat einen Braunton.

Provincial maps also existed for those regions of the Netherlands which remained under Habsburg rule after the rebellion of 1568. This map shows the Earldom of Flanders. Although it comes from the workshop of Nicolaas Visscher, it appeared in the *Atlas Major* of the cartographer and publisher Joan Blaeu. For that reason, it also has the colour scheme used throughout in that atlas. Possibly Blaeu used this map by another publisher because it was more up to date than his own.

Nicolaas Visscher I not only had maps of the northern provinces published, but also maps of the Habsburg Netherlands. This map shows the Earldom (*Grafschaft*) of Flanders. The individual districts of Flanders have been identified by outlining the borders in colour. In the cartouche at the bottom left, besides allegorical figures, is the coat of arms of Flanders, heraldically correctly represented with a black lion on a yellow shield.

Visscher supplied maps which were bound into the Blaeu atlases. The reasons for this are not quite clear, possibly it was that his maps were more up to date than those of Blaeu. The map is bound in Blaeu's atlas and was coloured in the same way as the maps from the Blaeu workshop bound there. The atlas together with the additional maps were therefore coloured in the same workshop: the border lines are drawn in yellow, pink, turquoise and orange. Orange was used when the other three colours were not sufficient to ensure that no two identical colours were contiguous. The towns, in contrast, are in bold red, whereby on some individual towns there is a gold dot. The tidal flats in the province of Zeeland are done in a brownish colour.

Benjamin van der Linde

3.10.3

Nicolaas Visscher, Herrschaft Antwerpen (1662) –
Peter Schenk, Herrschaft Antwerpen
(18. Jahrhundert)

3.10.3

Nicolaas Visscher, Domain of Antwerp (1662) –
Peter Schenk, Domain of Antwerp (18th century)

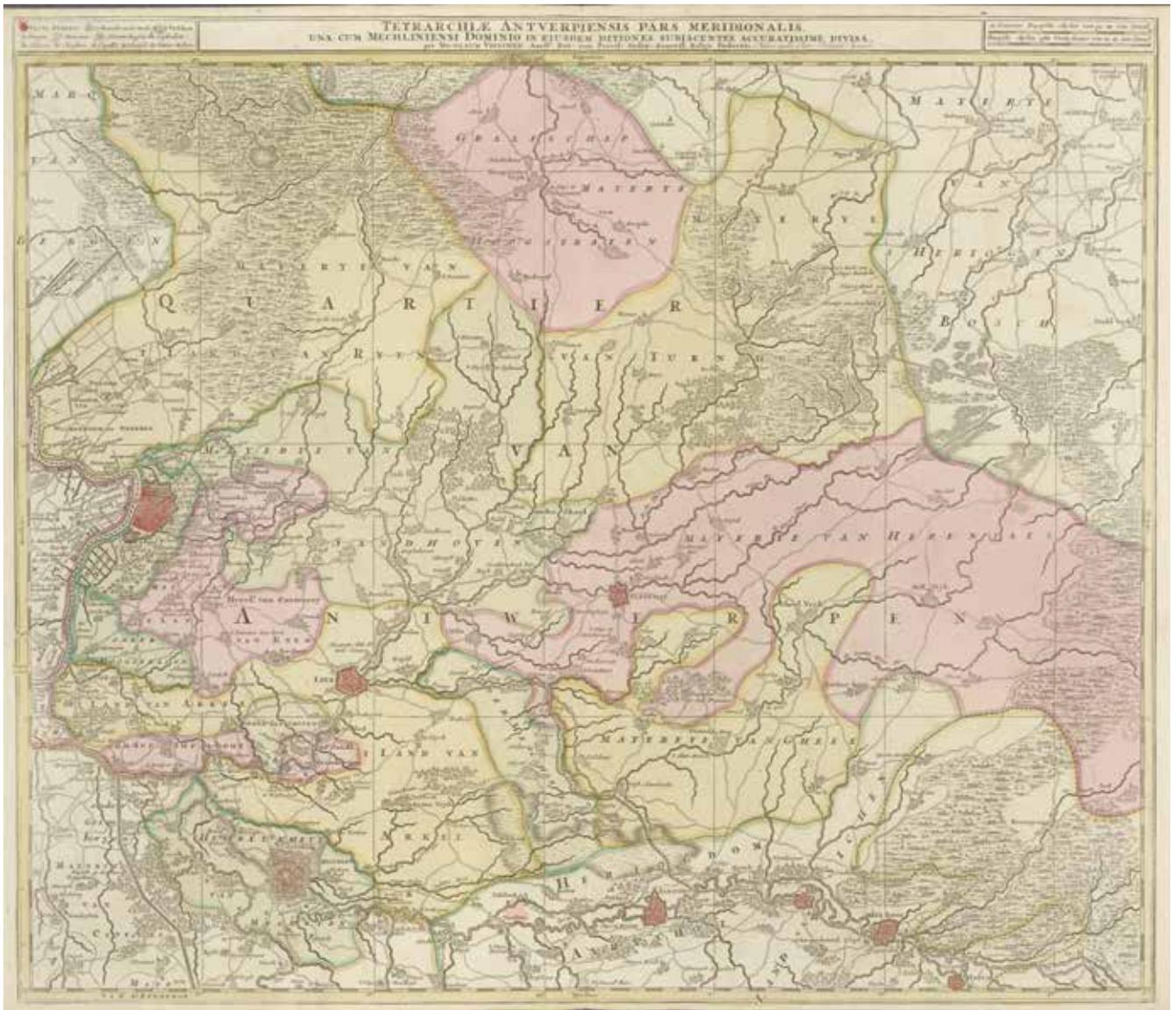


Fig. 3.10.3-1: *Tetrarchiae Antverpiensis Pars Meridionalis. Una Cum Mechliniensi Dominio In Eiusdem Ditiones Subjacentes Accuratissime Divisa, per Nicolaas Visscher Amst. Bat. cum Privileg. Ordin. General. Belgii Foederati. Nunc apud Petrum Schenk junior.* | Der südliche Teil der Herrschaft Antwerpen, zusammen mit der Herrschaft Mechelen in ihre untergeordneten Herrschaften am akkuratesten eingeteilt, durch Nicolaas Visscher aus Amsterdam in Holland, mit Privileg der Generalstände der Republik der Niederlande. Nun bei Peter Schenk Junior. | The southern part of the Domain of Antwerp, together with the Domain of Mechelen and most accurately subdivided into the domains subordinated to them, by Nicolaas Visscher from Amsterdam in Holland, by patent from the States General of the Republic of the Netherlands. Now available from Peter Schenk Junior.

Amsterdam, 1. Hälfte 18. Jh.
 Verleger Nicolaas Visscher and Peter Schenk Junior
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 51 x 58 cm
 Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)
 SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 6, Nr. 081

Diese Karte zeigt die Herrschaft Antwerpen sowie die umliegenden Städte. Sie verfügt über eine klare Kolorierung in Form von grüner, violetter und gelber Farbe. Die Städte sind rot gehalten. Verglichen mit der identischen Karte der Region, die 1665 im *Atlas Major* von Joan Blaeu erschienen war, zeigt sich, dass sich im 18. Jahrhundert die Kolorierungsweisen verändert haben, indem Kolorierungen von Karten weniger schmuckhaft gestaltet wurden.

Auf dieser Karte wird das Gebiet von Antwerpen gezeigt. Sie stammt aus einer Serie mit mehreren Provinzkarten der Niederlande, die ursprünglich im Verlag von Nicolaas Visscher in Amsterdam erschienen war. Antwerpen lag in den Habsburgischen Niederlanden, dem heutigen Belgien. In verschiedenen Farben sind die jeweiligen administrativen Einheiten untergliedert. Die zu Antwerpen gehörenden Bereiche sind im Flächenkolorit mit kräftiger aufgetragenen Grenzen gestaltet, während die anderen Gebiete lediglich Grenzkolorit aufweisen. Dabei sind die großen Städte der Region rot koloriert worden. Verwendet wurden vier Farben: Rot, Grün, Gelb und Türkis.

Diese Karte zeigt auch die Transformation der Karten durch Farben: Vergleicht man dieses Blatt im Nachdruck durch Schenk mit einer Version von Visscher selbst, wird deutlich, wie sehr Farbe den Karteninhalt beeinflusst. Die auf der anderen Seite abgebildete Vergleichskarte stammt aus dem *Atlas Major* aus dem 17. Jahrhundert und zeigt wie beim vorherigen Objekt Grenzkolorit sowie eine naturnahe Gestaltung, bei der die Waldflächen weiterhin grün sowie bräunlich koloriert sind.

Farbuntersuchung

Die Karte wurde mit rotem Zinnober – in Ausmischung mit Bleiweiß koloriert. Organische Farbstoffe, wie Karmin und Färberwau, wurden für die Gestaltung von violetten und gelben Partien verwendet. Bei dem analysierten Kupfergrün handelt es sich wohl um Grünspan.

Amsterdam, 1st half of the 18th century
 publisher Nicolaas Visscher and Peter Schenk Junior
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 51 x 58 cm
 collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)
 SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 6, no. 081

This map shows the domain of Antwerp and the surrounding towns. It has a clear colour scheme in green, mauve and yellow. The towns are coloured red. Compared with the identical map of the region which had appeared in 1665 in Joan Blaeu's *Atlas Major*, we see that the style of colouring had changed during the eighteenth century, becoming less decorative.

The region of Antwerp is shown on this plan. It is from a series of several provincial maps of the Netherlands which were originally published by Nicolaas Visscher in Amsterdam. Antwerp was in the Habsburg Netherlands, which is today Belgium. The individual administrative entities are subdivided by means of various colours. The areas belonging to the region of Antwerp are coloured in full with the borders drawn more boldly, while the other areas only have coloured border outlines. The major towns of the region are red. Four colours were used: red, green, yellow and turquoise.

This map shows how a map could be transformed by means of colours: if we compare this sheet in a reprint by Schenk with a version from Visscher himself, the extent to which the information on the map is influenced by the colours becomes clear. The Visscher map is from the *Atlas Major* from the seventeenth century and has, like the previous one, borders outlined in colour as well as naturalistic colouring, the forest areas still being in green and brownish.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

This map was coloured using a blend of red vermilion and white lead. Organic pigments such as carmine and dyer's weed were used for the mauve and yellow parts respectively. The copper green analyzed is probably verdigris.

Oliver Hahn, Peter Zietlow



Fig. 3.10.3-2: *Tetrarchiae Antverpiensis Pars Meridionalis. Una Cum Mechliniensi Dominio In Eiusdem Ditiones Subjacentes Accuratissime Divisa, per Nicolaum Visscher Amst. Bat. cum Privil. Ordin. General. Belgii Foederati.* | Der südliche Teil der Herrschaft Antwerpen, zusammen mit der Herrschaft Mechelen in ihre untergeordneten Herrschaften am akkuratesten eingeteilt, durch Nicolaas Visscher aus Amsterdam in Holland, mit Privileg der Generalstände der Republik der Niederlande. | The southern part of the Domain of Antwerp, together with the Domain of Mechelen and most accurately subdivided into the domains subordinated to them, by Nicolaas Visscher from Amsterdam in Holland, by patent from the States General of the Republic of the Netherlands.

Amsterdam, 1662
 Verleger Nicolaas Visscher
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 50 x 58 cm
 Sammlung der Privatbibliothek der Kölner Kurfürsten (erworben
 1808 in Hamburg)
 SHWA, S/576, Joan Blaeu, *Atlas Major*, Bd. IV, Amsterdam 1662, zwi-
 schen S. 14 und 15, Nr. 005a

Amsterdam, 1662
 publisher Nicolaas Visscher
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 50 x 58 cm
 collection private library of the Electors of Cologne (purchased in 1808 in
 Hamburg)
 SHWA, S/576, Joan Blaeu, *Atlas Major*, vol. IV, Amsterdam 1662, between p. 14
 and 15, no. 005a

3.11

Karte und Stadt

Neben den eigentlichen Landkarten hatten viele Verlage auch Stadtansichten und Pläne in ihrem jeweiligen Angebot. Die Darstellung der Stadt ist ein zentrales Thema der frühneuzeitlichen Geographie, denn die Städte waren die geistigen, kulturellen und politischen Zentren. Im Folgenden wird ein Querschnitt über die Entwicklung der Stadtpläne sowie der Frage, wie Städte auf Karten dargestellt wurden, gegeben.

3.11

Map and city

Alongside the actual geographical maps, many publishers also had cityscapes and plans in their product range. The view of the city is a central motif in the geography of the Early Modern period, because cities were intellectual, cultural and political centres. In the following pages we will give a cross section of examples showing the development of city plans and address the question of how cities were shown on maps.

Benjamin van der Linde

3.11.1

Peter Schenk, Stift Merseburg (18. Jahrhundert)

3.11.1

Peter Schenk, Diocese of Merseburg (18th century)

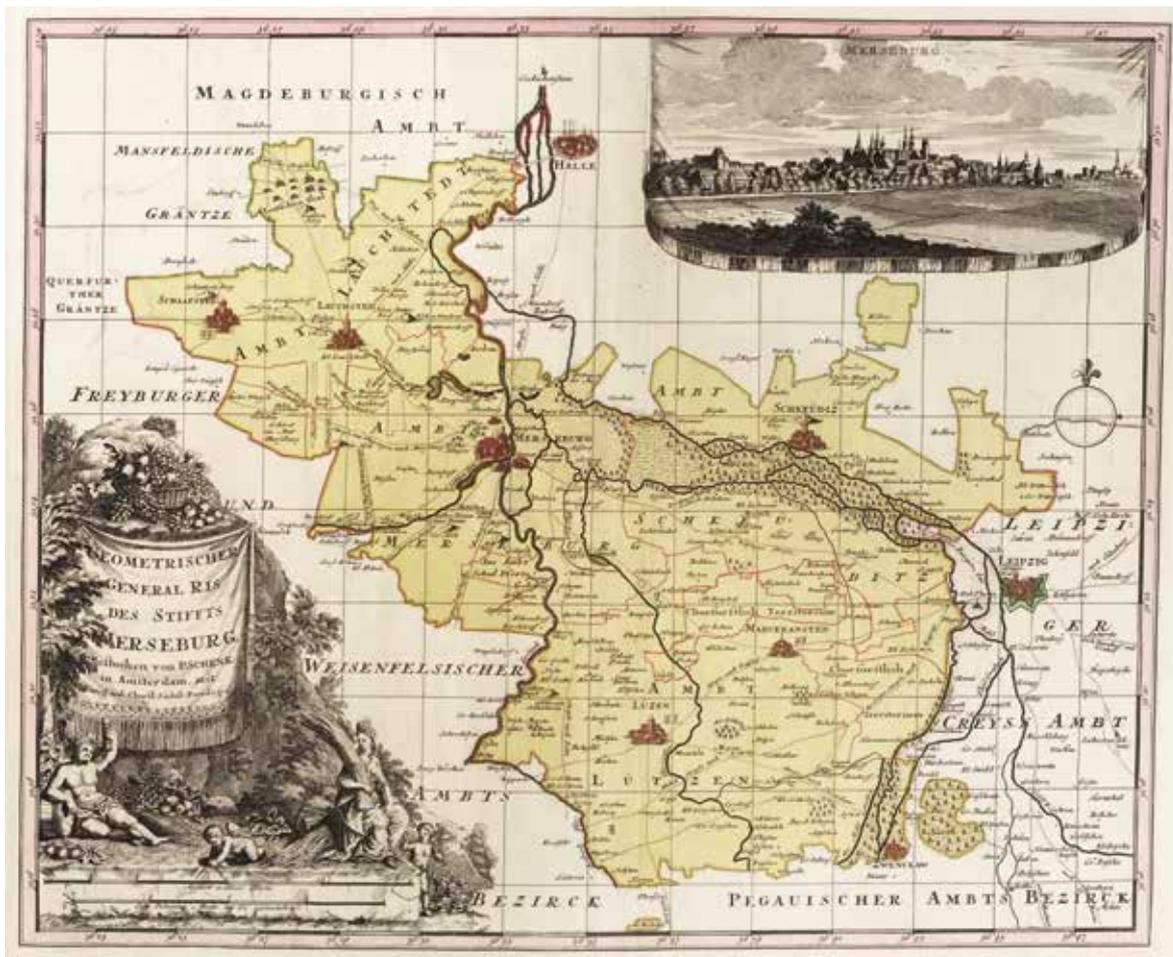


Fig. 3.11.1: *Geometrischer General Ris des Stifts Merseburg* gestochen von P. Schenk in Amsterdam mit Königl. und Churft. Sächß. Privilegio. | Geometric general plan of the Diocese of Merseburg engraved by P. Schenk in Amsterdam by royal patent of the King and Elector of Saxony.

Amsterdam, Mitte 18. Jh
 Verleger Peter Schenk Junior
 handkolorierter Kupferstich
 Maße 47 x 56 cm
 Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 032

Die Karte aus der Werkstatt von Peter Schenk zeigt das Stift Merseburg. Die Städteabbildungen zeigen die Stadtsilhouetten mit markanten Details. Typisch für das 18. Jahrhundert sind die Städte rot koloriert worden und heben sich deutlich von der gelb kolorierten Landschaft ab.

Diese Karte aus der Werkstatt von Peter Schenk zeigt das Stift Merseburg. Das Gebiet des Stiftes ist in gelber Farbe großflächig koloriert, während die einzelnen Ämter mit roten Linien abgesetzt sind. Die Städte wurden sehr deutlich in Rot gefasst. Zudem sind markante Details der jeweiligen Stadtsilhouette zu sehen. Beispielsweise kann in Merseburg der dortige Dom erkannt werden.

Hinzu kommt außerdem die Vedute der Stadt Merseburg oben rechts. Sie verdeutlicht die Konzeption der Karte, bei der es sowohl um die Darstellung des Stiftes als auch um die Stadt Merseburg selbst geht. Die Darstellung der Städte auf der Karte zeigt meist nur eine Ansiedlung von Gebäuden. Dies ist nicht der Fall bei der außerhalb des Stiftes liegenden Stadt Leipzig, da ihre Bastionen grün koloriert wurden. Die Karte stammt ursprünglich aus dem *Atlas Augusteus* von Adam Friedrich Zürner (1679–1742), den Peter Schenk kopiert hatte.

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Adam Zürner, Stift Merseburg: http://www.deutschefotothek.de/documents/obj/90011286/dd_hstad-mf_0000647.



Fig. 3.11.1-2: Merseburg (Ausschnitt). | Merseburg (map cutout).

Amsterdam, mid 18th century
 publisher Peter Schenk Junior
 hand-coloured copperplate engraving
 dimensions 47 x 56 cm
 collection Johann Klefeker (purchased in 1776)
 SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 032

The map from the workshop of Peter Schenk shows the prince-bishopric of Merseburg. A conspicuous element is the depiction of the cities with distinctive features of the skylines. Typically for the eighteenth century, these are coloured red, thus standing out clearly against the yellow of the countryside.

This map from Peter Schenk's workshop shows the prince-bishopric (*Stift*) of Merseburg. The territory of the prince-bishopric is fully coloured in yellow, while the individual administrative districts are demarcated with red lines. It is striking that the cities here are very boldly marked in red. In addition, distinctively recognizable details of the cityscape of the city in question can be seen. In Merseburg, for instance, the cathedral stands out.

There is in addition the veduta of the city of Merseburg at the top right. It underlines the idea behind the map, which is both to represent the prince-bishopric as well as to emphasize the status of the city of Merseburg itself. The depiction of the cities on the map mostly shows simply a cluster of buildings. This is not the case with the city of Leipzig, which lies outside the prince-bishopric, since its ring of fortifications is coloured green. The map originally came from the *Atlas Augusteus* of Adam Friedrich Zürner (1679–1742), which Peter Schenk had copied.

Benjamin van der Linde



Fig. 3.11.1-3: Leipzig (Ausschnitt). | Leipzig (map cutout).

3.11.2

Georg Braun / Franz Hogenberg, Hamburg (1617)

3.11.2

Georg Braun / Franz Hogenberg, Hamburg (1617)

Fig. 3.11.2: *Hamburgum*. | Hamburg.

Köln, [1589]

Verleger Franz Hogenberg und Georg Braun

handkolorierter Kupferstich

Maße 37,5 x 48,5 cm

Vorbesitzer/Vorprovenienz unbekannt (erworben zwischen 1789 und 1841)

SHWA, S/572, Georg Braun / Franz Hogenberg, *Contrafactur und Beschreibung von den vornembsten Stten[!] der Welt, Liber Quartus*, Köln 1617, Bd. 4, Nr. 036

Dieser Plan Hamburgs wurde vermutlich 1589 gestochen. Er zeigt die Stadt mit einzelnen Häusern, die Alster sowie das angrenzende Umland. Die Farbgebung ist naturnah gehalten, indem die Häuser rot, das Wasser blau und die Wiesen grün koloriert wurden. Das Hamburger Wappen ist, wie es damals üblich war, mit roter Burg auf weißem Grund dargestellt.

Cologne, [1589]

publisher Franz Hogenberg and Georg Braun

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 37,5 x 48,5 cm

previous owner/provenance unknown (purchased between 1789 and 1841)

SHWA, S/572, Georg Braun / Franz Hogenberg, *Contrafactur und Beschreibung von den vornembsten Stten[!] der Welt, Liber Quartus*, Köln 1617, vol. 4, no. 036

This view of Hamburg was probably engraved in 1589. It shows the city with individual buildings, the Alster and the neighbouring countryside. The colour scheme is naturalistic with red buildings, blue water and green grassland. The Hamburg coat of arms is, as was usual at the time, with a red castle on a white ground.

Diese Ansicht der Stadt Hamburg im 16. Jahrhundert stammt aus dem vierten Band des Städtebuchs von Georg Braun (1541–1622) und Franz Hogenberg (1535–1590). Das Konzept dieses Buches bestand darin, die Städte der Welt als Kupferstich abzubilden und daneben eine Beschreibung der Städte zu geben. Der Plan ist vermutlich auf das Jahr 1589 zu datieren und womöglich von Franz Hogenberg selbst gestochen worden. Seine Anwesenheit in der Stadt ist für das Jahr 1588 belegt. Der Plan verfügt über viele Details: So ist der St. Nikolai-Turm, der 1589 durch einen Blitzeinschlag beschädigt worden war, hier noch unversehrt abgebildet. Zudem ist bei der Kirche St. Jacobi der erst 1589 vollendete Kirchturm zu erkennen, was heißt, dass der Plan nicht vor 1589 erstellt wurde.

Oben links befindet sich das Hamburger Wappen, damals noch mit roter Burg auf weißem Grund. Die Legende unter dem Wappen verortet anhand von Nummern Gebäude auf dem Plan. Offensichtlich sollten ursprünglich weniger Gebäude vorgestellt werden, denn einige Nummern befinden sich außerhalb des dafür vorher gesehenen Rahmens. Auch fehlen die Nummern 25 und 26.

Auf dem Plan sind einige Häuser rot koloriert, andere hingegen haben blaue Dächer. In der Regel sind es auf den Plänen von Braun und Hogenberg öffentliche bzw. herrschaftliche Gebäude, die so hervorgehoben werden. Auf dem hier vorliegenden Plan etwa Kirchen und Klöster, aber auch die Stadttore. Die farbliche Gestaltung ist naturnah: Die Felder sind meist grün, das Wasser – die Fleete, die Elbe und die aufgestaute Alster – blau. Der Plan wirkt zwar detailliert, gibt allerdings die Häuserreihen nur grob wieder, lediglich die markanten Gebäude sind deutlich zu erkennen. Daneben zeigen die Schiffe, dass Hamburg schon zu dieser Zeit ein stark frequentierter Hafen war.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES:

Frank and Hoffmann 2009, 22–23; Hipp 1999.

This view of the city of Hamburg in the sixteenth century is from the fourth volume of the town books of Georg Braun (1541–1622) and Franz Hogenberg (1535–1590). The idea of this book was to present the cities of the world as copperplate engravings accompanied by a description of the cities. The plan can probably be dated to 1589 and may possibly have been engraved by Franz Hogenberg himself. His presence in the city is documented for 1588. The plan has a remarkable depth of detail: the spire of St. Nikolai, for instance, which was struck by lightning and damaged in 1589, is depicted here as it was before that. In addition, on St. James's Church (St. Jacobi) the spire, which was only completed in 1589, can be recognized, which means that the plan was not created before 1589.

At the top left we see the coat of arms of Hamburg, which then appeared with the colours reversed compared with today: the castle in red on a white ground. Below the coat of arms is a legend which identifies locations on the plan by means of numbers. It is notable that the original design of the plan obviously envisaged showing fewer buildings, since some of the numbers are outside the box for these. The numbers 25 and 26, too, are missing.

Some of the buildings on the plan are coloured red, while others have blue roofs. As a rule, on the plans by Braun and Hogenberg it is public buildings or stately houses which have blue roofs. For instance, on the plan you see here this applies to churches and monasteries, but also to the city gates. The colour scheme is in general naturalistic: fields are mostly green and water – such as the canals, the River Elbe and the dammed-up Alster – is blue. Although the plan makes a detailed impression, the rows of houses are only differentiated perfunctorily, only the distinctive buildings being clearly marked so that they are recognizable. Next to the city, the many ships show that Hamburg was a very busy port at this period.

Benjamin van der Linde

3.11.3

Johann Baptist Homann, Hamburg (18. Jahrhundert)

3.11.3

Johann Baptist Homann, Hamburg (18th century)



Fig. 3.11.3: *Prospect und Grundris der Keiserl. Freyen Reichs und Ansee Stadt Hamburg samt ihrer Gegend*, editirt durch Ioh. Bapt. Homann in Nürnberg. | View and layout of the Imperial Free and Hanseatic City of Hamburg with its environs, edited by Johann Baptist Homann in Nuremberg.

Nürnberg, zwischen 1712 und 1715

Verleger Johann Baptist Homann

handkolorierter Kupferstich

Maße 53 x 63 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 099

Nuremberg, between 1712 and 1715

publisher Johann Baptist Homann

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 53 x 63 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 099

Auf diesem Plan Hamburgs aus dem Verlag von Johann Baptist Homann in Nürnberg sind die Stadt und die Elbinseln zu sehen, daneben allegorische Darstellungen auf die Stadt und den Handel. Die Kolorierung der Elbinseln spiegelt das damals kleinteilige Machtgefüge wider: rot-kolorierte Bereiche gehören zu Hamburg, violette zu Gottorf, grüne zu Braunschweig-Lüneburg, und gelb sind die von Holstein an Hamburg verpfändeten Gebiete.

This plan of Hamburg from the publisher Johann Baptist Homann in Nuremberg shows the city and the islands in the Elbe. Alongside these, we see allegorical scenes referring to the city and to commerce. The colouring of the islands in the Elbe reflects the fragmented patchwork of power relations at the period: areas coloured red belong to Hamburg, mauve to Gottorf, green to Brunswick-Lüneburg and the yellow areas were mortgaged to Hamburg by Holstein.

Dieser Plan zeigt die Stadt Hamburg mit ihrer Umgebung und eine Vedute der Stadt. Die Karte stammt aus der Werkstatt von Johann Baptist Homann in Nürnberg. Das von den zwei Fabelwesen gehaltene Banner rechts oben zeigt das Hamburger Gebiet bis zur Elbmündung. Die Kolorierung der Elbinseln erfolgte nach politischen Gesichtspunkten: Die rot markierten Gebiete gehören zu Hamburg, die lilafarbenen zu Gottorf, die grünen zu Braunschweig-Lüneburg und die gelben sind die von Holstein an Hamburg verpfändeten Gebiete (zur Elbkolorierung siehe auch Karte 3.5.2, S. 221). Die Karte weist eine hohe Präzision in der Kolorierung auf und unterscheidet sich damit von vielen anderen Hamburg-Karten aus der Werkstatt von Homann. Daher ist davon auszugehen, dass sie in Hamburg in der Werkstatt von Johann Hübner koloriert wurde. Auf anderen Karten dieses Typus sind die Elbinseln einfach nur bunt dargestellt, ohne jegliche politische Zugehörigkeit.

Im unteren Drittel befindet sich eine Vedute der Stadt, eingerahmt von Allegorien auf den (See-)Handel, etwa die Figur des Merkur. Zudem finden sich kostbare Handelsüter wie englisches Laken, spanischer Wein, Seidenstoffe, Sekt, Käse, Fischbein, Tran, Butter oder Lissaboner Öl. Daneben sind Apoll und Hammonia zu erkennen, welche die Stadt Hamburg symbolisiert.

Die Vedute Hamburgs zwischen diesen Gestalten war zum Zeitpunkt des Druckes bereits veraltet. Es fehlt der 1668 vollendete Turm der St. Michaelis-Kirche. Auch der 1648 durch ein Unwetter herabgestürzte Pyramidenturm der St. Katharinenkirche findet sich noch auf dieser Ansicht. Damit steht die Vedute auch zeitlich hinter dem Kartenblatt zurück, auf dem bereits die 1682 angelegte Sternschanze eingezeichnet ist. Dass die Karte auch nach ihrer Entstehung benutzt wurde, zeigt sich an zwei Exemplaren, die im *Staatsarchiv Hamburg* sowie in der *SLUB Dresden* überliefert sind: Auf beiden ist der 1786 vollendete Neubau der St. Michaeliskirche eingezeichnet.

This plan shows both the city of Hamburg and its surroundings and a veduta of the city. It comes from the workshop of Johann Baptist Homann in Nuremberg. The banner held up by two mythical creatures at the top right shows the areas under Hamburg's control up to the mouth of the Elbe. The colouring of the islands in the Elbe followed political criteria: The areas outlined in red belong to Hamburg, those in mauve to Gottorf, in green to Brunswick-Lüneburg and those in yellow are the areas mortgaged to Hamburg by Holstein (for the colouring of the Elbe, see also map 3.5.2, p. 221). The colour differentiation of the map is also extremely precise, and differs in this respect from many other Hamburg maps from Homann's workshop. We can therefore safely conclude that this map was coloured in the workshop of Johann Hübner. On other maps of this type the islands in the Elbe are simply drawn in various colours, without any political affiliation whatsoever.

In the lower third of the map is a veduta of the city, framed by allegories of (maritime) trade, clearly signalled by the figure of Mercury. We also see there many examples of high-value and precious commercial cargoes such as bales of English cloth, Spanish wine, silk, sparkling wine, cheese, whalebone, fish oil, butter or olive oil from Lisbon. Alongside these can be seen a figure of Apollo and one of Hammonia, the allegorical personification of the city of Hamburg.

The veduta of Hamburg between these figures was already out of date at the time of printing. The spire of St. Michael's, completed in 1668, is missing. The pyramidal spire of St. Catherine's, too, which collapsed in a storm in 1648, is still intact on this view. This dates the veduta earlier than the face of map, on which the Sternschanze fortifications, already laid out in 1682, can be seen. The fact that this map was still in use long after its creation can be seen from two copies preserved in the *Staatsarchiv Hamburg* and in the *SLUB Dresden*: St. Michael's Church, newly reconstructed and completed in 1786, has been sketched in on these.

Benjamin van der Linde

Farbuntersuchung

Zur Gestaltung der roten Partien wurde die Karte mit einer Mischung aus Mennige und Zinnober koloriert, eher rosafarbene Bereiche wurden mit einer Mischung aus Zinnober mit Bleiweiß gestaltet. Das Weißpigment setzt sich aus Kreide, vermischt mit wenig Bleiweiß zusammen. Bei dem Kupfergrün handelt es sich wohl um Grünspan. Als organische Farbmittel kamen Färberwau und Safran für gelbe Partien und Karmin für violette Partien zur Anwendung.

Colour analysis

The red areas were coloured with a mixture of minium and vermilion, while those parts with a more pinkish tinge were achieved by mixing vermilion with white lead. The white pigment consists of limestone mixed with a little white lead. The copper green is probably verdigris. As organic pigments, dyer's weed and saffron were used for yellow and carmine for mauve parts.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden: <http://www.deutschefotothek.de/documents/obj/70402980>.

Staatsarchiv Hamburg, Plankammer 720-1, Nr. 122-1/171.01, abgebildet in: Frank and Hoffmann 2009, 47.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES:

Frank and Hoffmann 2009, 47; Hipp 1999, 237; Wendt 1896, 433.

3.11.4

Heinrich Schaden, Hamburg (1689)

Karte 1

3.11.4

Heinrich Schaden, Hamburg (1689)

Map 1



Fig. 3.11.4-1: Hamburg.

Karte 1

Hamburg, 1689

Verleger Heinrich Schaden

Kupferstecher Johann Wichman

kolorierter Kupferstich

Maße 27 x 22 cm

Vorbesitzer/Vorprovenienz unbekannt

SHWA, S/787, Conrad Ludwig Ruperti, *Verzeichniß der Corps der Garde und deren Posten auf dem inneren Hauptwalle der Stadt Hamburg, und inwendig vor den Thoren, imgleichen mit was für Manschaft selbige besetzt werden dem Herrn Capitaine Johann Nicolaus Buek zum geneigten Andenken gewidmet*

Map 1

Hamburg, 1689

publisher Heinrich Schaden

copper engraver Johann Wichman

coloured copperplate engraving

dimensions 27 x 22 cm

previous owner/provenance unknown

SHWA, S/787, Conrad Ludwig Ruperti, *Verzeichniß der Corps der Garde und deren Posten auf dem inneren Hauptwalle der Stadt Hamburg, und inwendig vor den Thoren, imgleichen mit was für Manschaft selbige besetzt werden dem Herrn Capitaine Johann Nicolaus Buek zum geneigten Andenken gewidmet* (Directory of the corps of the guard and their posts on the inner main rampart of the city of Hamburg and inside in front of the gates, likewise the crew with which they were manned, dedicated to the gentleman Captain Johann Nicolaus Buek to the favourable memory)

Karte 2

Hamburg, 1689

Verleger Heinrich Schaden

Kupferstecher Johann Wichman

kolorierter Kupferstich

Maße 27 x 22 cm

Vorbesitzer/Vorprovenienz unbekannt

SHWA, S/630, *Nachrichten von dem kirchlichen und politischen Zustande der Stadt Hamburg in den älteren Zeiten, von Carolius, Magno Keisser, bis auf folgende Keissers*, Bd. 1, zw. S. 216 und 217

Map 2

Hamburg, 1689

publisher Heinrich Schaden

copper engraver Johann Wichman

coloured copperplate engraving

dimensions 27 x 22 cm

previous owner/provenance unknown

SHWA, S/630, *Nachrichten von dem kirchlichen und politischen Zustande der Stadt Hamburg in den älteren Zeiten, von Carolius, Magno Keisser, bis auf folgende Keissers* (News of the ecclesiastical and political state of the city of Hamburg in the older times, from Emperor Charlemagne to the following emperors), vol. 1, between p. 216 and 217

Dieser Kartentypus zeigt Hamburg sowie den Elbverlauf. Mehrere solcher kleinformatigen Ansichten der Stadt sind im 17. Jahrhundert erschienen. Die Besonderheit dieser Karte besteht darin, dass über zwei Legenden einzelne Bastionen und wichtige Gebäude der Stadt lokalisiert sind. Obwohl beide Exemplare eine naturnahe Kolorierung aufweisen, unterscheiden sie sich doch voneinander: Auf der ersten Karte sind die Gewässer blau sowie das Umland grün. Die andere Karte zeigt eine farbliche Gestaltung in Beige-Gelb, ohne dass allerdings die Gewässer koloriert wurden.

Dieser Stich gehört zu den zahlreichen kleineren Hamburg-Ansichten, die seit dem 17. Jahrhundert erschienen. Er wurde 1689 durch den Ingenieur-Kapitän und Kondukteur („Aufseher“) der Hamburger Fortifikation, Heinrich Schaden, entworfen und anschließend von Johann Wichman gestochen. Es scheint, als sei die Hamburg-Karte Johannes Mejers (1606–1674) aus dem Jahr 1651 Vorlage für die

This type of map shows Hamburg and the course of the River Elbe. Several such small-format views of the city appeared during the seventeenth century. The special feature of this map is the presence of two legends giving the names of the individual fortifications as well as of important buildings in the city. Although both examples have a naturalistic colour scheme, they are nevertheless different: on the first map the bodies of water are blue and the surrounding countryside green. On the other, the colour design is beige-yellow, bodies of water, however, are left uncoloured.

This engraving is one of the many small-format views of Hamburg which appeared from the seventeenth century on. It was drawn up in 1689 by the engineer and captain Heinrich Schaden, *Kondukteur* (warden) of the Hamburg fortifications and subsequently engraved by Johann Wichman. The Hamburg map by Johannes Mejers (1606–1674) of 1651 seems to have been the model for the drawing of the city, although the image

Zeichnung der Stadt gewesen, auch wenn das Bild Hamburgs hier wesentlich kleiner und weniger detailliert erscheint.

Die Karte zeigt Hamburg und seine Umgebung. Die Topographie wird durch zwei Legenden aufgelöst: Die eine oben links identifiziert mit Hilfe von Zahlen die Gebäude auf der Karte. Die andere unten nutzt sowohl Zahlen als auch Buchstaben, die auf die Bastionen der Befestigungsanlage sowie andere militärische Bauten verweisen. Sie sind auf beiden Karten von Hand mit roter Tinte nachgetragen worden und nicht vom Kupferstich vorgegeben.

Auf diesem Kartentypus werden zudem die Elbströme deutlich: Die Fahrrinne wurde immer weiter an Hamburg herangebracht, der Neue Graben teilte seit dem 16. Jahrhundert den Grasbrook und war fortan auch tideunabhängig zu befahren. Gepunktet sind die Sandbänke, die bei Ebbe trockenfallen.

Beide Karten sind naturnah koloriert: Auf der ersten Karte sind die Alster und Elbe blau, die Wiesen um die Stadt grün dargestellt. Die andere Karte ist in beige-gelben Tönen gehalten, während die Gewässer nicht koloriert wurden.

Farbuntersuchung

Allein die erste Karte wurde untersucht: Diese Karte wurde ausschließlich mit anorganischen Pigmenten koloriert. Zinnober findet sich in den roten, Azurit in den blauen Partien. Bei dem analysierten Kupfergrün handelt es sich wohl um Grünspan.

of Hamburg presented here is considerably smaller and less detailed.

The map shows Hamburg and its surroundings. The topography shown is explained in two legends: the first at the top left names the buildings indicated by numbers on the map. The other legend uses both numbers and letters. These letters and numbers refer to the bastions which formed part of the fortifications and to other military buildings. They have been added by hand on both maps in red ink and were not included on the engraving plate itself.

On maps of this type the different branches of the Elbe are clearly indicated: the shipping channel was moved ever closer to Hamburg, the canal Neuer Graben had been dug across Grasbrook since the sixteenth century and was henceforth navigable without being dependent on high tide. The sandbanks in the Elbe which fall dry at low tide are indicated by dotting.

Both maps use naturalistic colours. On the first map, Alster and Elbe are shown in blue, the grassland surrounding the city in green. The other has a beige-yellow colour design, while the bodies of water are left uncoloured.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

Only the first map was analyzed: This map was exclusively coloured using inorganic pigments. Vermilion is found in the red and azurite in the blue areas. The copper green analyzed is probably verdigris.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Johann Mejer, *Grundriß der Edlen Weitberumbten Statt Hamburg*. Anno 1651, https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/e/e4/Grundtri%C3%9F_der_edlen_weitberumbte_Statt_Hamburg_Anno_1651.jpg.

Schwarz-weiß Version der Karte / Black and white version of the map

Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg: <https://resolver.sub.uni-hamburg.de/kitodo/PPN611194139>.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES:

Bracker 1992, 89–90; Bracker 2009, 8.

3.12

Veränderung von Farben

Die Farben, die wir heute auf den Karten sehen, zeigen nicht immer das Aussehen, das sie zur Zeit der Kolorierung hatten. Über die Jahre können durch Umwelteinflüsse Farben verloren gehen oder zumindest ihre Strahlkraft verlieren. Die Atlanten und Karten der Stiftung Hanseatisches Wirtschaftsarchiv haben aber darüber hinaus besonders durch die Zerstörung der Bibliothek im Zweiten Weltkrieg (1943) sowie durch die Flut von 1962 gelitten.

Bis 1943 war die Commerzbibliothek zusammen mit der Staats- und Universitätsbibliothek im alten Johanneum in der Straße Speersort am Domplatz untergebracht. In der Nacht vom 24. auf den 25. Juli 1943 brannte die Bibliothek aufgrund der alliierten Bombenangriffe nahezu vollständig aus. Nur ein Bruchteil der Bibliothek konnte gerettet werden, rund 90 Prozent der Bücher wurden Opfer der Flammen. Viele der Atlanten überlebten die Bombenangriffe, weil sie aufgrund von Platzproblemen bereits zuvor in den Keller des Börsengebäudes am Adolphsplatz ausgelagert worden waren. Hier standen sie in den Telefonzellen im Keller. Auch dieses Gebäude wurde von Bomben getroffen, die Flammen konnten allerdings gelöscht werden. Bei den Löscharbeiten wurden die Bücher im Keller nass und konnten anschließend nur unzureichend mit einem elektrischen Heizofen getrocknet werden. Einer der Blaeu-Atlanten sowie der Atlas Abendroth waren besonders stark betroffen. Nach der Zerstörung war die Bibliothek in verschiedenen Bunkern Hamburgs untergebracht, ehe sie im August 1944 in das Salzbergwerk Mariagluck bei Grasleben, Kreis Helmstedt ausgelagert wurde. Nach Kriegsende kam die stark dezimierte Bibliothek wieder nach Hamburg zurück.

Die zweite Katastrophe kam 1962 mit der schweren Sturmflut, die Hamburg heimsuchte. Erst wenige Wochen zuvor war die Bibliothek, die ihre Magazinräume im Keller des Börsengebäudes hat, wiedereröffnet worden. Bei der Flut drang Wasser in die Räume ein, so dass viele Bände durchnässt wurden und sich in den folgenden Jahren Schimmel bildete. Erst seit Mitte der 1970er bis in die 1980er Jahre wurden die Bücher und Karten restauriert. Die Karten wurden damals so stark beschädigt, dass es zum Teil nicht mehr möglich war, die Farben bei der Restaurierung zu retten. Die Maßnahmen zur Stabilisierung des Papiers griffen ebenfalls die Farben an.

3.12

Changes in colours

The colours we see on maps today often do not present quite the same appearance which they had when they were coloured. Colours may have been lost through environmental influences over the years or at least have faded. The atlases and maps in the *Stiftung Hanseatisches Wirtschaftsarchiv*, however, were particularly badly affected when the library was destroyed by bombing in the Second World War (1943) as well as in the flood of 1962.

Up to 1943 the *Commerzbibliothek* had been housed together with the *Staats- und Universitätsbibliothek* in the old *Johanneum* in Speersort at the Domplatz. In the night from 24 to 25 July 1943 the library burned down almost completely after being hit in raids by Allied bombers. Only a small fraction of the library's inventory could be saved, something like 90 percent of the books perished in the flames. Many of the atlases survived the bombing because they had already been evacuated previously to the cellars of the *Neue Börse* building on Adolphsplatz due to lack of space. They were stacked there in the telephone booths in the basement. This building was also hit by bombs, but the flames could be extinguished. While fighting the fire, however, the books in the cellar got wet and it was subsequently only possible to dry them out insufficiently with an electric oven. One of the Blaeu atlases as well as the Abendroth atlas were especially severely affected. After the bombing the library inventory was kept in various bunkers in Hamburg until it was evacuated to a salt mine at Mariagluck near Grasleben in the region of Helmstedt in August 1944. After the war ended, the severely decimated library returned to Hamburg.

The second detrimental event occurred in 1962 as a consequence of the devastating storm surge which caused heavy flooding in Hamburg. The library, which had its storerooms in the basement of the *Neue Börse*, had only been newly opened a few weeks before. During the flooding, however, water got into the rooms and mould developed there over the following years. Restoration work on books and maps only began in the mid-1970s and continued into the 1980s. The maps must have been so badly damaged at that time that it was in some cases not possible to rescue the colours during restoration or for instance to avoid damaging the colours due to measures to stabilize the paper.

Die drei folgenden Objekte stehen exemplarisch für die ereignisreiche Geschichte der Bibliothek sowie den Verlust von Farben auf Karten.

The three following objects may stand as examples for the eventful history of the library as well as for the loss of colours on the maps.

Benjamin van der Linde

QUELLEN / SOURCES

Archiv der Handelskammer Hamburg: A 350.10; B 937/3;
I.6.J.2.D.5 Bd. 3; I.6.J.2.D.5 Bd. 4; I.6.J.B.17

3.12.1

Matthäus Seutter, Hannover (18. Jahrhundert)

3.12.1

Matthäus Seutter, Hanover (18th century)



Fig. 3.11.4: *Accurata et novissima repraesentatio ichnographica Hannoverae sedis urbis et electoralis Brunsvico-Lüneburgensis Aeri incidit et excudit Matthaeus Seutter S. C. M. Geograph. Aug. Vind. Hannover die Churfürstl. Braunschweig-Lüneburg: Haupt u: Residentz Stadt an der Leine gelegen, Augsburg nach 1741.* | Akkurate und neueste Abbildung des Grundrisses der Residenz- und kurfürstlich braunschweig-lüneburgischen Stadt Hannover. In Kupfer eingraviert und herausgearbeitet von Matthäus Seutter, Geograph der Heiligen Kaiserlichen Majestät, Augsburg nach 1741. | Accurate and most recent illustration of the layout of the residence of the Electors of Brunswick-Lüneburg, Hanover. Engraved in copper and presented in detail by Matthäus Seutter, geographer to His Majesty the Holy Roman Emperor, Augsburg after 1741.

Augsburg, nach 1741

Verleger Matthäus Seutter

handkolorierter Kupferstich

Maße 53,5 x 63 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 068

Augsburg, after 1741

publisher Matthäus Seutter

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 53,5 x 63 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 068

Die Ansicht Hannovers zeigt das Stadtzentrum sowie die dortige Bebauung in dunkel- und hellroter Kolorierung. Der Graben vor den Bastionen ist grün gehalten, wobei hier die Farbe teilweise aufgrund des Wasserschadens ausgeschwemmt wurde, dem die Sammlung nach der Bombardierung im Jahr 1943 und bei der Sturmflut von 1962 ausgesetzt war. Rote Farbmittel waren meist nicht wasserlöslich und sehr stabil, weshalb sie sich besser hielten.

Dieser Plan zeigt die Stadt Hannover und ist im Verlag von Matthäus Seutter (1678–1757) in Augsburg entstanden. Die Karte stammt aus dem Atlas von Syndikus Klefeker und hat, wie deutlich zu erkennen ist, einen Wasserschaden erlitten. Die grüne Farbe, die für den Graben vor den Bastionen genutzt wurde, ist größtenteils ausgeschwemmt. Aber auch die Felder, die offensichtlich gelb und grün koloriert waren, haben auf dem unteren Teil der Karte, der nass geworden ist, ihre Farbe verloren.

Im Vergleich dazu sind die Kolorierungen der Gebäude mit dem nicht wasserlöslichen Zinnoberrot farbstabiler und haben offensichtlich die Nässe, die das Papier durchzogen hat, gut überstanden. Hingegen ist zu fragen, ob der Graben ursprünglich wirklich türkisgrün koloriert war oder ob hier nicht ein blaues Pigment genutzt wurde, das erst später seine jetzige Farbe annahm.

This view of Hanover shows the city centre as well as the buildings in it coloured in dark and bright red. The trench in front of the bastions is coloured green, whereby the pigment has been largely washed out due to the water damage suffered by the collections when the library was destroyed in 1943 and in the storm tide of 1962. Red pigments were in most cases not water-soluble and very colour-stable so that they fared accordingly better.

This plan shows the city of Hanover and was published by Matthäus Seutter (1678–1757) in Augsburg. The map is from the Hamburg Syndic Klefeker's atlas and, as can clearly be seen, suffered water damage. The green colour which was used for the trench in front of the bastion has been largely washed out. But the fields, too, which were apparently coloured yellow and green, have lost their colour on the lower part of the map, which became wet.

In comparison with this, the colouring of the buildings in vermilion, which is not water-soluble, proved much more colour-stable and appears to have survived almost unscathed the wetting which was soaked up by the paper. We must wonder, however, whether the trench was really originally coloured in turquoise or whether perhaps a blue pigment was used here which only later turned green.

Benjamin van der Linde



Fig. 3.12.1-2: Detailaufnahme mit Wasserschäden. | Close-up with water damage.

3.12.2

Gerard Valk / Peter Schenk, Die Provinz Béarn
(18. Jahrhundert)

3.12.2

Gerard Valk / Peter Schenk, The country of Béarn
(18th century)



Fig. 3.12.2: *Le Pais De Bearn. Avec Privilège du Roy. Amstelodami Apud G. Valk et P. Schenk.* | Das Land von Béarn. Mit Privileg des Königs. In Amsterdam bei Gerard Valk und Peter Schenk. | The country of Béarn. By royal patent. Available in Amsterdam from Gerard Valk and Peter Schenk.

Amsterdam, nach 1640

Verleger Gerard Valk und Peter Schenk Junior

handkolorierter Kupferstich

Maße 38 x 49 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 5, Nr. 076

Amsterdam, after 1640

publisher Gerard Valk and Peter Schenk Junior

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 38 x 49 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 5, no. 076

Diese Karte weist einen schweren Wasser- und Schimmelschaden auf, der zu einem restauratorischen Problem wird. Durch die Nässung des Papiers haben sich die Farben verändert und das Gesamtbild der Karte ist stark verändert. Dies ist entweder während der Zerstörung der Commerzbibliothek im Zweiten Weltkrieg (1943) oder in Folge der Sturmflut von 1962 geschehen.

Wasserschäden stellen ein wesentliches restauratorisches Problem für Objekte aus Papier dar. Die Karte aus dem Amsterdamer Verlagshaus von Gerard Valk (1651–1726) und Peter Schenk Junior (1693–1775) trägt den Titel *Le Pais de Bearn* und zeigt eine Region im Südwesten Frankreichs an der Grenze zu Spanien. Die Karte weist einen starken Wasserschaden mit Spätfolgen auf. Die Durchnässung des Papiers hat zu Schimmel geführt, daher sind die eigentlichen Farben auf dem Blatt kaum noch zu erkennen. Vor allem wasserfeste Farben konnten sich besser durchsetzen. Auf der Mitte des Kartenblattes scheinen die Farben vollkommen ausgewaschen zu sein, während sie sich in den Kartuschen trotz des schlechten Allgemeinzustands des Kartenblattes noch relativ gut erhalten haben.

This map shows massive damage from water and mould, posing a problem for restoration work. The pigments became discoloured due to the soaking of the paper and the entire appearance of the map was greatly altered. This happened either during the destruction of the Library of Commerce in the Second World War (1943) or as a result of flooding in the storm tide of 1962.

Water damage is a major problem in the restoration of exhibits made of paper. The map from the Amsterdam publishers Gerard Valk (1651–1726) and Peter Schenk Junior (1693–1775) bears the title *Le Pais de Bearn* and shows a region in south-west France on the Spanish border. It shows signs of severe water damage and its long-term effects. The soaking of the paper led to the spread of mould, with the result that the actual colours on the sheet are almost unrecognizable. It was mostly the water resistant colours which held their own better. In particular, in the middle of the map the colours seem to have been completely washed out. In the cartouches they have been relatively well preserved despite the overall poor condition of the sheet.

Benjamin van der Linde

3.12.3

Abraham Ortelius, Britische Inseln (16. Jahrhundert)

3.12.3

Abraham Ortelius, British Isles (16th century)

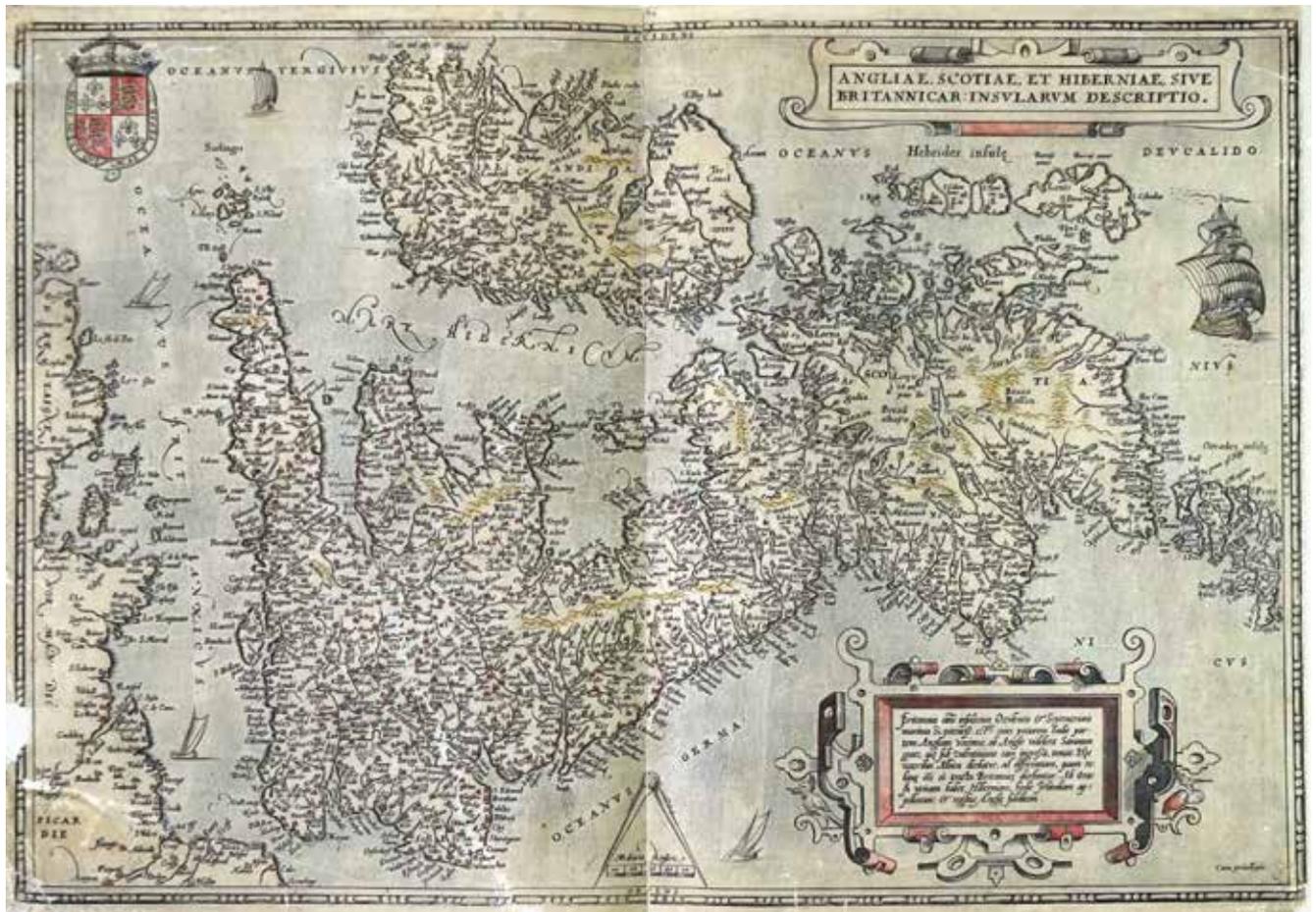


Fig. 3.12.3-1: *Angliae, Scotiae, et Hiberniae, sive Britannicar: Insularum Descriptio.* | Beschreibung von England, Schottland und Irland oder der Britischen Inseln. | Description of England, Scotland and Ireland or the British Isles.

Antwerpen, 16. Jh.

Verleger Abraham Ortelius

handkolorierter Kupferstich

Maße 34,5 x 50,5 cm

Sammlung Abraham August Abendroth (erworben 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, Bd. 3, Nr. 002-1

Antwerp, 16th century

publisher Abraham Ortelius

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 34,5 x 50,5 cm

collection Abraham August Abendroth (purchased in 1787)

SHWA, S/575, Atlas Abendroth, vol. 3, no. 002-1

Diese Karte aus dem Atlas von Abraham Ortelius stammt aus dem 16. Jahrhundert und war ursprünglich aufwendiger koloriert als heute zu sehen. Nach einem Wasser- und Schimmelschaden ist sie mit verschiedenen Chemikalien gebleicht worden und hat dadurch ihre ursprüngliche Kolorierung verloren. Lediglich das Rot bei den Städten ist erhalten geblieben.

This map from the atlas of Abraham Ortelius dates back to the sixteenth century and was originally much more opulently coloured than it appears today. Following damage from water and mould, it was bleached using various chemicals, leading to loss of the original colours. Only the red of the cities has been preserved.

Restaurierung des Abendroth-Atlas

S
575

Bd. 3

Die Karten wurden aus der Einbanddecke genommen und von den Fälzen gelöst.
 Sie wurden mit Alkohol desinfiziert, trocken und naß gereinigt und von den alten Beklebungen befreit.
 Alle Karten, da sie stark befleckt waren, wurden gebleicht.
 Die Papiere wurden mit Methyl-Cellulose geleimt, an den Fehlstellen angefasert oder von Hand ausgebessert.
 Alle Blätter wurden mit Japanpapier hinterklebt.

Material: Alkohol 70%
 Natriumhypochlorid 10% Lösung 1:10 verdünnt
 Natriumthiosulfat 5% ige Lösung
 Methyl-Cellulose, Adhesin A22
 Japanpapier Nr. 616 440

Restoration of the Abendroth Atlas

S
575

The maps were taken out of the book covers and detached from the folds.
 They were then disinfected with alcohol, cleaned with dry and wet methods and the old bonding removed. All the maps were bleached, since they were heavily stained. The paper sheets were sized with methyl cellulose, the paper stabilized with a fibre suspension or manually repaired at the imperfections. All the sheets were backed with Japanese paper.

Material: Alcohol 70%
 Sodium hypochlorite 10% solution: 1:10 diluted
 Sodium thiosulphate 5% solution
 Methyl cellulose, adhesin A22
 Japanese paper No, 616 440

Fig. 3.12.3-2: Informationen zur chemischen Behandlung des Atlas. | Information about the chemical treatment of the atlas.

Die Karte Großbritanniens von Abraham Ortelius aus dem 16. Jahrhundert weist einen starken Farbverlust auf. Die im Abendroth-Atlas enthaltenen Ortelius-Karten sind prächtig koloriert (vgl. *Germania*-Karte, Kap. 3.2.1, S. 154), hier jedoch sind die Farben fast völlig verloren.

Der Atlas von Abendroth hatte sich in den 1970er Jahren in einem sehr schlechten Erhaltungszustand befunden, weshalb die Handelskammer eine umfangreiche Restaurierung in Auftrag gab. Unter anderem gab es einen starken Pilzbefall der Karten. Es wurde gemutmaßt, dass die Bände und damit die Karten in 10 bis 20 Jahren „durchlöchert und verdorben“ wären, wenn nicht sofort eingegriffen werde.

Über die Restaurierungsarbeiten gibt die Korrespondenz Aufschluss, die im Archiv der Handelskammer aufbewahrt wird. Im Band 3 des Atlas findet sich das auf der vorherigen Seite abgebildete Kärtchen, auf dem die Behandlung der Karten gegen den Schimmel notiert wurde (Fig. 3.12.3-2).

Das Resultat dieser Behandlung wird auf dem Bild deutlich: Offensichtlich sind die Farben, sofern sie nicht bereits durch den Wasserschaden verloren gegangen sind, durch die Behandlung mit chemischen Lösungen ausgeschwemmt worden. In Folge des Wasserschadens sowie der konservatorischen Behandlung hat sich die Struktur der Karte verändert, sodass sie nun völlig anders aussieht.

This map of Great Britain by Abraham Ortelius from the sixteenth century shows heavy loss of colour. The other Ortelius maps preserved in the Abendroth atlas deploy colours opulently (compare the map of *Germania*, section 3.2.1, p. 154), but here the colours have all but completely disappeared.

The Abendroth atlas was in a very poor state of preservation in the 1970s, so that the *Handelskammer Hamburg* commissioned extensive restoration work on it at the time. Among other problems there was heavy fungal infestation of the maps. It was reckoned that the volumes and the maps in them would be ‘full of holes and rotted away’ within 10 to 20 years unless something was done immediately to halt it.

The correspondence preserved in the *Handelskammer* archives gives an insight into the restoration work carried out. In volume 3 of the atlas there is a list of the measures taken to combat the mould infestation of the maps (Fig. 3.12.3-2).

The results of this treatment can be clearly seen on the image: the colours, to the extent that they had not already been lost due to the original water damage, were washed out by the treatment with chemical solutions. As a consequence of the water damage and the treatment during conservation the structure of the map was altered. With the loss of the colours the map presents a totally different appearance.

Benjamin van der Linde

3.13

Menschen auf Karten: Willem Blaeu, Asien
(1665)

3.13

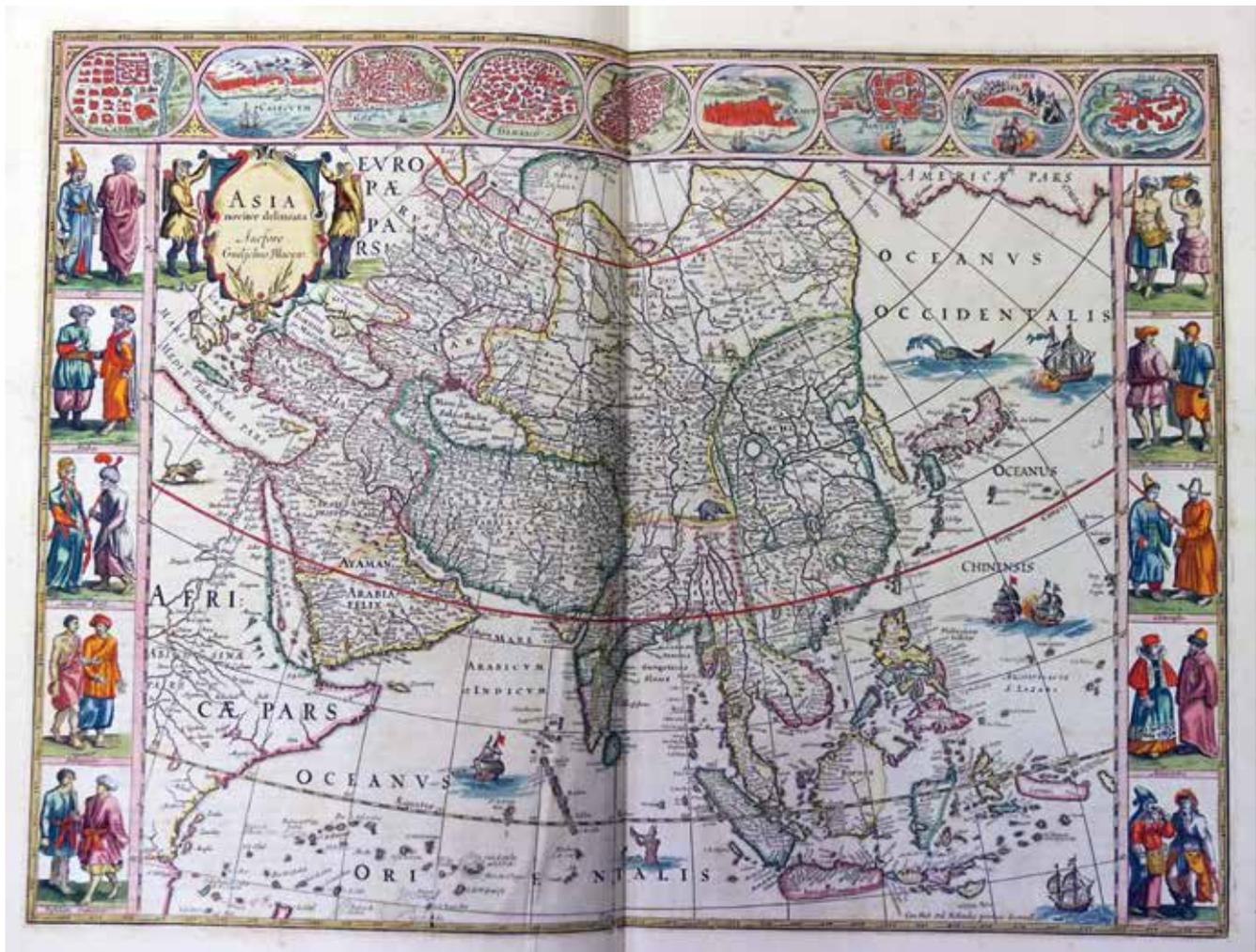
People on maps: Willem Blaeu, Asia
(1665)

Fig. 3.13: *Asia noviter delineata Auctore Guiljelmo Blaeu.* | Asien, neu gezeichnet. Autor Willem Blaeu. | Asia, newly drawn. Author Willem Blaeu.

Amsterdam, 1665

Verleger Willem Blaeu und Joan Blaeu

handkolorierter Kupferstich

Maße 41 x 55 cm

Vorbesitzer/Vorprovenienz unbekannt (erworben zwischen 1789 und 1841)

SHWA, S/574, Joan Blaeu, *Le Grand Atlas*, Bd. XI, Amsterdam 1667, zwischen S. 1 und 2, Nr. 001

Amsterdam, 1665

publisher Willem Blaeu and Joan Blaeu

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 41 x 55 cm

previous owner/provenance unknown (purchased between 1789 and 1841)

SHWA, S/574, Joan Blaeu, *Le Grand Atlas*, vol. XI, Amsterdam 1667, between p. 1 and 2, no. 001

Die Karte des Kontinents Asien stammt aus dem *Atlas Major* von Joan Blaeu und zeigt nicht nur die Geographie, sondern auch Städte und Menschen der Region. In zwei farblich aufwendig gestalteten Randleisten sind Menschen mit zeitgenössischen Vorstellungen entsprechender Bekleidung dargestellt, für deren Konzeption Blaeu auf zahlreiche gedruckte Reiseberichte zurückgreifen konnte. In Amsterdam kumulierte das Wissen über die den Europäern „fremden Welten“.

This map of the continent of Asia from Joan Blaeu's *Atlas Major* shows not only geographical features, but also the cities and the people who lived in the region. In two elaborately coloured marginal strips we see people wearing typical attire of the countries in accordance with contemporary ideas, based on what Blaeu could draw on from numerous printed travellers' tales. Amsterdam was a hub for the accumulated knowledge of what were for the Europeans 'strange and exotic lands'.

Die Karte stammt aus der französischen Ausgabe des *Atlas Major* von Joan Blaeu (1596–1673) und zeigt den asiatischen Kontinent. Sie war, wie es im Titel angegeben ist, von dessen Vater Willem Blaeu (1571–1638) konzipiert und wurde 1617 das erste Mal als Einzelkarte publiziert. In der Mitte befindet sich eine Ansicht Asiens, die durch farbliche Grenzlinien in politische und administrative Einheiten unterteilt wird. Bemerkenswert ist etwa, dass hier Korea eine Insel ist. Die Karte weist viele Verzierungen auf. Es finden sich auf dem Kartenblatt selbst ein Löwe in Afrika, ein Elefant nördlich von Indien oder ein Nomade mit einem Kamel in der Wüste Gobi. Auch sind Details wie die Chinesische Mauer auffällig.

The map is from the French edition of Joan Blaeu's (1596–1673) *Atlas Major* and shows the continent of Asia. As mentioned in the title, it was designed by Blaeu's father Willem Blaeu (1571–1638) and was published initially as a single map in 1617. In the centre is a view of Asia subdivided into political and administrative entities by means of coloured border lines. A remarkable feature is that Korea is shown as an island. The map is heavily embellished. There can even be seen a lion in Africa, an elephant to the North of India, or a nomad with a camel in the Gobi Desert. Details such as the Great Wall of China are also prominent.

Besonders prächtig sind die Rahmenverzierungen: Links und rechts werden Paare aus Asien in typischen Trachten abgebildet: aus Syrien, Arabien, Armenien und Persien, Balagwatan (Balaguata war ein Königreich in Indien), von der Insel Sumatra, Javaner, von den Molukken und Banda-Inseln, aus China, Russland und aus der Tartarei (Mandschurie). Oben im Fries sind neun Städte Asiens abgebildet: Kandy (Candy) auf Sri Lanka, Kozhikode (Calecut) im heutigen Indien, Goa (Indien), Damaskus in Syrien, Jerusalem, Hormus (auf einer Insel vor Persien), Bantam auf Java (heutiges Indonesien), Aden im Jemen sowie Macau in China. Alle waren damals wichtige Handelsstädte für die Niederländer.

The decoration which frames the map is particularly flamboyant: on the left and right are pictured couples wearing typical costumes of the various populations from Asia: from Syria, Arabia, Armenia and Persia, Balagwatan (Balaguata was a kingdom in India), from Sumatra, Java, the Moluccas and the Banda Islands, from China, Russia and Tartary (Manchuria). Nine cities of Asia are depicted in the frieze at the top: Kandy (Candy) on Sri Lanka, Kozhikode (Calicut) in today's India, Goa (India), Damascus in Syria, Jerusalem, Hormus (on an island off the Persian coast), Bantam on Java (today's Indonesia), Aden in Yemen as well as Macau in China. All these cities were important trading cities for the Dutch at the time.

Die Karte gehört damit in eine Serie von Kontinentkarten, die Blaeu herausgegeben hatte und die sich jeweils an passender Stelle im Atlas befinden. Die Kolorierung ist wie der gesamte *Atlas Major* sehr aufwendig gestaltet. Dies bezieht sich auf das gesamte Kartenblatt sowie die Szenen an den Rändern: Während für die Grenzlinien grün, gelb und violett genutzt wurden, finden sich in den Zierelementen orange, blau, rot, grün und violett.

This places the map squarely in a series of continental maps which Blaeu had published and which are found at appropriate places in the atlas. The colouring, as in the entire *Atlas Major*, is very sumptuous. This extends to the entire map sheet as well as the scenes in the margins: whereas green, yellow and mauve are used for the border lines, the decorative elements have orange, blue, red, green and mauve.

Benjamin van der Linde

LITERATURVERWEISE / REFERENCES:

Albers 2008, 56–57; Goss 1990, 190–191.

3.14

Farbe und Nation

3.14.1

Plan der Schlacht von Freiberg (1762)

3.14

Colour and country

3.14.1

Plan of the Battle of Freiberg (1762)

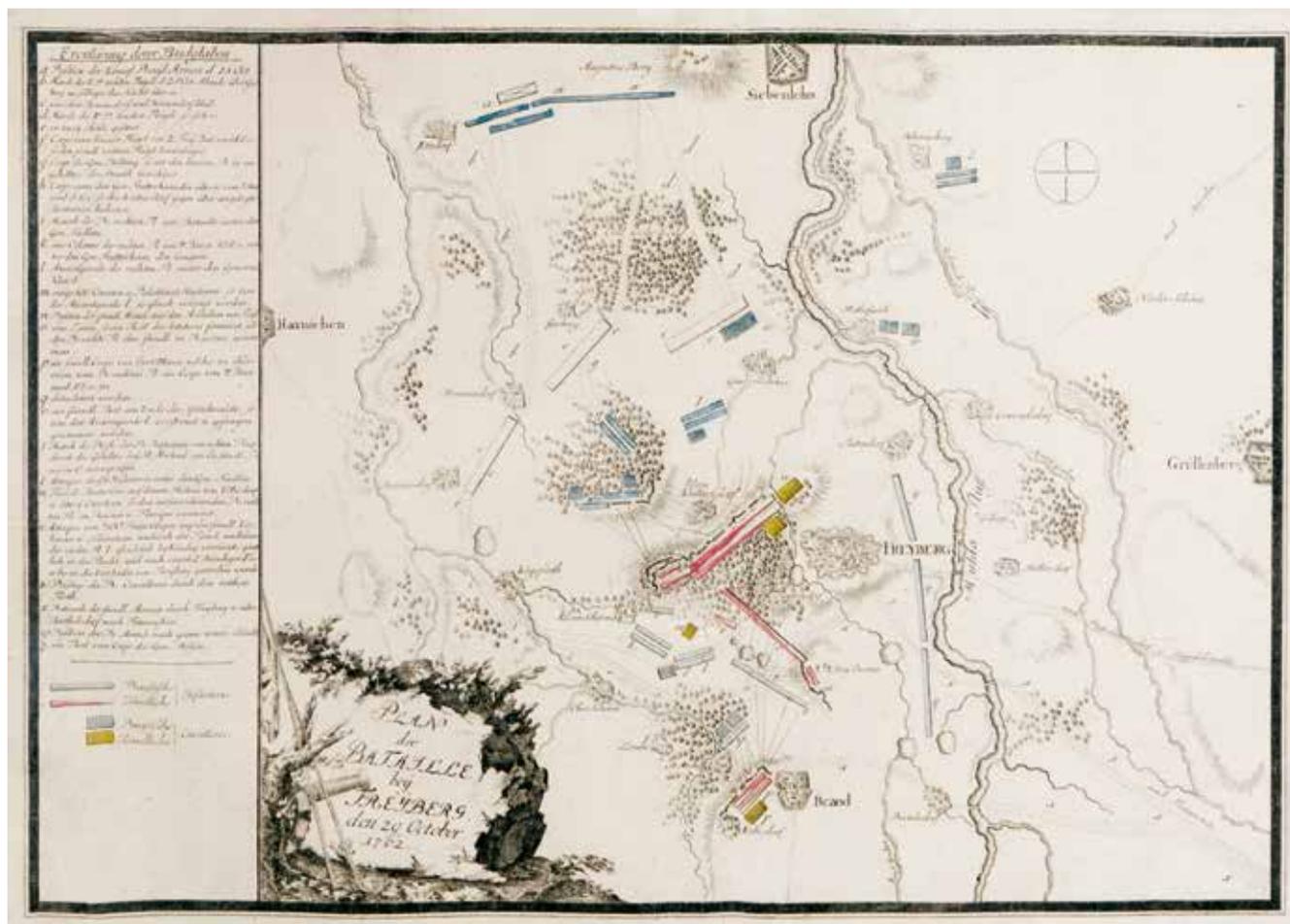


Fig. 3.14.1: *Plan der Bataille bey Freyberg den 29. October 1762.* | Plan of the Battle of Freiberg on 29 October 1762.

vermutlich Preußen, nach 1762

Verleger unbekannt

Kartograph unbekannt

handkolorierter Kupferstich

Maße 24 x 34,5 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 6, Nr. 033b

probably Prussia, after 1762

publisher unknown

cartographer unknown

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 24 x 34,5 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 6, no. 033b

Feldzüge und militärische Auseinandersetzungen wurden auf eigens produzierten Karten festgehalten. Diese Karte der Schlacht von Freiberg von 1762 zeigt, wie kaiserliche und preußische Truppen aufeinandertrafen. Die Truppen Preußens sind, wie auch die militärischen Uniformen des Landes, blau koloriert, die aus Sicht Preußens feindlichen Truppen hingegen in Gelb und Rot.

Die Karte zeigt die Schlacht von Freiberg, die am 29. Oktober 1762 stattfand und die letzte große Schlacht im Siebenjährigen Krieg (1756–1763) war. Im sächsischen Freiberg standen sich die Truppen Preußens und die des Heiligen Römischen Reiches gegenüber. Der Bruder des Preußenkönigs Friedrich II., Prinz Heinrich (1747–1767), führte das Heer zum Sieg, womit der Krieg in Sachsen beendet war.

Die Karte ist vermutlich in Preußen entstanden, zumindest zeigt sie die Schlacht aus preußischer Perspektive. Die Zeile links beschreibt die preußischen Truppenbewegungen. Zudem wird zwischen Preußen und „Feinden“ unterschieden. Dies findet sich auch in der Farblegende wieder: Es werden drei Farben genutzt. Blau für Preußen sowie Rot und Gelb für die Feinde. Naheliegender ist das Blau für Preußen deshalb, da die Truppen Preußens in blauen Uniformen gekleidet waren. Die Farben scheinen intendiert gewesen zu sein, denn auf einer gleichen Karte der Nationalbibliothek in Paris findet sich die identische Verwendung wieder.

Farbuntersuchung

Die Karte wurde mit Berliner Blau, Schüttgelb und rotem Zinnober koloriert.

Military campaigns and battles were represented on specially produced maps. This map of the Battle of Freiberg in 1762 shows the clash of Imperial and Prussian troops. The Prussian troops are coloured in blue, like the country's uniforms, while the 'enemy' in Prussian eyes are shown in yellow and red.

The map shows the Battle of Freiberg, which took place on 29 October 1762 and was the last major battle in the Seven Years War (1756–1763). The army of Prussia confronted the troops of the Holy Roman Empire at Freiberg in Saxony. The brother of the Prussian king Frederick II, Prince Henry (1747–1767), led his army to victory, thus ending the war in Saxony.

The map was probably made in Prussia, at least it shows the battle from a Prussian point of view. The text in the margin at the left describes the movements of the Prussian troops. In addition, a distinction is made between Prussia and 'the enemy'. This is reinforced by the allocation of colours in the legend: three colours are used – blue for Prussia, and red and yellow for the enemy troops. The choice of blue for Prussia is obvious: The Prussians wore blue uniforms. The colours seem to be intentional, since they are used in the same way on an identical map in the National Library in Paris.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

The map was coloured using Prussian Blue, stil de grain yellow and red vermilion.

Oliver Hahn, Peter Zietlow

VERGLEICHSKARTEN / COMPARABLE MAPS

Bibliothèque nationale de France, Paris: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8491248c/>.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Füssel 2010.

3.14.2

Feldzug des russischen Generals Czernicheff im Jahr 1813 (1848)

3.14.2

Campaign of General Chernyshov in the year 1813 (1848)

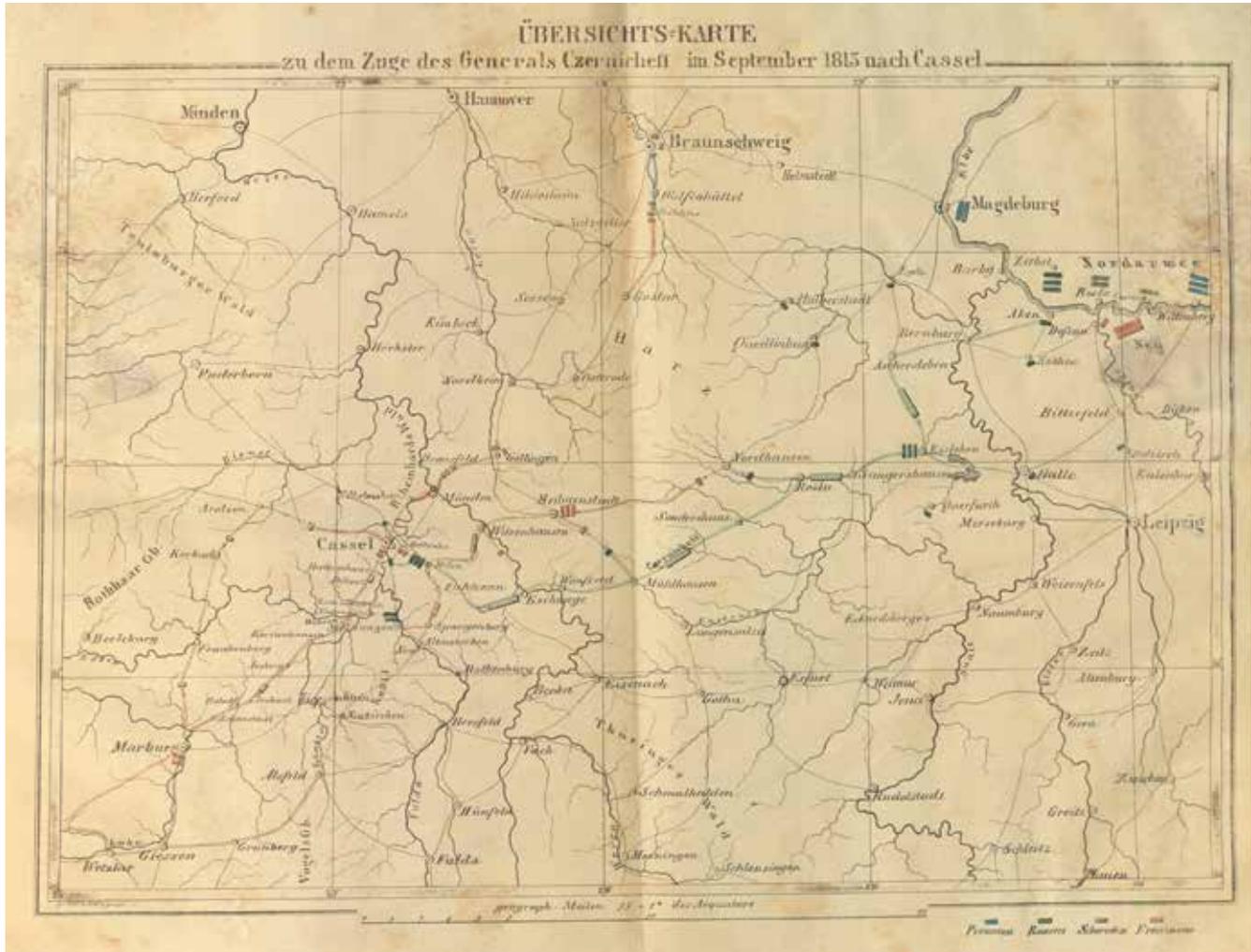


Fig. 3.14.2-1: Übersichtskarte zu dem Zuge des Generals Czernicheff im September 1813 nach Cassel. | Overview map of the campaign of General Chernyshov to conquer Cassel in September 1813.

Kassel, 1848

Verleger unbekannt

handkolorierte Lithographie

Maße 16,5 x 21 cm

Vorbesitzer/Vorprovenienz unbekannt

SHWA S/1189, Specht, Friedrich August Karl von, *Das Königreich Westphalen und seine Armee im Jahr 1813, so wie die Auflösung desselben durch den kaiserlich russischen General Graf A. Czernicheff. Mit dem Brustbild Czernicheff's und einer Uebersichtskarte*, Kassel 1848

Kassel, 1848

publisher unknown

hand-coloured lithograph

dimensions 16,5 x 21 cm

previous owner/provenance unknown

SHWA S/1189, Specht, Friedrich August Karl von, *Das Königreich Westphalen und seine Armee im Jahr 1813, so wie die Auflösung desselben durch den kaiserlich russischen General Graf A. Czernicheff. Mit dem Brustbild Czernicheff's und einer Uebersichtskarte*, Kassel 1848

Diese Karte zeigt den erfolgreichen Kampf der alliierten Truppen Preußens, Schwedens und Russlands gegen Napoleons Armee im Jahr 1813. Die Farben für diese Einheiten (blau, grün, gelb und rot) orientieren sich an den Uniformen dieser Mächte. Für Frankreich wurde die Farbe Rot gewählt, wobei dies für gewöhnlich die Farbe des militärischen Feindes ist.

Die hier gezeigte Karte stammt aus einer Monographie, die über die militärischen Geschehnisse im Königreich Westphalen während der Napoleonischen Kriege in Europa berichtet. Die Karte ist hinten im Buch eingebunden. Nach den Befreiungskriegen sind etliche solcher Abhandlungen erschienen, die den Kampf gegen die französische Okkupation sowie die militärischen Erfolge der Alliierten beschreiben.

Das im Titel genannte Königreich Westphalen war im Zuge der Napoleonischen Kriege entstanden und bestand von 1807 bis 1813. Der Bruder Napoleon Bonapartes (1769–1821), Jérôme Bonaparte (1784–1860), war dessen König. Die Karte zeigt den Feldzug des russischen Offiziers Alexander Iwanowitsch Tschernyschow (1786–1857) nach Kassel. Nach dem gescheiterten Russlandfeldzug Napoleons waren russische Truppen nach Deutschland eingerückt. Die Karte beschreibt, wie Tschernyschow Kassel einnehmen konnte, da die Franzosen sich schnell ergeben hatten.

Die Karte nutzt Farben für die Darstellung der Truppenteile: Dies sind Preußen (blau), Russen (grün), Schweden (gelb) und Franzosen (rot). Die Wahl der blauen Farbe für Preußen erfolgte absichtlich, da die Uniformen seit dem letzten Drittel des 17. Jahrhunderts blau waren. Es ist kein Zufall, dass der Entdeckung von Berliner Blau zu Beginn des 18. Jahrhunderts, die eine preiswertere Herstellung blauen Farbstoffs ermöglichte, eine hohe Bedeutung zukam. So war es nun möglich, mit diesem Farbmittel die Stoffe für die Uniformen kostengünstig einzufärben. Die Uniformen der Truppen Russlands waren zu dieser Zeit häufig grün, in Schweden waren gelbe Uniformen durchaus verbreitet. Allerdings waren die Uniformen Frankreichs zu dieser Zeit nicht rot, sondern ebenso blau wie jene Preußens. Vermutlich wurde hier aber rot gewählt, um die beiden Truppen voneinander unterscheiden zu können. Rot wurde in der Kartographie dieser Zeit oftmals als Farbe für die feindlichen Truppen gewählt.

This map shows the successful campaign of the allied troops of Prussia, Sweden and Russia against Napoleon's army in 1813. The colours for these contingents (blue, green, yellow and red) are based on the uniforms worn by the forces. The French are shown here in red, whereby this is the colour normally given to the military enemy.

The map shown here is taken from a monograph giving an account of the military events of the Kingdom of Westphalia during the Napoleonic Wars in Europe. The map is bound in the book at the back. Many such accounts describing the fight against the French occupation and the military successes of the allies appeared after the wars of liberation.

The Kingdom of Westphalia mentioned in the title was set up during the course of the Napoleonic Wars and lasted from 1807 till 1813. The brother of Napoleon Bonaparte (1769–1821), Jérôme Bonaparte (1784–1860), was its king. The map shows the campaign of the Russian General Alexander Ivanovich Chernyshov (1786–1857) to occupy the city of Kassel. After Napoleon's failed invasion of Russia, Russian troops had moved into Germany. The map describes how Chernyshov was able to take Kassel, since the French had quickly surrendered.

The map uses colours to represent the different troop contingents: these are Prussians (blue), Russians (green), Swedes (yellow) and French (red). The choice of the blue colour for Prussia was intentional, as the army's uniforms had been blue since the last third of the seventeenth century. The allocation of the colour blue was deliberately chosen and it is no coincidence that the discovery of the pigment known as Prussian Blue at the beginning of the eighteenth century was regarded as being of great significance, since it was now possible to dye the cloth for the uniforms much more cheaply. The uniforms of the Russian troops at this period were often green, while yellow uniforms were in widespread use in Sweden. The French uniforms were, though, not red at the time, but blue like those of the Prussians. Red was therefore probably chosen to distinguish the two armies from one another. Red was often chosen in the cartography of this period to designate enemy troops.

Benjamin van der Linde

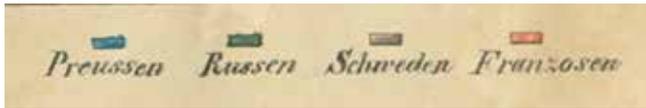


Fig. 3.14.2-2: Legende mit Farbkennungen der verschiedenen Truppen. | Legend with colours of the different troop contingents.

Farbuntersuchung

Die Karte wurde überwiegend mit anorganischen Pigmenten koloriert. Rote Partien wurden mit Zinnober, gelbe Partien mit Bleigelb (Massicot) und blaue Partien mit Berliner Blau gestaltet. Letzteres wurde in Ausmischung mit einem organischen Gelbfarbstoff für die Gestaltung grüner Flächen verwendet.

LITERATURVERWEISE / REFERENCES

Knötel 1956, 158, 314, 343.

Colour analysis

This map was coloured using predominantly inorganic pigments. The red parts were executed with vermilion, the yellow with lead yellow (massicot) and the blue with Prussian Blue. The latter was used for green areas in a blend with an organic yellow dye.

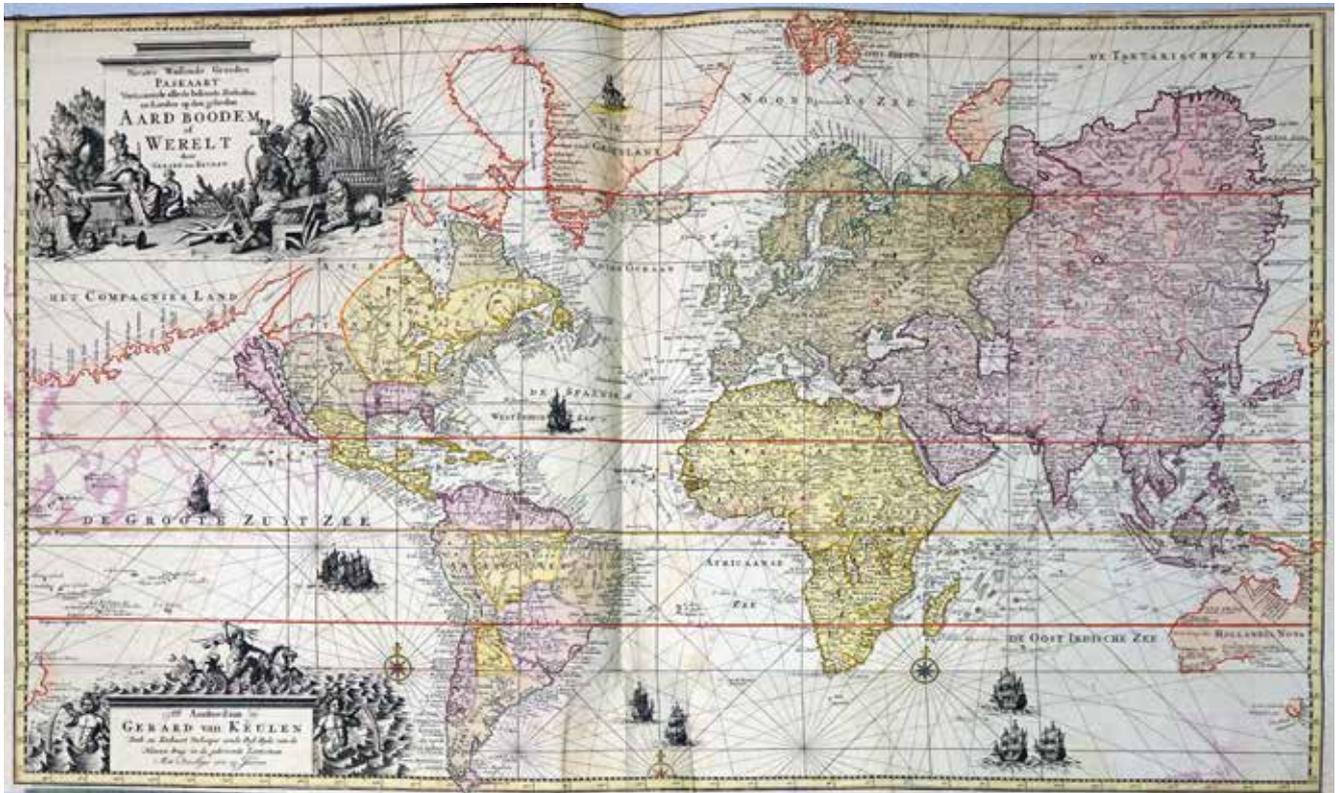
Oliver Hahn, Peter Zietlow

3.14.3

Gerard van Keulen, Seekarte der Welt (ca. 1710)

3.14.3

Gerard van Keulen, Sea map of the world (c.1710)



Nieuwe Wassende Graaden Paskaart Vertoonende alle de bekende Zeekusten en Landen op den geheelen Aard Boodem of Werelt door Gerard van Keulen. | Neue mit wachsenden Breitengraden versehene Seekarte, die alle die bekannten Seeküsten und Länder auf dem gesamten Erdboden oder Welt verzeichnet, durch Gerard van Keulen. | New sea chart, provided with expanding lines of latitude, naming all known sea coasts and countries in all lands or the world, by Gerard van Keulen.

Amsterdam, ca. 1710

Verleger Gerard van Keulen

handkolorierter Kupferstich

Maße 59,5 x 100 cm

Sammlung Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, Bd. 1, Nr. 025a

Amsterdam, c.1710

publisher Gerard van Keulen

hand-coloured copperplate engraving

dimensions 59,5 x 100 cm

collection Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/571, Atlas Klefeker, vol. 1, no. 025a

Diese Karte zeigt die Welt in Form einer Seekarte. Es sind verschiedene Kompassrosen abgebildet, die zur Navigation dienen. Bemerkenswert ist die Kolorierung der Kontinente in einheitlichen deckenden Farben. Bereits das Kartenhandbuch von Johann Gottfried Gregorii hatte vorgegeben, die Kontinente einheitlich grün für Europa, violett für Asien, gelb für Afrika und rot für Australien darzustellen.

This map shows the globe in the form of a nautical chart. Various compass roses are depicted as navigational aids. The striking feature here is the colour scheme of the continents. Each of these was coloured in full in one uniform colour. Johann Gottfried Gregorii's map treatise had already prescribed that the continents should be shown in uniform colours: green for Europe, mauve for Asia, yellow for Africa and red for Australia.

Diese Karte zeigt die ganze Welt. Sie ist entstanden im Verlagshaus von Gerard van Keulen in Amsterdam. Sie ist als Seekarte konzipiert, was u.a. darin deutlich wird, dass an vielen Küsten die jeweiligen Häfen angegeben werden und sich auch mehrere Kompassrosen auf dem Blatt finden. Die Welt wird in der Mercatorprojektion dargeboten. Damit wird das Kartenbild so verzerrt, dass es zu den Polen hin immer breiter wird, wodurch die Erdkrümmung unberücksichtigt bleibt und die dortigen Länder größer wirken.

Die Kartusche oben links zeigt den Titel sowie eine allegorische Szene, die die vermeintliche Überlegenheit Europas, dargestellt als Königin, aufzeigen soll, während Amerika und Afrika als spärlich bekleidete „Wilde“ inszeniert werden. Asien wiederum wird durch eine Figur in einem arabischen Gewand dargestellt, der Halbmond auf dem Stab verweist auf den Islam. Die andere Kartusche unten links zeigt Neptun, den Gott des Meeres, auf seinem Wagen.

Es ist zu fragen, ob die Kolorierung des Blattes bzw. die einzelnen Farben eine bestimmte Bedeutung haben. Der Gelehrte Johann Gottfried Gregorii (1685–1770) schrieb 1713 in seinem Werk der „Curieuse[n] Gedancken von den vornehmsten und accuratesten Alt- und Neuen Land-Charten“, dass bei Weltkarten Europa grün, Asien rot, Afrika gelb und Amerika violett sein sollten. Für das Violett könne jedoch auch eine andere Farbe gewählt werden. Die Kontinente sind tatsächlich zum Teil in diesen Farben dargestellt: So ist Europa grün, Asien violett, Afrika gelb und Australien rot. Nord- und Südamerika sind allerdings in verschiedenen Farben dargestellt und bilden keine durch Farben erzeugte Einheit. Welchen Einfluss Gregorii hier ausgeübt hat, lässt sich anhand des Exemplars nicht klären. Festgehalten werden kann nur, dass die geographische Einteilung in Kontinente bereits durch die Wahl entsprechender Farben wiedergegeben und definiert wurde. Die „richtige“ Kolorierung von Landkarten wurde im 18. Jahrhundert zunehmend debattiert und konkrete Farben für bestimmte Zwecke wurden festgelegt. Die Erwähnung von Grün, Rot und Gelb zeigt aber auch, dass es nur eine kleine Anzahl von Farben gab, die sich besonders für die Kolorierung von Karten eigneten.

This map shows the entire world. It was created in the publishing house of Gerard van Keulen in Amsterdam. It is conceived as a nautical chart, which is indicated among other features by the fact that the harbours are shown on many coasts and several compass roses are to be found on the sheet. The globe is presented in the Mercator projection. Through this, the image on the map is distorted in such a way that it becomes ever broader the closer it gets to the poles, so that the curvature of the Earth is not reproduced and the land masses there appear larger than they are.

The cartouche at the top left contains the title as well as an allegorical scene intended to show the supposed supremacy of Europe, enthroned as the queen, while Africa and America are cast as scantily clad ‘savages’. Asia, in turn, is represented by a figure in an Arab garment, the crescent moon on his staff is an allusion to Islam. The other cartouche at the bottom left shows Neptune, god of the seas, in his chariot.

It has to be asked whether the colouring of the sheet or the individual colours have a specific meaning. In 1713 the scholar Johann Gottfried Gregorii (1685–1770) wrote in his treatise *Curieuse Gedancken von den vornehmsten und accuratesten Alt- und Neuen Land-Charten* (Curious thoughts on the most prestigious and accurately drawn old and new maps) that on world maps Europe should be coloured green, Asia red, Africa yellow and America mauve. Another colour could however be used instead of mauve. The continents do in fact almost correspond to this colour scheme, so that Europe is green, Asia mauve, Africa yellow and Australia red. North and South America, though, appear in different colours and do not form a homogenous unity shown by a single colour. Whether this is because of Gregorii’s work is not clear from the map here. It shows however that the divisions shown by the colours were determined according to defined entities, in this example the continents. In addition, it was in fact the case that a discourse on the colouring of maps gradually developed over the eighteenth century and that specific colours were designated in it. The mention of green, red and yellow also shows, however, that there were only a limited number of colours which were in particular suited for colouring maps.

Benjamin van der Linde

LITERATURVERWEISE / REFERENCES

Gregorii 1713, 268-§ 13.

3.15

Handgezeichnete Karte: Johann Klefeker,
Hamburger Gebiet (1745)

3.15

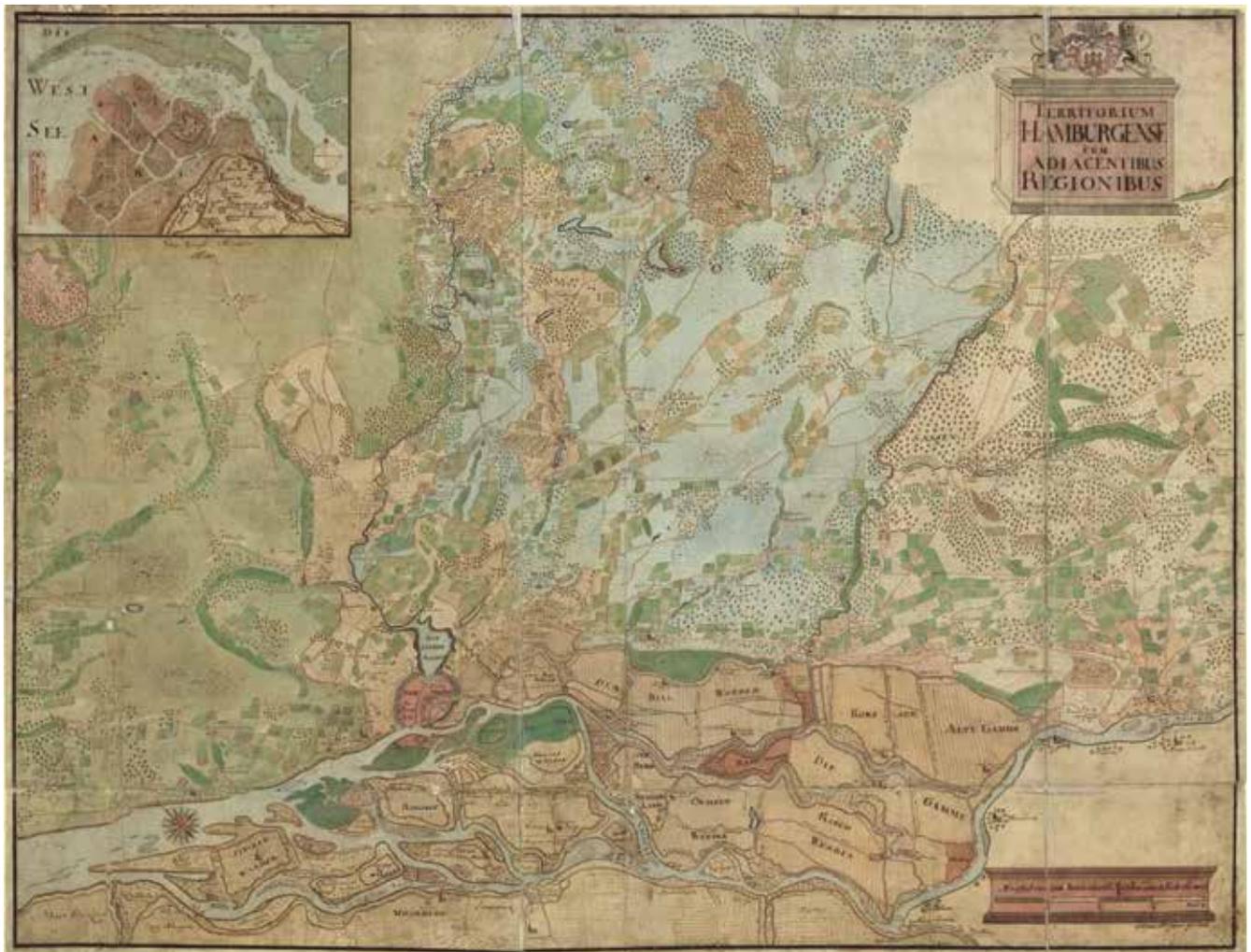
Hand-drawn map: Johann Klefeker,
Territory of Hamburg (1745)

Fig. 3.15: *Territorium Hamburgense cum adjacentibus Regionibus*. | Das Gebiet Hamburgs mit den angrenzenden Regionen. | The territory of Hamburg with its adjoining regions.

Hamburg, 1745

Herausgeber Johann Klefeker

kolorierte Manuskriptkarte

Maße 72 x 93 cm

Vorbesitzer/Vorprovenienz Johann Klefeker (erworben 1776)

SHWA, S/569, *Atlas Hamburgensis geographicus et topographicus*, Nr. 001

Hamburg, 1745

publisher Johann Klefeker

coloured manuscript map

dimensions 72 x 93 cm

previous owner/provenance Johann Klefeker (purchased in 1776)

SHWA, S/569, *Atlas Hamburgensis geographicus et topographicus*, no. 001

Die handgezeichnete Karte stammt aus der Feder von Johann Klefeker und zeigt Hamburg sowie die angrenzenden Regionen. Dabei haben die Farben eine spezielle Funktion, da sie die administrative und politische Zugehörigkeit einzelner Gebiete wiedergeben. Es fehlt allerdings eine Legende oder ein Text, der die Farbwahl erklärt. Die kleine Karte oben links bildet das zu Hamburg gehörende Ritzebütteler Gebiet ab.

Diese Karte zeigt Hamburg sowie sein städtisches Umfeld. Sie ist handgezeichnet und in einem weiteren Atlas von Johann Klefeker mit handgezeichneten Karten Hamburgs überliefert. Womöglich ist sie von Johann Klefeker selbst erstellt oder zumindest entworfen worden, denn unten rechts findet sich die Aufschrift „Johann Klefeker fec:[it] 1745“. Denkbar ist allerdings auch, dass Klefeker die Karte konzipiert, aber nicht gezeichnet hat.

Die roten Gebiete geben das Hamburger Gebiet an, die Stadt selbst ist in rotem Flächenkolorit dargestellt. Bei den umliegenden Gebieten, die zu Hamburg gehören, ist die Kolorierung etwas weniger deutlich: nur die dünnen Grenzlinien, hingegen nicht die Gebiete selbst, tragen jeweils die Farbe des Landesherrn. Die roten Gebiete im Westen sind die, die Holstein an Hamburg verpfändet hatte. Die zu Hamburg gehörenden Walddörfer sind ebenso mit roten Grenzlinien eingefasst worden. Die blauen Gebiete gehören zum Herzogtum Holstein (Linie der Gottorfer). In Gelb sind die Gebiete gefasst, die zu Braunschweig-Lüneburg gehören, deutlich wird dies bspw. bei Finkenwerder, wo die Linie geteilt ist. In grün ist der Dänisch-Holsteinische Besitz dargestellt, also die Teile, die dem König von Dänemark unterstanden, der zugleich Landesherr in Holstein war.

In der kleinen oben links eingefügten Karte findet sich das Amt Ritzebüttel, das damals auch zu Hamburg gehörte. Warum dieser Plan angefertigt wurde, ist unklar. Klefeker selbst hat ihn kurz in seinem Werk *Curae Geographicae* erwähnt, ohne allerdings auf ihn einzugehen. Er zeigt viele Details von einzelnen Feldern bis hin zu Galgen.

Farbuntersuchung

Die Karte wurde mit zwei unterschiedlichen Blautönen gestaltet – organischem Indigo und dem Pigment Berliner Blau. Weitere anorganische Pigmente sind Kupfergrün (wahrscheinlich Grünspan), gelber und roter Ocker

This hand-drawn map is from the pen of Johann Klefeker and shows Hamburg as well as the surrounding regions. In this, the colours have a specific function in reproducing the administrative and political affiliations of the individual areas. There is however no legend or text explaining the choice of colours. The small map inset at the top shows the Domain of Ritzebüttel, which also belonged to Hamburg.

This map shows Hamburg and the surrounding regions. It is hand-drawn and has been preserved in another atlas of Johann Klefeker containing hand-drawn maps of Hamburg. It may possibly even have been drawn or at least drafted by Johann Klefeker himself, since the inscription ‘Johann Klefeker fec:[it] 1745’ can be seen in the bottom right-hand corner. Perhaps Klefeker had the idea for the map, but did not actually draw it himself.

The red areas denote the territory belonging to Hamburg, the city itself is fully shown in red. In the surrounding areas which belong to Hamburg the colouring is somewhat less clear: only the thin border lines, but not the area itself, bear the colour of their respective ruler. The red areas in the west are those which Holstein had mortgaged to Hamburg. The *Walddörfer* (literally ‘forest villages’) which belonged to Hamburg but lay outside the city walls, are similarly bordered in red. The blue areas belong to the Duchy of Holstein (the line of the Dukes of Gottorp). The areas which belonged to Brunswick-Lüneburg are coloured yellow; an example of this is, e.g., Finkenwerder, where the line is divided. The Danish-Holstein possessions, the parts which were subject to the King of Denmark who was also the ruler of Holstein, are shown in green.

The small map in the inset at the top shows the Domain of Ritzebüttel, which also belonged to Hamburg at that period. The reason for drawing up this map is not clear. Klefeker himself mentions it in his work *Curae Geographicae*, but without elaborating further. The plan is very rich in detail: many minutiae are marked on it, such as individual fields or gallows.

Benjamin van der Linde

Colour analysis

The map has two different shades of blue – organic indigo and the synthetic pigment Prussian Blue. Other inorganic pigments present are copper green (probably verdigris), yellow and red ochre and vermilion. The last-named red

und Zinnober. Letztgenanntes Rotpigment wurde in Ausmischung mit Karmin zur Gestaltung violetter Partien verwendet. Während die braunen Flächen möglicherweise mit Bister gemischt mit Zinkweiß koloriert wurden, besteht der schwarzbraune Rahmen aus Eisengallustinte.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Klekefer 1758, 120, Nr. 100e; Frank and Hoffmann 2009, 57.

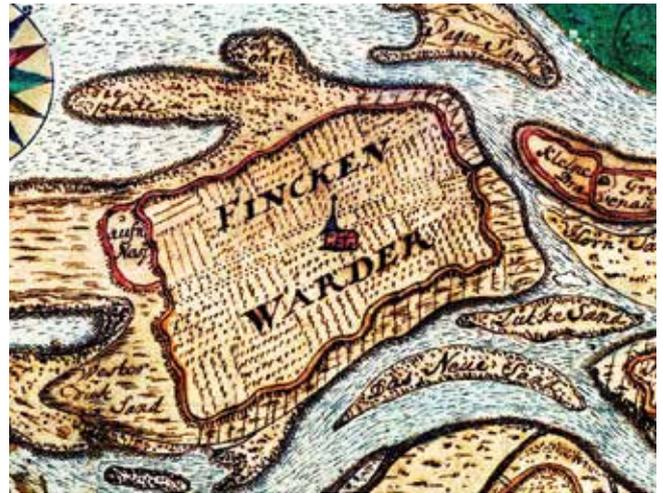


Fig. 3.15-2: Ausschnitt (Farben wurden verdeutlicht). | Detail (the colours have been elucidated).

pigment was used in a blend with carmine to colour the mauve areas. Whereas the brown areas were possibly coloured using bistre (soot brown) the brownish-black frame is executed with iron gall ink.

Oliver Hahn, Peter Zietlow